



The Safety Company

MSA (China) Safety Equipment Company Limited

No. 8 Rui En Lane, Xingpu Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu, China

Tel: 0512 6289 8880 ■ Fax: 0512 6295 2853

Product of China www.MSAafety.com

Model:

Model • Model • Modell • Model • Modelo •
Malli • Modèle • Μοντέλο • Modello • Model •
Modelo • Modell • Модел • Model • Modell •
Модель • Model • Model • Модель • Model •
Модель • Model • 型号 • モデル • Model •
Model

MSA Gravity® Suspension
MSA Gravity® Light Suspension

Table with 2 columns: Language/Region and Use and Maintenance Instructions. Rows include: Harness, Taşıma askısı, Gurt, Sele, Arnés, Turvavaljaat, Harnais, Διάταξη συγκράτησης, Imbracatura, Harnas, Sele, Cinturão, Sele, Сбруя, Postrój, Heveder, Сақтандырушы баулы белдік, Uprząż, Harnaşament, Страховочная привязь, Postrój, Ремені безпеки, Pojas, 安全带, ハーネス, Harnes, ชุดสายรัดตัว

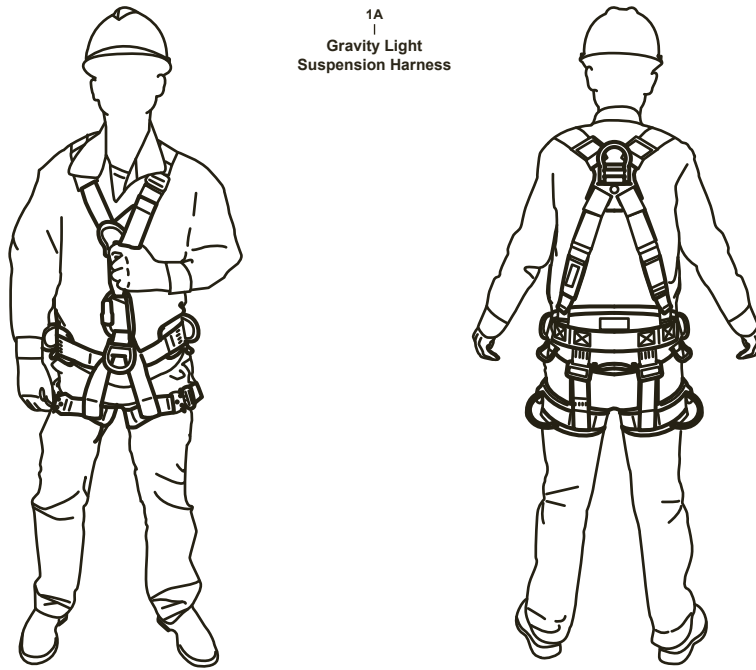
Notified body has carried out the EC-Type Examination and involved with the design stage & production control phase.
Onay kuruluşu EC Türü İncelemeyi gerçekleştirmiş ve tasarım aşaması ve üretim kontrol aşamasında bulunmuştur.
Die Prüfstelle hat die EG-Baumusterprüfung durchgeführt und war mit der Konstruktions- und Fertigungskontrollphase befasst.
Bemyndiget organ som har foretaget EF-typeafprøvningen, og som har været involveret i projekteringsfasen og produktionskontrollfasen.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo y que ha intervenido en la fase de control de producción y diseño.
Ilmoitettu tarkastuslaitos on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen ja osallistunut valvontaan suunnittelu- ja tuotantovaiheiden aikana.
L'organisme notifié a effectué l'examen de type CE et a été impliqué dans la phase de conception et la phase de contrôle de la production.
Διακρινόμενος φορέας που διεξήγαγε την Εξέταση τύπου ΕΚ και συμμετείχε στο στάδιο σχεδιασμού και στη φάση ελέγχου παραγωγής.
L'organismo notificato, che ha effettuato la certificazione d'esame di tipo CE, si è occupato della fase di progettazione e del controllo della produzione.
Bevoegde instantie die EG-typegoedkeuring heeft uitgevoerd en betrokken is bij de ontwerpfase en productiecontrole.
Teknisk kontrollorgan som har utført EC-typeundersøkelsen og deltatt i kontroller på utviklings- og produksjonstrinnet.
Órgão notificado que realizou o exame tipo CE e envolvido com a fase do estágio de design e controle de produção.
Det anmälda organet har utfört EG-typkontrollen och varit delaktigt i projekteringsstadiet och produktionskontrollfasen.
Нотифициран орган е извършил ЕК-проверка и е бил ангажиран във фазите на дизайн и производствен контрол.
Úředně oznámený orgán provedl EC typovou zkoušku a účastnil se fází návrhu a řízení výroby.
A vizsgálatot tanúsító szervezet elvégezte az EC típusú vizsgálatot, és részt vett a tervezési fázisban és a termelésellenőrzési fázisban.
Өкілетті ұйым ЕС түріндегі тексеру жұмысын орындаған және жасақтау кезеңі мен өнімді бақылау кезеңіне қатысқан.
Jednostka notyfikowana przeprowadziła badanie typu UE oraz brała udział w fazie projektowania oraz kontroli produkcji.
Organismul notificat care a efectuat Examinarea Tipului CE și a fost implicat în etapa de control a stadiului de proiectare și al fazei producției.
Уполномоченный орган выполнил осмотр для ЕС и участвовал в разработке и контроле производства изделия.
Certificačný úrad vykonal typovú skúšku EC a bol súčasťou návrhu a fázy riadenia výroby.
Уповноважений орган виконав перевірку на відповідність до сертифіката ЕС і взяв участь у розробці та контролі виробництва.
Ovlašćeni organ je obavio ispitivanje tipa EC i uključen je u fazu konstruisanja i u fazu kontrole proizvodnje.
认证机构进行了 EC 型式检验并参与了设计阶段和生产控制阶段。
通知機関が EC 型式審査を実施し、設計段階および製造管理フェーズに関与しています。
Badan standarisasi telah melakukan uji Tipe-EC dan terlibat langsung dalam tahap desain & tahap kontrol produksi.
ผู้ที่รับผิดชอบได้ทำการตรวจสอบประเภท EC และมีส่วนร่วมในขั้นตอนการออกแบบและการควบคุมการผลิต



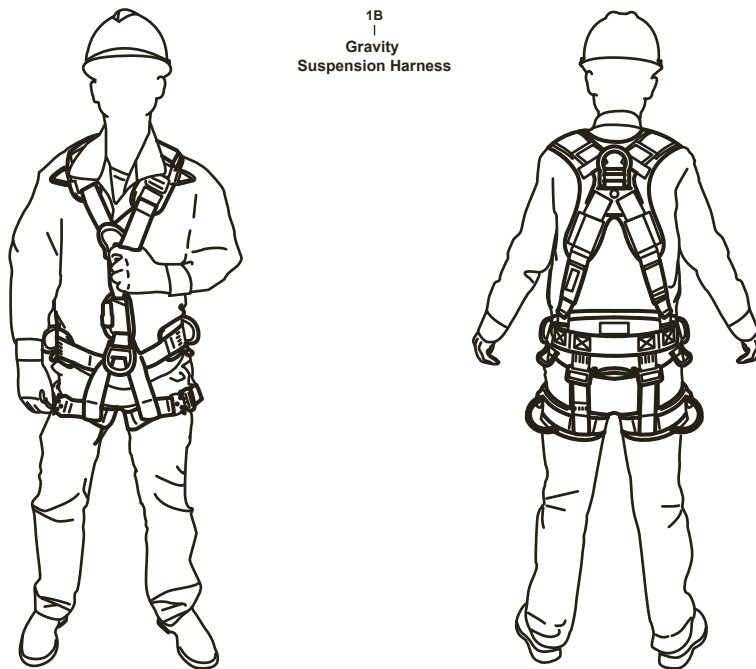
INSPEC INTERNATIONAL LTD.
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester
M6 6AJ
United Kingdom.
Notified Body No: 0194

The product meets requirements of Customs Union Technical Regulation "Safety of Personal Protective Equipment" TP TC 019/2011.
Өнім "Жеке басты қорғау жабдығының қауіпсіздігі" туралы TP TC 019/2011 кедендік одақтың техникалық ережесінің талаптарына сайкес келеді.
Изделие соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза TP TC 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

1



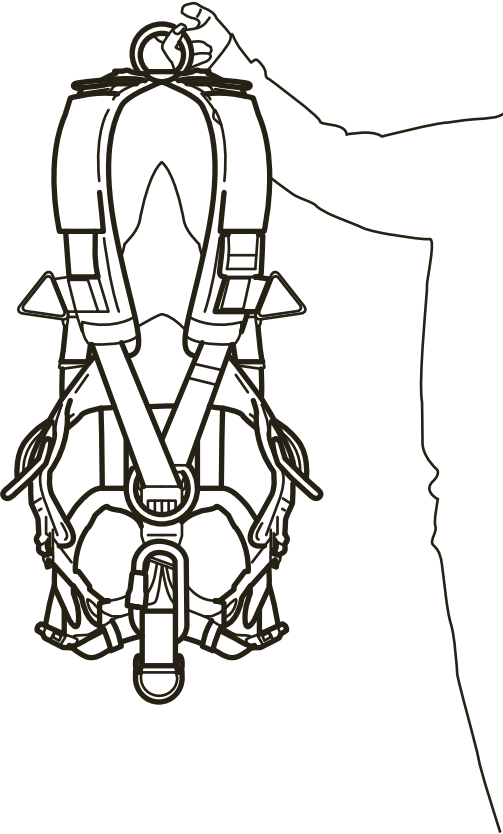
1A
Gravity Light
Suspension Harness



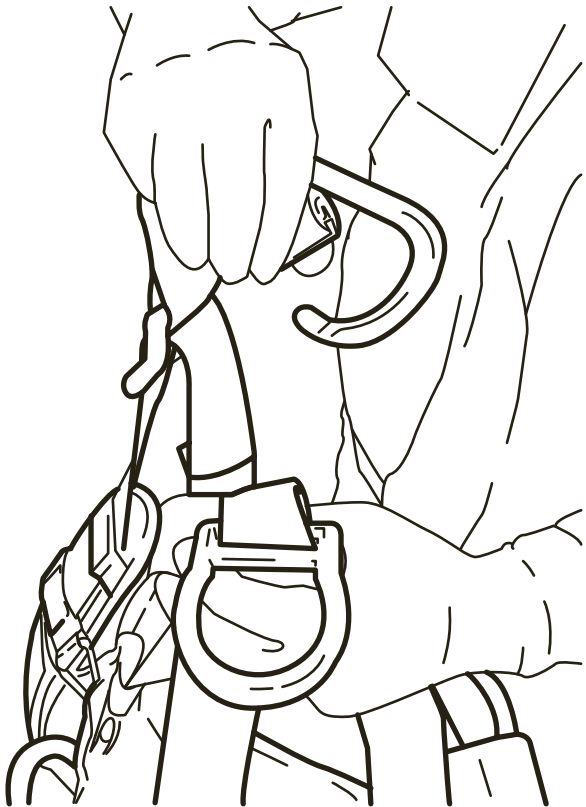
1B
Gravity
Suspension Harness

1C	Product Name	1D	1F	1E	1G	1H	1J	MEET STANDARD	1K	1L					1M			1N		1O	
		Model P/N	Size		PRIMARY STRAPS MATERIAL	BELT				BACK SUPPORT		Size									
						MATERIAL				LENGTH (mm)	MATERIAL		LENGTH (mm)								
1A	Gravity Light Suspension Harness	10150433	small	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011			polyester	polyester	870-1164	EVA	690	small									
		10150434	medium	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011								920-1340	740	medium							
		10150407	large	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011									920-1460	790	large						
		10150408	small	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011								870-1164		690	small						
1B	Gravity Suspension Harness	10150409	medium	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011					polyester		polyester		920-1340	EVA	740	medium					
		10150410	large	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011								920-1460			790	large					
		10150441	small	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011											870-1164	690	small				
		10150442	medium	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011								920-1340				740	medium				
		10150443	large	EN 361:2002, EN 358:1999, EN 813:2008, TP TC 019/2011			920-1460	790		large											

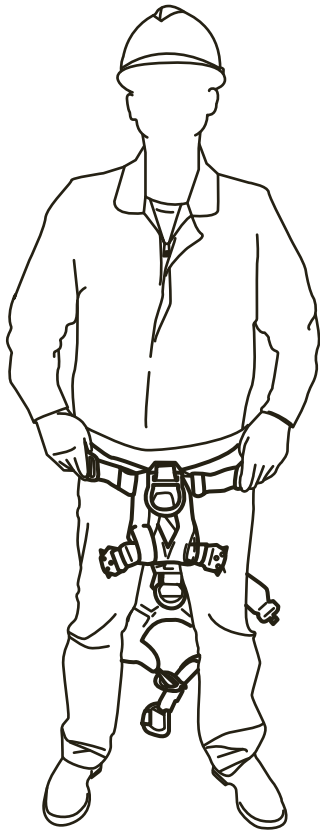
2A



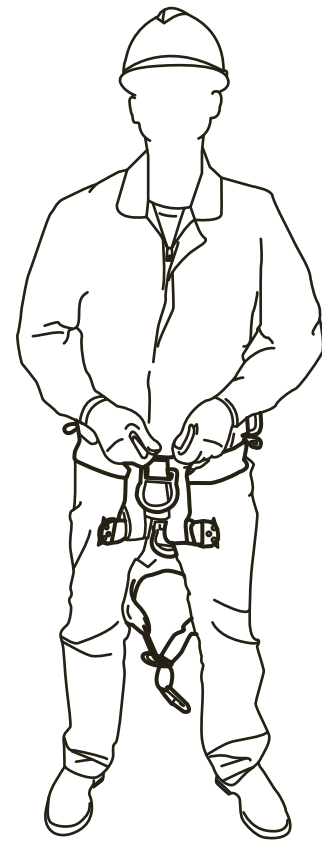
2B



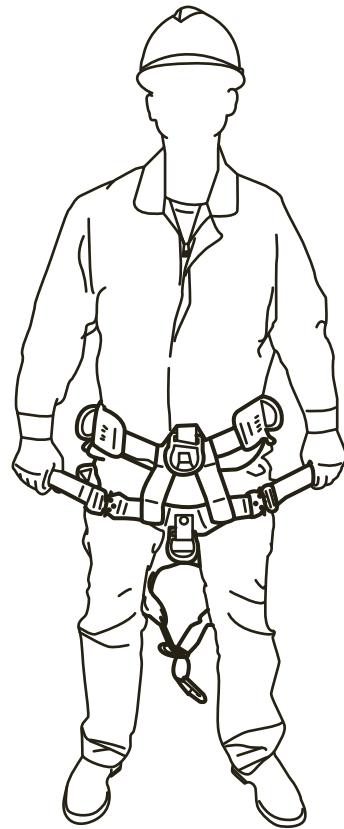
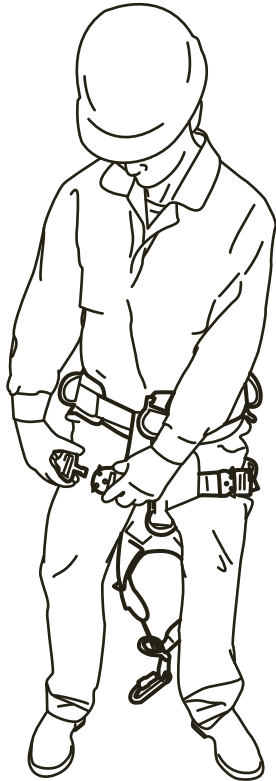
2C



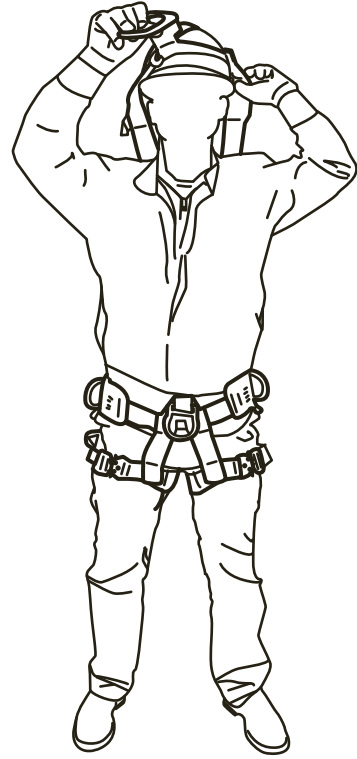
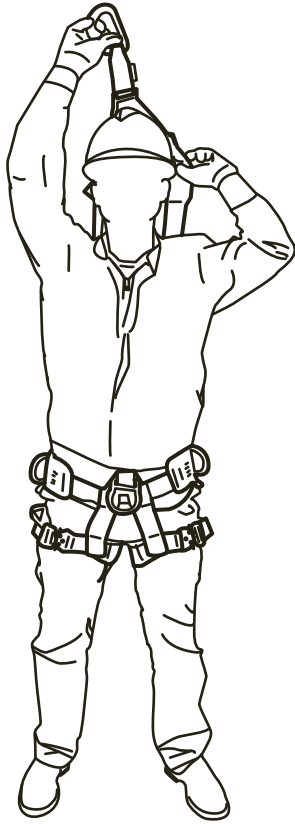
2D



2E



2F



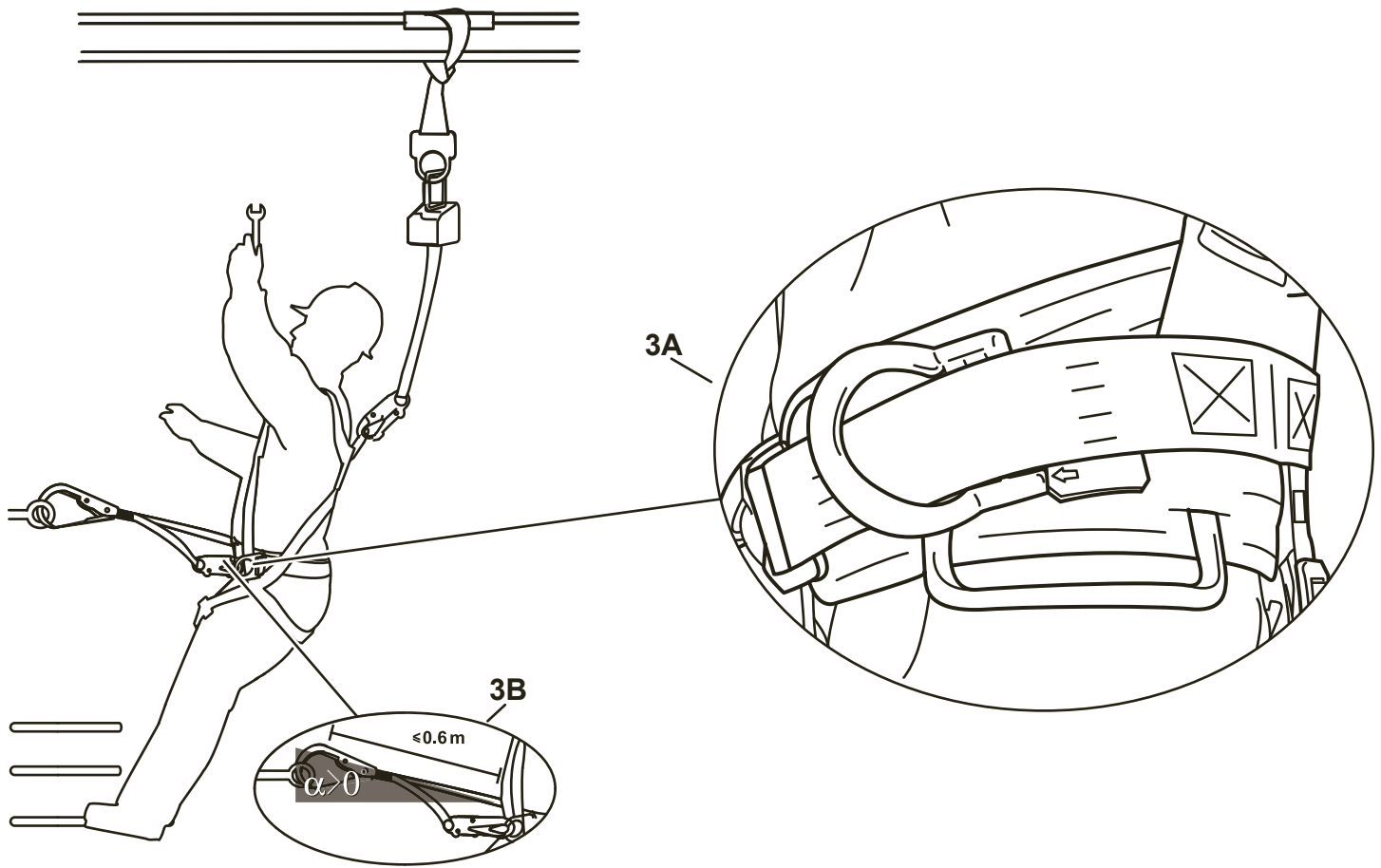
2G



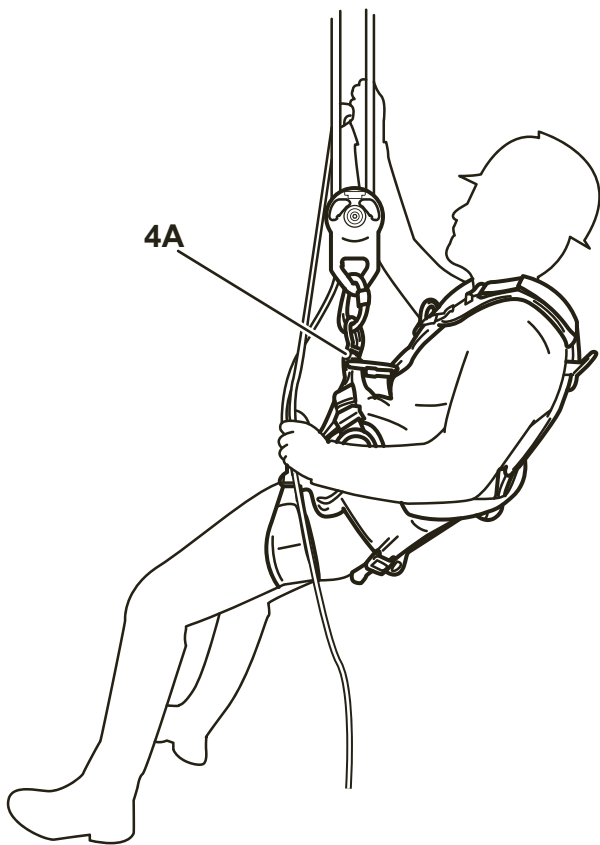
2H



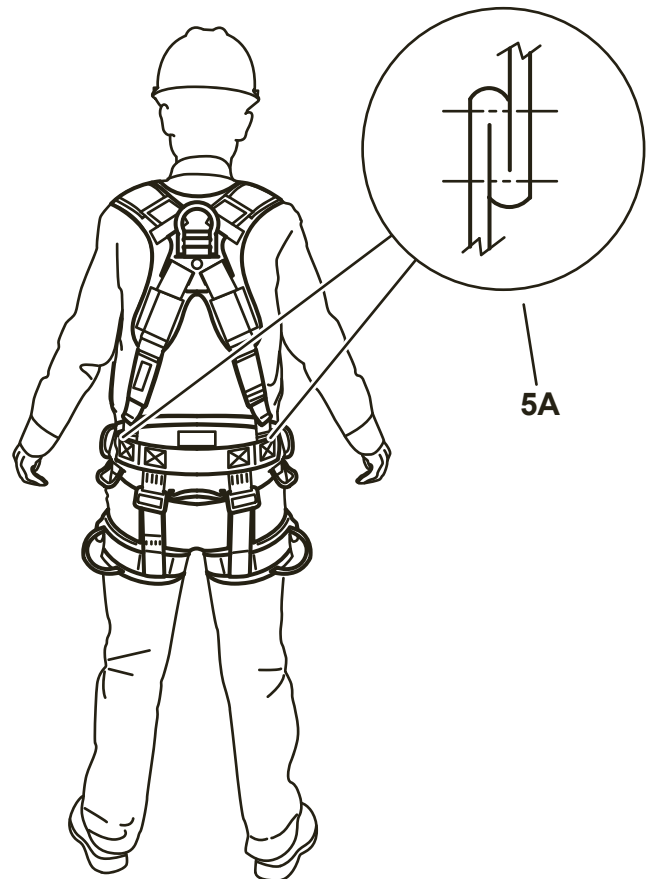
3



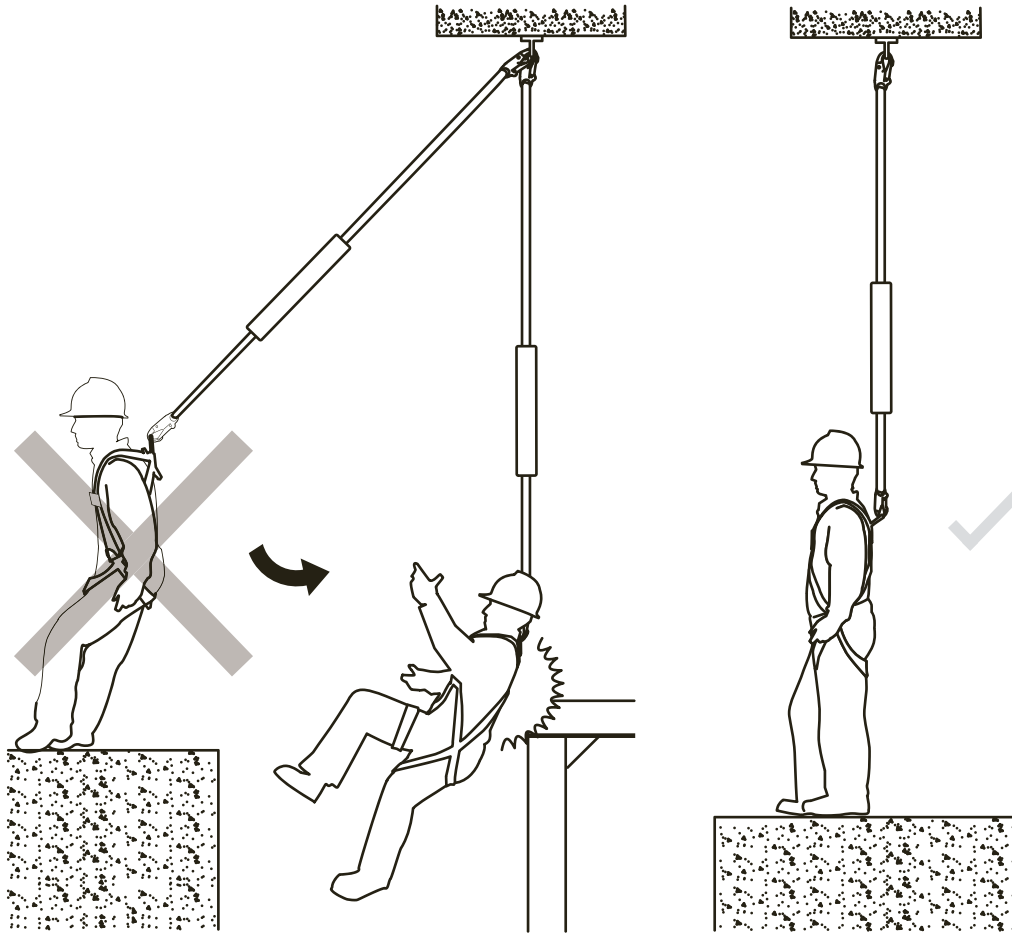
4



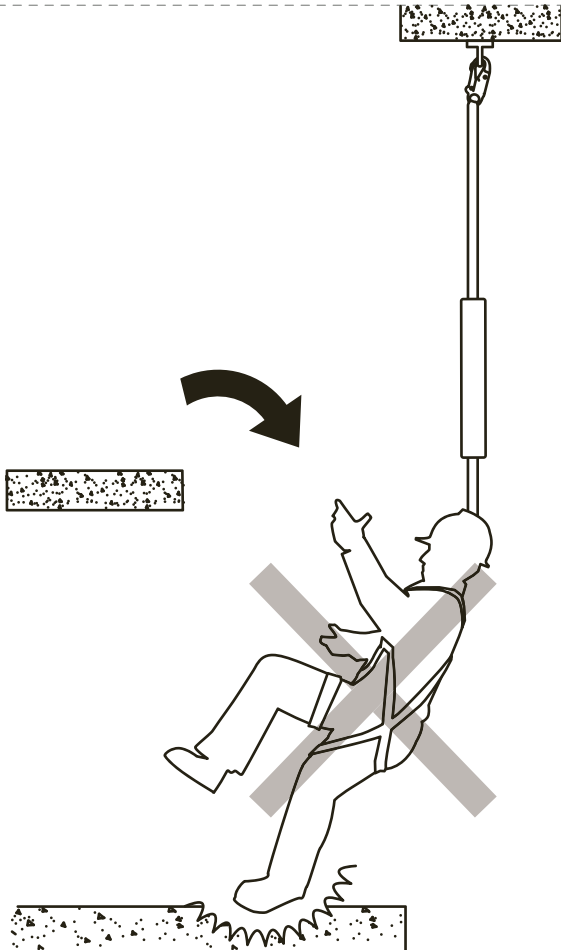
5



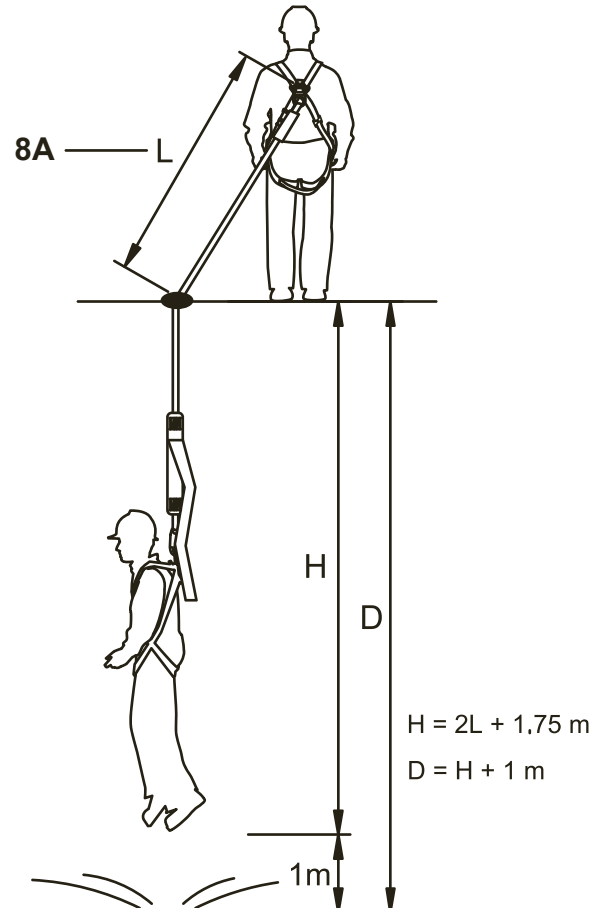
6



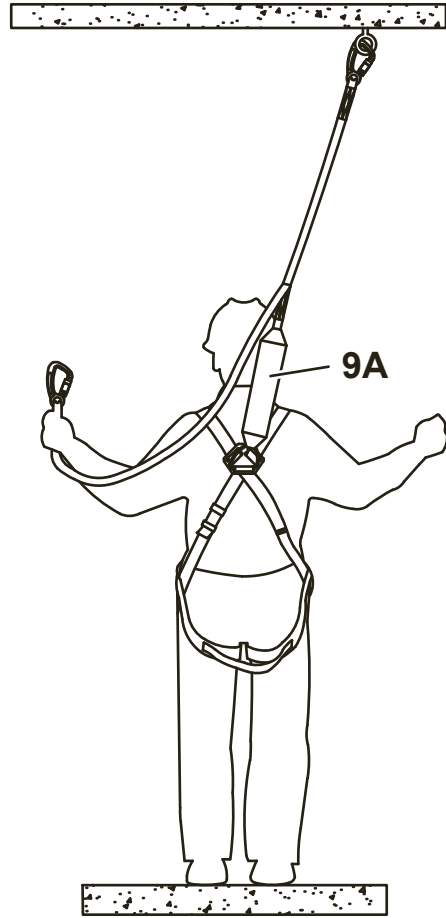
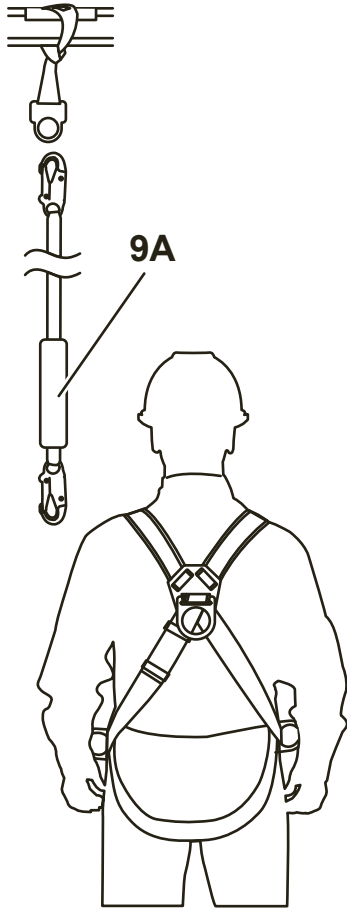
7



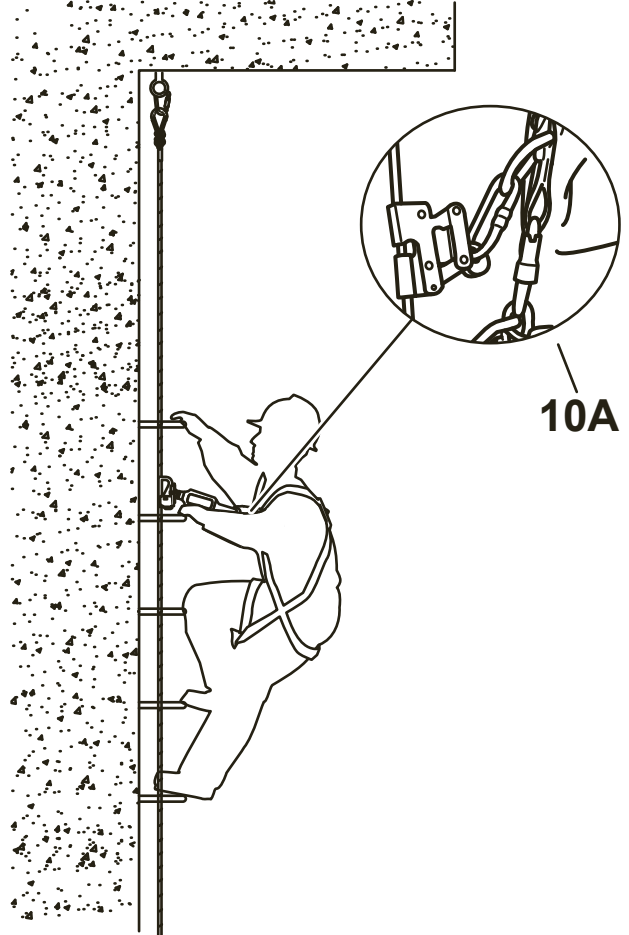
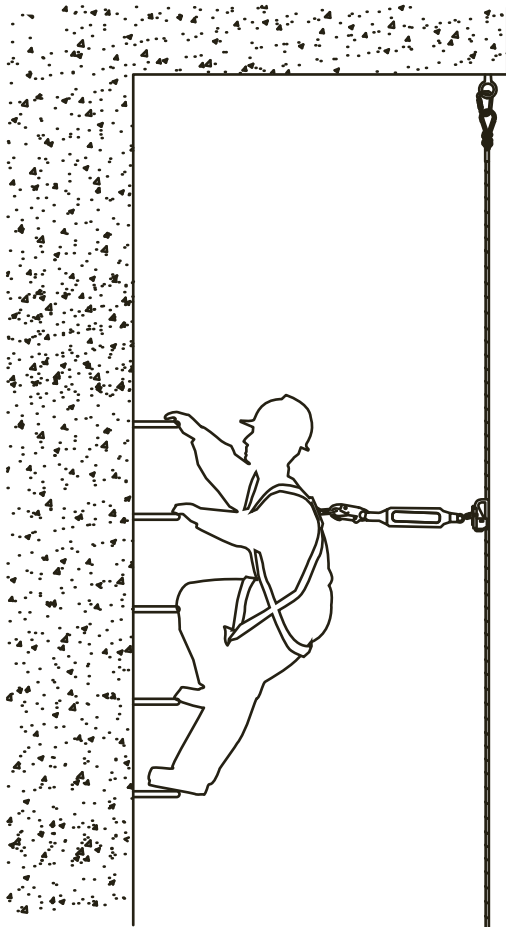
8



9



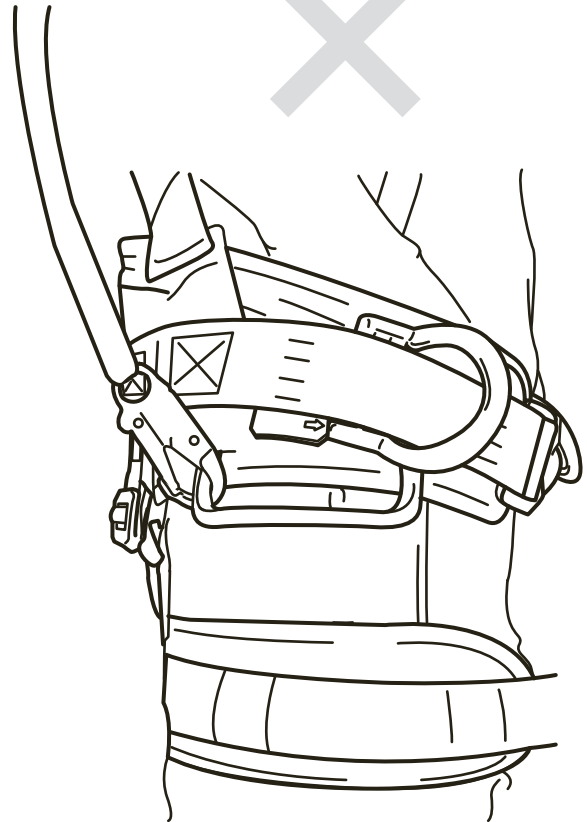
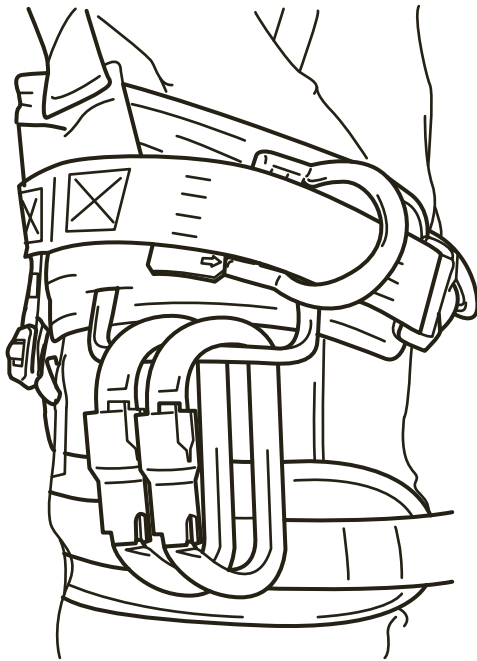
10



11



12





1C

REV.3 LABEL P/N 10116389

1D Model P/N: MODEL
 1L Material: MATERIAL
 1E Size: SIZE
 14A Style: STYLE
 14B Date Made: DATE MADE
 14C Serial Number: SERIAL NUMBER
 14D Meets: MEETS STANDARDS

TP TC 019/2011

CE 0194

14E PRODUCT OF COUNTRY
DO NOT REMOVE LABELS
REV.7 LABEL P/N 10116386

Inspect before each use
 Her kullanimdan önce kontrol edin
 Vor jedem Einsatz überprüfen
 Inspicør før bruk
 Inspeccione antes de cada uso
 Tarkasta ennen jokaista käyttöä
 Inspecter avant chaque utilisation
 Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση
 Ispezionare prima di ogni utilizzo
 Inspecteer voor elk gebruik
 Inspiser før hver bruk
 Inspeccionar antes de cada uso
 Kontrollera före varje användning
 Проверьте преди употреба
 Kontrolia před každým použitím
 Az eszközöt minden használat előtt vizsgálja át
 Әр қолданар алдында тексеру қажет
 Sprawdzić przed każdym użyciem
 Inspectați înainte de fiecare utilizare
 Проверять перед каждым применением
 Kontrola pred každým použitím
 Перевіряти перед кожним використанням

REV.3 LABEL P/N 10116388

MSA (CHINA) SAFETY EQUIPMENT CO.,LTD
 No.8 Rui En Lane, Xingpu Road,
 Suzhou Industrial Park,
 Jiangsu, China
 Post Code: 215126
 Website: www.MSAafety.com

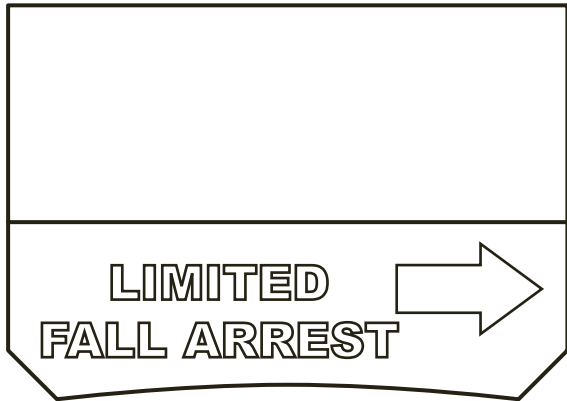
INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 ST												
2 ND												
3 RD												
4 TH												
5 TH												
6 TH												
7 TH												
8 TH												
9 TH												
10 TH												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE
REV.2 LABEL P/N 10156847

15

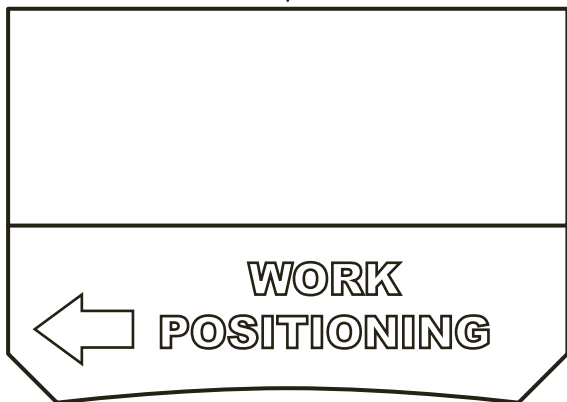
15A



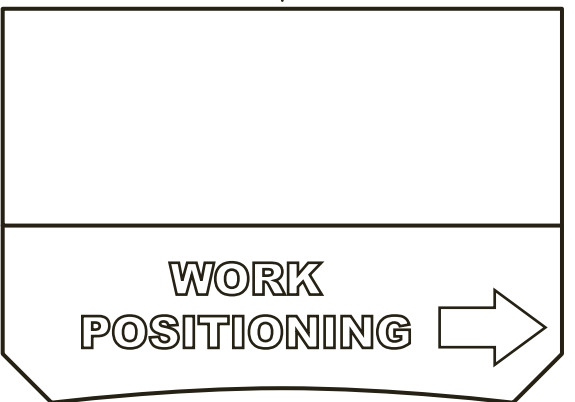
15B



15C

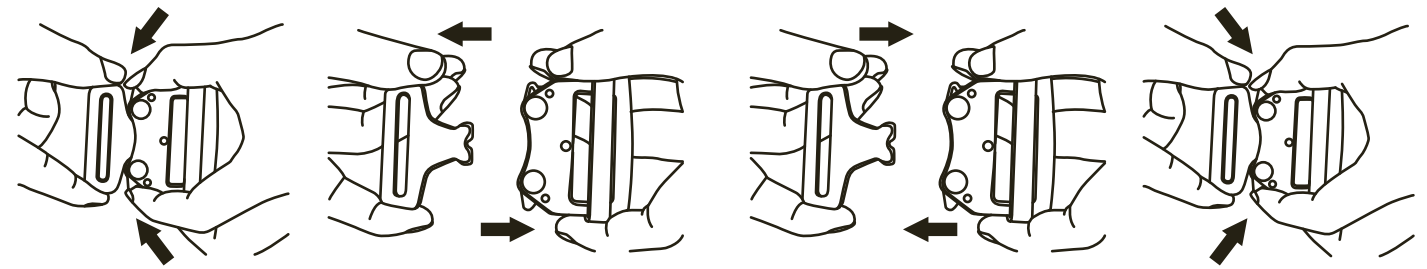
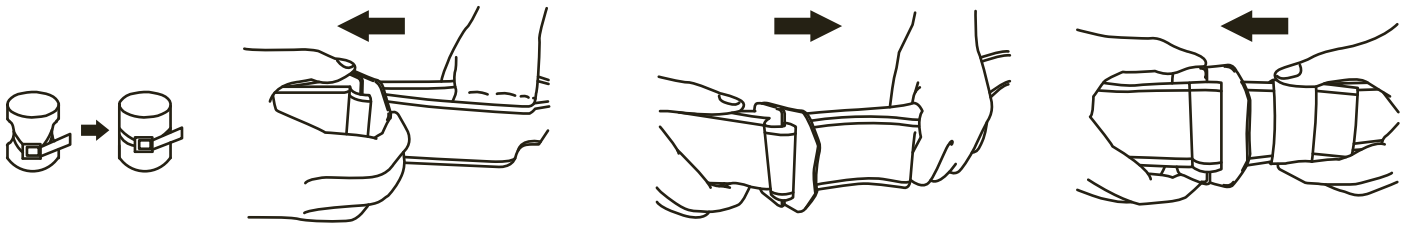
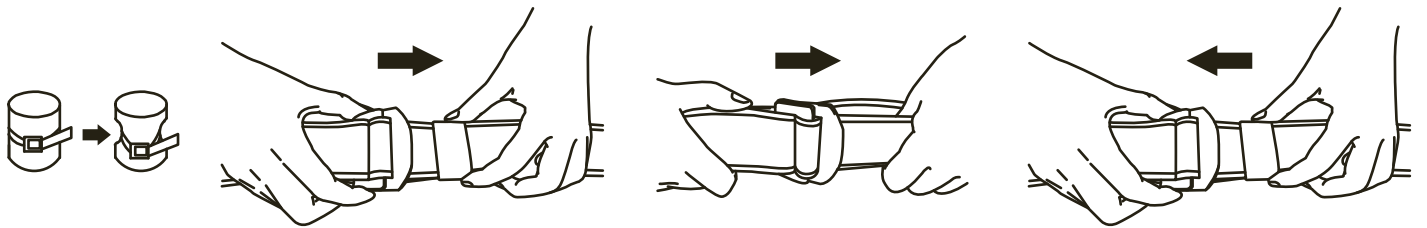
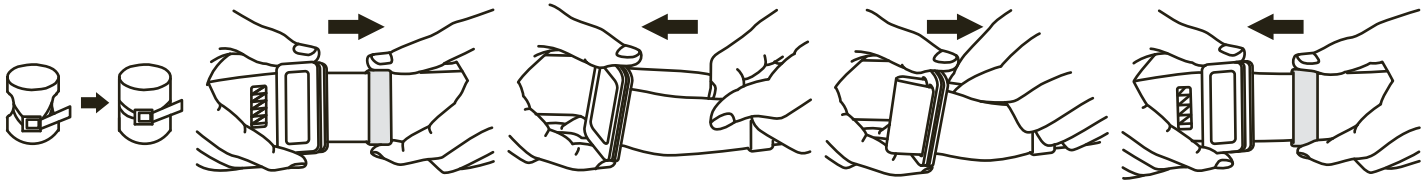
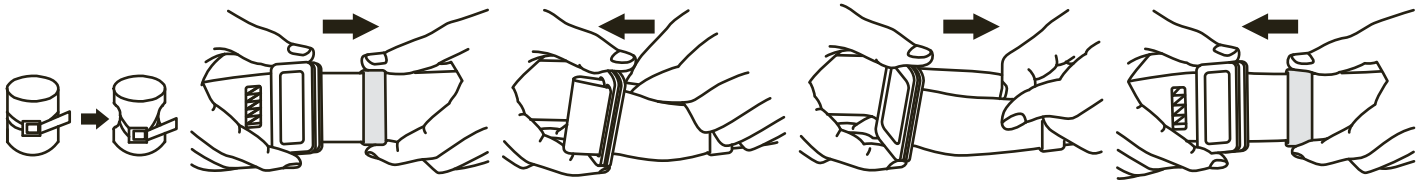


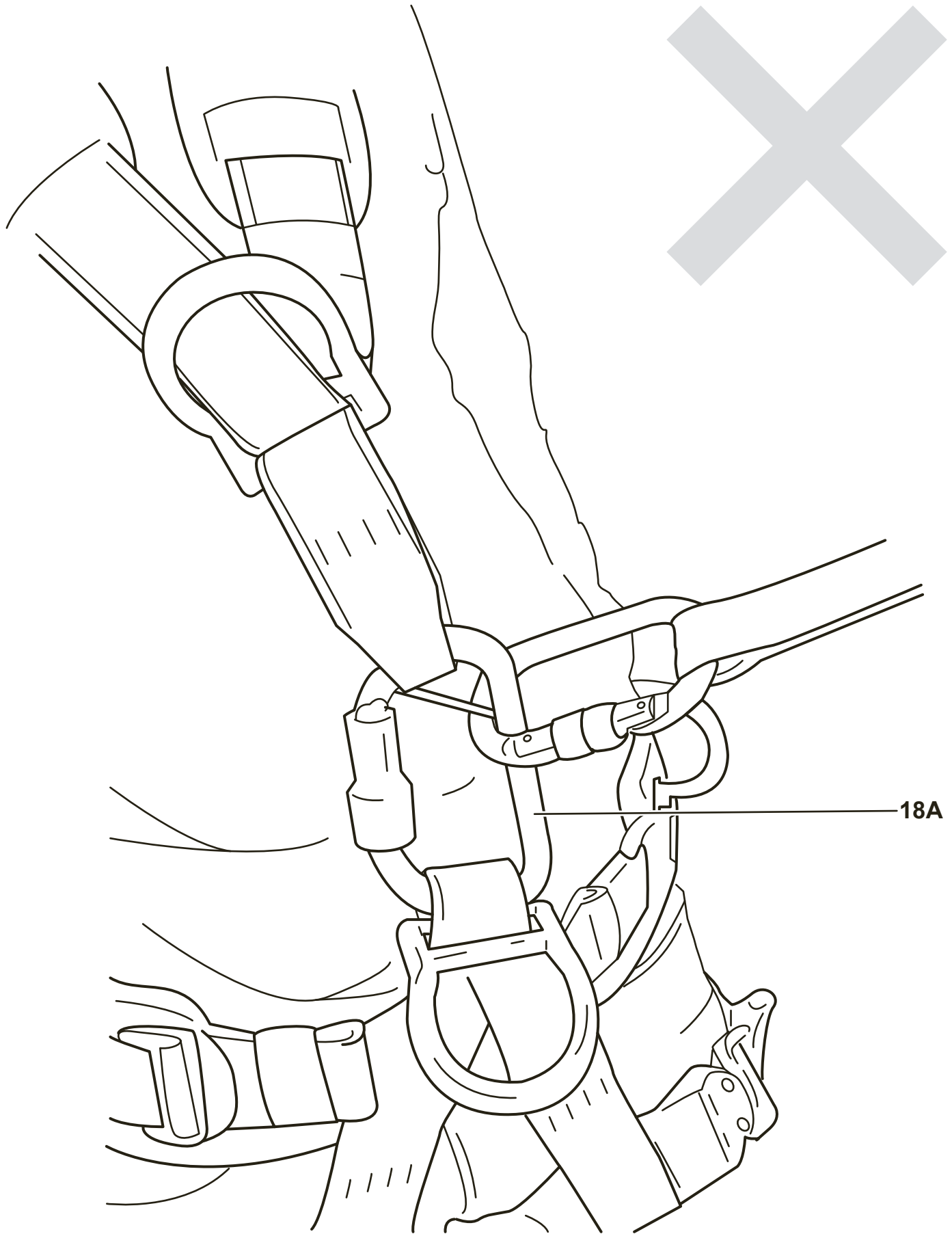
15D



16

1D	16K	14C	16A	16B	16C	16D	16E	16F	16G	16H	16J
					Record Card						
Model P/N	Date of Made	Serial Number	Date of first use	User name	Periodic examination or repair		Defects noted, repairs carried out and other relevant information	Name and signature of competent person	Periodic examination next due date		
					Date	Reason					





18A

ENGLISH

- 1A: Gravity Light Suspension Harness
 1B: Gravity Suspension Harness
 1C: Product Name
 1D: Model P/N
 1E: Size
 1F: Small
 1G: Medium
 1H: Large
 1J: Meet standards
 1K: Primary straps material
 1L: Material
 1M: Belt
 1N: Length
 1P: Waist belt
 1Q: Back support
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Harness fitting and adjusting
 3: Side d-ring usage for work position
 3A: Side d-ring
 3B: Work position angle larger than zero
 4: Frontal D-ring usage
 4A: Frontal D-ring
 5A: Load indicators and the locations
 6: Swing fall caution
 7: Fall collision to ground caution
 8: Minimum fall arrest clearance requirement
 8A: Maximum energy absorber lanyard length
 9: Fall arrest system connection
 9A: Energy absorber
 10: Dorsal D-ring and sternal D-ring used for fall arrest system connection
 10A: Sternal D-ring
 11: Stowage point
 12: Gear loop
 13: "A" label
 14: Valeron labels for harness
 14A: Style
 14B: Date Made
 14C: Serial Number
 14D: Meets
 14E: PRODUCT OF COUNTRY
 15: Plastic labels
 15A: Limited fall arrest
 15B: Fall arrest
 15C: Work positioning (left)
 15D: Work positioning (right)
 16A: Date of first use
 16B: User name
 16C: Date
 16D: Record Card
 16E: Periodic examination of repair
 16F: Reason
 16G: Defects noted, repairs carried out and other relevant information
 16H: Name and signature of competent person
 16J: Periodic examination next due date
 16K: Date of Made
 17: Buckle usage
 18A: Front carabiner

TÜRKÇE

- 1A: Ağırlık Hafif Askı Takımı
 1B: Ağırlık Askı Takımı
 1C: Ürün Adı
 1D: Model P/N
 1E: Boyut
 1F: Küçük
 1G: Orta
 1H: Büyük
 1J: Standartlara uygun
 1K: Birincil kayışların materyali
 1L: Materyal
 1M: Kemer
 1N: Uzunluk
 1P: Bel kemeri
 1Q: Sırt desteği
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Askı uyması ve ayarlaması
 3: Çalışma konumu için yan d halkası kullanımı
 3A: Yan d halkası
 3B: Çalışma konumu açısı sıfırdan büyük
 4: Bel D-halkası kullanımı
 4A: Bel D-halkası
 5A: Yük göstergeleri ve konumları
 6: Salınım düşmesi önlemi
 7: Zemin düşerek çarpmaya karşı önlem
 8: Minimum düşmeyi önleme boşluğu şartı
 8A: Maksimum enerji emici halat uzunluğu
 9: Düşmeyi önleme sistemi bağlantısı
 9A: Enerji emici
 10: Düşmeyi önleme sistemi bağlantısı için kullanılan sırt D halkası ve Göğüs D halkası
 10A: Göğüs D-halkası
 11: İstif noktası
 12: Dişli halkası
 13: "A" etiketi
 14: Askı için valeron etiketleri
 14A: Stil
 14B: Üretim Tarihi
 14C: Seri Numarası
 14D: Uygunluk
 14E: ÜRETİM ÜLKESİ
 15: Plastik etiketler
 15A: Kısıtlı düşmeyi önleme
 15B: Düşmeyi önleme
 15C: Çalışma konumlandırma (sol)
 15D: Çalışma konumlandırma (sağ)
 16A: İlk kullanım tarihi
 16B: Kullanıcı adı
 16C: Tarih
 16D: Kayıt Kartı
 16E: Periyodik tamir incelemesi
 16F: Neden
 16G: Görülen kusurlar, yapılan tamirler ve diğer ilgili bilgiler
 16H: Yetkili kişinin adı ve imzası
 16J: Periyodik denetimin bir sonraki tarihi
 16K: Üretim Tarihi
 17: Toka kullanımı
 18A: Ön karabina

DEUTSCH

- 1A: Gravity Light Hängegurt
 1B: Gravity Hängegurt
 1C: Produktname
 1D: Modellteilenr.
 1E: Größe
 1F: Klein
 1G: Mittel
 1H: Groß
 1J: Erfüllen Normen
 1K: Material der Hauptriemen
 1L: Material
 1M: Gurt
 1N: Länge
 1P: Hüftgurt
 1Q: Rückenauflage
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Gurt anlegen und einstellen
 3: Seitlicher D-Ring, Nutzung für Arbeitsplatzposition
 3A: Seitlicher D-Ring
 3B: Arbeitspositionswinkel größer null
 4: Vorderer D-Ring, Nutzung
 4A: Vorderer D-Ring
 5A: Lastanzeigen und die Positionen
 6: Vorsichtshinweis zu Pendelbewegungen beim Sturz
 7: Vorsichtshinweis zum Aufprall auf dem Boden beim Fall
 8: Erforderlicher Mindestabstand zum Auffangen
 8A: Maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel
 9: Verbindung des Auffangsystems
 9A: Falldämpfer
 10: Für Verbindung des Auffangsystems verwendeter Rücken-D-Ring und Brust-D-Ring
 10A: Brust-D-Ring
 11: Transportaufhängung
 12: Ausrüstungsschlaufe
 13: Etikett "A"
 14: Valeron-Etiketten für Gurt
 14A: Ausführung
 14B: Herstellungsdatum
 14C: Seriennummer
 14D: Erfüllt
 14E: HERSTELLUNGSLAND
 15: Kunststoffetiketten
 15A: Auffangen mit Beschränkungen
 15B: Auffangen
 15C: Arbeitsplatzpositionierung (links)
 15D: Arbeitsplatzpositionierung (rechts)
 16A: Ersteinsatz-Datum
 16B: Benutzername
 16C: Datum
 16D: Prüfkarte
 16E: Regelmäßige Überprüfung oder Reparatur
 16F: Ursache
 16G: Erkannte Mängel, durchgeführte Reparaturarbeiten und weitere relevante Informationen
 16H: Name und Unterschrift von zuständiger Person
 16J: Nächstes Fälligkeitsdatum für regelmäßige Überprüfung
 16K: Herstellungsdatum
 17: Schnallennutzung
 18A: Vorderer Karabiner

DANSK

- 1A: Gravity let suspensionssele
 1B: Gravity suspensionssele
 1C: Produktnavn
 1D: Model P/N
 1E: Størrelse
 1F: Small
 1G: Mellem
 1H: Large
 1J: Overholder standarder
 1K: Remmens hovedmateriale
 1L: Materiale
 1M: Bælte
 1N: Længde
 1P: Støttebælte
 1Q: Rygstøtte
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Montering og tilpasning af sele
 3: D-ring i siden anvendt til placering under arbejdet
 3A: D-ring i siden
 3B: Arbejdspositionsinkel større end nul
 4: D-ring foran, brug af
 4A: D-ring foran
 5A: Belastningsindikatorer og -steder
 6: Advarsler mod svingfald
 7: Advarsel om kollision med jorden ved fald
 8: Minimum krav til frihøjde ved faldsikring
 8A: Maksimum længde på energiabsorbersikkerhedslinje
 9: Tilslutning af faldsikringssystem
 9A: Energiabsorber
 10: Bryst og ryg D-ringe til tilslutning af faldsikringssystem
 10A: D-ring på brystet
 11: Holdepunkt
 12: Gearløkke
 13: "A"-mærkat
 14: Valeron-mærkater til sele
 14A: Stil
 14B: Fremstillingsdato
 14C: Serienummer
 14D: Overholder
 14E: PRODUKTIONS LAND
 15: Plast-mærkater
 15A: Begrænset faldsikring
 15B: Faldsikring
 15C: Arbejdspositionering (venstre)
 15D: Arbejdspositionering (højre)
 16A: Dato for første brug
 16B: Brugernavn
 16C: Dato
 16D: Stamkort
 16E: Periodisk kontrol af reparation
 16F: Årsag
 16G: Bemærkede defekter, udførte reparationer og anden relevant information
 16H: Navn og underskrift for kompetent person:
 16J: Næste dato for periodisk kontrol:
 16K: Fremstillingsdato
 17: Spænde, brug af
 18A: Forreste karabinhage

ESPAÑOL

- 1A: Arnés de suspensión Gravity Light
 1B: Arnés de suspensión Gravity
 1C: Nombre del producto
 1D: Ref. modelo
 1E: Talla
 1F: Pequeño
 1G: Mediano
 1H: Grande
 1J: Conformidad con las normas
 1K: Material principal de las correas
 1L: Material
 1M: Cinta
 1N: Longitud
 1P: Cinturón
 1Q: Soporté para la espalda
 1R: EVA
 1S: Poliéster
 2: Fijación y ajuste del arnés
 3: Uso de la argolla en D lateral para posición de trabajo
 3A: Argolla en D lateral
 3B: Ángulo de posición de trabajo superior a cero
 4: Uso de la argolla en D frontal
 4A: Argolla en D frontal
 5A: Indicadores de carga y ubicaciones
 6: Precaución por caída por balanceo
 7: Precaución por caída con colisión contra el suelo
 8: Distancia mínima exigida del sistema anticaída
 8A: Longitud máxima del amortiguador de energía con elemento de amarre
 9: Conexión del sistema anticaída
 9A: Amortiguador de energía
 10: Argolla en D dorsal y argolla en D del pecho empleadas para conectar el sistema anticaída
 10A: Argolla en D del pecho
 11: Punto de alojamiento
 12: Lazo del mecanismo
 13: Etiqueta "A"
 14: Etiquetas de Valeron para arnés
 14A: Tipo
 14B: Fecha de fabricación
 14C: Número de serie
 14D: Conformidad
 14E: PAÍS DE FABRICACIÓN
 15: Etiquetas de plástico
 15A: Retención de caída limitada
 15B: Retención de caída
 15C: Posicionamiento de trabajo (izquierda)
 15D: Posicionamiento de trabajo (derecha)
 16A: Fecha de primer uso
 16B: Nombre de usuario
 16C: Fecha
 16D: Tarjeta de registro
 16E: Inspección periódica o reparación
 16F: Motivo
 16G: Defectos detectados, reparaciones efectuadas y otra información importante
 16H: Nombre y firma del responsable
 16J: Fecha de la siguiente inspección periódica
 16K: Fecha de fabricación
 17: Uso de la hebilla
 18A: Mosquetón delantero

SUOMI

- 1A: Gravity Light -turvalajaat
 1B: Gravity-turvvalajaat
 1C: Tuotteen nimi
 1D: Mallin osanumero
 1E: Koko
 1F: S (Small)
 1G: M (Medium)
 1H: L (Large)
 1J: Täyttää standardit
 1K: Hihnojen päämateriaali
 1L: Materiaali
 1M: Vyö
 1N: Pituus
 1P: Vyötärohihna
 1Q: Selkätuki
 1R: EVA
 1S: Polyesteri
 2: Turvalajaiden pukeminen ja säätö
 3: Sivussa oleva D-rengas, johon kiinnitetään työntekijää tukeva henkilösuojain
 3A: Sivussa oleva D-rengas
 3B: Työasennon kulma on suurempi kuin nolla
 4: Etuosan D-renkaan käyttö
 4A: Etuosan D-rengas
 5A: Kuormavaroittimet ja niiden sijainnit
 6: Varoitus putoavan käyttäjän heilahdusvaarasta
 7: Varoitus maahan osumisvaarasta
 8: Turvaetäisyys putoamistilanteessa vähintään
 8A: Nykäystä vaimentavan liitoshinnan pituus enintään
 9: Putoamissuojaimen kiinnittäminen
 9A: Nykäyksen vaimennin
 10: Takaosan D-rengas ja rintakehän D-rengas, joihin kiinnitetään putoamissuojain
 10A: Rintakehän D-rengas
 11: Kiinnityskohta säilytystä varten
 12: Välinekiinnike
 13: "A"-merkki
 14: Turvalajaiden kestävä Valeron-kyllit
 14A: Malli
 14B: Valmistuspäivä
 14C: Sarjanumero
 14D: Vaat.mukaisuus
 14E: VALMISTUSMAA
 15: Muovikyllit
 15A: Rajoitettu putoamissuojaus
 15B: Putoamissuojaus
 15C: Työntekijää tukeva henkilösuojain (vasen)
 15D: Työntekijää tukeva henkilösuojain (oikea)
 16A: Ensimmäinen käyttöpäivä
 16B: Käyttäjän nimi
 16C: Päivämäärä
 16D: Tietokortti
 16E: Säännöllinen tarkistus tai korjaus
 16F: Syy
 16G: Havaitut viat, tehdyt korjaukset ja muut tärkeät tiedot
 16H: Kokeneen ammattilaisen nimi/ allekirjoitus
 16J: Seuraava säännöllinen tarkistus viimeistään
 16K: Valmistuspäivä
 17: Soljen käyttö
 18A: Etummainen sulkulukko

FRANÇAIS

- 1A : Harnais de suspension Gravity Light
 1B : Harnais de suspension Gravity
 1C : Nom du produit
 1D : Réf. du modèle
 1E : Taille
 1F : Petit
 1G : Moyen
 1H : Grand
 1J : Conformes aux normes
 1K : Matériau principal des sangles
 1L : Matériau
 1M : Ceinture
 1N : Longueur
 1P : Ceinture ventrale
 1Q : Support dorsal
 1R : EVA
 1S : Polyester
 2 : Mise en place et réglage du harnais
 3 : Utilisation de l'anneau en D latéral pour maintien au travail
 3A : Anneau en D latéral
 3B : Angle de maintien au travail supérieur à zéro
 4 : Utilisation de l'anneau en D frontal
 4A : Anneau en D frontal
 5A : Indicateurs de charge et emplacements
 6 : Mise en garde contre la chute par balancement
 7 : Mise en garde contre la collision avec le sol en cas de chute
 8 : Distance d'arrêt de chute minimale requise
 8A : Longueur maximale de la longe à absorber d'énergie
 9 : Connexion du dispositif stop chute
 9A : Absorbeur d'énergie
 10 : Anneau en D dorsal et anneau en D sternal utilisés pour la connexion du dispositif stop chute
 10A : Anneau en D sternal
 11 : Point d'arrimage
 12 : Porte-mousqueton
 13 : Étiquette « A »
 14 : Étiquettes Valéron pour le harnais
 14A : Style
 14B : Date de fabrication
 14C : Numéro de série
 14D : Conforme
 14E : PAYS D'ORIGINE
 15 : Étiquettes en plastique
 15A : Arrêt de chute limité
 15B : Arrêt de chute
 15C : Maintien au travail (gauche)
 15D : Maintien au travail (droite)
 16A : Date de la première utilisation
 16B : Nom de l'utilisateur
 16C : Date
 16D : Fiche technique
 16E : Inspection périodique de réparation
 16F : Motif
 16G : Défauts constatés, réparations effectuées et autres informations pertinentes
 16H : Nom et signature de la personne compétente
 16J : Date de la prochaine inspection périodique prévue
 16K : Date de fabrication
 17 : Utilisation de la boucle
 18A : Mousqueton avant

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1A: Διάταξη συγκράτησης ελαφριάς ανάρτησης Gravity
 1B: Διάταξη συγκράτησης ανάρτησης Gravity
 1C: Όνομα προϊόντος
 1D: P/N Μοντέλου
 1E: Μέγεθος
 1F: Small
 1G: Medium
 1H: Large
 1J: Πληρούμενα πρότυπα
 1K: Υλικό πρωτευόντων ιμάντων
 1L: Υλικό
 1M: Ζώνη
 1N: Μήκος
 1P: Ζώνη μέσης
 1Q: Υποστήριξη πλάτης
 1R: EVA
 1S: Πολυεστέρας
 2: Τοποθέτηση και ρύθμιση διάταξης συγκράτησης
 3: Χρήση πλαϊνού κρίκου D για ρύθμιση θέσης εργασίας
 3A: Πλαϊνός κρίκος D
 3B: Γωνία θέσης εργασίας άνω του μηδενός
 4: Χρήση κοιλιακού κρίκου D
 4A: Κοιλιακός κρίκος D
 5A: Δείκτες φορτίου και τοποθεσίες
 6: Προφυλάξεις από πτώσεις με αιώρηση
 7: Προφυλάξεις από πτώση με πρόσκρουση στο έδαφος
 8: Ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση ανακοπής πτώσης
 8A: Μέγιστο μήκος αναδέτη απορροφητή ενέργειας
 9: Σύνδεση συστήματος ανακοπής πτώσης
 9A: Απορροφητής ενέργειας
 10: Κρίκος πλάτης D και στερνικός κρίκος D για σύνδεση ανακόπτη πτώσης
 10A: Στερνικός κρίκος D
 11: Σημείο πρόσδεσης
 12: Βρόχος εξαρτημάτων
 13: Ετικέτα "A"
 14: Ετικέτες Valeron για διάταξη συγκράτησης
 14A: Στυλ
 14B: Ημερομηνία κατασκευής
 14C: Σειριακός αριθμός
 14D: Πληρούμενα πρότυπα
 14E: ΧΩΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
 15: Πλαστικές ετικέτες
 15A: Περιορισμένη ανακοπή πτώσης
 15B: Ανακοπή πτώσης
 15C: Ρύθμιση θέσης εργασίας (αριστερά)
 15D: Ρύθμιση θέσης εργασίας (δεξιά)
 16A: Ημερομηνία πρώτης χρήσης
 16B: Όνομα χρήστη
 16C: Ημερομηνία
 16D: Κάρτα καταχώρησης
 16E: Περιοδικός έλεγχος ή επισκευή
 16F: Αιτία
 16G: Ελαττώματα που παρατηρήθηκαν, επισκευές που εκτελέστηκαν και άλλες συναφείς πληροφορίες
 16H: Όνομα και υπογραφή αρμόδιου ατόμου
 16J: Επόμενη προγραμματισμένη ημερομηνία ελέγχου
 16K: Ημερομηνία κατασκευής
 17: Χρήση αγκραφών
 18A: Μπροστινό караμπίνερ

ITALIANO

- 1A: Imbracatura Gravity Light per attività in sospensione
 1B: Imbracatura Gravity per attività in sospensione
 1C: Nome del prodotto
 1D: Codice modello
 1E: Dimensioni
 1F: Small
 1G: Medium
 1H: Large
 1J: Conforme agli standard
 1K: Materiale primario delle cinghie
 1L: Materiale
 1M: Cintura
 1N: Lunghezza
 1P: Cintura in vita
 1Q: Sostegno posteriore
 1R: EVA
 1S: Poliestere
 2: Montaggio e regolazione dell'imbracatura
 3: Utilizzo dell'anello a D laterale per il posizionamento sul lavoro
 3A: Anello a D laterale
 3B: Angolo di posizionamento sul lavoro superiore allo zero
 4: Utilizzo dell'anello a D frontale
 4A: Anello a D frontale
 5A: Indicatori di carico e ubicazione
 6: Attenzione alla caduta da oscillazione
 7: Attenzione alla collisione per caduta sul suolo
 8: Requisito di spazio minimo per arrestare la caduta
 8A: Massima lunghezza del cordino ad assorbimento di energia
 9: Collegamento del sistema di protezione anticaduta
 9A: Assorbitore di energia
 10: Anello a D dorsale e anello a D sternale utilizzati per il collegamento del sistema di protezione anticaduta
 10A: Anello a D sternale
 11: Punto di stivaggio
 12: Anello porta materiale
 13: Etichetta "A"
 14: Etichette Valeron per imbracatura
 14A: Stile
 14B: Data di fabbricazione
 14C: Numero di serie
 14D: Conforme
 14E: PRODOTTO NAZIONALE
 15: Etichette di plastica
 15A: Protezione anticaduta limitata
 15B: Protezione anticaduta
 15C: Posizionamento sul lavoro (a sinistra)
 15D: Posizionamento sul lavoro (a destra)
 16A: Data del primo utilizzo
 16B: Nome utente
 16C: Data
 16D: Scheda di registrazione
 16E: Esame periodico o riparazione
 16F: Ragione
 16G: Difetti riscontrati, riparazioni eseguite e altre informazioni rilevanti
 16H: Nome e firma della persona competente
 16J: Prossima data di scadenza dell'esame periodico
 16K: Data di fabbricazione
 17: Utilizzo della fibbia
 18A: Moschettone frontale

NEDERLANDS

1A: Gravity Light harnasgordel
 1B: Gravity harnasgordel
 1C: Productnaam
 1D: Model ond.nr.
 1E: Maat
 1F: Small
 1G: Medium
 1H: Large
 1J: Voldoet aan normen
 1K: Materiaal primaire banden
 1L: Materiaal
 1M: Riem
 1N: Lengte
 1P: Heupriem
 1Q: Rugondersteuning
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Harnas aantrekken en afstellen
 3: Gebruik van zij-D-ring voor werkpositionering
 3A: zij-D-ring
 3B: Werkpositiehoek groter dan nul
 4: Buik-D-ring, gebruik
 4A: Buik-D-ring
 5A: Belastingindicatoren en de locaties
 6: Waarschuwing slingeren bij val
 7: Waarschuwing botsing met de grond na val
 8: Minimum benodigde valbeveiligingsruimte
 8A: Maximale lengte schokdempervanglijn
 9: Aansluiting valbeveiligingssysteem
 9A: Schokdemper
 10: Hoge rug-D-ring en borst-D-ring gebruikt voor aansluiting valbeveiligingssysteem
 10A: Borst-D-ring
 11: Ophangpunt
 12: Gereedschapslus
 13: A-label
 14: Valeron-labels voor harnas
 14A: Stijl
 14B: Fabricagedatum
 14C: Serienummer
 14D: Voldoet aan
 14E: PRODUCT VAN LAND
 15: Plastic labels
 15A: Beperkte valbeveiliging
 15B: Valbeveiliging
 15C: Werkpositionering (links)
 15D: Werkpositionering (rechts)
 16A: Datum eerste gebruik
 16B: Gebruikersnaam
 16C: Datum
 16D: Registratiekaart
 16E: Periodieke controle of reparatie
 16F: Reden
 16G: Defecten genoteerd, reparaties uitgevoerd en andere relevante informatie
 16H: Naam en handtekening deskundige
 16J: Datum voor volgende periodieke controle
 16K: Fabricagedatum
 17: Gebruik gesp
 18A: Karabijnhaak op voorzijde

NORSK

1A: Gravity Light fallsikringssele
 1B: Gravity fallsikringssele
 1C: Produktnavn
 1D: Modell P/N
 1E: Str.
 1F: Liten
 1G: Medium
 1H: Stor
 1J: Oppfyller standarder
 1K: Hovedmateriale i stropper
 1L: Materiale
 1M: Belte
 1N: Lengde
 1P: Hoftebelte
 1Q: Ryggstøtte
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Tilpasse og justere sele
 3: Bruk av side d-ring for arbeidsposisjonering
 3A: Side d-ring
 3B: Arbeidsposisjonsvinkel større enn null
 4: Bruk av D-ringen på magen
 4A: D-ring på magen
 5A: Lastindikatorer og plasseringene til disse
 6: Forsiktig i tilfelle svingfall
 7: Forsiktig ved fall mot bakken
 8: Minimumskrav til klaring for fallsikringsutstyr
 8A: Maksimum lengde på energiabsorberende livline
 9: Tilkobling til fallsikringsutstyr
 9A: Energiabsorberer
 10: D-ring på rygg og D-ring på bryst for tilkobling til fallsikringsutstyr
 10A: D-ring på bryst
 11: Lagringspunkt
 12: Utstyrsløkke
 13: "A"-merke
 14: Valeronmerker for selen
 14A: Modell
 14B: Produksjonsdato
 14C: Serienummer
 14D: Oppfyller
 14E: PRODUKT FRA LAND
 15: Plastetiketter
 15A: Begrenset fallsikring
 15B: Fallsikring
 15C: Arbeidsposisjonering (venstre)
 15D: Arbeidsposisjonering (høyre)
 16A: Dato for første bruk
 16B: Brukerens navn
 16C: Dato
 16D: Registreringskort
 16E: Regelmessig undersøkelse av reparasjon
 16F: Årsak
 16G: Angitte defekter, utførte reparasjoner og andre relevante opplysninger
 16H: Navn og signatur til kompetent person
 16J: Forfallsdato for neste regelmessige undersøkelse
 16K: Produksjonsdato
 17: Bruk av spenne
 18A: Karabinkrok foran

PORTUGUÊS

1A: Cinturão de suspensão Gravity Light
 1B: Cinturão de suspensão Gravity
 1C: Nome do produto
 1D: P/N MODELO
 1E: Tamanho
 1F: Pequeno
 1G: Médio
 1H: Grande
 1J: Atendem às normas
 1K: Material das faixas primárias
 1L: Material
 1M: Cinto
 1N: Comprimento
 1P: Cinto
 1Q: Suporte para as costas
 1R: EVA
 1S: Poliéster
 2: Adaptação e ajuste do cinturão
 3: Uso de anel em D lateral para posição de trabalho
 3A: Anel em D lateral
 3B: Ângulo de posição de trabalho maior que zero
 4: Uso do anel em D frontal
 4A: Anel em D frontal
 5A: Indicadores de carga e localizações
 6: Prevenção contra queda em balanço
 7: Prevenção contra colisão com o chão em queda
 8: Requisito de distância livre mínima para detenção de queda
 8A: Comprimento máximo do talabarte absorvedor de energia
 9: Conexão do sistema de detenção de queda
 9A: Absorvedor de energia
 10: Anel em D dorsal e anel em D esternal usados para conexão do sistema de detenção de queda
 10A: Anel em D esternal
 11: Ponto de acondicionamento
 12: Alça do equipamento
 13: Rótulo "A"
 14: Rótulos Valeron para cinturão
 14A: Estilo
 14B: Data de fabricação
 14C: Número de série
 14D: Atende
 14E: PRODUTO DO PAÍS
 15: Rótulos plásticos
 15A: Detenção de queda limitada
 15B: Detenção de queda
 15C: Sistema de posicionamento de trabalho (esquerda)
 15D: Sistema de posicionamento de trabalho (direita)
 16A: Data do primeiro uso
 16B: Nome do usuário
 16C: Data
 16D: Cartão de protocolo
 16E: Exame periódico de reparo
 16F: Razão
 16G: Defeitos percebidos, reparos realizados e outras informações importantes
 16H: Nome e assinatura da pessoa responsável
 16J: Próxima data para exame periódico
 16K: Data de fabricação
 17: Uso da fivela
 18A: Mosquetão dianteiro

SVENSKA

1A: Gravity Light fallskyddssele
 1B: Gravity fallskyddssele
 1C: Produktnamn
 1D: Modell P/N
 1E: Storlek
 1F: Small
 1G: Medium
 1H: Large
 1J: Uppfyller standard
 1K: Huvudsakligt remmaterial
 1L: Material
 1M: Bälte
 1N: Längd
 1P: Midjebälte
 1Q: Ryggstöd
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Påtagning och justering av selen
 3: Sido-D-ring som används för stödotrustning
 3A: Sido-D-ring
 3B: Stödpositionsinkel större än noll
 4: Användning av främre D-ringen
 4A: Främre D-ring
 5A: Fallindikatorer och positioner
 6: Se upp för pendelfall
 7: Se upp för fall till marken
 8: Min. utrymmeskrav för fallskydd
 8A: Max. längd för falldämpande säkerhetslina
 9: Anslutning av fallskyddssystem
 9A: Falldämpare
 10: Rygg-D-ring och bröst-D-ring för anslutning av fallskyddssystemet
 10A: Bröst-D-ring
 11: Förvaringspunkt
 12: Verktygsöglå
 13: "A"-etikett
 14: Valeron-etiketter för sele
 14A: Typ
 14B: Tillverkningsdatum
 14C: Serienummer
 14D: Uppfyller
 14E: TILLVERKAD I
 15: Plastetiketter
 15A: Begränsat fallskydd
 15B: Fallskydd
 15C: Stödpositionering (vänster)
 15D: Stödpositionering (höger)
 16A: Första användningsdatum
 16B: Användarnamn
 16C: Datum
 16D: Registreringskort
 16E: Regelbunden kontroll eller reparation
 16F: Skäl
 16G: Registrerade defekter, utförda reparationer och annan relevant information
 16H: Den kompetente personens namn och signatur
 16J: Senaste datum för nästa regelbundna kontroll
 16K: Tillverkningsdatum
 17: Så här används spännet
 18A: Främre karbinhake

БЪЛГАРСКИ

1A: Сбруя за окачване Gravity Light
 1B: Сбруя за окачване Gravity
 1C: Име на продукт
 1D: П/Н на модел
 1E: Размер
 1F: Малък
 1G: Среден
 1H: Голям
 1J: Отговаря на стандартите
 1K: Основен материал на ремъците
 1L: Материал
 1M: Колан
 1N: Дължина
 1P: Колан
 1Q: Подпора за гърба
 1R: EVA
 1S: Полиестер
 2: Поставяне и регулиране на сбруята
 3: Използване на страничен D-образен пръстен за работно позициониране
 3A: Страничен D-образен пръстен
 3B: Ъгъл на работна позиция, по-голям от нула
 4: Използване на кореман D-образен пръстен
 4A: Кореман D-образен пръстен
 5A: Индикатори за товара и местоположенията
 6: Предупреждение за падане при люлеене
 7: Предупреждение за сблъсък със земята при падане
 8: Изискване за минимален клиренс на спиране на падането
 8A: Максимална дължина на въжето на енергийния абсорбатор
 9: Съединение на системата за спиране на падане
 9A: Енергиен абсорбатор
 10: Гръбен D-образен пръстен и гръден D-образен пръстен, използвани за свързване на система за спиране на падането
 10A: Гръден D-образен пръстен
 11: Точка за окачване
 12: Инвентарна гайка
 13: Етикет "A"
 14: Valeron етикети за сбруя
 14A: Стил
 14B: Дата на производство
 14C: Серийен номер
 14D: Отговаря на
 14E: СТРАНА ПРОИЗВОДИТЕЛ
 15: Пластмасови етикети
 15A: Ограничено спиране на падане
 15B: Спиране на падане
 15C: Работно позициониране (ляв)
 15D: Работно позициониране (десен)
 16A: Дата на първо използване
 16B: Име на потребителя
 16C: Дата
 16D: Карта за отчитане
 16E: Периодична инспекция или поправка
 16F: Причина
 16G: Отчетени дефекти, извършени поправки и друга релевантна информация
 16H: Име и подпис на компетентното лице
 16J: Следваща дата на периодичен преглед
 16K: Дата на производство
 17: Използване на катарамата
 18A: Гръден карабинер

ČESKY

1A: Postroj Gravity Light Suspension
 1B: Postroj Gravity Suspension
 1C: Název výrobku
 1D: Obj. č. modelu
 1E: Velikost
 1F: Malý
 1G: Střední
 1H: Velký
 1J: Normy
 1K: Primární materiál řemínků
 1L: Materiál
 1M: Pás
 1N: Délka
 1P: Bederní pás
 1Q: Zádová opěrka
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Nasazení a nastavení postroje
 3: Použití bočního D kroužku pro nastavení pracovní polohy
 3A: Boční D kroužek
 3B: Úhel pracovní polohy větší než nula
 4: Použití břišního D kroužku
 4A: Břišní D kroužek
 5A: Indikátory zatížení a jejich umístění
 6: Pozor na pád zhoupanutím
 7: Upozornění na nebezpečí pádu na zem
 8: Minimální požadavky na volný prostor pro zachycení pádu
 8A: Maximální délka lana tlumícího nárazy
 9: Připojení systému pro zachycení pádu
 9A: Tlumič nárazů
 10: Zadní D kroužek a přední D kroužek používané pro připojení systému pro zachycení pádu
 10A: Přední D kroužek
 11: Bod pro pohotovostní polohu
 12: Smyčka pro bezpečnostní prvky
 13: Štítek A
 14: Vísačky Valeron
 14A: Styl
 14B: Datum výroby
 14C: Sériové číslo
 14D: Normy
 14E: ZEMĚ PŮVODU
 15: Plastové štítky
 15A: Omezené zachycení pádu
 15B: Zachycení při pádu
 15C: Nastavení polohy při práci (vlevo)
 15D: Nastavení polohy při práci (vpravo)
 16A: Datum prvního použití
 16B: Jméno uživatele
 16C: Datum
 16D: Záznamová karta
 16E: Pravidelná prohlídka nebo oprava
 16F: Důvod
 16G: Závady, provedené opravy a další důležité informace
 16H: Jméno a podpis odpovědné osoby
 16J: Datum následující pravidelné kontroly
 16K: Datum výroby
 17: Použití přezky
 18A: Přední karabina

MAGYAR

- 1A: Gravity Light felfüggesztési heveder
 1B: Gravity felfüggesztési heveder
 1C: Terméknév
 1D: Modell cikkszám
 1E: Méret
 1F: Legkisebb
 1G: Közepes
 1H: Nagy
 1J: Megfelel a szabványoknak
 1K: Pánt elsődleges anyaga
 1L: Anyag
 1M: Öv
 1N: Hossz
 1P: Deréköv
 1Q: Hátsó támasz
 1R: EVA
 1S: Poliészter
- 2: A heveder szerelése és beállítása
 3: D-csúszógyűrű használata munkapozicionáláshoz
- 3A: D-csúszógyűrű
 3B: Nullánál nagyobb munkapozicionálási szög
- 4: Az első D-gyűrű használata
 4A: Első D-gyűrű
 5A: Terhelésjelzők és a helyek
 6: Figyelmeztetés a lengve zuhanásra
 7: Figyelmeztetés ütközéses zuhanásra
 8: Előírt minimális zuhanásgátlási távolság
- 8A: Az energiaelnyelő rögzítőkötél maximális hossza
- 9: Zuhanásgátló rendszer csatlakozás
- 9A: Energiaelnyelő
- 10: Hátsó D-gyűrű és mellkasi D-gyűrű az összes zuhanásgátló rendszer csatlakozáshoz
- 10A: Mellkasi D-gyűrű
 11: Vontatási pont
 12: Eszköz hurok
 13: „A” címke
 14: Valeron címkék a hevederhez
- 14A: Típus
 14B: A gyártás dátuma
 14C: Sorozatszám
 14D: Megfelel
 14E: GYÁRTÁS HELYE
 15: Műanyag címkék
 15A: Korlátozott zuhanásgátlás
 15B: Zuhanásgátlás
 15C: Munkapozicionálási rendszer (bal)
 15D: Munkapozicionálási rendszer (jobb)
 16A: Az első használat dátuma
 16B: Felhasználó neve
 16C: Dátum
 16D: Nyilvántartási kártya
 16E: Javítás időszakos ellenőrzése
 16F: Ok
 16G: Hibák feljegyzése, javítások elvégzése és egyéb vonatkozó információ
 16H: Az illetékes személy neve és aláírása
 16J: Időszakos ellenőrzés következő esedékességi dátuma
 16K: A gyártás dátuma
 17: A rögzítőcsat használata
 18A: Első karabiner

ҚАЗАҚША

- 1A: Gravity жеңіл қадамалы сақтандырушы баулы белдігі
 1B: Gravity қадамалы сақтандырушы баулы белдігі
 1C: Өнім атауы
 1D: Үлгі топтамасының нөмірі
 1E: Өлшем
 1F: Кіші
 1G: Орташа
 1H: Үлкен
 1J: Стандарттарға сай
 1K: Бастапқы баулардың материалы
 1L: Материалы
 1M: Белдік
 1N: Ұзындығы
 1P: Белдік
 1Q: Артқы тірек
 1R: Этилвинилацетат
 1S: Полистер
- 2: Сақтандырушы баулы белдікті бекіту және реттеу
 3: Іс-әрекет кезінде бүйірлік D пішінді доғаны пайдалану
- 3A: Бүйірлік D пішінді доға
 3B: Нөлден жоғарғы жұмыс бағытының бұрышы
- 4: Жамбас D пішінді доғасын пайдалану
 4A: Жамбас D пішінді доғасы
 5A: Жүк индикаторлары мен орындары
 6: Шайқатылып құлау туралы ескерту
 7: Жерге құлау туралы ескерту
 8: Құлаудан қорғау жүйесін тазалаудың минималдық талабы
- 8A: Амортизаторлы арқанның максималдық ұзындығы
- 9: Құлаудан қорғау жүйесін жалғау
 9A: Амортизатор
- 10: Құлаудан қорғау жүйесін жалғауға арналған арқа D пішінді доғасы және төс D пішінді доғасы
- 10A: Төс D пішінді доғасы
 11: Орналастыру орны
 12: Ілмекті бекіту
 13: “A” жапсырмасы
 14: Сақтандырушы баулы белдіктің Valeron жапсырмалары
- 14A: Стиль
 14B: Жасалған күні
 14C: Сериялық нөмірі
 14D: Сәйкес келеді
 14E: КЕЛЕСІ МЕМЛЕКЕТ ӨНІМІ
- 15: Пластик жапсырмалар
 15A: Құлаудан қорғау шектеулі
 15B: Құлаудан қорғау
 15C: Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын жүйе (сол жақ)
 15D: Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын жүйе (оң жақ)
 16A: Алғашқы пайдаланылған күн
 16B: Пайдаланушы аты
 16C: Күні
 16D: Жазбалар картасы
 16E: Жөндеу жұмысының кезеңді түрде орындалатын тексеруі
 16F: Себебі
 16G: Байқалған ақаулықтар, орындалған жөндеулер және басқа қатысты ақпарат
- 16H: Білікті маманның аты және қолтаңбасы
 16J: Келесі мерзім соңына дейінгі кезеңді түрде орындалатын тексеру
 16K: Жасалған күн
 17: Айылбасты пайдалану
 18A: Алдыңғы карабин

POLSKI

- 1A: Uprząż lekka Gravity Suspension
 1B: Uprząż Gravity Suspension
 1C: Nazwa produktu
 1D: NR CZĘŚCI DLA MODELU
 1E: Rozmiar
 1F: Mały
 1G: Średni
 1H: Duży
 1J: Spełnia normy
 1K: Materiał pasków głównych
 1L: Materiał
 1M: Pas
 1N: Długość
 1P: Pas biodrowy
 1Q: Wspornik tylni
 1R: EVA
 1S: Poliester
- 2: Zakładanie i regulowanie uprząży
 3: Użycie boczniego pierścienia D dla pozycjonowania podczas pracy
- 3A: Boczny pierścień D
 3B: Kąt pozycji pracy większy niż zero
 4: Użycie przedniego pierścienia D
 4A: Przedni pierścień D
 5A: Wskaźniki obciążenia i lokalizacje
 6: Ostrzeżenie przed upadkiem wahadłowym
 7: Ostrzeżenie o kolizji z podłożem przy upadku
 8: Wymaganie dotyczące minimalnej wolnej przestrzeni dla ograniczenia upadku
 8A: Maksymalna długość linki pochłaniacza energii
 9: Połączenie systemu ograniczania upadku
 9A: Pochłaniacz energii
 10: Grzbietowy oraz mostkowy pierścień D stosowane do połączenia systemu ograniczania upadku
- 10A: Mostkowy pierścień D
 11: Punkt parkowania
 12: Pętla na akcesoria
 13: Etykieta “A”
 14: Etykiety Valeron
- 14A: Rodzaj
 14B: Data produkcji
 14C: Numer seryjny
 14D: Spełnia
 14E: WYPRODUKOWANO W
 15: Etykiety plastikowe
 15A: Limitowane ograniczenie upadku
 15B: Ograniczenie upadku
 15C: Systemy pozycjonowania (lewy)
 15D: Systemy pozycjonowania (prawy)
 16A: Data pierwszego użycia
 16B: Nazwisko/nazwa użytkownika
 16C: Data
 16D: Karta rejestru
 16E: Kontrola okresowa lub naprawa
 16F: Przyczyna
 16G: Zanotowane usterki, wykonane naprawy oraz inne istotne informacje
- 16H: Nazwisko i podpis osoby uprawnionej
 16J: Data kolejnego przeglądu okresowego
 16K: Data produkcji
 17: Użycie sprzączki
 18A: Karabińczyk przedni

ROMÂNĂ

- 1A: Harnașament de Suspendare Gravity Light
 1B: Harnașament de Suspendare Gravity
 1C: Numele produsului
 1D: Cod de piesă model
 1E: Mărime
 1F: Mică
 1G: Medium
 1H: Mare
 1J: Îndeplinește standardele
 1K: Materialul de bază al curelelor
 1L: Material
 1M: Centură
 1N: Lungime
 1P: Centură pentru talie
 1Q: Suport pentru spate
 1R: EVA
 1S: Poliester
 2: Fixarea și reglarea harnașamentului
 3: Utilizarea inelului lateral în formă de D pentru poziționarea în timpul lucrului
 3A: Inel lateral în formă de D
 3B: Unghiul de poziționare în timpul lucrului mai mare decât zero
 4: Utilizarea inelului frontal în formă de D
 4A: Inelul frontal în formă de D
 5A: Indicatori de încărcare și locații
 6: Atenție la căderea din cauza balansării
 7: Atenție la coliziunea căderii pe sol
 8: Cerința minimă de spațiu liber pentru oprirea căderii de la înălțime
 8A: Lungimea maximă a frânghiei cu absorbitor de energie
 9: Conectarea sistemului de oprire a căderii
 9A: Absorbitor de energie
 10: Inel dorsal în formă de D și inel sternal în formă de D utilizate pentru cuplarea sistemului de oprire a căderii
 10A: Inel sternal în formă de D
 11: Punctul de stocare
 12: Buclă echipament
 13: Eticheta „A”
 14: Etichete valeron pentru harnașament
 14A: Model
 14B: Data fabricației
 14C: Număr de serie
 14D: Îndeplinește
 14E: ȚARA DE PRODUCȚIE
 15: Etichete din plastic
 15A: Oprire a căderii limitată
 15B: Oprire a căderii
 15C: Poziționare în timpul lucrului (stânga)
 15D: Poziționare în timpul lucrului (dreapta)
 16A: Data primei utilizări
 16B: Nume utilizator
 16C: Dată
 16D: Card de înregistrare
 16E: Examinarea periodică a reparației
 16F: Motiv
 16G: Defecte constatate, reparații executate și alte informații relevante
 16H: Numele și semnătura persoanei competente
 16J: Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică
 16K: Data fabricației
 17: Utilizarea cataramii
 18A: Carabiniera frontală

РУССКИЙ

- 1A: Страхочная привязь Gravity Light
 1B: Страхочная привязь Gravity
 1C: Наименование
 1D: № изделия
 1E: Размер
 1F: Малый
 1G: Средний
 1H: Большой
 1J: Соответствует стандартам
 1K: Материал основных лямок
 1L: Материал
 1M: Пояс
 1N: Длина
 1P: Поясной ремень
 1Q: Спинная опора
 1R: Этиленвинилацетат
 1S: Полиэфир
 2: Надевание и регулировка привязи
 3: Использование боковых полуколец для рабочего позиционирования
 3A: Боковое полукольцо
 3B: Угол рабочего положения превышает ноль градусов
 4: Использование полукольца для брюшной области
 4A: Полукольцо для брюшной области
 5A: Расположение индикаторов нагрузки
 6: Предупреждение об ударах вследствие раскачивания
 7: Предупреждение о столкновении с землей при падении
 8: Требования к минимальному запасу высоты при защите от падения
 8A: Максимальная длина стропа амортизатора
 9: Крепление страхочной системы
 9A: Амортизатор
 10: Спинное и нагрудное полукольца, предназначенные для крепления страхочной системы
 10A: Нагрудное полукольцо
 11: Крепление для укладки
 12: Петля для снаряжения
 13: Табличка «А»
 14: Таблички Valeron для привязи
 14A: Модель
 14B: Дата выпуска
 14C: Серийный номер
 14D: Соответствие стандартам
 14E: СТРАНА-ИЗГОТОВИТЕЛЬ
 15: Пластмассовые таблички
 15A: Ограниченная блокировка падения
 15B: Блокировка падения с высоты
 15C: Рабочее позиционирование (влево)
 15D: Рабочее позиционирование (вправо)
 16A: Дата первого использования
 16B: Имя пользователя
 16C: Дата
 16D: Учетная карточка
 16E: Регулярные проверки или ремонт
 16F: Причина
 16G: Обнаруженные дефекты, проведенные ремонты и прочая сопутствующая информация
 16H: Имя и подпись компетентного специалиста
 16J: Дата следующей регулярной проверки
 16K: Дата выпуска
 17: Использование пряжки
 18A: Передний карабин

SLOVENSKY

- 1A: Zachytávací postroj Gravity Light
 1B: Zachytávací postroj Gravity
 1C: Názov produktu
 1D: Katalógové číslo modelu
 1E: Veľkosť
 1F: Malá
 1G: Stredná
 1H: Veľká
 1J: Vyhovuje normám
 1K: Primárny materiál remienkov
 1L: Materiál
 1M: Opasok
 1N: Dĺžka
 1P: Opasok
 1Q: Chrbtová opierka
 1R: EVA
 1S: Polyester
 2: Nasadenie a nastavenie postroja
 3: Používanie bočného D-krúžku na pracovnú polohu
 3A: Bočný D-krúžok
 3B: Uhol pracovnej polohy väčší ako nula
 4: Používanie brušného D-krúžku
 4A: Brušný D-krúžok
 5A: Indikátory zaťaženia a umiestnenie
 6: Upozornenie na kyvadlový pád
 7: Upozornenie na náraz na zem pri páde
 8: Minimálna potrebná výška na zachytenie pádu
 8A: Maximálna dĺžka lana pohlcovača energie
 9: Pripojenie systému na zachytenie pádu
 9A: Pohlcovač energie
 10: Chrbtový D-krúžok a hrudný D-krúžok používané na pripojenie systému na zachytenie pádu
 10A: Hrudný D-krúžok
 11: Miesto založenia
 12: Slučka na vybavenie
 13: Štítok „A”
 14: Štítky Valeron pre postroj
 14A: Štýl
 14B: Dátum výroby
 14C: Sériové číslo
 14D: Vyhovuje
 14E: KRAJINA VÝROBY
 15: Plastové štítky
 15A: Obmedzenie zachytenia pádu
 15B: Zachytenie pádu
 15C: Pracovné polohovanie (vľavo)
 15D: Pracovné polohovanie (vpravo)
 16A: Dátum prvého použitia
 16B: Meno používateľa
 16C: Dátum
 16D: Karta záznamov
 16E: Pravidelná kontrola opravy
 16F: Dôvod
 16G: Zaznamenané kazy, vykonané opravy a iné relevantné informácie
 16H: Meno a podpis kompetentnej osoby
 16J: Dátum nasledovnej pravidelnej kontroly
 16K: Dátum výroby
 17: Použitie pracky
 18A: Predná karabína

УКРАЇНСЬКА

1A: Ремені безпеки Gravity Light
 1B: Ремені безпеки Gravity
 1C: Назва виробу
 1D: Номер моделі
 1E: Розмір
 1F: Малий
 1G: Середній
 1H: Великий
 1J: Відповідає стандартам
 1K: Матеріал основних ременів
 1L: Матеріал
 1M: Ремінь
 1N: Довжина
 1P: Поясний ремінь
 1Q: Утримувач спини
 1R: Етиленвінілацетат
 1S: Поліефір
 2: Надягання та регулювання ременів безпеки
 3: Використання бокового вушка для утримання
 3A: Бокове вушко
 3B: Кут робочого положення більший за нуль
 4: Використання вушка для черевної області
 4A: Вушко для черевної області
 5A: Розташування індикаторів навантаження
 6: Попередження про можливість ударів через розгойдування під час падіння
 7: Попередження про можливість зіткнення з землею внаслідок падіння
 8: Вимога до мінімальної відстані для захисту від падіння
 8A: Максимальна довжина стропа з поглиначем енергії
 9: Під'єднання системи зупинення падіння
 9A: Поглинач енергії
 10: Спинне та нагрудне вушка, які використовуються для під'єднання системи зупинення падіння
 10A: Нагрудне вушко
 11: Кріплення для укладки
 12: Петля для приладдя
 13: Табличка «А»
 14: Таблички Valeron для ременів безпеки
 14A: Тип
 14B: Дата вироблення
 14C: Серійний номер
 14D: Відповідає стандартам
 14E: КРАЇНА-ВИРОБНИК
 15: Пластмасові таблички
 15A: Обмежене зупинення падіння
 15B: Зупинення падіння
 15C: Утримування (ліворуч)
 15D: Утримування (праворуч)
 16A: Дата першого використання
 16B: Користувач
 16C: Дата
 16D: Облікова картка
 16E: Періодична перевірка та ремонт
 16F: Причина
 16G: Зафіксовані дефекти, виконаний ремонт й інша супровідна інформація
 16H: Ім'я та підпис компетентної особи
 16J: Дата наступної планової перевірки
 16K: Дата вироблення
 17: Використання пряжки
 18A: Передній карабін

SRPSKI

1A: Pojas za suspenziju Gravity Light
 1B: Pojas za suspenziju Gravity
 1C: Naziv proizvoda
 1D: B/P modela
 1E: Veličina
 1F: Mali
 1G: Srednji
 1H: Veliki
 1J: Ispunjava standarde
 1K: Materijal primarnih traka
 1L: Materijal
 1M: Kaiš
 1N: Dužina
 1P: Kaiš za struk
 1Q: Leđna potpora
 1R: EVA
 1S: Poliester
 2: Prilagođavanje i podešavanje pojasa
 3: Upotreba bočnog D-prstena za pozicioniranje pri radu
 3A: Bočni D-prsten
 3B: Ugao položaja rada veći od nule
 4: Upotreba prednjeg D-prstena
 4A: Prednji D-prsten
 5A: Indikatori opterećenja i njihove lokacije
 6: Oprez zbog pada izazvanog njihovim
 7: Oprez zbog pada na tlo
 8: Neophodna minimalna razdaljina za zaustavljanje pada
 8A: Maksimalna dužina užeta za apsorbovanje energije
 9: Povezivanje sistema za zaustavljanje pada
 9A: Uređaj za apsorbovanje energije
 10: Leđni i grudni D-prsten korišćeni za povezivanje sistema za zaustavljanje pada
 10A: Grudni D-prsten
 11: Tačka za kačenje
 12: Omča za opremu
 13: Etiketa „A“
 14: Valeron etikete za pojas
 14A: Stil
 14B: Datum proizvodnje
 14C: Serijski broj
 14D: Ispunjava
 14E: POREKLO PROIZVODA
 15: Plastične etikete
 15A: Ograničeno zaustavljanje pada
 15B: Zaustavljanje pada
 15C: Pozicioniranje rada (levo)
 15D: Pozicioniranje rada (desno)
 16A: Datum prve upotrebe
 16B: Ime korisnika
 16C: Datum
 16D: Evidentna kartica
 16E: Periodičan pregled popravke
 16F: Razlog
 16G: Utvrđeni defekti, izvršene popravke i druge važne informacije
 16H: Ime i potpis nadležne osobe
 16J: Sledeći termin periodičnog pregleda
 16K: Datum proizvodnje
 17: Upotreba kopče
 18A: Prednja kopča

简体中文

1A : 智巧星救援安全带
 1B : 智巧星救援安全带
 1C : 产品名称
 1D : 型号
 1E : 尺寸
 1F : 小
 1G : 中
 1H : 大
 1J : 符合标准
 1K : 安全带主要材料
 1L : 材料
 1M : 束带
 1N : 长度
 1P : 腰带
 1Q : 背部支撑
 1R : EVA
 1S : 聚酯
 2 : 安全带固定与调整
 3 : 工作定位时侧面 D 型环的使用
 3A : 侧面 D 型环
 3B : 工作定位角度大于 0
 4 : 前部 D 型环的使用
 4A : 前部 D 型环
 5A : 负载指示器及位置
 6 : 钟式摆动坠落警告
 7 : 坠落碰撞地面警告
 8 : 坠落制动净空距离最低要求
 8A : 吸震绳最大长度
 9 : 坠落制动系统连接
 9A : 吸震包
 10 : 用于连接防坠落系统的背部 D 型环和胸部 D 型环
 10A : 胸部 D 型环
 11 : 配载点
 12 : 工具环
 13 : “A”标签
 14 : 安全带的 维罗朗 标签
 14A : 样式
 14B : 生产日期
 14C : 序列号
 14D : 符合标准
 14E : 原产国
 15 : 塑料标签
 15A : 有限坠落制动
 15B : 坠落制动
 15C : 工作定位 (左)
 15D : 工作定位 (右)
 16A : 首次使用日期
 16B : 使用者姓名
 16C : 日期
 16D : 记录卡
 16E : 定期检查或维修
 16F : 原因 :
 16G : 注明缺陷, 进行修理及其他相关信息
 16H : 合格人员姓名和签名
 16J : 下一次定期检查日期
 16K : 生产日期
 17 : 调节扣使用
 18A : 前部连接锁

日本語 (JP)

1A:	Gravity 軽量サスペンション・ハーネス
1B:	Gravity サスペンション・ハーネス
1C:	製品名
1D:	モデル部品番号
1E:	サイズ
1F:	小
1G:	中
1H:	大
1J:	基準に適合
1K:	プライマリストラップの素材
1L:	材質
1M:	ベルト
1N:	長さ
1P:	腰ベルト
1Q:	背面のサポート
1R:	EVA
1S:	ポリエステル
2:	ハーネスのフィッティングおよび調整
3:	作業位置用側面 D リング
3A:	側面 D リング
3B:	ゼロより大きい作業配置の投票数
4:	前面 D リングの使用
4A:	前面 D リング
5A:	負荷の表示と位置
6:	スイング落下の注意
7:	落下による地面との衝突の注意
8:	落下防止の最小クリアランス要件
8A:	エネルギー吸収ランヤードの最大長さ
9:	落下防止システムの接続
9A:	エネルギー吸収装置
10:	落下防止システムの接続で使用する背面 D リングおよび胸部 D リング
10A:	胸部 D リング
11:	収容ポイント
12:	ギア・ループ
13:	“A” ラベル
14:	ハーネス用バレロン・ラベル
14A:	スタイル
14B:	作成日
14C:	シリアル番号
14D:	適合
14E:	製造国
15:	プラスチック製ラベル
15A:	限定落下防止
15B:	落下防止
15C:	作業位置決め(左)
15D:	作業位置決め(右)
16A:	最初の使用日
16B:	ユーザー名
16C:	日付
16D:	記録カード
16E:	修理の定期点検
16F:	理由
16G:	見つけた不具合、行った修理、その他の関連情報
16H:	有資格の人の名前および署名
16J:	次の定期点検の期限
16K:	製造日付
17:	バックルの使用方法
18A:	前面のカラビナ

BAHASA INDONESIA (ID)

1A:	Harnes Suspensi Ringan Gravity
1B:	Harnes Suspensi Gravity
1C:	Nama Produk
1D:	P/N Model
1E:	Ukuran
1F:	Kecil
1G:	Sedang
1H:	Besar
1J:	Memenuhi standar
1K:	Bahan ikatan utama
1L:	Bahan
1M:	Gesper
1N:	Panjang
1P:	Gesper pinggang
1Q:	Penahan belakang
1R:	EVA
1S:	Poliester
2:	Pemasangan dan pengaturan harness
3:	Penggunaan d-ring sisi untuk posisi kerja
3A:	D-ring sisi
3B:	Sudut posisi kerja lebih besar daripada nol
4:	Penggunaan D-ring depan
4A:	D-ring depan
5A:	Indikator beban dan lokasinya
6:	Peringatan jatuh akibat ayunan
7:	Peringatan benturan jatuh ke tanah
8:	Persyaratan jarak penahan jatuh minimal
8A:	Panjang lanyard penahan energi maksimum
9:	Sambungan sistem penahan jatuh
9A:	Penyerap energi
10:	D-ring punggung dan d-ring dada digunakan untuk sambungan sistem penahan jatuh
10A:	D-ring sternum
11:	Titik penyimpanan
12:	Putaran gigi
13:	Label “A”
14:	Labels valeron untuk harness
14A:	Model
14B:	Tanggal Pembuatan
14C:	Nomor Seri
14D:	Memenuhi
14E:	BUATAN
15:	Label plastik
15A:	Penahan jatuh terbatas
15B:	Penahan jatuh
15C:	Pemosisian Kerja (kiri)
15D:	Pemosisian Kerja (kanan)
16A:	Tanggal Penggunaan pertama
16B:	Nama pengguna
16C:	Tanggal
16D:	Kartu Catatan
16E:	Pemeriksaan perbaikan berkala
16F:	Alasan
16G:	Cacat yang tercatat, perbaikan yang dilakukan dan informasi terkait lainnya
16H:	Nama dan tandatangan orang yang kompeten
16J:	Tanggal pemeriksaan berkala selanjutnya
16K:	Tanggal Pembuatan
17:	Penggunaan gesper
18A:	Karabiner depan

ไทย (TH)

1A:	ชุดสายรัดตัวแบบลอยตัว Gravity Light
1B:	ชุดสายรัดตัวแบบลอยตัว Gravity
1C:	ชื่อผลิตภัณฑ์
1D:	P/N รุ่น
1E:	ขนาด
1F:	เล็ก
1G:	กลาง
1H:	ใหญ่
1J:	ตรงกับมาตรฐาน
1K:	วัสดุหลักของสาย
1L:	วัสดุ
1M:	เข็มขัด
1N:	ความยาว
1P:	เข็มขัดสะโพก
1Q:	ส่วนรองรับหลัง
1R:	EVA
1S:	โพลีเอสเตอร์
2:	การสวมและการปรับชุดสายรัดตัว
3:	การใช้ดริงด้านข้างสำหรับตำแหน่งการทำงาน
3A:	ดริงด้านข้าง
3B:	มุมการทำงานที่มากกว่าศูนย์
4:	การใช้ดริงท้อง
4A:	ดริงที่ท้อง
5A:	ตัวบอกโหลดและตำแหน่ง
6:	คำเตือนการเหวี่ยงตก
7:	คำเตือนการตกกระแทกพื้น
8:	ข้อกำหนดระยะห่างขั้นต่ำสำหรับการหยุดการหล่น
8A:	ความยาวสูงสุดของสายรัดดูดซับพลังงาน
9:	การเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น
9A:	ตัวดูดซับพลังงาน
10:	ดริงหลังและดริงอกที่ใช้เพื่อเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น
10A:	ดริงอก
11:	จุดจัดเก็บ
12:	ห่วงอุปกรณ์
13:	ป้าย “A”
14:	ป้าย Valeron สำหรับชุดสายรัดตัว
14A:	สไตล์
14B:	วันที่ผลิต
14C:	หมายเลขประจำตัว
14D:	ตรงกับ
14E:	ผลิตภัณฑ์ของประเทศ
15:	ป้ายพลาสติก
15A:	การหยุดการหล่นที่จำกัด
15B:	การหยุดการหล่น
15C:	ตำแหน่งการทำงาน (ซ้าย)
15D:	ตำแหน่งการทำงาน (ขวา)
16A:	วันที่ใช้งานวันแรก
16B:	ชื่อผู้ใช้งาน
16C:	วันที่
16D:	บัตรบันทึก
16E:	การตรวจสอบเพื่อซ่อมแซมตามระยะ
16F:	เหตุผล
16G:	พบข้อบกพร่อง ทำการซ่อมแซมแล้ว และข้อมูลที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ
16H:	ชื่อและลายเซ็นของผู้ที่มีความสามารถ
16J:	วันที่ครบกำหนดการตรวจสอบตามระยะครั้งถัดไป
16K:	วันที่ผลิต
17:	การใช้หัวเข็มขัด
18A:	หัวล็อกหน้า

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

The MSA full body harness conforms to EN standard. The product meets requirements of Customs Union Technical Regulation "Safety of Personal Protective Equipment" TP TC 019/2011. See figure 1 the product specification.

The user should according to Oneself Feature and wear suitable size harness. To put on and adjust the full body harness, follow the steps in figure 2. Ensure the harness webbing is not twisted, and adjust to ensure to a snug fit (Check all connectors to ensure they are closed and locked before use).

Put on harness according to the following steps (See figure 2).

Step 1: Inspect harness straps, stitching, hardware and labels prior to donning. Hold harness from dorsal D-ring and shake harness to remove any twist in straps (See figure 2A).

Step 2: Open the carabiner on the front connection loop and the buckles on the leg straps (See figure 2B).

Step 3: Putting the shoulder strap off to one side, hold the seat harness by the waist belt. Put your legs through the waist belt and pull the waist belt up to your waist (See figure 2C).

Step 4: Adjust the waist belt by pulling on the belt strap. The free end of the belt strap must be tucked into the keeper (See figure 2D and figure 17).

Step 5: Fasten and adjust the leg loop to obtain the optimum fit (See figure 2E).

Step 6: Pull harness over your head and position the shoulder strap on the shoulders (See figure 2F). Put the front carabiner into the ventral point of the seat harness. Lock this carabiner by turning the lock sleeve (See figure 2G).

Step 7: Adjust the shoulder straps. The free end of the shoulder straps must be tucked into the keeper (See figure 2H and figure 17).

Step 8: You should always initially adjust the dorsal adjuster when putting on your harness for the first time. Get your colleague to help you do this.

Position or adjust the work positioning lanyard in such a way that the anchorage point is maintained at or above waist level, the lanyard is kept tight, and free movement is restricted to a maximum of 0.6 m (See figure 3).

Prior to using the sit harness for the first time, the user should test it for comfort and check that it can be adjusted safely. The user should do this in a safe place, checking the harness is the correct size and that it can be sufficiently adjusted so that it is comfortable and suitable for its intended use.

Regularly check fastening and /or adjustment elements during use. MSA Harness users must be familiar with the User Instructions and have been trained in how to use the harness by a qualified person. As the wearer, it is your responsibility to ensure that you have been adequately trained in the use of this harness and that you fully understand how it works.

WARNINGS & INSPECTIONS

The harness **MUST** be inspected at least once every 12 months by a competent person authorized by current legislation in the country of use. The harness **MUST** be fully inspected before each use to verify that is in serviceable condition. Do not use it when inspected unsafe condition according to the inspection reference. When inspecting refer to the following: The harness straps must not show signs of severe wear, burns, cuts, frayed edges. The harness stitches must not be loose or torn off. All metal parts of the harness must not show signs of cracking, breaking, deforming. Any broken or pulled stitches in the fall arrest indicator (refer figure 5 mark 5A) show that the harness has experienced load force or degradation due to environmental factors. Do not use the harness with broken stitches in the fall arrest indicator. The load indicator (See figure 5A) will only active when attached to the dorsal D-ring. Due to the nature of some fall events, the fall arrest indicator might not deploy. However, in the event of any fall, the harness must be removed from service. Always check the legibility of the product label.

The average lifespan of the product is 10 years. However, the following factors can reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures. More frequent inspections are required in these environments. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

All components connected to this harness **MUST** be compatible. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system to EN 363. A fall arrest subsystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) or energy absorber lanyard (EN 355:2002) **MUST ONLY** be connected to the harness dorsal D-ring or sternal D-Ring only with the fall arrest attachment tag "A" (See figure 13 and 15B). There are hazards that may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

When the harness is used for work positioning or restraining, it is no longer suitable for fall arrest purposes and it may be necessary to supplement work positioning or restraining set-ups with collective measures (e.g. safety nets) or by implementing individual means of protection against falls from a height (e.g. fall arrest systems in accordance with EN 363).

Whenever possible, to attach a fall arrest system, choose an anchorage point directly **ABOVE** the user's position to minimize swing falls (See figure 6). It is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken. The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. Avoid any point on which strength is doubtful. It is preferable to use structural anchors provided for the purpose (in accordance with EN 795:2012) or anchorage points with a minimum strength of 12 kN. The necessary minimum clearance below the feet of the user, in order to avoid collision with the structure or ground in a fall from the height. With a mass of 100 kg and a fall factor two situation (worst case) the clearance D is the arrest distance H plus an extra distance of 1 m (See figure 8, the clearance=D).

Do not connect other components in either side of the energy absorber lanyard to increase the free fall distance, the total length of a sub-system with an energy absorber including lanyard, terminations and connectors shall not exceed 2 m (e.g. connector plus lanyard plus energy absorber plus connector. Total length of the energy absorbing lanyard includes both end of the connector) (See figure 8A).

Except the harness integral with energy absorber lanyard, the energy absorber must be used for every fall arrest system. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path (figure 6 and figure 7). See figure 9, fall arrest system connection. See figure 10, sternal D-Ring and dorsal D-ring used in fall arrest system connection. Refer figure 11 the lanyard stowage point (if present) **MUST ONLY** be used for hanging snap hook of lanyard and **NEVER** A fall arrest system or climbing protection. Refer figure 12 the gear loop **MUST ONLY** be used for hanging secure gear and **NEVER** A fall arrest system or work position system.

Avoid or prevent any hazards that may affect the performance of the equipment and take the necessary safety precautions. Ensure the product is not exposed to extremes of temperature, sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure. Pay attention to the pendulum falls and suspension trauma.

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it, and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

It is recommended that the harness and its user are registered and its use tracked using RFID technology. Each harness should be issued with a copy of the user instructions and a record card (see figure 16) and these should be kept together.

The side D-Rings (See figure 3, mark 3A and figure 15C, 15D) of a harness MUST ONLY be used for being connected to a work positioning system (EN 358:1999) and NEVER a fall arrest system or climbing protection. Always use both side D-Rings together. For work positioning applications, a separate fall arrest system must be used. Adjust work position lanyard so that the anchorage point is maintained at or above waist level (See figure 3, mark 3B).

This frontal D-ring (See figure 4, mark 4A) MUST ONLY be used for seat harness systems (EN 813:2008) and NEVER A fall arrest system. Use frontal D-ring to attach a descender, positioning lanyards or progression lanyards.

The harness is designed for one user. A user must be in good physical health in order to carry out work at heights. Certain medical conditions can threaten the user's safety during normal use of harness and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors MUST NEVER use the harness.

DO NOT modify, alter or attempt to repair the harness. The harness must only be used for its intended purpose and never beyond its limitations.

It is essential for safety that harness is withdrawn from use immediately should: 1) Any doubt arise about its conditions for safe use or 2) It has been used to arrest a fall. If so, it must not be used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings can cause serious personal injuries or death.

MAINTENANCE AND STORAGE

The webbings are made from Polyester. The back support is made from EVA and Foam. All load bearing hardware is Zinc plated alloy steel or aluminum alloy. Clean and disinfecting the product with a solution of water and mild laundry detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the product, and in severe cases, weaken the webbing. To clean and disinfect buckles use a cotton swab to remove any foreign material which is in the buckle. In dusty environments, dipping the buckle into a container of water may be used to rinse out fine particles that may prevent proper function of buckles. Dry buckle on the outside with a clean cloth and allow inside of buckle to air dry. Questions concerning product conditions and cleaning should be directed to MSA. The cleaning & disinfection procedure is to be strictly adhered to. Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

Store the product in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment.

Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time a formal inspection should be performed by a competent person. Transport the product in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapors, extreme temperatures, and ultraviolet rays. Do not lubricate the harness.

TÜRKÇE

KULLANMA TALİMATLARI

MSA tüm vücut askısı EN standardına uyar. Bkz. resim 1 ürün özellikleri.

Kullanıcı Kendi Özelliklerine göre ayarlama yapmalı ve uygun boyutta askı takmalıdır. Tüm vücut askısını giymek ve ayarlamak için resim 2 içindeki adımları takip edin. Askı ağının bükülmemiş olduğundan emin olun ve tam bir uyma sağlamak için ayarlama yapın (Bütün konektörleri kullanımdan önce kapalı ve kilitle olup olmadıklarını anlamak için kontrol edin).

Askıyı aşağıdaki adımlar doğrultusunda takın (Bkz. resim 2).

Adım 1: Askı kayışlarını, dikişlerini, donanımı ve etiketleri takmadan önce denetleyin. Donanımı sırt D halkasından tutun ve kayışlardaki herhangi bir bükülmeyi önlemek için askıyı sallayın (Bkz. Resim 2A).

Adım 2: Karabinayı ön bağlantı halkasından ve tokaları bacak kayışlarından açın (Bkz. resim 2B).

Adım 3: Omuz kayışını bir tarafa atarak koltuk askısını bel kemerinin yanında tutun. Bacaklarınızı bel kemeri içinden geçirin ve bel kemerini belinize kadar çekin (Bkz. resim 2C).

Adım 4: Bel kayışını çekerek bel kemerini ayarlayın. Kemer kayışının serbest olan ucunun tutucu içine sokulmuş olması gerekir (Bkz. resim 2D ve resim 17).

Adım 5: En uygun oturmayı sağlamak için bacak halkasını bağlayın ve ayarlayın (Bkz. resim 2E).

Adım 6: Askıyı başınızın üzerinden çekin ve omuz kayışını omuzlara yerleştirin (Bkz. resim 2F). Ön karabinayı koltuk askısının ventral noktasının içine koyun. Kilit manşonunu çevirerek bu karabinayı kilitleyin (Bkz. resim 2G).

Adım 7: Omuz kayışlarını ayarlayın. Omuz kayışlarının serbest olan ucunun tutucu içine sokulmuş olması gerekir (Bkz. resim 2H ve resim 17).

Adım 8: Askıyı ilk defa takarken her zaman öncelikle sırt ayarlayıcısını ayarlamalısınız. Bunu yapmak için iş arkadaşınızdan yardım isteyin.

Bağlantı noktasının bel seviyesinde veya daha yukarıda, halatın sıkı ve serbest hareketin maksimum 0,6 m ile kısıtlanmış olarak tutulmasını sağlayacak şekilde çalışma konumlandırma halatını yerleştirin veya ayarlayın (Bkz. resim 3).

Kullanıcı, koltuk askısını ilk defa kullanmadan önce öncelikle onu konfor açısından kontrol etmeli ve güvenli biçimde ayarlanıp ayarlanmadığını denetlemelidir. Kullanıcı bunu güvenli bir yerde yapmalıdır, askının doğru boyutta olup olmadığını ve kullanım amacı için rahat ve uygun olacak şekilde yeterli ölçüde ayarlanıp ayarlanmadığını denetlemelidir.

Bağlantıyı ve/veya ayarlama bileşenlerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. MSA Askısı kullanıcılarının Kullanım Talimatlarını bilmeleri ve askıyı nasıl kullanacaklarını kalifiye bir kişiden öğrenmiş olmaları gerekir. Takan kişi olarak sizin sorumluluğunuz bu askının kullanımı konusunda yeterli ölçüde eğitim alıp almadığınızdan emin olmak ve nasıl çalıştığını tam olarak anlamaktır.

UYARILAR VE DENETİMLER

Askı en azından 12 ayda bir, kullanım ülkesindeki geçerli düzenlemeler tarafından yetkilendirilmiş yetkin bir kişi tarafından DENETLENMELİDİR. Askı, her kullanımdan önce hizmet verebilecek konumda olduğunu doğrulamak için tümüyle DENETLENMELİDİR. Denetim referansına göre güvensiz bir durumda olduğu anlaşılırsa kullanılmamalıdır. Denetim yaparken aşağıdakilere dikkat edin: Askı kayışlarında ciddi aşınma, yanık, kesik, yıpranmış kenarlara dair işaretler bulunmamalıdır. Askı dikişleri gevşek veya yırtılmış olmamalıdır. Askının hiçbir metal parçasında çatlama, kırılma, deforme olma işaretleri bulunmamalıdır. Düşme önleme göstergesindeki herhangi bir kesik veya çekilmiş dikiş (bkz. resim 5 işaret 5A) askının yük kuvvetine veya çevresel faktörlerden kaynaklanan bozulmaya maruz kalmış olduğunu gösterir. Düşme önleme göstergesinde kesik dikişli askıyı kullanmayın. Yük göstergesi (Bkz. Resim 5A) yalnızca arka D halkasına bağlandığında etkin olacaktır. Bazı düşme olaylarında düşme önleme göstergesi devreye girmeyebilir. Ancak herhangi bir düşme durumunda, askının hizmetten çekilmesi gerekir. Ürün etiketinin okunabilir olduğunu her zaman denetleyin.

Ürünün ortalama kullanım ömrü 10 yıldır. Ancak aşağıdaki faktörler ürünün ve kullanım ömrünün performansını azaltabilir: Yanlış depolama, yanlış kullanım, mekanik eğrilme, kimyasallarla temas (asit ve alkaliler), yüksek sıcaklıklara maruziyet. Bu tür çevrelerde daha sık denetim yapmak gerekir. Elektrikli tehlikelerin mevcut olduğu yerlerde, makinayı taşıırken ve aşındırıcı yüzeylerde dikkatli davranın.

Bu askıya bağlı olan bütün bileşenlerin uyumlu olması GEREKİR. EN 363'e uygun bir düşme önleme sisteminde kullanılması kabul edilen tek vücut tutma cihazı tüm vücut askısıdır. Bir düşme önleme alt sistemi (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) veya enerji emici halat (EN 355:2002) YALNIZCA askının sırt D halkasına veya göğüs D halkası yalnızca düşme önleme ataşman eklentisi "A" ile TAKILMALIDIR (Bkz. Resim 13 ve 15B). Ekipman öğelerinin kombinasyonlarının kullanımından doğabilecek ve içinde öğelerin herhangi birinin güvenlik fonksiyonunun başka birinin güvenlik fonksiyonu tarafından etkilendiği tehlikeli durumlar vardır.

Askı çalışma konumlandırma veya bağlama için kullanıldığında, artık düşme önleme amaçları için uygun olmaktan çıkar ve çalışma konumlandırma veya bağlama kurulumlarını toplu önlemlerle (örn. güvenlik ağları) veya yüksekte düşmeye karşı koruma konusunda bağımsız araçlar kullanılarak tamamlamak gerekebilir (örn. En 363 uyarında düşme önleme sistemleri).

Bir düşme önleme sistemi eklemek için mümkün olan her yerde doğrudan kullanıcının konumunun ÜZERİNDE olan bir bağlantı noktası seçerek sallanmadan kaynaklanan düşmeleri asgariye indirin (Bkz. resim 6). Bağlantı cihazı veya bağlantı noktasının her zaman konumlandırılmış olması ve işin hem düşme potansiyeli hem de düşme mesafesi potansiyelini asgariye indirecek şekilde yürütülmesi güvenlik açısından son derece önemlidir. Eğer çalışmanın başlangıcından önce gerçekleştirilen risk değerlendirmesi, bir kenarın üzerinden kullanım durumunda yüklemenin mümkün olduğunu gösterirse, uygun önlemler alınmalıdır. Kullanıcı, bir düşme tehlikesi yakınlarında halattaki gevşeklik miktarını asgariye indirmelidir. Kuvvetin şüpheli olduğu herhangi bir noktadan kaçının. Bu amaçla sağlanan yapısal bağlantılar (EN 795:2012 uyarınca) veya 12 kN'lik minimum güce sahip bağlantı noktaları kullanımı tercih edilir. Kullanıcının ayaklarının altında, yüksekte düşme durumunda yapı veya zeminle çarpışmanın engellenmesi için mevcut olması gereken minimum boşluk . 100 kg'lık bir kütle ve bir düşme faktörü iki durumunda (en kötü durum) D boşluğu H önleme mesafesi artı 1 m'lik ekstra bir mesafedir (Bkz. resim 8 boşluk=D).

Serbest düşme mesafesini arttırmak için enerji emici halatın iki yanına başka bileşenler bağlamayın, halat, uçlar ve konektörler dahil bir enerji emiciye sahip bir alt sistemin toplam uzunluğunun 2 m'yi geçmemesi gerekir (örn. konektör artı halat artı enerji emici artı konektör. Enerji emici halatın toplam uzunluğu konektörün her iki ucunu da içerir) (Bkz. resim 8A).

Enerji emici halat entegre olan askı dışında enerji emicinin bütün düşmeyi önleme sistemlerinde kullanılması gerekir. Her kullanımdan önce bir düşme durumunda zemin veya düşme yolu üzerinde olan herhangi başka bir engelle çarpışma olmasını önlemek için iş yerinde kullanıcının altında gereken boş alanı doğrulamak güvenlik için çok önemlidir (resim 6 ve resim 7). Bkz. resim 9 düşmeyi önleme sistemi bağlantısı. Bkz. Resim 10 düşmeyi önleme sistemi bağlantısında kullanılan göğüs D halkası ve sırt D halkası. Bkz. resim 11, halat istif noktası (varsa) YALNIZCA halatın tutma kancasını asmak için KULLANILMALIDIR, ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya tırmanma koruması için kullanılmamalıdır. Bkz. resim 12, dişli halkası YALNIZCA güvenli bir dişli asmak için KULLANILMALIDIR, ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya iş konumlandırma sistemi için kullanılmamalıdır.

Ekipmanın performansını etkileyebilecek bütün tehlikelerden kaçınınız veya bunları önleyin ve gerekli güvenlik önlemlerini alın. Ürünün aşırı sıcaklıklara, keskin kenarlara, kimyasal reaktif maddelere, elektrik akımına, kesilmeye, aşınmaya, iklimsel şartlara maruz kalmamasını sağlayın. Sarkaç düşmeleri ve askı travmasına dikkat edin.

Kullanıcının bir kurtarma planı ve bunu uygulayacak araçlara sahip olması gerekir ve bu plan bütün öngörülebilir koşullarda etkili ve hızlı bir kurtarmayı sağlayacak ekipmanı ve özel eğitimi hesaba katmalıdır.

Askının ve kullanıcısının kayıtlı olmaları ve kullanımının RFID teknolojisi kullanılarak izlenmesi önerilir. Her bir askı, bir kullanım talimatları kopyası ve bir kayıt kartıyla (bkz. resim 16) birlikte çıkarılmalıdır ve bunlar bir arada tutulmalıdır.

Bir askının yan D halkaları (Bkz. resim 3, işaret 3A ve resim 15C, 15D) YALNIZCA bir çalışma konumlandırma sistemine bağlanarak KULLANILMALIDIR (EN 358:1999) ve ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya tırmanma koruması için kullanılmamalıdır. Her zaman her iki yan D halkasını birlikte kullanın. Çalışma konumlandırma uygulamalarında bağımsız bir düşmeyi önleme sistemi kullanılmalıdır. Çalışma konumlandırma halatını, bağlantı noktası bel seviyesinde veya üstünde korunacak şekilde ayarlayın (Bkz. resim 3, işaret 3B).

Bu bel D halkası (Bkz. Resim 4, işaret 4A) YALNIZCA koltuk askı sistemleri için (EN 813:2008) KULLANILMALIDIR ve ASLA bir düşmeyi önleme sistemi için kullanılmamalıdır. Bel D halkasını bir indiriciyi, konumlandırma halatlarını veya ilerleme halatlarını bağlamak için kullanın.

Askı bir kullanıcı için tasarlanmıştır. Yüksekte çalışma yürütebilmek için kullanıcı iyi bir fiziksel durumda olmalıdır. Bazı tıbbi durumlar normal askı kullanımı ve acil durumlar sırasında kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilir (ilaç almak, kardiyovasküler problemler vs.). Herhangi bir şüphenin doğması durumunda kullanımdan önce doktorunuza danışın. Hamile kadınlar ve çocuklar askıyı ASLA KULLANMAMALIDIR.

Askıyı modifiye etmeyin, değiştirmeyin veya tamir etmeye KALKIŞMAYIN. Askı yalnızca kullanım amacı için kullanılmalıdır ve asla sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır.

Şu durumda askının hemen hizmetten kaldırılması güvenlik için son derece önemlidir: 1) Güvenli kullanım koşulları konusunda herhangi bir şüphe varsa veya 2) bir düşmeyi önlemek için kullanılmışsa. Bu durumlarda, yetkili bir kişi tarafından kullanımının güvenli olduğu yazılı olarak onaylanana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Ürün orijinal hedef ülkesi dışında tekrar satıldığı takdirde, satıcının talimatları ve ilave ilgili kullanım, bakım, periyodik inceleme ve tamir bilgilerini ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde sağlaması kullanıcının güvenliği için son derece önemlidir.

Bu uyarılara uymamak, ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

BAKIM VE DEPOLAMA

Ağlar polyesterden yapılmıştır. Sırt desteği EVA ve Köpükten yapılmıştır. Büyük yük taşıyıcı donanımlar çinko kaplamalı çelik alaşımından veya alüminyum alaşımından yapılmıştır.

Ürünü bir su solüsyonu ve yumuşak bir çamaşır deterjanıyla temizleyin ve dezenfekte edin. Ekipman kullanım veya temizlik sebebiyle ıslandığında, doğal olarak kurumaya bırakılmalıdır ve doğrudan ısıdan uzakta tutulmalıdır. Kir, boya veya diğer yabancı maddelerin aşırı derecede birikmesi ürünün düzgün çalışmasını önleyebilir ve daha ağır durumlarda ağı zayıflatabilir. Tokaları temizlemek ve dezenfekte etmek için tokada bulunan bütün yabancı maddeleri temizlemek amacıyla bir pamuklu çubuk kullanın. Tozlu çevrelerde, tokaların düzgün çalışmasını önleyebilecek ince parçacıkları temizlemek için tokayı bir su kabının içine batırmak kullanılabilir. Tokayı temiz bir bezle kurulayın ve içinin doğal biçimde havayla kurumasına izin verin. Ürün koşulları ve temizliğiyle ilgili sorular MSA'ya iletilmelidir. Temizlik ve dezenfeksiyon prosedürüne kesinlikle uyulmalıdır. Zarar görmüş veya bakım ihtiyacına sahip ekipman "KULLANILAMAZ" olarak etiketlenmeli ve hizmetten kaldırılmalıdır. Düzeltici bakım (temizlik dışında) veya bileşenlerin değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Sahada tamir yapmaya kalkışmayın.

Ürünü serin, kuru ve temiz bir yerde, doğrudan güneş ışığı almayacak şekilde depolayın. Isı, nem, ışık, yağ ve kimyasallar veya bunların buharlarının veya başka aşındırıcı bileşenlerin bulunabileceği alanlardan kaçınınız. Zarar görmüş veya bakım ihtiyacına sahip ekipmanın kullanılabilen ekipmanla aynı alanda depolanmaması gerekir.

Ağır biçimde kirlenmiş, ıslanmış veya başka bir şekilde kirlenmiş olan ekipman depolamadan önce düzgün biçimde bakımdan geçirilmelidir (örn. kurutulmalı ve temizlenmelidir). Uzun süreler boyunca depolanmış ekipman kullanılmadan önce yetkili bir kişi tarafından formal bir denetim gerçekleştirilmelidir. Ürünü kesiklerden, nemden, kimyasallardan ve bunların buharlarından, aşırı sıcaklıklardan ve ultraviyole ışınlarından koruyacak şekilde bir paket içinde nakledin. Askıyı yağlamayın.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Der MSA Auffanggurt entspricht EN-Normen. Zur Produktspezifikation siehe Abbildung 1.

Der Benutzer hat einen Gurt geeigneter Größe anzulegen. Zum Anlegen und Einstellen des Auffanggurts nach den Schritten in Abbildung 2 vorgehen. Sicherstellen, dass das Gewebe des Gurts nicht verdreht ist und er so eingestellt ist, dass er dicht anliegt. (Vor dem Einsatz alle Anschlüsse überprüfen, um sicherzustellen, dass sie geschlossen und gesichert sind.)

Gurt nach den folgenden Schritten anlegen (siehe Abbildung 2).

Schritt 1: Vor dem Anlegen Gurtbänder, Stiche, Ausrüstungsteile und Etiketten prüfen. Gurt am Rücken-D-Ring halten und schütteln, um verdrehte Bänder zu glätten (siehe Abbildung 2A).

Schritt 2: Karabiner an vorderer Verbindungsschlaufe und Schnallen an den Beingurten öffnen (siehe Abbildung 2B).

Schritt 3: Schultergurt auf eine Seite bringen und den Sitzgurt am Hüftgurt halten. Durch den Hüftgurt steigen und ihn zur Hüfte hochziehen (siehe Abbildung 2C).

Schritt 4: Hüftgurt durch Ziehen am Gurtband einstellen. Das freie Ende des Gurtbands muss in den Halter eingesteckt werden (siehe Abbildung 2D und Abbildung 17).

Schritt 5: Beinschlaufe anziehen und für einen optimalen Sitz anpassen (siehe Abbildung 2E).

Schritt 6: Gurt über den Kopf ziehen und Schultergurt auf den Schultern positionieren (siehe Abbildung 2F). Vorderen Karabiner auf Bauchhöhe am entsprechenden Punkt am Sitzgurt anbringen. Diesen Karabiner durch Drehen der Verschlusshülse sichern (siehe Abbildung 2G).

Schritt 7: Schultergurte einstellen. Das freie Ende der Schultergurte muss in den Halter eingesteckt werden (siehe Abbildung 2H und Abbildung 17).

Schritt 8: Beim ersten Anlegen des Gurts immer zuerst den Rückeneinsteller einstellen. Dazu einen Mitarbeiter um Hilfe bitten.

Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung so positionieren oder einstellen, dass der Anschlagpunkt auf oder über Hüfthöhe bleibt, das Verbindungsmittel gespannt bleibt und die Bewegungsfreiheit auf maximal 0,6 m beschränkt ist (siehe Abbildung 3).

Vor der ersten Nutzung des Sitzgurts ihn an einem sicheren Ort auf bequemem Sitz prüfen und prüfen, ob er sicher eingestellt werden kann. Prüfen, ob der Gurt die richtige Größe besitzt und er so eingestellt werden kann, dass er bequem sitzt und für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist.

Während des Einsatzes regelmäßig die Befestigungs- und/oder Einstellelemente überprüfen. Benutzer von MSA Gurten müssen mit der Gebrauchsanleitung vertraut sein und von einer fachkundigen Person in der Nutzung des Gurts geschult worden sein. Als Träger liegt es in Ihrer Verantwortung, sicherzustellen, dass Sie in der Nutzung dieses Gurts ausreichend geschult wurden und dass Sie seine Funktionsweise vollständig verstehen.

WARNUNGEN UND PRÜFUNGEN

Der Gurt MUSS mindestens einmal jährlich von einer fachkundigen, nach der aktuellen Gesetzgebung im Land seines Einsatzes zugelassenen Person überprüft werden. Der Gurt MUSS vor jedem Einsatz vollständig überprüft werden, um sicherzustellen, dass er in einsatzbereitem Zustand ist. Ihn nicht verwenden, wenn die Prüfung nach der Prüfreferenz einen unsicheren Zustand ergeben hat. Bei der Prüfung auf Folgendes achten: Die Gurtbänder dürfen keine Anzeichen starker Abnutzung, Brandstellen, Schnitte und ausgefranzte Kanten bei den Riemen zeigen. Die Gurtstiche dürfen nicht locker oder abgerissen sein. Alle Metallteile des Gurts dürfen keine Anzeichen von Rissen, Brüchen und Verformungen zeigen. Beschädigte oder herausgezogene Stiche bei der Auffanganzeige (vgl. Abbildung 5, Markierung 5A) zeigen, dass der Gurt Lastkräften ausgesetzt war oder durch Umgebungsbedingungen beeinträchtigt wurde. Den Gurt nicht verwenden, wenn er beschädigte Stiche bei der Auffanganzeige aufweist. Die Lastanzeige (siehe Abbildung 5A) ist nur aktiv, wenn sie am Rücken-D-Ring angebracht ist. Aufgrund der Art einiger Sturzereignisse ist es möglich, dass die Auffanganzeige nicht auslöst. Nach einem Absturz muss der Gurt jedoch außer Betrieb genommen werden. Immer die Lesbarkeit des Produktetiketts überprüfen.

Die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre. Die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer können jedoch durch die folgenden Faktoren verringert werden: falsche Lagerung, falsche Verwendung, mechanischer Verzug, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Alkalien), hohe Temperaturen. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich. Vorsichtig vorgehen bei Arbeiten an elektrischen Gefahrenquellen, beweglichen Maschinen und rauen Oberflächen.

Alle mit diesem Gurt verbundenen Komponenten MÜSSEN kompatibel sein. Ein Auffanggurt ist die einzig akzeptable Vorrichtung zum Halten des Körpers, die in einem Auffangsystem gemäß EN 363 verwendet werden kann. Ein Auffangteilsystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) oder Falldämpfer mit Verbindungsmittel (EN 355:2002) DARF NUR mit dem Gurt-Rücken-D-Ring oder -Brust-D-Ring verbunden werden, der mit dem Auffangbefestigungsetikett "A" (siehe Abbildung 13 und 15B) versehen ist. Es können Gefahren durch den gemeinsamen Einsatz von Ausrüstungsgegenständen entstehen, bei denen die sichere Funktion eines Gegenstands durch einen anderen Gegenstand beeinträchtigt wird oder dessen sichere Funktion beeinträchtigt.

Wenn der Gurt zur Positionierung oder zum Zurückhalten am Arbeitsplatz benutzt wird, ist er nicht mehr für Auffangzwecke geeignet, und es kann notwendig sein, Einrichtungen zur Positionierung oder zum Zurückhalten am Arbeitsplatz durch Kollektivmaßnahmen (z. B. Sicherheitsnetze) zu ergänzen, oder Einzelmaßnahmen zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen zu implementieren (z. B. Auffangsysteme gemäß EN 363).

Wenn möglich, zur Befestigung eines Auffangsystems einen Anschlagpunkt direkt ÜBER der Benutzerposition wählen, um Pendelbewegungen beim Sturz zu minimieren (siehe Abbildung 6). Es ist wichtig für die Sicherheit, dass die Anschlagvorrichtung oder der Anschlagpunkt immer so positioniert und die Arbeiten immer so ausgeführt wird, dass die Wahrscheinlichkeit für Stürze und mögliche Sturzhöhen minimiert werden. Wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Risikobewertung ergibt, dass Belastung bei Nutzung über einen Rand möglich ist, sollten entsprechende Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden. Der Benutzer sollte dafür sorgen, dass das Verbindungsmittel in der Nähe einer Absturzposition so gering wie möglich durchhängt. Punkte vermeiden, an denen Zweifel im Hinblick auf die Festigkeit aufkommen. Es sollten bevorzugt für den Zweck bereitgestellte bauseitige Verankerungen (gemäß EN 795:2012) oder Anschlagpunkte mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN verwendet werden. Der notwendige Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers, um beim Sturz aus einer Höhe einen Aufprall auf der Struktur oder dem Boden zu vermeiden: Bei einer Masse von 100 kg und einer Situation mit Sturzfaktor zwei (dem schlimmsten Fall) ist der Abstand D der Auffangweg H plus eines zusätzlichen Abstands von 1 m (siehe Abbildung 8, Abstand=D).

An beiden Enden des Falldämpfers mit Verbindungsmittel keine anderen Komponenten verbinden, um die freie Fallstrecke zu verlängern; die Gesamtlänge eines Teilsystems mit einem Falldämpfer einschließlich Verbindungsmittel, Abschlüssen und Anschlüssen darf 2 m nicht überschreiten (z. B. Anschluss plus Verbindungsmittel plus Falldämpfer plus Anschluss; Gesamtlänge des falldämpfenden Verbindungsmittels umfasst beide Enden des Anschlusses; siehe Abbildung 8A).

Außer beim Gurt mit Falldämpfer und Verbindungsmittel muss der Falldämpfer für jedes Auffangsystem verwendet werden. Es ist wichtig für die Sicherheit, vor jedem Einsatz am Arbeitsplatz den unter dem Benutzer notwendigen Freiraum zu überprüfen, damit es bei einem Sturz nicht zu einem Aufprall auf dem Boden oder einer Kollision mit einem Hindernis kommt (Abbildung 6 und Abbildung 7). Zur Verbindung des Auffangsystems siehe Abbildung 9. Zum Brust-D-Ring und zum Rücken-D-Ring, die bei der Verbindung des Auffangsystems verwendet werden, siehe Abbildung 10. Vgl. Abbildung 11: Die Aufhängung für den Transport des Verbindungsmittels (sofern vorhanden) DARF NUR zum Einhängen des Schnapphakens des Verbindungsmittels und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem Aufstiegsschutz benutzt werden. Vgl. Abbildung 12: Die Ausrüstungsschleufe DARF NUR zum Einhängen der Sicherungsausrüstung und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem System für die Arbeitsplatzposition verwendet werden.

Gefahren vermeiden oder verhindern, die die Leistung der Ausrüstung beeinträchtigen können, und die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen treffen. Sicherstellen, dass das Produkt nicht extremen Temperaturen ausgesetzt ist oder scharfen Kanten, chemischen Reagenzien, elektrischer Leitfähigkeit, Schneiden, Abrieb und klimatischer Exposition. Beachten, dass es zu Pendelbewegungen beim Fallen und zu Hängetraumata kommen kann.

Der Benutzer muss einen Rettungsplan und die Mittel zu seiner Umsetzung haben; der Rettungsplan muss die Ausrüstung und die spezielle Schulung berücksichtigen, die notwendig sind, um unter allen vorhersehbaren Bedingungen eine wirkungsvolle Rettung durchzuführen.

Es wird empfohlen, den Gurt und seine Benutzer zu registrieren und seine Nutzung mit RFID-Technologie zu verfolgen. Jeden Gurt mit einer Kopie der Gebrauchsanleitung und einer Prüfkarte (siehe Abbildung 16) ausgeben und diese mit ihm mitführen.

Die seitlichen D-Ringe (siehe Abbildung 3, Markierung 3A, und Abbildung 15C, 15D) eines Gurts DÜRFEN NUR zur Verbindung mit einem System zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358:1999) und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem Aufstiegsschutz benutzt werden. Beide seitlichen D-Ringe immer zusammen verwenden. Für Anwendungen zur Arbeitsplatzpositionierung muss ein separates Auffangsystem verwendet werden. Das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung so einstellen, dass der Anschlagpunkt auf oder über Hüfthöhe bleibt (siehe Abbildung 3, Markierung 3B).

Der vordere D-Ring (siehe Abbildung 4, Markierung 4A) DARF NUR für Sitzgurtsysteme (EN 813:2008) und NIEMALS mit einem Auffangsystem benutzt werden. Den vorderen D-Ring zum Anbringen eines Abseilers oder von Verbindungsmitteln für Positionierung oder Fortbewegung verwenden.

Der Gurt ist für einen Benutzer konstruiert. Eine gute körperliche Verfassung des Benutzers ist zur Durchführung von Arbeiten in der Höhe notwendig. Bestimmte Gesundheitseinschränkungen können die Sicherheit des Benutzers während des normalen Einsatzes des Gurts und in Notfällen gefährden (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf-Probleme usw.). Im Zweifelsfall fragen Sie immer Ihren Arzt vor der Verwendung. Schwangere Frauen und Minderjährige dürfen den Gurt NIEMALS verwenden.

Den Gurt NICHT modifizieren, ändern oder zu reparieren versuchen. Der Gurt darf nur zu seinem vorgesehenen Zweck und niemals außerhalb seiner Beschränkungen eingesetzt werden.

Es ist für die Sicherheit unbedingt erforderlich, dass der Gebrauch des Gurts unverzüglich eingestellt wird, wenn Folgendes zutreffen sollte: 1) Es kommen Zweifel auf, ob sein Zustand eine sichere Nutzung zulässt, oder 2) er wurde zum Auffangen genutzt. In diesen Fällen darf er erst wieder genutzt werden, wenn eine fachkundige Person schriftlich bestätigt, dass diese Nutzung zulässig ist.

Es ist wichtig für die Sicherheit des Benutzers, dass der Wiederverkäufer im Fall eines Wiederverkaufs des Produkts außerhalb seines ursprünglichen Bestimmungslandes Anleitungen und zusätzliche maßgebliche Informationen zur Benutzung, zur Wartung, zur regelmäßigen Überprüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in der das Produkt eingesetzt werden soll.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.

WARTUNG UND LAGERUNG

Das Gewebe ist aus Polyester gefertigt. Die Rückenauflage ist aus EVA und Schaumstoff gefertigt. Alle lasttragenden Ausrüstungsteile bestehen aus verzinktem legiertem Stahl oder Aluminiumlegierung.

Das Produkt mit einer Lösung aus Wasser und einem milden Waschmittel reinigen und desinfizieren. Wenn die Ausrüstung durch den Einsatz oder die Reinigung nass wird, sie an der Luft trocknen lassen und nicht direkter Wärme aussetzen. Übermäßige Ansammlungen von Schmutz, Lack oder anderen Fremdstoffen können die ordnungsgemäße Funktion des Produkts verhindern und in schweren Fällen das Gewebe schwächen. Zum Reinigen und Desinfizieren von Schnallen ein Wattestäbchen verwenden, um Fremdstoffe aus der Schnalle zu entfernen. In staubhaltigen Umgebungen kann die Schnalle in einen Wasserbehälter eingetaucht werden, um feine Partikel auszuspülen, die die ordnungsgemäße Funktion der Schnallen verhindern können. Die Schnalle außen mit einem sauberen Tuch trocknen und das Innere der Schnalle an der Luft trocknen lassen. Sich bei Fragen zum Zustand des Produkts und seiner Reinigung an MSA wenden. Das Verfahren zur Reinigung und Desinfizierung ist genau zu befolgen. Beschädigte oder zu wartende Ausrüstung muss als "NICHT EINSATZBEREIT" beschriftet und außer Betrieb genommen werden. Instandsetzung (außer Reinigung) und Reparaturen wie das Ersetzen von Bauteilen müssen im Werk von MSA durchgeführt werden. Nicht versuchen, Reparaturen vor Ort durchzuführen.

Das Produkt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern. Bereiche vermeiden, in denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien oder Chemikaliendämpfe oder andere schädigende Einwirkungen auftreten bzw. vorhanden sein können. Beschädigte oder zu wartende Ausrüstung sollte nicht im gleichen Bereich wie einsatzbereite Ausrüstung aufbewahrt werden.

Stark verschmutzte, nasse oder anderweitig verunreinigte Ausrüstung sollte vor der Einlagerung ordnungsgemäß gewartet (z. B. getrocknet und gereinigt) werden. Vor dem Einsatz von über längere Zeiträume eingelagerter Ausrüstung muss eine förmliche Überprüfung von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Das Produkt in einem Paket transportieren, das es vor Schnitten, Feuchtigkeit, Chemikalien und Chemikaliendämpfen, extremen Temperaturen und UV-Stahlen schützt. Den Gurt nicht einfetten.

DANSK

BRUGSANVISNING

MSA helkropselen er i overensstemmelse med EN-standarden. Se figur 1 for produktspecifikationen.

Brugeren skal prøve selen på og vælge en passende størrelse sele. Følg trinnene på figur 2 for at tage helkropselen på og indstille den. Sørg for at selens støtteline ikke er snoet, og justér så den sidder tæt til (kontrollér alle tilslutninger for at sikre at de er lukkede og låst før brug).

Tag selen på i rækkefølgen vist med trinnene (se figur 2).

Trin 1: Efterse selens remme, syninger, metaldele og mærkater før du tager den på. Hold selen i D-ringen i ryggen og ryst selen for at sno eventuelle snoninger på remme ud (se figur 2A).

Trin 2: Åbn karabinhagen på den forreste tilslutningsløkke og spænderne på benremmene (se figur 2B).

Trin 3: Hold selen i støttebæltet mens du flytter skulderremmen til den ene side. Før benene gennem støttebæltet og træk støttebæltet op til taljen (se figur 2C).

Trin 4: Justér støttebæltet ved at trække i benremmene. Den frie ende af bæltets rem skal sættes ind i holderen (se figur 2D og figur 17).

Trin 5: Fastgør og justér benløkken for at opnå den bedste pasform (se figur 2E).

Trin 6: Træk selen over hovedet og anbring skulderremmene på skuldrene (se figur 2F). Sæt den forreste karabinhage i brystpunktet på sædeselen. Lås karabinhagen ved at dreje låsemuffen (se figur 2G).

Trin 7: Justér skulderremmene. Den frie ende af skulderremmene skal sættes ind i holderen (se figur 2H og figur 17).

Trin 8: Du bør altid indledningsvis justere rygjusteringsmekanismen, når du tager selen på første gang. Få en kollega til at hjælpe med dette.

Placér eller justér arbejdsplaceringsrebet på en sådan måde, at forankringspunktet holdes på eller over taljen, at rebet holdes stramt, og at den frie bevægelighed er begrænset til et maksimum på 0,6 m (se figur 3).

Før selen anvendes første gang, skal brugeren teste at den er komfortabel, og kontrollere at den kan justeres på sikker vis. Brugeren bør gøre dette et sikkert sted, og kontrollere at selen har den rigtige størrelse, samt at den kan justeres tilstrækkeligt til at sikre, at den er bekvem og egnet til den tiltænkte anvendelse.

Kontrollér regelmæssigt fastgørings- og/eller reguleringsdele under brug. Brugere af MSA-selen skal have læst brugsanvisningen og skal være oplært i brug af selen af en kvalificeret person. Som bruger er det dit ansvar at sikre, at du er blevet korrekt oplært i brug af denne sele, og at du fuldt ud har forstået, hvordan den fungerer.

ADVARSLER OG EFTERSYN

Selen SKAL efterses mindst hver 12. måned af en kompetent person, autoriseret af gældende lovgivning i brugslandet. Selen SKAL altid inspiceres før brug for at kontrollere, at den er driftsklar. Brug den ikke når der registreres usikre tilstande som fastlagt af inspektionsreglerne. Ved eftersyn skal følgende kontrolleres: Selens remme må ikke vise tegn på slitage, brandmærker, snit eller flossede kanter. Selens syninger må ikke være løse eller mangle. Ingen af selens metaldele må vise tegn på revner, brud eller deformation. Knækkede eller udtrukne sting i faldsikringsindikatoren (se figur 5, mærke 5A) viser, at selen er blevet overbelastet eller nedbrudt grundet miljøfaktorer. Brug ikke selen, hvis der er knækkede sting i faldsikringsindikatoren. Belastningsindikatoren (se figur 5A) vil kun være aktiv, når den er fastgjort til D-ringen i ryggen. Grundet arten af visse fald vil faldsikringsindikatoren muligvis ikke blive aktiveret. I tilfælde af et fald, skal selen tages ud af drift. Produktets etikette skal altid være læsbar.

Produktets gennemsnitlige levetid er 10 år. Dog kan følgende faktorer reducere ydelsen af produktet og dets levetid: forkert opbevaring, forkert brug, mekanisk vridning, kontakt med kemikalier (syrer og baser) samt udsættelse for høje temperaturer. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer. Vær forsigtig, når du arbejder omkring elektriske farer, bevægeligt maskineri og slibende overflader.

Alle komponenter tilsluttet denne sele SKAL være kompatible. En helkropssele er den eneste acceptable holdeanordning til kroppen, der kan bruges i et faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363. Et faldsikringsundersystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller en energiabsorbersikkerhedslinje (EN 355:2002) MÅ KUN tilsluttes til selens D-ringe på ryg eller bryst, hvis de har faldsikringsmærket "A" (se figur 13 og 15B). Der er farer, som kan opstå ved brug af kombinationer af udstyr, hvor sikker funktion af én del påvirkes af eller interfererer med sikker funktion af en anden.

Når selen anvendes til placering under arbejdet eller til fastholdelse, er den ikke længere egnet til faldsikring, og det kan være nødvendigt midlertidigt at supplere opsætninger til placering under arbejdet eller til fastholdelse med kollektive tiltag (fx sikkerhedsnet) eller ved at implementere individuelle systemer til beskyttelse mod fald fra højden (fx faldsikringssystemer i overensstemmelse med EN 363).

Når det er muligt, skal man fastgøre faldsikringssystemet til et forankringspunkt direkte OVER brugerens position for at minimere svingfald (se figur 6). Af sikkerhedsgrunde er det afgørende at forankringsudstyret eller forankringspunktet altid er således placeret, og at arbejdet altid udføres således, at det minimerer både faldpotentialet samt den potentielle faldlængde. Hvis en risikovurdering, udført før arbejdet påbegyndes, viser, at man risikerer at belaste udstyret over en kant, skal der tages passende forholdsregler. Brugeren skal minimere mængden af slør i sikkerhedslinjen nær en faldrisiko. Undgå ethvert punkt, hvis styrke er i tvivl. Så vidt muligt, er anvendelse af strukturelle forankringspunkter beregnet til formålet (i overensstemmelse med EN 795:2012) eller forankringspunkter med en minimum styrke på 12 kN at foretrække. Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugerens fødder til at forhindre sammenstød med strukturen eller jorden i tilfælde af fald fra højden. Med en masse på 100 kg og en faldfaktor to situation (værste scenarium) er frihøjden D standsningsafstanden H plus en ekstra afstand på 1 m (se figur 8, frihøjde=D).

Forbind ikke andre dele til hverken den ene eller den anden siden af energiabsorbersikkerhedslinjen for at øge den frie faldafstand. Den samlede længde af et undersystem med en energiabsorber inklusive sikkerhedslinje, ender og tilslutninger må ikke overstige 2 meter (fx tilslutning plus sikkerhedslinje plus energiabsorber plus tilslutning. Den samlede længde af energiabsorberstøttelinjen omfatter begge tilslutningens ender) (se figur 8A).

Bortset fra ved selers med indbygget energiabsorberstøtteline, skal der anvendes energiabsorber med ethvert faldsikringssystem. Det er afgørende for sikkerheden at kontrollere, at den nødvendige frie afstand under brugeren findes på arbejdspladsen før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke vil ske sammenstød med jorden eller andre forhindringer på faldvejen (figur 6 og figur 7). Se tilslutningen af faldsikringssystem på figur 9. Se hvordan D-ringen på brystet og D-ringen på ryggen anvendes ved tilslutning af faldsikringssystem på figur 10. Jævnfør figur 11. Støttelinens holdepunkt (hvis til stede) MÅ KUN anvendes til at hænge støttelinens karabinhage i, og ALDRIG til et faldsikringssystem eller til klatrebeskyttelse. Jævnfør figur 12. Gearløkken MÅ KUN anvendes til at hænge sikre gear i og ALDRIG til et faldsikringssystem eller et arbejdsplaceringsystem.

Undgå eller forebyg farer der kan påvirke udstyrets ydeevne og træf de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Sørg altid for at holde produktet væk fra ekstreme temperaturer, skarpe kanter, kemikalier, elektrisk strøm, samt eksponering for skarpe og slibende ting og vind og vejr. Vær særligt opmærksom på at pendulfald og suspensionstrauma kan opstå.

Brugeren skal have en redningsplan og midlerne ved hånden til at gennemføre den. Planen skal tage hensyn til det nødvendige udstyr og den nødvendige specialuddannelse for at gennemføre en hurtig redning under alle tænkelige forhold.

Det anbefales at selen og dens bruger registreres, og at brug af selen spores med RFID-teknologi. Hver sele bør udstyres med en kopi af brugsanvisningen og et stamkort (se figur 16), og disse bør opbevares sammen.

D-ringe i siden (se figur 3, mærke 3A og figur 15C og 15D) på en sele MÅ KUN anvendes til tilslutning af et arbejdsplaceringssystem (EN 358:1999), og ALDRIG et faldsikringssystem eller klatrebeskyttelse. Brug altid begge D-ringe i siden sammen. Ved anvendelser til placering under arbejde skal et særskilt faldsikringssystem anvendes. Justér arbejdsplaceringsrebet således at forankringspunktet holdes i eller over hoftehøjde (se figur 3, mærke 3B).

D-Ringen foran (se figur 4, mærke 4A) MÅ KUN anvendes til sædesesystemer (EN 813:2008) og ALDRIG til et faldsikringssystem. Brug D-ringen foran til at fastgøre en nedstiger, placeringsstøtteliner eller udviklingsstøtteliner.

Selen er designet til én slutbruger. Brugeren skal være ved godt fysisk helbred for at kunne udføre arbejde i højden. Visse medicinske tilstande kan true brugerens sikkerhed under normal brug af selen og i nødstilfælde (tager medicin, hjerteproblemer osv.). I tvivlstilfælde skal du kontakte din læge før brug. Gravide kvinder og mindreårige MÅ ALDRIG anvende selen.

DET ER FORBUDT at ændre, forandre eller forsøge at reparere selen. Selen må kun anvendes til det tiltænkte formål og aldrig uden for dens begrænsninger. Det er afgørende for sikkerheden, at selen straks tages ud af brug såfremt: 1) Der er tvivl om, hvorvidt det er sikkert at bruge den eller 2) Den har været brugt til at standse et fald. Hvis det er tilfældet, må den ikke bruges igen, før det er blevet skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er acceptabelt at anvende den igen.

Det er afgørende for brugerens sikkerhed, såfremt produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, at forhandleren giver instruktioner og supplerende relevante oplysninger om brug, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Støttelinen er lavet af polyester. Rygstøtten er lavet af EVA og skum. Alt bærende materiel er lavet af en forzinket stållegering eller en aluminiumslegering.

Rengør og desinficer produktet med en opløsning af vand og et mildt rengøringsmiddel. Når udstyret bliver vådt, enten under brug eller pga. rengøring, skal det have lov til at tørre naturligt, og skal holdes væk fra direkte varme. Overdreven ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer kan forhindre korrekt funktion af produktet, og i alvorlige tilfælde svække støttelinen. Brug en vatpind til at rengøre og desinficere spænderne for at fjerne ethvert fremmedlegeme i spændet. I støvede omgivelser kan man dyppe spændet i en beholder med vand for at skylle fine partikler af, der kan forhindre korrekt funktion af spændet. Tør spændet udenpå med en ren klud og lad det lufttørre indvendigt. Spørgsmål vedrørende produktets tilstand og rengøring skal sendes til MSA. Rengørings- og desinficeringsproceduren skal nøje overholdes. Udstyr der er beskadiget eller har behov for vedligeholdelse skal mærkes som "UBRUGELIGT" og tages ud af drift. Afhjælpende vedligeholdelse (ud over rengøring) og reparation, såsom udskiftning af dele, skal udføres af MSA-fabrikken. Forsøg ikke selv at reparere på stedet.

Opbevar produktet på et køligt, tørt og rent sted beskyttet mod direkte sollys. Undgå områder hvor varme, fugtighed, lys, olie og kemikalier eller deres dampe eller andre nedbrydende elementer kan være til stede. Udstyr der er beskadiget eller har behov for vedligeholdelse må ikke opbevares i samme område som brugbart udstyr.

Stærkt snavset, vådt eller på anden måde tilsmudset udstyr skal vedligeholdes korrekt (fx tørres og renses) inden opbevaring. Før anvendelse af udstyr som har været opbevaret i længere tid bør der udføres en formel inspektion af en kompetent person. Transportér produktet i en emballage for at beskytte det mod snit, fugt, kemikalier og deres dampe, ekstreme temperaturer og ultraviolette stråler. Smør ikke selen.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

El arnés anticaída MSA cumple con la norma EN. Véanse en la figura 1 las especificaciones del producto.

El usuario debe utilizar un arnés del tamaño y características adecuados a su constitución corporal. Para colocarse y ajustar el arnés anticaída, siga los pasos de la figura 2. Compruebe que la banda textil del arnés no esté torcida y ajústela para garantizar una colocación correcta (compruebe todos los conectores para garantizar que están cerrados y bloqueados antes del uso).

Colóquese el arnés conforme a los siguientes pasos (véase la figura 2).

Paso 1: Inspeccione las correas del arnés, las costuras, los elementos metálicos y las etiquetas antes de su colocación. Sujete el arnés por la argolla en D dorsal y agítelo para eliminar posibles giros en las correas (véase la figura 2A).

Paso 2: Abra el mosquetón del lazo de conexión delantero y las hebillas de las correas para las piernas (véase la figura 2B).

Paso 3: Con la correa para los hombros hacia un lado, sujete el arnés de asiento por el cinturón. Pase las piernas por el cinturón y tire del cinturón hacia arriba hasta la cintura (véase la figura 2C).

Paso 4: Ajuste el cinturón tirando de la correa. El extremo libre de la correa debe introducirse en la trabilla (véase la figura 2D y la figura 17).

Paso 5: Fije y ajuste el lazo de las piernas para lograr una sujeción óptima (véase la figura 2E).

Paso 6: Pase el arnés por la cabeza y coloque la correa para los hombros sobre los hombros (véase la figura 2F). Enganche el mosquetón delantero en el punto del vientre del arnés de asiento. Bloquee el mosquetón girando el manguito de cierre (véase la figura 2G).

Paso 7: Ajuste las correas para los hombros. El extremo libre de las correas para los hombros debe introducirse en la trabilla (véase la figura 2H y la figura 17).

Paso 8: Ajuste siempre en primer lugar el ajustador dorsal cuando se ponga por primera vez el arnés. Para ello, solicite la ayuda de un compañero.

Coloque o ajuste el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo de modo que el punto de anclaje se mantenga a la altura de la cintura o por encima de ella. El elemento de amarre debe quedar tensado y el movimiento libre estar limitado a un máximo de 0,6 m (véase la figura 3).

Antes de utilizar el arnés de asiento por primera vez, el usuario debe probarlo para verificar la comodidad y comprobar que puede ajustarse de forma segura. El usuario debe hacerlo en un lugar seguro, comprobando que el arnés tiene la talla correcta y que puede ajustarse correctamente de modo que resulte cómodo y adecuado para el uso previsto.

Compruebe regularmente durante el uso los elementos de sujeción y/o ajuste. Los usuarios de los arneses MSA deben estar familiarizados con las instrucciones de uso y haber recibido la formación pertinente por una persona cualificada sobre cómo utilizar el arnés. Como usuario, es su responsabilidad asegurarse de que ha sido formado adecuadamente en el uso de este arnés y de que comprende enteramente su funcionamiento.

ADVERTENCIAS E INSPECCIONES

El arnés DEBE inspeccionarse al menos cada 12 meses por parte de una persona competente con autorización conforme a la legislación vigente en el país de uso. El arnés DEBE someterse a una inspección completa antes de cada uso con el fin de verificar que funciona correctamente. No utilice el arnés si se ha determinado un estado inseguro conforme a la referencia para la inspección. Durante la inspección, preste atención a lo siguiente: las correas del arnés no deben presentar signos de desgaste severo, quemaduras, cortes ni bordes deshinchados. Las costuras del arnés no deben estar sueltas ni arrancadas. Ninguna de las piezas metálicas del arnés debe presentar signos de agrietamiento, rotura ni deformación. Las costuras rotas o sueltas en el indicador de retención de caída (véase la figura 5, posición 5A) son síntoma de que el arnés se ha sometido a una fuerza de carga o ha sufrido una degradación como consecuencia de factores ambientales. No utilice el arnés con costuras rotas en el indicador de retención de caída. El indicador de carga (véase la figura 5A) solo estará activo al acoplarse a la argolla en D dorsal. Debido a la naturaleza de algunas caídas, puede que el indicador de retención de caída no se despliegue. No obstante, en caso de caída, el arnés deberá ponerse fuera de servicio. Compruebe siempre la legibilidad de la etiqueta del producto.

La vida útil media del producto es de 10 años. Sin embargo, los siguientes factores pueden mermar el rendimiento del producto y reducir su vida útil: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, deformación mecánica, contacto con productos químicos (ácidos y álcalis), exposición a altas temperaturas. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes. Extreme la precaución al trabajar cerca de peligros eléctricos, máquinas en movimiento y superficies abrasivas.

Todos los componentes acoplados a este arnés DEBEN ser compatibles. Un arnés anticaída se considera el único dispositivo aceptable de sujeción corporal que puede utilizarse en un sistema anticaída según la norma EN 363. Un subsistema anticaída (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) o un amortiguador de energía con elemento de amarre (EN 355:2002) DEBEN conectarse SOLO a la argolla en D dorsal del arnés o a la argolla en D del pecho con la etiqueta de fijación anticaída "A" (véase la figura 13 y 15B). Estos son riesgos que pueden surgir en caso de utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de alguno de los elementos se ve afectado o afecta, por su parte, al funcionamiento seguro de otro elemento.

Si el arnés se utiliza para el posicionamiento de trabajo o la retención, ya no será apto como sistema anticaída y puede ser necesario complementar las configuraciones de posicionamiento de trabajo o retención con medidas colectivas (p. ej., redes de seguridad) o implementando medios individuales de protección contra caídas desde altura (p. ej., sistemas anticaída de conformidad con EN 363).

Siempre que sea posible, para acoplar un sistema anticaída seleccione un punto de anclaje directamente ENCIMA de la posición del usuario para minimizar el riesgo de caídas por balanceo (véase la figura 6). Es fundamental para la seguridad posicionar siempre el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje y efectuar el trabajo de modo que se minimicen tanto el riesgo de caída como la distancia de una posible caída. Si la valoración de riesgos realizada antes de iniciar el trabajo muestra que puede producirse una caída de carga por un borde, deberán tomarse las precauciones necesarias. El usuario debe minimizar la cantidad de línea sobrante en el elemento de amarre cerca de un punto con riesgo de caída. Evite cualquier punto cuya resistencia sea dudosa. Es preferible emplear anclajes estructurales específicos para este fin (de conformidad con la norma EN 795:2012) o puntos de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN. Respete la distancia mínima necesaria debajo de los pies del usuario con el fin de evitar la colisión con la estructura o el suelo en caso de caída desde altura. Con un peso de 100 kg y un factor de caída 2 (peor escenario posible), la distancia D corresponde a la distancia del sistema anticaída H más una distancia adicional de 1 m (véase en la figura 8, la distancia=D).

No acople ningún otro componente en ninguno de los lados del amortiguador de energía con elemento de amarre para aumentar la distancia en caída libre. La longitud total de un subsistema con un amortiguador de energía, incluido elemento de amarre, terminales y conectores, no debe exceder los 2 m (p. ej., conector más elemento de amarre más amortiguador de energía más conector. La longitud total del amortiguador de energía con elemento de amarre incluye ambos extremos del conector) (véase la figura 8A).

Con excepción del arnés integral con elemento de amarre y amortiguador de energía, el amortiguador de energía debe utilizarse para todo sistema anticaída. Es fundamental para la seguridad verificar el espacio libre necesario debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso de modo que, en caso de producirse una caída, no quepa la posibilidad de una colisión contra el suelo ni otros obstáculos en la ruta de caída (figura 6 y figura 7). Consulte en la figura 9 la conexión del sistema anticaída. Véanse en la figura 10 la argolla en D del pecho y la argolla en D dorsal utilizadas en la conexión del sistema anticaída. Consulte la figura 11; el punto de alojamiento del elemento de amarre (en caso de estar disponible) DEBE utilizarse SOLO para enganchar el gancho rápido del elemento de amarre y NUNCA un sistema anticaída ni una protección para escalada. Consulte la figura 12; el lazo del mecanismo DEBE utilizarse SOLO para enganchar el mecanismo y NUNCA un sistema anticaída ni un sistema de posicionamiento de trabajo.

Evite o prevenga cualquier peligro que pueda afectar al rendimiento del equipo y tome las precauciones de seguridad necesarias. Cerciórese siempre de que el producto no esté expuesto a temperaturas extremas, bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión y exposición a inclemencias climáticas. Tenga en cuenta que pueden producirse caídas por balanceo y “síndrome del arnés”.

El usuario debe contar con un plan de rescate y debe tener a mano los medios necesarios para su implementación. El plan debe tener en cuenta los equipos y la formación especial necesaria con el fin de poder realizar un rescate inmediato bajo cualquier circunstancia previsible.

Se recomienda registrar el arnés y a su usuario, así como llevar un seguimiento de su uso con tecnología RFID. Cada arnés debe ir acompañado de una copia de las instrucciones de uso y una tarjeta de registro (véase la figura 16), y estas deben guardarse juntas.

Las argollas en D laterales (véase la figura 3, posición 3A y la figura 15C, 15D) del arnés SOLO DEBEN utilizarse para conectar un sistema de posicionamiento de trabajo (EN 358:1999), y NUNCA un sistema anticaída o una protección para escalar. Utilice siempre las dos argollas en D laterales juntas. Para aplicaciones de posicionamiento de trabajo debe utilizarse un sistema anticaída separado. Ajuste el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo de modo que el punto de anclaje se mantenga a la altura de la cintura o por encima de ella (véase la figura 3, posición 3B).

Esta argolla en D frontal (véase la figura 4, posición 4A) SOLO DEBE utilizarse para sistemas de arnés de asiento (EN 813:2008), y NUNCA para un sistema anticaída. Utilice la argolla en D frontal para acoplar un elemento de amarre de posicionamiento de descenso o elementos de amarre progresivos.

El arnés está concebido para un único usuario. El usuario debe gozar de una buena condición física para realizar trabajos en altura. Determinados estados de salud pueden poner en peligro la seguridad del usuario durante el uso normal del arnés y en caso de emergencia (si se toman medicamentos, se sufren problemas cardiovasculares, etc.). En caso de dudas, consulte con su médico antes del uso. Las mujeres embarazadas y los menores NO DEBEN utilizar NUNCA el arnés.

NO modifique, altere ni intente reparar el arnés. El arnés debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos y nunca excediendo sus limitaciones.

Para la seguridad es fundamental que el arnés se ponga fuera de servicio de inmediato: 1) Si existe alguna duda sobre su estado para un uso seguro, o 2) si se ha utilizado para retener una caída. En dicho caso no debe utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito su aptitud para el uso.

Es fundamental para la seguridad del usuario que, en caso de reventa del producto fuera del país original de destino, el revendedor suministre las instrucciones y el resto de información relevante para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.

Si hace caso omiso de estas advertencias, existe riesgo de sufrir lesiones graves o la muerte.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Las bandas textiles están hechas de poliéster. El soporte para la espalda está fabricado en EVA y espuma. Todos los elementos de soporte de carga están fabricados en aleación de acero galvanizado o en aleación de aluminio.

Limpie y desinfecte el producto con una solución de agua y detergente suave. Si el equipo se moja debido al uso o como consecuencia de la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse alejado del calor directo. La acumulación excesiva de suciedad, pintura u otras materias extrañas puede impedir el funcionamiento correcto del producto y, en casos graves, debilitar la banda textil. Para limpiar y desinfectar las hebillas, utilice un bastoncillo de algodón para eliminar cualquier material extraño de la hebilla. En ambientes con polvo, la hebilla puede sumergirse en un recipiente con agua para eliminar las partículas finas que pudieran impedir el funcionamiento correcto de las hebillas. Seque el exterior de la hebilla con un paño limpio, y deje que el interior se seque al aire. Póngase en contacto con MSA en caso de tener preguntas sobre el estado y la limpieza del producto. Siga estrictamente el procedimiento de limpieza y desinfección. Si un equipo está dañado o requiere de mantenimiento, debe etiquetarse como “INUTILIZABLE” y dejar de utilizarse. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y las reparaciones, como puede ser la sustitución de elementos, deben realizarse en la fábrica de MSA. No intente realizar reparaciones en campo.

Almacene el producto en un lugar fresco, seco y limpio alejado de la luz directa del sol. Evite áreas en las que pueda haber calor, humedad, luz, aceite, productos químicos o sus vapores, u otros elementos dañinos. Los equipos dañados o que requieran un mantenimiento no deben almacenarse en la misma área que los equipos utilizables.

Antes del almacenamiento, es necesario mantener correctamente (p. ej., secar o limpiar) cualquier equipo que presente suciedad excesiva, esté mojado o contaminado de otro modo. Antes de utilizar los equipos que hayan estado almacenados durante un periodo de tiempo prolongado, una persona competente debe realizar una inspección formal. Transporte el producto dentro de un embalaje a fin de protegerlo de cortes, humedad, sustancias químicas y sus vapores, temperaturas extremas y rayos ultravioleta. No lubrique el arnés.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

MSA:n kokovaljaat vastaavat EN-standardin vaatimuksia. Tuotteen tiedot on merkitty kuvaan 1.

Käyttäjän vastuulla on valita itselleen sopivan kokoiset turvalvaajat. Pue ja säädä kokovaljaat kuvan 2 ohjeiden mukaan. Tarkista, että turvalvajaiden punotut hihnat eivät ole kierteellä, ja säädä hihnat napakasti (tarkista aina ennen käyttöä, että kaikki liittimet on suljettu ja lukittu).

Pue turvalvaajat noudattamalla näitä ohjeita (katso kuva 2).

1. vaihe: Tarkista ensin turvalvajaiden hihnat, saumat, metalliosat ja merkinnät. Pidä kiinni turvalvajaiden takaosan D-renkaasta ja ravistele kierteellä olevat hihnat auki (katso kuva 2A).
2. vaihe: Avaa etulenkkin sulkulukko ja reisihihnojen soljet (katso kuva 2B).
3. vaihe: Siirrä olkahihna yhdelle puolelle ja pidä kiinni lantiovaljaiden vyötäröhihnasta. Pujota jalat vyötäröhihnan silmukoista ja vedä vyötäröhihna ylös vyötärölle (katso kuva 2C).
4. vaihe: Vedä vyötäröhihna sopivalle kireydelle. Työnnä vyötäröhihnan vapaa pää kiinnikkeen alle (katso kuva 2D ja kuva 17).
5. vaihe: Kiinnitä reisihihna ja säädä se sopivalle kireydelle (katso kuva 2E).
6. vaihe: Vedä turvalvaajat pään yli, ja aseta olkahihnat olkapäille (katso kuva 2F). Kiinnitä etummainen sulkulukko rintakehällä olevaan lantiovaljaiden kiinnikkeeseen. Käännä sulkulukon kieleke lukkoon (katso kuva 2G).
7. vaihe: Kiristä olkahihnat sopivalle kireydelle. Työnnä olkahihnojen vapaat päät kiinnikkeen alle (katso kuva 2H ja kuva 17).
8. vaihe: Kun olet puet turvalvaajat ensimmäisen kerran, säädä ne aina ensin selkäpuolelta. Pyydä toista henkilöä auttamaan säädössä.

Kohdistu tai säädä työntekijää tukeva liitoshihna niin, että kiinnityskohta pysyy paikallaan vyötärölinjalla tai sen yläpuolella, liitoshihna pysyy kireällä ja vapaa liike on korkeintaan 0,6 m (katso kuva 3).

Ennen kuin käytät lantiovaljaita ensimmäisen kerran, testaa että ne istuvat hyvin. Tarkista myös, että niitä voidaan säätää turvallisesti. Tarkista valjaiden toiminta turvallisessa paikassa. Varmista, että turvalvaajat soveltuvat käyttötarkoitukseen, että turvalvajaiden koko on sopiva ja ne voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi.

Tarkasta kiinnitys- ja/tai säätöosat säännöllisesti käytön aikana. MSA:n turvalvajaiden käyttäjän on tunnettava käyttöohjeet ja opeteltava käyttämään turvaljaita ammattitaitoisen henkilön opastamana. Käyttäjä vastaa siitä, että hänellä on tarvittava koulutus näiden turvalvajaiden käyttöön ja että hän ymmärtää kaikki turvalvajaiden toiminnot kokonaisuudessaan.

VAROITUKSET JA TARKASTUKSET

Valtuutetun kokeneen ammattilaisen ON EHDOTTOMASTI tarkastettava turvalvaajat vähintään 12 kuukauden välein käyttömaan lakien mukaan. Turvalvaajat ON EHDOTTOMASTI tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Sen kaikkien osien on oltava käyttökunnossa. Jos tarkastuksessa on huomattu turvallisuuksia vaarantava vika, laitetta ei saa käyttää. Tarkasta nämä kohdat: Turvalvajaiden hihnoissa ei saa olla vaarallisia kulumia, palovaurioita, viiltoja tai rispaantuneita reunoja. Turvalvajaiden saumat eivät saa olla löysällä tai revenneet. Turvalvajaiden metalliosissa ei saa olla taipumia, murtumia eikä lommoja. Jos kuormitusmerkin saumat ovat revenneet tai venyneet (katso kuvan 5 kohta 5A), turvaljaita on käytetty putoamistilanteessa tai ne ovat vääntyneet ympäristöolosuhteiden takia. Älä käytä turvaljaita, jos kuormitusmerkin saumat ovat revenneet. Kuormitusmerkki (katso kuva 5A) toimii vain, kun se on kiinnitetty takaosan D-renkaaseen. Kuormitusmerkin saumat eivät välttämättä repeä kaikissa putoamistilanteissa. Jos turvaljaita on käytetty putoamistilanteessa, ne on poistettava heti käytöstä. Tarkasta aina, että tuotteen merkki on luettavissa.

Tuotteen keskimääräinen käyttöikä on 10 vuotta. Nämä tekijät voivat kuitenkin heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää: vääränlainen säilytystapa tai käyttö, mekaaninen vääntyminen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset), altistuminen korkeille lämpötiloille. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin. Noudata varovaisuutta työskennellessäsi paikoissa, joissa on vaarallinen sähkövirta, liikkuvia laitteita ja hankaavia pintoja. Kaikkien näihin turvalvajaisiin liitettävien osien ON EHDOTTOMASTI oltava yhteensopivia käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Kokovaljaat ovat ainoat turvalvaajat, joita saa käyttää standardin EN 363 mukaisessa putoamissuojaimessa. Putoamissuojaimen osakokoonpanon (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) tai nykyistä vaimentavan liitoshihnan (EN 355:2002) SAA LIITTÄÄ vain siihen turvalvajaiden takaosan D-renkaaseen tai rintakehän D-renkaaseen, joissa on merkintä "A" (katso kuvat 13 ja 15B). Ohjeista poikkeavat laitekokoonpanot voivat aiheuttaa vaaratilanteita, sillä yksittäisten osien turvallisuus voi vaarantua tai vaikuttaa toisen osan turvallisuteen.

Jos turvaljaita käytetään työntekijän tukemiseen tai liikkeen rajoittamiseen, niitä ei saa käyttää putoamissuojaimena ja sen lisäksi on tarvittaessa käytettävä muita turvatoimenpiteitä (esim. turvaverkkoja) tai henkilökohtaista putoamissuojainta (esim. standardin EN 363 mukaista putoamissuojainta).

Aina kun mahdollista, kiinnitä putoamissuojain siihen kiinnityskohtaan, joka on suoraan käyttäjän YLÄPUOLELLA. Jos käyttäjä putoaa, hän ei pääse heilahtamaan taakse- tai eteenpäin (katso kuva 6). Kiinnityslaitteen ja kiinnityskohdan on oltava aina kohdakkain turvallisuuksien takaamiseksi. Työskentele niin, että putoamisvaara -matka ovat mahdollisimman pieniä. Jos ennen työtä suoritettavassa riskianalysissä ilmenee, että tuote voi kiristyä reunan yli, ennakoivista turvallisuuksitoimenpiteistä on huolehdittava. Jos käyttöpaikalla on putoamisvaara, käyttäjän on varmistettava, että liitoshihna ei ole löysällä. Älä käytä tuotetta paikoissa, joiden kestävydestä ei ole täyttä varmuutta. Suosittelemme käyttämään tarkoitukseen sopivia, rakenteisiin kiinnitettäviä ankkuriliittimiä (standardin EN 795:2012 mukaan) tai kiinnityskohtia, joiden kantokyky on vähintään 12 kN. Käyttäjän jalkojen alapuolella tarvittava vähimmäisetäisyys, joka estää törmäyksen rakenteisiin tai maahan putoamistilanteessa. Jos käyttäjä painaa 100 kg ja putoamislukko on kaksi (vaarallisin tilanne), etäisyys D on nykyisetäisyys H + lisäetäisyys 1 m (katso kuva 8, etäisyys=D).

Nykyistä vaimentavan liitoshihnan kumpaankaan päähän ei saa liittää muita osia, jotka lisäävät vapaata pudotusmatkaa. Osakokoonpanon, joka sisältää nykyisen vaimentimen ja liitoshihnan, kiinnikelevyt ja liittimet, kokonaispituus saa olla korkeintaan 2 m (esim. liitin + liitoshihna + nykyisen vaimennin + liitin). Nykyistä vaimentavan liitoshihnan kokonaispituus sisältää molemmissa päissä olevat liittimet (katso kuva 8A).

Jos kyseessä eivät ole turvalajajat, joihin on liitetty nykäystä vaimentava liitoshihna, kaikissa putoamissuojaimissa on aina käytettävä nykäyksen vaimenninta. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi työpisteen alapuolella ei saa olla esineitä tai esteitä, jotta työntekijä ei törmää niihin pudotessaan (kuvat 6 ja 7). Putoamissuojaimen liitäntäohjeet on annettu kuvassa 9. Kuvassa 10 on ohjeet siihen, kuinka putoamissuojain liitetään rintakehän D-renkaaseen tai takaosan D-renkaaseen. Kuvassa 11 on liitoshihnan (jos kuuluu kokoonpanoon) kiinnitysohjeet. Tätä kiinnitystapaa SAA KÄYTTÄÄ VAIN liitoshihnan säilytykseen, sitä EI SAA KÄYTTÄÄ putoamissuojaimena tai pylväsvyön kiinnitykseen. Kuvassa 12 näkyvää välinekiinnikettä SAA KÄYTTÄÄ VAIN kiinnikkeiden säilytykseen, siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta tai työntekijää tukevaa henkilönsuojainta.

Ennakoi ja poista laitteiden toimivuutta vaarantavat tekijät ja huolehdi tarvittavista turvallisuustoimenpiteistä. Tuotetta ei saa käyttää ääriämpötiloissa tai terävien kulmien, kemikaalien, sähköä johtavien paikkojen, viiltävien tai hankaavien osien läheisyydessä tai vaihtelevissa sääoloissa. Varo tilanteita, joissa käyttäjä voi pudota ja samalla heilahtaa tai jäädä vaarallisen pitkäksi ajaksi roikkumaan putoamissuojaimen varaan.

Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja tarvittavat välineet sen noudattamiseen. Suunnitelmassa on otettava huomioon varusteet ja erikoiskoulutus, joita tarvitaan äkillisissä pelastustoimenpiteissä kaikissa ennakoitavissa tilanteissa.

Turvalajajaiden ja sen käyttäjän tiedot kannattaa rekisteröidä. Suosittelemme seuraamaan turvalajajaiden käyttöä RFID-tunnisteiden avulla. Turvalajajaiden mukana on aina toimitettava sen käyttöohjeet ja tietokortti (katso kuva 16), ja niitä on säilytettävä samassa paikassa.

Turvalajajaiden sivussa oleviin D-renkaisiin (katso kuva 3, kohta 3A ja kuva 15C, 15D) saa liittää VAIN työntekijää tukevan henkilönsuojaimen (EN 358:1999), mutta siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta tai pylväsvyösarjaa. Kiinnitä valjaat aina molempiin sivussa oleviin D-renkaisiin. Kun valjaita käytetään työntekijän tukemiseen, lisäksi on käytettävä erillistä putoamissuojainta. Säädä työntekijää tukeva liitoshihna niin, että kiinnityskohta pysyy vyötärölinjalla tai sen yläpuolella (katso kuva 3, kohta 3B).

Tähän etuosaan D-renkaaseen (katso kuva 4, kohta 4A) SAA KIINNITTÄÄ VAIN lantiovaljaat (EN 813:2008), mutta siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta. Etuosan D-renkaaseen saa kiinnittää laskeutumisvälineen, työntekijää tukevan liitoshihnan tai etenemiseen tarkoitetun liitoshihnan.

Turvalajajat on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle. Korkeissa paikoissa tehtävät työt edellyttävät hyvää kuntoa ja terveyttä. Jotkin sairaudet voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden turvalajajaiden tavallisen käytön aikana ja hätätilanteissa (lääkitys, sydän- ja verisuonisairaudet jne.). Keskustele tarvittaessa lääkärisi kanssa ennen tuotteen käyttöä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA käyttää turvalajajaita.

Turvalajajaisiin EI SAA tehdä minkäänlaisia muutoksia tai sitä ei saa yrittää korjata. Turvalajajaita ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella tai muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.

Turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvalajajat poistetaan heti käytöstä näissä tilanteissa: 1) Sen käyttöturvallisuutta epäillään tai 2) se on ollut käytössä putoamisonnettomuudessa. Tässä tapauksessa tuotetta ei saa käyttää ennen kuin kokenut ammattilainen vakuuttaa kirjallisesti, että tuotetta voi käyttää.

Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuus on taattava seuraavasti: Tuotteen mukana on toimitettava uuden käyttömaan kieliset käyttöohjeet ja tärkeät lisätiedot laitteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.

Näiden varoitusten laiminlyönti tai väärinkäyttö saattaa johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Punotut osat ovat polyesteriä. Selkätuki on EVA-materiaalia ja vaahtomuovia. Kantavan laitteiston kaikki osat ovat sinkittyä erikoisterästä tai alumiiniseosta. Puhdista ja desinfioi tuote veden ja miedon pyykinpesuaineen liuoksella. Jos tuote kastuu käytössä tai puhdistuksen aikana, anna sen kuivaa luonnollisesti. Älä kuivata sitä lämmönlähteen lähellä. Jos tuotteessa on pinttynyttä likaa, maalia tai muuta vierasta materiaalia, tuote voi toimia väärin ja vakavimmissa tapauksissa punotut osat voivat heikentyä. Puhdista ja desinfioi soljet pumpulipuikolla. Jos tuotetta on käytetty pölyisissä tiloissa, voit liottaa solkea vesiasiassa, jolloin soljen toiminnan estävät hienot likahiukkaset irtoavat. Kuivaa soljen ulkopuoli puhtaalla liinalla ja anna sen sisäosien kuivua ilmastavasti. Tuotteen käyttöolosuhteita ja puhdistusta koskevia lisätietoja saa MSA:lta. Puhdistus- ja desinfiointiohjeita on ehdottomasti noudatettava. Jos laite on viallinen tai vaatii huoltoa, siihen on kiinnitettävä "EI SAA KÄYTTÄÄ" -merkki ja se on poistettava käytöstä. Kaikki korjaavat huoltotoimenpiteet (muut paitsi puhdistaminen) ja korjaukset, kuten osien vaihto, on suoritettava MSA:n tehtäällä. Laitetta ei saa korjata itse.

Säilytä tuotetta viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa auringolta suojattuna. Älä säilytä sitä paikoissa, joissa on kuuma, kosteaa, valoisaa, öljyjä, kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muunlaisia olosuhteita, jotka voivat vaurioittaa laitetta. Viallista tai huoltoa edellyttävää laitetta ei saa säilyttää samassa paikassa kuin käyttökuntoista laitetta.

Likainen, märkä tai muutoin epäpuhdas laite on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytystä. Jos laitetta on säilytetty pitkään, kokeneen ammattilaisen on tarkastettava sen kunto ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kuljeta tuotetta pakkauksessa, joka suojaa sitä vaurioilta, kosteudelta, kemikaaleilta ja niiden höyryiltä, ääriämpötiloilta ja UV-säteiltä. Älä voitele turvalajajaita.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le harnais intégral MSA est conforme à la norme EN. Voir les caractéristiques du produit à la figure 1.

L'utilisateur doit respecter ses particularités individuelles et porter un harnais de taille appropriée. Pour mettre et ajuster le harnais intégral, suivez les étapes de la figure 2. Assurez-vous que la sangle du harnais n'est pas torsadée et ajustez-la correctement (vérifiez tous les connecteurs pour vous assurer qu'ils sont fermés et verrouillés avant l'utilisation).

Mettez le harnais conformément aux étapes suivantes (voir figure 2).

Étape 1 : Inspectez les sangles, les coutures, le matériel et les étiquettes du harnais avant de l'enfiler. Tenez le harnais par l'anneau en D dorsal et secouez le harnais pour éliminer toute torsion des sangles (voir figure 2A).

Étape 2 : Ouvrez le mousqueton de la boucle de connexion avant ainsi que les boucles des sangles cuissardes (voir figure 2B).

Étape 3 : Tout en mettant la sangle d'épaule de côté, tenez le harnais cuissard par la ceinture ventrale. Passez vos jambes dans la ceinture ventrale et relevez cette dernière pour la placer au niveau de votre taille (voir figure 2C).

Étape 4 : Ajustez la ceinture ventrale en tirant sur la sangle correspondante. L'extrémité libre de la sangle de ceinture doit être insérée dans le crochet (voir figure 2D et figure 17).

Étape 5 : Serrez et ajustez la jambière pour garantir un ajustement optimal (voir figure 2E).

Étape 6 : Passez le harnais au-dessus de votre tête et positionnez la sangle d'épaule sur les épaules (voir figure 2F). Placez le mousqueton avant dans le point de poitrine du harnais cuissard. Verrouillez ce mousqueton en tournant la douille de verrouillage (voir figure 2G).

Étape 7 : Ajustez les sangles d'épaule. L'extrémité libre des sangles d'épaule doit être insérée dans le crochet (voir figure 2H et figure 17).

Étape 8 : Vous devez toujours commencer par ajuster le dispositif de réglage dorsal lorsque le harnais est porté pour la première fois. Pour ce faire, demandez de l'aide à votre collègue.

Positionnez ou réglez la longe de maintien au travail de telle sorte que le point d'ancrage soit maintenu au niveau de la taille ou au-dessus, que la longe soit tendue et que la liberté de mouvement soit limitée à 0,6 m au maximum (voir figure 3).

Avant d'utiliser le harnais cuissard pour la première fois, l'utilisateur doit tester son confort et vérifier qu'il peut être ajusté en toute sécurité. L'utilisateur doit réaliser ces opérations dans un endroit sûr. Il doit vérifier que le harnais est à la bonne taille et qu'il peut être ajusté de manière à offrir un confort optimal et à être adapté à l'usage prévu.

Contrôlez régulièrement les éléments de fixation et/ou de réglage rapide pendant l'utilisation. Les utilisateurs du harnais MSA doivent être familiarisés avec les instructions d'utilisation et avoir reçu une formation adéquate à l'utilisation du harnais par une personne qualifiée. En tant qu'utilisateur, il est de votre responsabilité de vous assurer que vous avez reçu une formation adéquate à l'utilisation de ce harnais et avez parfaitement compris son mode de fonctionnement.

AVERTISSEMENTS ET INSPECTIONS

Le harnais DOIT être vérifié au minimum tous les 12 mois par une personne compétente autorisée par la législation actuelle dans le pays d'utilisation. Le harnais DOIT être inspecté entièrement avant chaque utilisation pour vérifier qu'il est opérationnel. Ne l'utilisez pas si l'inspection a révélé une condition dangereuse conformément aux directives d'inspection. Lors de l'inspection, veuillez vous référer à ce qui suit : les sangles du harnais ne doivent pas être extrêmement usées, brûlées, coupées ou encore présenter des bords effilochés. Les coutures du harnais ne doivent pas être effilochées ou déchirées. Les pièces métalliques du harnais ne doivent présenter aucune trace de craquelure, de casse ou de déformation. Une couture cassée ou détendue dans l'indicateur d'arrêt de chute (voir figure 5, marque 5A) signale que le harnais a été soumis à une force de charge ou à une dégradation causée par les facteurs environnementaux. N'utilisez pas le harnais si l'indicateur d'arrêt de chute présente des coutures endommagées. L'indicateur de charge (voir figure 5A) est activé uniquement lorsqu'il est attaché à l'anneau en D dorsal. En raison de la nature de certaines chutes, il est possible que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie pas. Cependant, le harnais doit être mis hors service en cas de chute quelconque. Vérifiez toujours la lisibilité de l'étiquette du produit.

La durée de vie moyenne du produit est de 10 ans. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, mauvaise utilisation, déformation mécanique, contact avec des produits chimiques (acides et alcalis), exposition à des températures élevées. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements. Soyez vigilant lors du travail à proximité de dangers électriques, de pièces mécaniques mobiles et de surfaces abrasives.

Tous les composants connectés à ce harnais DOIVENT être compatibles. Un harnais intégral est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé dans un dispositif stop chute conforme à la norme EN 363. Un dispositif stop chute secondaire (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ou une longe à absorbeur d'énergie (EN 355:2002) DOIT UNIQUEMENT être connecté(e) avec l'anneau en D dorsal ou l'anneau en D sternal avec le point de fixation stop chute qui présente le marquage « A » (voir figure 13 et 15B). Certains dangers peuvent découler de l'utilisation d'éléments combinés dans un équipement dans lequel le fonctionnement sûr d'un élément est affecté par ou interfère avec le fonctionnement sûr d'un autre élément.

Lorsque le harnais est utilisé pour les applications de maintien ou de retenue au travail, il n'est plus adapté à la protection antichute. Il peut donc s'avérer nécessaire de remplacer les réglages de maintien ou de retenue au travail avec des mesures collectives (par ex. filets de sécurité) ou en installant des dispositifs individuels de protection antichute en hauteur (par ex. dispositifs stop chute conformes à EN 363).

Dès qu'il est possible d'attacher un dispositif stop chute, choisissez un point d'ancrage situé directement AU-DESSUS de la position de l'utilisateur pour minimiser le risque de chute par balancement (voir figure 6). Il est essentiel à des fins de sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné et que le travail soit réalisé de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que la distance de chute potentielle. Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux indique un risque de charge en cas d'utilisation sur un bord, il faut prendre les précautions adéquates. L'utilisateur doit minimiser le jeu de la longe à proximité d'un risque de chute. Évitez tous les endroits dont la résistance est douteuse. Il est préférable d'utiliser les ancrages structurels fournis à cet effet (conformément à la norme EN 795:2012) ou des points d'ancrage dotés d'une résistance minimale de 12 kN. La distance minimale nécessaire sous les pieds de l'utilisateur doit être respectée pour éviter toute collision avec la structure ou le sol en cas de chute en hauteur. Avec un poids de 100 kg et une situation présentant un facteur de chute 2 (pire des cas), la distance D est égale à la distance d'arrêt H plus une distance supplémentaire de 1 m (voir figure 8, distance=D).

Ne connectez pas d'autres composants d'aucun côté de la longe à absorbeur d'énergie afin d'augmenter la distance de chute libre, la longueur totale d'un sous-système avec absorbeur d'énergie, longe, extrémités et connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres (par ex. connecteur plus longe plus absorbeur d'énergie plus connecteur. La longueur totale de la longe d'absorbeur d'énergie comprend les deux extrémités du connecteur) (voir figure 8A).

À l'exception du harnais intégral avec longe à absorbeur d'énergie, l'absorbeur d'énergie doit être utilisé pour tous les dispositifs stop chute. Avant chaque utilisation, il est essentiel à des fins de sécurité de vérifier que le lieu de travail offre suffisamment d'espace sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec le sol ou autre obstacle en cas de chute (figure 6 et figure 7). Reportez-vous à la figure 9 pour la connexion du dispositif stop chute. Reportez-vous à la figure 10 pour la connexion de l'anneau en D sternal et de l'anneau en D dorsal utilisés dans un dispositif stop chute. Reportez-vous à la figure 11 : le point d'arrimage de la longe (si existant) DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour accrocher le mousqueton de la longe et JAMAIS le dispositif stop chute ou la protection pour l'escalade. Reportez-vous à la figure 12 : le porte-mousqueton DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour accrocher l'équipement de sécurité et JAMAIS le dispositif stop chute ou le dispositif de maintien au travail.

Évitez ou prévenez tout risque pouvant altérer la performance de l'équipement et prenez des précautions de sécurité adaptées. Assurez-vous que le produit n'est pas exposé aux températures extrêmes, aux bords tranchants, aux réactifs chimiques ainsi qu'à la conductivité électrique, à la coupe, à l'abrasion et aux effets climatiques. Prenez garde aux chutes pendulaires et aux traumatismes de suspension.

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre immédiatement ; ce plan doit en outre tenir compte de l'équipement et de la formation spéciale nécessaires pour effectuer un sauvetage rapide dans toutes les conditions envisageables.

Il est recommandé d'enregistrer le harnais et son utilisateur et d'assurer le suivi de son utilisation grâce à la technologie RFID. Chaque harnais doit être délivré avec une copie des instructions d'utilisation et une fiche technique (voir figure 16) à conserver ensemble.

Les anneaux en D latéraux (voir figure 3, marque 3A et figure 15C, 15D) du harnais DOIVENT UNIQUEMENT être utilisés pour connecter un dispositif de maintien au travail (EN 358:1999) et JAMAIS un dispositif stop chute ou une protection pour l'escalade. Utilisez toujours les deux anneaux en D latéraux ensemble. Pour les applications de maintien au travail, un dispositif stop chute séparé doit être utilisé. Ajustez la longe de maintien au travail de manière à ce que le point d'ancrage soit maintenu au niveau de la taille ou au dessus (voir figure 3, marque 3B).

L'anneau en D frontal (voir figure 4, marque 4A) DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour les systèmes de harnais cuissards (EN 813:2008) et JAMAIS un dispositif stop chute. Utilisez l'anneau en D frontal pour attacher un descendeur, des longes de positionnement ou de progression.

Le harnais est conçu pour un seul utilisateur. L'utilisateur doit être en bonne forme physique pour réaliser les travaux en hauteur. Certaines conditions médicales peuvent menacer la sécurité de l'utilisateur pendant l'utilisation normale du harnais et dans les situations d'urgence (prise de médicaments, problèmes cardiovasculaires, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant l'utilisation. Le harnais NE DOIT JAMAIS être utilisé par des femmes enceintes et des mineurs.

NE modifiez ou ne transformez PAS le harnais, ne tentez jamais de le réparer. Le harnais doit être utilisé uniquement aux fins auxquelles il est destiné et ne doit pas être mis en œuvre au-delà de ses limites.

Il est essentiel à des fins de sécurité de mettre le harnais hors d'usage immédiatement : 1) s'il y a le moindre doute concernant les conditions d'utilisation sûre ou 2) s'il a été utilisé pour arrêter une chute. Si tel est le cas, il ne doit plus être utilisé avant qu'une personne compétente ait confirmé par écrit que son utilisation est admissible.

Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et toutes les informations supplémentaires pertinentes relatives à l'utilisation, la maintenance, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

Les sangles sont en polyester. Le support dorsal est en EVA et en mousse. Tout l'équipement d'accroche de charge est en alliage d'acier zingué ou en alliage d'aluminium.

Nettoyez et désinfectez le produit avec une solution d'eau et de détergent doux. Si l'équipement est mouillé, que ce soit en raison de l'utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement et le tenir éloigné de toute source de chaleur directe. L'accumulation excessive de saleté, de peinture ou d'autres corps étrangers peut entraver le fonctionnement correct du produit et, dans des cas extrêmes, fragiliser les sangles. Utilisez un coton-tige pour nettoyer et désinfecter les boucles, afin de retirer tout corps étranger présent dans la boucle. Dans les environnements poussiéreux, la boucle peut être plongée dans un conteneur d'eau pour rincer les particules fines qui peuvent entraver le fonctionnement correct des boucles. Séchez l'extérieur de la boucle avec un chiffon propre et laissez l'intérieur de la boucle sécher à l'air. Les questions concernant les conditions du produit et le nettoyage doivent être adressées à MSA. La procédure de nettoyage et de désinfection doit être respectée à la lettre. Tout équipement endommagé ou nécessitant une maintenance doit être marqué comme « INUTILISABLE » et mis hors service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et la réparation, par ex. le remplacement des éléments, doivent être réalisées par l'usine MSA. N'essayez pas d'effectuer des réparations sur le terrain.

Rangez le produit dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons directs du soleil. Évitez les endroits où la chaleur, l'humidité, la lumière, l'huile et les produits chimiques ou leurs vapeurs, ainsi que d'autres éléments nocifs peuvent être présents. Un équipement endommagé ou nécessitant une maintenance ne doit pas être stocké au même endroit que l'équipement utilisable.

Un équipement très sale, mouillé ou contaminé d'une autre façon doit être entretenu correctement (par ex. séché et nettoyé) avant le stockage. Avant d'utiliser un équipement qui a été stocké pendant une période de temps prolongée, une inspection formelle doit être réalisée par une personne compétente. Transportez le produit dans un emballage pour le protéger des coupures, de l'humidité, des produits chimiques et de leurs vapeurs, des températures extrêmes et des rayons ultraviolets. Ne lubrifiez pas le harnais.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η ολόσωμη διάταξη συγκράτησης της MSA συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN. Βλ. σχήμα 1, προδιαγραφές προϊόντος.

Ο χρήστης θα πρέπει, με βάση τα χαρακτηριστικά του, να φοράει διάταξη συγκράτησης του κατάλληλου μεγέθους. Για την τοποθέτηση και τη ρύθμιση της ολόσωμης διάταξης συγκράτησης, ακολουθήστε τα βήματα του σχήματος 2. Βεβαιωθείτε ότι ο υφασμάτινος ιμάντας της διάταξης συγκράτησης δεν έχει συστραφεί και είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε να επιτυγχάνεται τέλεια εφαρμογή (Ελέγξτε πριν από τη χρήση όλους τους συνδέσμους για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστοί και ασφαλισμένοι).

Τοποθετήστε τη διάταξη συγκράτησης ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα (βλ. σχήμα 2).

Βήμα 1: Ελέγξτε τους ιμάντες, τις ραφές, τα εξαρτήματα και τις ετικέτες της διάταξης συγκράτησης πριν από την εφαρμογή. Κρατήστε τη διάταξη συγκράτησης από τον κρίκο πλάτης D και κουνήστε την για να εξαλείψετε τυχόν συστροφή των ιμάντων (βλ. σχήμα 2A).

Βήμα 2: Ανοίξτε το караμπίνερ στον μπροστινό βρόχο σύνδεσης και τις αγκράφες στους ιμάντες ποδιών (βλ. σχήμα 2B).

Βήμα 3: Αφού τοποθετήσετε τον ιμάντα ώμου στη μία πλευρά, κρατήστε τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος από τη ζώνη μέσης. Περάστε τα πόδια σας μέσα από τη ζώνη μέσης και τραβήξτε την προς τα πάνω ως τη μέση σας (βλ. σχήμα 2C).

Βήμα 4: Ρυθμίστε τη ζώνη μέσης τραβώντας τον ιμάντα ζώνης. Το ελεύθερο άκρο του ιμάντα ζώνης πρέπει να μαζευτεί στην υποδοχή (βλ. σχήμα 2D και σχήμα 17).

Βήμα 5: Σφίξτε και ρυθμίστε τον βρόχο ποδιών για να πετύχετε βέλτιστη εφαρμογή (βλ. σχήμα 2E).

Βήμα 6: Τραβήξτε τη διάταξη συγκράτησης πάνω από το κεφάλι σας και τοποθετήστε τον ιμάντα ώμου στους ώμους σας (βλ. σχήμα 2F). Συνδέστε το μπροστινό караμπίνερ στο σημείο της κοιλιάς προς τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος. Κλειδώστε το караμπίνερ στρέφοντας την ασφάλεια (βλ. σχήμα 2G).

Βήμα 7: Ρυθμίστε τους ιμάντες ώμου. Το ελεύθερο άκρο των ιμάντων ώμου πρέπει να μαζευτεί στην υποδοχή (βλ. σχήμα 2H και σχήμα 17).

Βήμα 8: Όταν τοποθετείτε τη διάταξη συγκράτησης για πρώτη φορά, θα πρέπει αρχικά να προσαρμόσετε τον ραχιαίο ρυθμιστή. Μπορείτε να ζητήσετε τη βοήθεια ενός συναδέλφου.

Τοποθετήστε ή ρυθμίστε τον αναδέκτη θέσης εργασίας έτσι ώστε το σημείο αγκύρωσης να παραμείνει ή να βρεθεί πάνω από το επίπεδο της μέσης. Ο αναδέκτης παραμένει σφιχτά στη θέση του και η ελεύθερη κίνηση περιορίζεται σε 0,6 m το μέγιστο (βλ. σχήμα 3).

Προτού χρησιμοποιήσει για πρώτη φορά τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος, ο χρήστης πρέπει να την δοκιμάσει ως προς την άνεση και να ελέγξει κατά πόσον μπορεί να την ρυθμίσει με ασφάλεια. Ο χρήστης πρέπει να προβεί στις ενέργειες αυτές σε ασφαλές μέρος και να βεβαιωθεί ότι έχει εξοπλιστεί με διάταξη συγκράτησης στο σωστό μέγεθος και ότι μπορεί να ρυθμίσει επαρκώς τη διάταξη συγκράτησης ώστε να είναι άνετη και να ανταποκρίνεται στον επιδιωκόμενο σκοπό.

Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι χρήστες διατάξεων συγκράτησης της MSA πρέπει να έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης και να έχουν εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο για τη χρήση της διάταξης συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι εσείς, ως χρήστης, έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση της διάταξης συγκράτησης και ότι κατανοείτε πλήρως τον τρόπο λειτουργίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ & ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

Η διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να υποβάλλεται σε έλεγχο τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες από αρμόδιο εξουσιοδοτημένο άτομο, βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα χρήσης. Η διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να ελέγχεται πλήρως πριν από κάθε χρήση, ώστε να διασφαλίζεται η κατάσταση λειτουργίας της. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη συγκράτησης αν κατά τον έλεγχο βάσει του υλικού αναφοράς παρατηρηθεί ότι η κατάσταση δεν είναι ασφαλής. Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία κατά την επιθεώρηση: Οι ιμάντες της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια σοβαρής φθοράς, καψίματα, τομές, ξεφτισμένα άκρα. Οι ραφές της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να είναι χαλαρές ή σκισμένες. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να παρουσιάζουν ρωγμές, σπασίματα ή παραμορφώσεις. Τυχόν σπασμένες ή τραβηγμένες ραφές στον δείκτη ανακοπής πτώσης (βλ. σχήμα 5, σημείο 5A) δείχνουν ότι η διάταξη συγκράτησης έχει υποστεί δύναμη φορτίου ή φθορά λόγω περιβαλλοντικών παραγόντων. Να μην χρησιμοποιείται η διάταξη συγκράτησης εάν διαπιστωθούν σπασμένες ραφές στον δείκτη ανακοπής πτώσης. Ο δείκτης φορτίου (βλ. σχήμα 5A) ενεργοποιείται μόνο όταν είναι συνδεδεμένος στον κρίκο πλάτης D. Λόγω της φύσης ορισμένων πτώσεων, είναι πιθανόν να μην ενεργοποιηθεί ο δείκτης ανακοπής πτώσης. Εντούτοις, σε περίπτωση πτώσης, η διάταξη συγκράτησης πρέπει να αποσύρεται. Ελέγχετε πάντοτε κατά πόσον είναι ευανγώνωστη η ετικέτα του προϊόντος.

Η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 έτη. Εντούτοις, οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να μειώσουν τις επιδόσεις του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: ακατάλληλη αποθήκευση, εσφαλμένη χρήση, μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά (οξέα και αλκάλια), έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι σε περιβάλλοντα που επικρατούν τέτοιες συνθήκες. Απαιτείται προσοχή κατά την εργασία σε περιοχές με ηλεκτρικούς κινδύνους, κινούμενα μηχανήματα και τραχιές επιφάνειες.

Όλα τα στοιχεία που συνδέονται στη διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά. Μια ολόσωμη διάταξη συγκράτησης είναι η μοναδική αποδεκτή διάταξη συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα ανακοπής πτώσης βάσει του προτύπου EN 363. Ένα υποσύστημα ανακοπής πτώσης (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ή ένας αναδέκτης απορροφητή ενέργειας (EN 355:2002) ΠΡΕΠΕΙ να συνδέεται MONO σε κρίκο πλάτης D ή στερνικό κρίκο D της διάταξης συγκράτησης με ετικέτα σύνδεσης «A» ανακοπής πτώσης (βλ. σχήμα 13 και 15B). Ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι από τη χρήση συνδυασμών στοιχείων εξοπλισμού, κατά την οποία η ασφαλής λειτουργία ενός αντικειμένου επηρεάζεται από ή παρεμβάλλεται στην ασφαλή λειτουργία άλλου αντικειμένου. Εάν η διάταξη συγκράτησης χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση θέσης εργασίας ή ακινητοποίηση, δεν είναι πλέον κατάλληλη για σκοπούς ανακοπής πτώσης και μπορεί να χρειαστούν πέρα από τη ρύθμιση θέσης εργασίας ή την ακινητοποίηση συμπληρωματικά διορθωτικά μέτρα (π.χ. δίχτυα ασφαλείας) ή εφαρμογή μεμονωμένων μέσων προστασίας ενάντια στις πτώσεις από ύψος (π.χ. ανακόπτες πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).

Για τη σύνδεση ενός ανακόπτη πτώσης, επιλέγεται πάντοτε, ει δυνατόν, ένα σημείο αγκύρωσης απευθείας ΕΠΑΝΩ από τη θέση του χρήστη, για την ελαχιστοποίηση των πτώσεων με ταλάντωση (βλ. σχήμα 6). Είναι ουσιώδους σημασίας για λόγους ασφαλείας να υπάρχει πάντα διάταξη αγκύρωσης ή σημείο αγκύρωσης και η εργασία να εκτελείται κατά τρόπο που να ελαχιστοποιείται το ενδεχόμενο πτώσεων και η πιθανή απόσταση πτώσης. Εάν η εκτίμηση κινδύνων που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη της εργασίας δείχνει πως σε περίπτωση χρήσης πάνω από ακμές είναι πιθανή η φόρτιση, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλες προφυλάξεις. Ο χρήστης θα πρέπει να ελαχιστοποιεί τον τζόγο στον αναδέκτη εάν βρίσκεται κοντά σε σημείο με κίνδυνο πτώσης. Αποφύγετε οποιοδήποτε σημείο, στο οποίο η αντοχή είναι αμφίβολη. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε δομικά σημεία αγκύρωσης που παρέχονται

γι' αυτόν τον σκοπό (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 2012) ή σημεία αγκύρωσης ελάχιστης αντοχής 12 kN. Απαιτείται ελάχιστη απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη για την αποφυγή πρόσκρουσης στην κατασκευή ή το έδαφος σε περίπτωση πτώσης από ύψος. Για μάζα 100 kg και κατάσταση πτώσης με συντελεστή δύο (χειρότερη περίπτωση) η απόσταση D είναι η απόσταση ανακοπής H συν μια επιπλέον απόσταση 1 m (βλ. σχήμα 8, απόσταση=D).

Μην συνδέετε άλλα στοιχεία σε οποιαδήποτε πλευρά του αναδέτη απορροφητή ενέργειας για να αυξήσετε την απόσταση ελεύθερης πτώσης· το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος, συμπεριλαμβανομένου του απορροφητή ενέργειας με αναδέτη, των άκρων και των συνδέσμων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 m (π.χ. σύνδεσμος συν αναδέτης συν απορροφητής ενέργειας συν σύνδεσμος. Το συνολικό μήκος του αναδέτη απορροφητή ενέργειας περιλαμβάνει και τα δύο άκρα του συνδέσμου) (βλ. σχήμα 8Α).

Εκτός από τη διάταξη συγκράτησης με αναδέτη απορροφητή ενέργειας, ο απορροφητής ενέργειας πρέπει να χρησιμοποιείται σε κάθε ανακόπη πτώσης. Είναι ουσιώδους σημασίας για λόγους ασφαλείας να επαληθεύετε πριν από κάθε χρήση τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στον χώρο εργασίας, ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος (βλ. σχήμα 6 και σχήμα 7). Βλ. σχήμα 9, σύνδεση ανακόπη πτώσης. Βλ. σχήμα 10, στερνικός κρίκος D και κρίκος πλάτης D κατά τη σύνδεση ανακόπη πτώσης. Βλ. σχήμα 11, το σημείο πρόσδεσης του αναδέτη (εφόσον υπάρχει) ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για την ανάρτηση του άγκιστρου συγκράτησης του αναδέτη και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπη πτώσης ή διάταξης προστασίας κατά την αναρρίχηση. Βλ. σχήμα 12, ο βρόχος εξαρτημάτων ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για την ανάρτηση ασφαλούς εξοπλισμού και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπη πτώσης ή συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας.

Αποφεύγετε ή προλαμβάνετε τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να επηρεάσουν τις επιδόσεις του εξοπλισμού και τις αντίστοιχες προφυλάξεις ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν είναι εκτεθειμένο σε ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρά άκρα, χημικά αντιδραστήρια, ηλεκτρική αγωγιμότητα, συνθήκες κοπής, διάβρωσης, έκθεσης σε κλιματικές συνθήκες. Λάβετε υπόψη σας τις πτώσεις με τάλαντωση και τους τραυματισμούς από ανάρτηση.

Ο χρήστης πρέπει να έχει ένα σχέδιο διάσωσης και τα απαραίτητα για την εφαρμογή του μέσα σε ετοιμότητα. Στο σχέδιο διάσωσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο εξοπλισμός και η ειδική εκπαίδευση που απαιτείται για τη διεξαγωγή της κατάλληλης διαδικασίας διάσωσης υπό όλες τις προβλέψιμες συνθήκες. Συνιστάται η αντιστοίχιση της διάταξης συγκράτησης σε έναν συγκεκριμένο χρήστη καθώς και η παρακολούθηση της χρήσης της με τεχνολογία RFID. Με κάθε διάταξη συγκράτησης θα πρέπει να διανέμεται αντίγραφο των οδηγιών χρήσης και μια κάρτα καταχώρησης (βλ. σχήμα 16). Τα έγγραφα αυτά θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί.

Οι πλαϊνοί κρίκοι D (βλ. σχήμα 3, σημείο 3Α και σχήμα 15C, 15D) της διάταξης συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ για τη σύνδεση συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας (EN 358:1999) και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση συστήματος ανακοπής πτώσης ή διάταξης προστασίας κατά την αναρρίχηση. Χρησιμοποιείτε πάντοτε και τους δύο πλαϊνούς κρίκους D μαζί. Σε περίπτωση χρήσης για εφαρμογές ρύθμισης θέσης εργασίας, πρέπει να χρησιμοποιείται χωριστός ανακόπη πτώσης. Ρυθμίστε πάντοτε τον αναδέτη θέσης εργασίας έτσι ώστε το σημείο αγκύρωσης να παραμένει στο επίπεδο της μέσης ή πιο πάνω (βλ. σχήμα 3, σημείο 3B).

Ο κοιλιακός κρίκος D (βλ. σχήμα 4, σημείο 4Α) ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για διατάξεις συγκράτησης καθίσματος (EN 813:2008) και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπη πτώσης. Χρησιμοποιείτε τον κοιλιακό κρίκο D για τη σύνδεση καταβάτη, αναδετών ρύθμισης θέσης εργασίας ή αναδετών κίνησης.

Η διάταξη συγκράτησης είναι σχεδιασμένη για έναν χρήστη. Για τη διεξαγωγή εργασιών σε ύψος, ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται σε καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες ιατρικές παθήσεις ενδέχεται να ενέχουν κινδύνους για την ασφάλεια του χρήστη κατά τη συνήθη χρήση της διάταξης συγκράτησης, καθώς και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα, κ.λπ.). Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η χρήση της διάταξης συγκράτησης από εγκύους γυναίκες και ανήλικα άτομα.

ΜΗΝ τροποποιείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη διάταξη συγκράτησης. Η διάταξη συγκράτησης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και ποτέ εκτός των περιορισμών της.

Είναι καίριας σημασίας για λόγους ασφαλείας να αποσύρεται αμέσως η διάταξη συγκράτησης σε περίπτωση: 1) αμφιβολίας σχετικά με τις συνθήκες ασφαλούς χρήσης ή 2) χρήσης για ανακοπή πτώσης. Σε αυτή την περίπτωση, η διάταξη συγκράτησης δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου επιβεβαιωθεί εγγράφως από αρμόδιο άτομο ότι είναι κατάλληλη για χρήση.

Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, είναι εξαιρετικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη η παροχή από τον μεταπωλητή οδηγιών και επιπλέον σχετικών πληροφοριών χρήσης, συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Η παράλειψη της συμμόρφωσης με τις παραπάνω προειδοποιήσεις μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Οι υφασμάτινοι ιμάντες είναι κατασκευασμένοι από πολυεστέρα. Η υποστήριξη πλάτης είναι κατασκευασμένη από EVA και αφρό. Όλα τα εξαρτήματα που δέχονται φορτίο είναι κατασκευασμένα από επιψευδαργυρωμένο κράμα χάλυβα ή κράμα αλουμινίου.

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν με διάλυμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού. Εάν βραχεί ο εξοπλισμός, είτε κατά τη διάρκεια της χρήσης είτε λόγω του καθαρισμού, πρέπει να στεγνώνει φυσικά και να αποφεύγεται η έκθεση σε άμεση θερμότητα. Η υπερβολική συσσώρευση σκόνης, μπιγιάς ή άλλων ξενων σωματιών μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος και, σε ακραίες περιπτώσεις, να εξασθενήσει τον υφασμάτινο ιμάντα. Για να καθαρίσετε και να απολυμάνετε τις αγκράφες, αφαιρέστε τα ξένα σώματα που εντοπίζονται με μια μπατονέτα. Σε περιβάλλοντα με σκόνη, μπορείτε να βυθίσετε τις αγκράφες σε ένα δοχείο με νερό για να απομακρύνετε τα μικροσκοπικά σωματίδια που ενδέχεται να εμποδίζουν τη λειτουργία τους. Στεγνώστε εξωτερικά τις αγκράφες με ένα καθαρό πανί και αφήστε το εσωτερικό τους να στεγνώσει στον αέρα. Τυχόν ερωτήσεις σχετικά με την κατάσταση και τον καθαρισμό του προϊόντος πρέπει να απευθύνονται στην MSA. Πρέπει να τηρείται κατά γράμμα η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης. Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση, πρέπει να επιστημανθεί ως "ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ" και να τεθεί εκτός λειτουργίας. Η διορθωτική συντήρηση (εκτός του καθαρισμού) και η επισκευή, όπως αντικατάσταση στοιχείων, πρέπει να εκτελείται από την εργοστασιακή μονάδα της MSA. Μην επιχειρείτε επιτόπου επισκευές.

Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό και καθαρό χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή αναθυμιάσεις αυτών ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Τυχόν εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιά ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να αποθηκεύεται στον ίδιο χώρο με εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Ο εξοπλισμός που είναι πολύ λερωμένος, υγρός ή έχει ρυπανθεί με άλλο τρόπο πρέπει να υποβληθεί σε κατάλληλη διαδικασία συντήρησης (π.χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν από την αποθήκευση. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού που έχει αποθηκευτεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξαχθεί επίσημος έλεγχος από αρμόδιο άτομο. Μεταφέρετε το προϊόν σε συσκευασία για να το προστατέψετε από τομές, υγρασία, χημικές ουσίες και τις αναθυμιάσεις τους, ακραίες θερμοκρασίες και υπεριώδεις ακτίνες. Μην λιπαίνετε τη διάταξη συγκράτησης.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L' USO

L'imbracatura per il corpo MSA è conforme alla norma EN. Vedere la figura 1 della specifica del prodotto.

L'utilizzatore dovrebbe, con una funzione di autotest, indossare un'apposita imbracatura. Indossare e regolare l'imbracatura per il corpo, seguire la procedura nella figura 2. Assicurarsi che le fettucce dell'imbracatura non siano attorcigliate e regolare per garantire una perfetta aderenza (Controllare tutti i connettori per accertarsi che siano chiusi e bloccati prima dell'uso).

Indossare l'imbracatura rispettando la seguente procedura (vedere la figura 2).

Fase 1: ispezionare le cinghie dell'imbracatura, le cuciture, gli elementi di metallo e le etichette prima di indossarla. Tenere ferma l'imbracatura dall'anello a D dorsale e agitarla per sbrogliare eventuali attorcigliamenti nelle cinghie (vedere la figura 2A).

Fase 2: aprire il moschettone sull'anello di connessione frontale e le fibbie sulle cinghie cosciali (vedere la figura 2B).

Fase 3: mettere lo spallaccio su un lato, tenere ferma l'imbracatura della seduta per la cintura in vita. Introdurre le gambe nella cintura in vita e tirare la cinghia fino alla vita (vedere la figura 2C).

Fase 4: regolare la cintura in vita tirando la cinghia a fascia. L'estremità libera della cinghia a fascia deve essere infilata nel fermo (vedere la figura 2D e figura 17).

Fase 5: fissare e regolare il cosciale per un'ottima calzatura (vedere la figura 2E).

Fase 6: passare l'imbracatura sopra la testa e posizionare lo spallaccio sulle spalle (vedi figura 2F). Applicare il moschettone frontale nella zona pettorale all'imbracatura della seduta. Bloccare il moschettone girando la ghiera di bloccaggio (vedi figura 2G).

Fase 7: regolare gli spallacci. L'estremità libera degli spallacci deve essere infilata nel fermo (vedi figura 2H e figura 17).

Fase 8: inizialmente è consigliabile sempre regolare il dispositivo di regolazione dorsale quando si indossa l'imbracatura per la prima volta. Chiedete al vostro collega di aiutarvi nell'operazione.

Posizionare o regolare il cordino di posizionamento sul lavoro in modo tale che il punto di ancoraggio venga mantenuto al livello o sopra la vita, il cordino viene tenuto stretto, e la libertà di movimento è limitata ad un massimo di 0,6 m (vedere la figura 3).

Prima di utilizzare l'imbracatura con cosciali per la prima volta, l'utilizzatore dovrebbe testarne il comfort e verificare che possa essere regolata in modo sicuro. L'utilizzatore dovrebbe eseguire tale operazione in un luogo sicuro, verificando che l'imbracatura sia della giusta taglia e possa essere sufficientemente regolata in modo che sia confortevole e adatta per l'uso previsto.

Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e/o regolazione durante l'uso. Gli utilizzatori dell'imbracatura MSA devono avere familiarità con le istruzioni per l'uso e sono stati addestrati su come utilizzare l'imbracatura da parte di una persona qualificata. Poiché la indossate, è vostra responsabilità garantire che siate stati adeguatamente addestrati all'uso di questa imbracatura e abbiate compreso appieno come funziona.

AVVERTENZE E ISPEZIONI

L'imbracatura DEVE essere ispezionata almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente autorizzata dalla legislazione vigente nel paese di utilizzo. L'imbracatura MSA deve essere completamente ispezionata prima di ogni utilizzo per verificare che possa essere sottoposto ad un'eventuale manutenzione. Non usarla se dai dati relativi all'ispezione risulta non sicuro. In fase d'ispezione consultare quanto segue: Le cinghie dell'imbracatura non devono mostrare segni di una forte usura, bruciature, tagli, bordi sfrangiati. Evitare scuciture o strappi dell'imbracatura. Evitare nelle parti di metallo segni di fessurazione, rottura, deformazione. Eventuali cuciture rotte o tirate nell'indicatore anticaduta (vedere la figura 5 segno 5A) mostrano che l'imbracatura ha sperimentato la forza di carico o il degrado causato da fattori ambientali. Non utilizzare l'imbracatura con cuciture rotte nell'indicatore anticaduta. L'indicatore di carico (vedere la figura 5A) si attiva solo se attaccato all'anello a D dorsale. A causa della natura di alcune cadute, l'indicatore di carico potrebbe non segnare nulla. Tuttavia, in caso di caduta, l'imbracatura non deve più essere utilizzata. Controllare sempre che l'etichetta del prodotto sia leggibile.

La vita media del prodotto è di 10° anni. Tuttavia, i seguenti fattori possono ridurre le prestazioni del prodotto e la sua durata di vita: conservazione non corretta, uso non corretto, deformazione meccanica, contatto con sostanze chimiche (acidi e alcali), esposizione a temperature elevate. Si richiedono delle ispezioni più frequenti in questi ambienti. Prestare attenzione quando si lavora in prossimità di zone con rischi elettrici, macchinari in movimento e superfici abrasive.

Tutti i componenti collegati a questa imbracatura devono essere compatibili. Un'imbracatura per il corpo è l'unico dispositivo accettabile di ritenuta del corpo che può essere utilizzato in un sistema di protezione anticaduta conforme alla norma EN 363. Un sottosistema di protezione anticaduta (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) o cordino ad assorbimento di energia (EN 355:2002) DEVE essere collegato SOLO all'anello a D dorsale dell'imbracatura o all'anello a D sternale segnalato dal tag "A" (vedere la figura 13 e 15B). Ci sono pericoli che possono verificarsi con l'uso di combinazioni di elementi di dispositivi in cui la funzione di sicurezza di un qualsiasi elemento venga compromessa o interferisca con il funzionamento sicuro di un altro.

Quando l'imbracatura viene utilizzata per posizionarsi sul lavoro o ritenuta, non è più adatta per la protezione anticaduta e potrebbe rendersi necessario completarla adottando delle misure collettive per il posizionamento sul lavoro o ritenuta (ad esempio reti di sicurezza) o mediante l'attuazione di dispositivi di protezione individuale contro cadute dall'alto (ad esempio, sistemi di protezione anticaduta a norma EN 363).

Quando è possibile collegare un sistema di protezione anticaduta, scegliere un punto di ancoraggio direttamente sopra la posizione dell'utilizzatore per ridurre al minimo le cadute da oscillazione (vedere la figura 6). È essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato, e il lavoro svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale per le cadute e la distanza della potenziale caduta. Se la valutazione dei rischi eseguita prima dell'inizio del lavoro dimostra che il carico in caso di utilizzo sopra un bordo è possibile, devono essere prese le opportune precauzioni. L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo l'allentamento del cordino in prossimità di una zona a rischio di caduta. Evitare qualsiasi punto in cui la forza è dubbia. E' preferibile utilizzare ancoraggi strutturali previsti a tale scopo (secondo la norma EN 795:2012) o punti di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN. La distanza minima necessaria di sotto dei piedi dell'utilizzatore, per evitare collisioni con la struttura o il terreno in una caduta dall'alto. Con una massa di 100 kg e un fattore di caduta di due situazioni (caso peggiore) il traferro D è la distanza di arresto H più un'ulteriore distanza di 1 m (vedere la figura 8, il gioco = D).

Non collegare altri componenti ad entrambi i lati del cordino ad assorbimento di energia per aumentare la distanza di caduta libera, la lunghezza totale di un sotto-sistema con un assorbitore di energia compreso cordino, terminazioni e connettori non deve superare i 2 m (ad esempio connettore più cordino più assorbitore di energia più connettore. La lunghezza totale del cordino ad assorbimento di energia comprende entrambe le estremità del connettore) (vedere la figura 8A).

Ad eccezione dell'imbracatura integrale con il cordino ad assorbimento di energia, l'assorbitore di energia deve essere utilizzato per ogni sistema di protezione anticaduta. È essenziale per la sicurezza verificare, prima dell'uso, che la postazione di lavoro abbia spazio a sufficienza sotto il lavoratore per impedire una collisione con il suolo o contro un ostacolo nel percorso di caduta (figura 6 e figura 7). Vedere la figura 9 per il collegamento del sistema di protezione anticaduta. Vedere la figura 10, anello a D sternale e anello a D dorsale usati nel collegamento del sistema di protezione anticaduta. Nella figura 11 - il punto di stoccaggio del cordino (se presente) DEVE essere utilizzato SOLO per appendere il gancio a scatto del cordino e MAI come sistema di protezione anticaduta o protezione per la salita. Nella figura 12 - l'anello porta materiale DEVE essere usato SOLO per sospendere il materiale in sicurezza e MAI come sistema di protezione anticaduta o sistema di posizionamento sul lavoro.

Evitare o impedire i pericoli che possono compromettere le prestazioni delle attrezzature e prendere le necessarie misure di sicurezza. Accertarsi che il prodotto non sia esposto a temperature estreme, spigoli vivi, reagenti chimici, conducibilità elettrica, taglio, abrasioni, esposizione climatica. Prestare attenzione che possono verificarsi delle cadute a pendolo e traumi da sospensione.

L'utilizzatore deve disporre di un piano di soccorso e dei mezzi a disposizione per la sua attuazione, e che il piano deve tenere conto delle attrezzature e della formazione specifica necessaria per effettuare un pronto soccorso in tutte le condizioni prevedibili.

Si raccomanda che l'imbracatura e il suo utilizzatore siano registrati e l'utilizzo venga rintracciato utilizzando la tecnologia RFID. Per ogni imbracatura deve essere rilasciata una copia delle istruzioni per l'uso e la scheda di registrazione (vedi figura 16) e queste ultime dovrebbero essere custodite insieme.

Gli anelli a D laterali (vedere la figura 3, contrassegno 3A e la figura 15C, 15D) di un'imbracatura DEVONO essere utilizzati SOLO per il collegamento ad un sistema di posizionamento sul lavoro (EN 358:1999) e MAI ad un sistema di protezione anticaduta o protezione per arrampicata. Usare sempre assieme entrambi gli anelli a D laterali. Per le applicazioni di posizionamento sul lavoro è necessario utilizzare un apposito sistema di protezione anticaduta. Regolare il cordino di posizionamento sul lavoro in modo che il punto di ancoraggio sia mantenuto al livello o sopra la vita (vedere la figura 3, contrassegno 3B).

L'anello a D frontale (vedere la figura 4, contrassegno 4A) DEVE essere utilizzato SOLO per sistemi di imbracatura per sedute (EN 813:2008) e MAI come sistema di protezione anticaduta. Utilizzare l'anello a D frontale per collegare un discensore, cordini di posizionamento o cordini per progressione.

L'imbracatura è progettata per un solo utilizzatore. Un utilizzatore deve essere in buona salute fisica per poter svolgere lavori in altezza. Alcune condizioni mediche possono minacciare la sicurezza degli utilizzatori durante il normale utilizzo dell'imbracatura e in caso di emergenza (che assumono farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbio, consultare il proprio medico prima dell'uso. Le donne gravide e i minorenni non devono MAI usare l'imbracatura.

NON modificare, né alterare o tentare di riparare l'imbracatura. L'imbracatura deve essere usata solo per lo scopo previsto e mai oltre i suoi limiti.

È essenziale per la sicurezza che l'imbracatura venga subito ritirata se: 1) ci sono dubbi sulle sue condizioni per garantire un utilizzo sicuro o 2) qualora sia stata utilizzata per arrestare una caduta. Se è così, non deve essere riutilizzata fino alla conferma per iscritto da parte di una persona competente.

È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, qualora il prodotto venisse rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore fornisca le istruzioni e le informazioni supplementari pertinenti per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.

L'inosservanza di queste avvertenze o l'abuso può provocare lesioni gravi o mortali.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Le cinghie sono realizzate in poliestere. Il sostegno posteriore è realizzato in EVA e schiuma. Tutti gli elementi portanti sono realizzati in acciaio legato placcato di zinco o lega di alluminio.

Pulire e disinfettare il prodotto con una soluzione di acqua e detersivo delicato. Quando l'apparecchio si bagna, o durante l'uso o quando è sottoposto a pulizia, deve poter asciugarsi in modo naturale e deve essere tenuto lontano da fonti di calore. L'eccessivo accumulo di sporcizia, vernice, o altri corpi estranei può impedire il corretto funzionamento del prodotto, e in casi gravi, indebolire la cinghia. Per la pulizia e la disinfezione delle fibbie utilizzare un batuffolo di cotone per rimuovere qualsiasi corpo estraneo nella fibbia. In ambienti polverosi, immergendo la fibbia in un contenitore di acqua può essere utilizzata per eliminare le particelle fini che possono impedire il corretto funzionamento delle fibbie. Asciugare la fibbia nella parte esterna con un panno pulito e lasciare che la fibbia venga asciugata all'aria aperta. Le domande relative alle condizioni del prodotto e alla pulizia devono essere rivolte a MSA. La procedura di pulizia e disinfezione devono essere rigorosamente rispettate. L'attrezzatura che è danneggiata o necessita di manutenzione deve essere etichettata come "inutilizzabile" e messa fuori servizio. La manutenzione correttiva (oltre alla pulizia) e la riparazione, come ad esempio la sostituzione di elementi, devono essere eseguite nella sede MSA. Non tentare riparazioni sul campo.

Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e pulito lontano dalla luce solare diretta. Evitare le zone dove calore, umidità, luce, olio e sostanze chimiche o loro vapori o altri elementi degradanti possono essere presenti. L'attrezzatura, che è danneggiata o necessita di manutenzione, non deve essere conservata nella stessa zona delle attrezzature utilizzabili.

Eseguire una corretta manutenzione dell'attrezzatura molto sporca, bagnata, o comunque contaminata (ad esempio, asciugata e pulita) prima dello stoccaggio. Prima di utilizzare l'attrezzatura che è stata conservata per lunghi periodi di tempo, si raccomanda di incaricare una persona competente che esegua un'ispezione formale. Trasportare il prodotto nella propria confezione per proteggerlo da tagli, umidità, sostanze chimiche e loro vapori, temperature estreme, e raggi ultravioletti. Non lubrificare l'imbracatura.

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

De MSA harnasgordel voldoet aan de EN norm. Zie afbeelding 1 voor de productspecificatie.

De gebruiker moet de juiste maat harnas dragen. Volg de stappen in afbeelding 2 op voor het aantrekken en afstellen van de harnasgordel. Zorg ervoor dat de harnasbanden niet gedraaid zijn en stel ze zo af dat ze goed op het lichaam aansluiten (controleer vóór gebruik of alle aansluitstukken dicht en vergrendeld zijn).

Trek het harnas aan volgens de volgende stappen (zie afbeelding 2).

Stap 1: Inspecteer de harnasbanden, het stiksel, de hardware en labels voordat u het harnas aantrekt. Houd het harnas vast aan de hoge rug-D-ring en schud het even om eventuele verdraaiingen in de banden te verwijderen (zie afbeelding 2A).

Stap 2: Open de karabijnhaak op de aansluitlus op de voorzijde en de gespen op de beenbanden (zie afbeelding 2B).

Stap 3: Leg de schouderband naar een kant opzij en houd het zitharnas aan de heupriem vast. Steek uw benen door de heupriem en trek de heupriem op tot uw middel (zie afbeelding 2C).

Stap 4: Stel de heupriem in door aan de riemband te trekken. Het vrije uiteinde van de riemband moet in de houder worden gestoken (zie afbeelding 2D en 17).

Stap 5: Bevestig en stel de beenlus in voor een optimale pasvorm (zie afbeelding 2E).

Stap 6: Trek het harnas over uw hoofd zodat de schouderbanden over de schouders liggen (zie afbeelding 2F). Steek de karabijnhaak op de voorzijde in het buik-aansluitpunt van het zitharnas. Vergrendel de karabijnhaak door aan de sluitring te draaien (zie afbeelding 2G).

Stap 7: Stel de schouderbanden af. Het vrije uiteinde van de schouderriemen moet in de houder worden gestoken (zie afbeelding 2H en 17).

Stap 8: Als u het harnas voor het eerst aantrekt, moet u altijd eerst de afstelling op de rug instellen. Vraag een collega hierbij om hulp.

Positioneer of stel de werkpositioneringsvanglijn zodanig af dat het ankerpunt op of boven heuphoogte is; de vanglijn blijft strak en vrije beweging is beperkt tot maximaal 0,6 m (zie afbeelding 3).

Voordat u het zitharnas voor de eerste keer gebruikt, moet u eerst controleren of deze goed zit en of deze veilig kan worden afgesteld. De gebruiker moet op een veilige plek controleren of het harnas de juiste maat is en dat het zodanig kan worden afgesteld dat het harnas goed zit en geschikt is voor het beoogde doel.

Controleer regelmatig de bevestigings- en/of instelelementen tijdens gebruik. Gebruikers van een MSA harnas moeten bekend zijn met de gebruiksinstructies en getraind zijn door een gekwalificeerd persoon in het gebruik van het harnas. Als drager bent u er verantwoordelijk voor dat u voldoende bent getraind in het gebruik van het harnas en dat u volledig begrijpt hoe het werkt.

WAARSCHUWINGEN & INSPECTIES

Het harnas MOET ten minste iedere 12 maanden worden geïnspecteerd door een deskundige die daartoe gemachtigd is onder de huidige wetgeving van het land van gebruik. Het harnas MOET voor elk gebruik volledig worden geïnspecteerd om te controleren of het veilig voor gebruik is. Gebruik het product niet als blijkt dat deze bij inspectie niet veilig is. Controleer bij het inspecteren het volgende: De harnasbanden mogen geen tekenen van ernstige slijtage, brandplekken, snijplekken, gerafelde randen vertonen. Het stikwerk van het harnas mag niet los of losgetrokken zijn. Alle metalen onderdelen van het harnas mogen geen tekenen van scheuren, breken of vervorming vertonen. Gebroken of losgetrokken steken in de valbeveiligingsindicator (zie afbeelding 5, markering 5A) duiden erop dat het harnas zwaar belast is geweest of van mindere kwaliteit is door omgevingsfactoren. Gebruik het harnas niet met gebroken steken in de valbeveiligingsindicator. De belastingsindicator (zie afbeelding 5A) is alleen actief als deze aan de hoge rug-D-ring is bevestigd. Door de aard van sommige valgebeurtenissen kan de valbeveiligingsindicator niet in werking treden. Na een val moet het harnas buiten gebruik worden genomen. Controleer altijd de leesbaarheid van het label.

De gemiddelde levensduur van het product is 10 jaar. De volgende factoren kunnen echter de prestatie van het product en de levensduur verminderen: incorrecte opslag, incorrect gebruik, mechanisch krom trekken, contact met chemicaliën (zuren en basen), blootstelling aan hoge temperaturen. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd. Wees voorzichtig in de zones waar gevaar door elektriciteit, bewegende machines en schurende oppervlakken kan optreden.

Alle componenten bevestigd aan dit harnas MOETEN op elkaar afgestemd zijn. Een harnasgordel is het enige toegelaten toestel om een lichaam vast te houden dat gebruikt mag worden in een valbeveiligingssysteem volgens EN 363. Een valbeveiligingssubstelsysteem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) of schokdempervanglijn (EN 355:2002) MAG UITSLUITEND worden aangesloten op de hoge rug-D-ring of de borst-D-ring met valbeveiligingsbevestiging markering A (zie afbeelding 13 en 15B). Gevaren kunnen ontstaan wanneer een combinatie van items wordt gebruikt waarbij de veiligheid van een item wordt beïnvloed of gestoord door het gebruik van een ander item.

Wanneer het harnas wordt gebruikt voor werkpositionering of het tegenhouden, is het niet meer geschikt als valbeveiliging en kan het nodig zijn algemene, aanvullende maatregelen (bijv. veiligheidsnetten) of individuele maatregelen te treffen ter bescherming van het vallen vanaf een hoogte (bijv. valbeveiligingssystemen volgens EN 363).

Kies voor het bevestigen van een valbeveiligingssysteem, indien mogelijk, een ankerpunt direct BOVEN de positie van de gebruiker om slingeren bij een val te voorkomen (zie afbeelding 6). Het is essentieel voor de veiligheid dat de verankeringsvoorziening of het ankerpunt altijd zodanig is gepositioneerd en het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de kans op vallen en de mogelijke valafstand tot een minimum worden beperkt. Als uit de risicobeoordeling voorafgaand aan het werk blijkt dat belasting bij gebruik over een rand kan optreden, neem dan passende voorzorgsmaatregelen. De gebruiker moet het slap hangen van de vanglijn waar een risico op vallen is, tot een minimum beperken. Vermijd ankerpunten waarvan u niet zeker weet of ze sterk genoeg zijn. Gebruik bij voorkeur structurele ankerpunten die voor dit doel zijn voorzien (volgens EN 795:2012) of ankerpunten met een minimum kracht van 12 kN. Neem de noodzakelijke minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker in acht, om botsing met een constructie of de grond bij een val van hoogte te voorkomen. Met een gewicht van 100 kg en een valfactor 2-situatie (slechtste scenario) is de ruimte D de valstopafstand H plus een extra afstand van 1 m (zie afbeelding 8, de vrije ruimte = D).

Sluit geen andere componenten aan op een van de uiteinden van de schokdempervanglijn die de vrije-valafstand vergroten; de totale lengte van een subsysteem met een schokdempervanglijn, eindstukken en aansluitstukken mogen niet meer zijn dan 2 m (bijv. aansluitstuk plus vanglijn plus schokdemper plus aansluitstuk. Totale lengte van de schokdempervanglijn is inclusief beide uiteinden van het aansluitstuk) (zie afbeelding 8A).

Met uitzondering van het harnas met schokdempervanglijn moet de schokdemper worden gebruikt voor elk valbeveiligingssysteem. Het is essentieel voor de veiligheid om de vrije ruimte die nodig is onder de gebruiker te controleren vóór elk gebruik, zodat bij een val er geen botsing met de grond of ander obstakel in het valtraject plaatsvindt (afbeelding 6 en 7). Zie afbeelding 9 voor aansluiting op het valbeveiligingssysteem. Zie afbeelding 10 voor de borst-D-ring en hoge rug-D-ring die worden gebruikt voor aansluiting op het valbeveiligingssysteem. Zie afbeelding 11: het ophangpunt van de vanglijn (indien aanwezig) MAG UITSLUITEND worden gebruikt voor het ophangen van de musketonhaak van de vanglijn en NOOIT voor bevestiging van een valbeveiligingssysteem of klimbeveiliging. Zie afbeelding 12: de gereedschapslus MAG UITSLUITEND worden gebruikt voor het veilig ophangen van gereedschap en NOOIT voor het bevestigen van een valbeveiligingssysteem of werkpositioneringssysteem.

Vermijd of voorkom gevaren die de prestatie van de apparatuur negatief kunnen beïnvloeden en tref de nodige voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat het product niet wordt blootgesteld aan extreme temperaturen, scherpe randen, chemische stoffen, elektrische geleiding, snijden, schuren, klimatologische belasting. Let op slingeren bij een val en trauma door ophanging.

De gebruiker moet een reddingsplan hebben en de middelen om dit te implementeren. Bovendien moeten benodigde apparatuur en speciale training onderdeel van het plan zijn om snelle redding onder alle te verwachten omstandigheden in werking te stellen.

Aanbevolen wordt het harnas en de gebruiker ervan te registreren en het gebruik ervan te volgen met RFID-technologie. Elk harnas moet worden afgeleverd met een exemplaar van de gebruiksinstructies en een registratiekaart (zie afbeelding 16) en deze moeten samen worden bewaard.

De zij-D-ringen (zie afbeelding 3, markering 3A en afbeelding 15C en 15D) van een harnas MOGEN ALLEEN worden gebruikt voor de bevestiging van een werkpositioneringssysteem (EN 358:1999) en NOOIT van een valbeveiligingssysteem of klimbeveiliging. Gebruik altijd beide zij-D-ringen samen. Voor toepassing als werkpositionering moet een apart valbeveiligingssysteem worden gebruikt. Stel de werkpositioneringsvanglijn zo in dat het ankerpunt op of boven heuphoogte is (zie afbeelding 3, markering 3B).

Deze buik-D-ring (zie afbeelding 4, markering 4A) MAG ALLEEN worden gebruikt voor zitharnassystemen (EN 813:2008) en NOOIT voor een valbeveiligingssysteem. Gebruik de buik-D-ring voor bevestiging van een afdaler, positioneringslijnen of voortgangslijnen.

Het harnas is gemaakt voor één persoon. Een gebruiker moet in goede fysieke conditie zijn om werk op hoogte te kunnen uitvoeren. Bepaalde medische aandoeningen kunnen de veiligheid van de gebruiker bedreigen bij normaal gebruik van het harnas en in noodgevallen (bepaalde medicatie, hart- en vaatziekten, enz.). Raadpleeg in geval van twijfel uw arts voor gebruik van het systeem. Zwangere vrouwen en minderjarigen mogen het harnas NOOIT gebruiken.

Probeer NIET het harnas te wijzigen, veranderen of te repareren. Het harnas mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en nooit buiten de gebruiksgrenzen.

Het is essentieel voor de veiligheid dat het harnas direct buiten gebruik wordt genomen als: 1) Er twijfel is omtrent de toestand voor veilig gebruik of 2) Het harnas is gebruikt om een val te stoppen. Is dit wel het geval, gebruik het harnas niet totdat bevestigd is door een deskundige dat gebruik weer mogelijk is.

Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product opnieuw verkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies en aanvullende relevante informatie geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product gebruikt gaat worden.

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het bandenstel is gemaakt van polyester. De rugondersteuning is gemaakt van EVA en schuimstof. Alle lastdragende hardware is van verzinkt staal of verzinkte staallegering.

Reinig en ontsmet het product met een oplossing van water en een mild wasmiddel. Wanneer de uitrusting nat wordt, door gebruik of door reiniging, moet deze natuurlijk drogen en uit de buurt worden gehouden van directe warmte. Buitensporige ophoping van vuil, verf of andere vreemde deeltjes kunnen het correct functioneren van het product, en in ernstige gevallen, het bandenstel verzwakken. Gebruik voor het reinigen en ontsmetten van de gespen een katoenen wattenbol om alle vuile deeltjes van de gesp te verwijderen. Het onderdompelen van de gesp, in stoffige omgevingen, in een bak water kan de fijne deeltjes eruit spoelen die het correct functioneren van de gesp verhinderen. Droog de gesp aan de buitenkant af met een schone doek en laat de binnenkant aan de lucht drogen. Vragen over het product en het reinigen kunt u stellen aan MSA. U dient zich strikt te houden aan de reinigings- en ontsmettingsprocedures. Uitrusting die beschadigd is of onderhoud vereist, moet gelabeld worden als ONBRUIKBAAR en buiten bedrijf worden gesteld. Correctief onderhoud (met uitzondering van reinigen) en reparaties, zoals het vervangen van onderdelen, moeten in de MSA-fabriek uitgevoerd worden. Probeer niet in het werkveld reparaties uit te voeren.

Bewaar het product op een koele, droge en schone plek buiten direct zonlicht. Vermijd plekken waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of hun dampen, of andere nadelige elementen aanwezig kunnen zijn. Uitrusting die beschadigd is of onderhoud vereist mag niet in dezelfde ruimte opgeslagen worden als bruikbare uitrusting.

Zeer bevuilde, natte of anderszins verontreinigde uitrusting moet correct worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd) voordat deze opgeslagen wordt. Vóór gebruik van uitrusting die langdurig opgeslagen is geweest, dient een formele inspectie uitgevoerd te worden door een deskundige. Transporteer het product in een verpakking die beschermt tegen snijden, vocht, chemicaliën en hun dampen, extreme temperaturen en ultraviolette straling. Smeer het harnas niet.

NORSK

BRUKSANVISNING

MSA fullkroppsssele i overensstemmelse med EN-standard. Se figur 1 i produktspesifikasjonen.

Brukeren skal bruke en sele som er tilpasset sin egen størrelse. Følg trinnene i figur 2 for ta på og justere fullkroppsselen. Kontroller at båndene ikke er vridd og tilpass slik at selen sitter tett inntil kroppen (kontroller at alle koblinger er lukket og låst før bruk).

Ta på selen i henhold til følgende trinn (se figur 2).

Trinn 1: Inspiser selestroppene, sømmene, metalldelene og etiketter før du tar den på. Hold selen i D-ringen bak på ryggen og rist selen slik at eventuelle vridninger i stroppene retter seg ut (se figur 2A).

Trinn 2: Åpne karabinkroken på frontløyken og spennene på fotstroppene (se figur 2B).

Trinn 3: Hold skulderstroppen til siden og grip sete-selen i hoftebeltet. Før beina gjennom hoftebeltet og dra det opp til hoften (se figur 2C).

Trinn 4: Tilpass hoftebeltet ved å dra i beltestroppen. Den ledige enden av beltestroppen må føres inn i holderen (se figur 2D og figur 17).

Trinn 5: Fest og tilpass fotløyken for optimal passform (se figur 2E).

Trinn 6: Dra selen over hodet og posisjon skulderstroppen på skuldrene (se figur 2F). Før front-karabinkroken i brystposisjon slik at den kan kobles til sete-selen. Lås denne karabinkroken ved å vri på låseelementet (se figur 2G).

Trinn 7: Tilpass skulderstroppene. Den ledige enden av skulderstroppene må føres inn i holderen (se figur 2H og figur 17).

Trinn 8: Du skal alltid først justere justeringen bak når du tar på deg selen for første gang. Få hjelp av en kollega til å gjøre dette.

Posisjoner eller juster arbeidsposisjoneringssystemet slik at forankringspunktet opprettholdes på eller over midjenivå, livlinen holdes stram og fri bevegelse begrenses til maksimalt 0,6 m (se figur 3).

Før du bruker sete-selen for første gang, må brukeren teste den for komfort og at den kan tilpasses på sikker måte. Brukeren skal gjøre dette på et trygt sted. Kontroller at selen har riktig størrelse og at den kan tilpasses slik at den sitter komfortabelt og er egnet for formålet.

Kontroller regelmessig feste- og/eller justeringselementer under bruk. De som bruker MSAs seler må gjøre seg kjent med bruksanvisningene og skal ha fått opplæring av en kvalifisert person i hvordan de bruker selen. Som bruker er det ditt ansvar å påse at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av denne selen og at du fullt ut forstår hvordan den fungerer.

ADVARSLER OG INSPEKSJONER

Selen MÅ inspiseres minst én gang hver 12. måned av en kompetent person som er autorisert av gjeldende lovgivning i brukslandet. Selen MÅ inspiseres fullt ut før hver bruk for å verifisere at den er i full driftsmessig stand. Den må ikke brukes hvis den er inspisert og ikke funnet å være i en stand som kreves i henhold til inspeksjonskravene. Ved inspeksjon skal følgende kontrolleres: Selestroppene må ikke vise tegn til kraftig slitasje, brennmerker, kutt, rufsete kanter. Sømmen/stingene på selen må ikke være løse eller revet av. Ingen metalldele på selen må ha tegn til sprekkdannelse, brudd eller deformasjon. Eventuelle ødelagte sting eller sting som er revet løs i fallsikringsindikatoren (se figur 5, referanse 5A) viser at selen har vært utsatt for belastning eller forringelse på grunn av miljøfaktorer. Ikke bruk selen dersom fallsikringsindikatoren har ødelagte sting. Lastindikatoren (se figur 5A) vil bare aktiveres når den er festet til D-ringen på ryggen. På grunn av egenskapen til noen fallhendelser, kan det hende at fallsikringsindikatoren ikke utløses. Hvis selen har vært brukt i et fall, må den tas ut av bruk. Kontroller alltid at produktetiketten er lesbar.

Produktet har en gjennomsnittlig levetid på 10 år. Følgende faktorer kan imidlertid redusere ytelsen til produktet og dermed også produktets levetid: Feil oppbevaring, feil bruk, mekanisk vridning, kontakt med kjemikalier (syrer og alkalier), eksponering for høye temperaturer. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner. Vær forsiktig når du arbeider rundt elektriske farer, bevegelige maskiner og slitende overflater.

Alle komponenter som er koblet til denne selen, MÅ være kompatible. En fullkroppsssele er det eneste godkjente kroppssikringsutstyret som kan brukes med fallsikringsutstyr iht. EN 363. Et fallsikrings-undersystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller livline på energiabsorberere (EN 355:2002) MÅ BARE kobles til D-ringen på ryggen eller D-ringen på brystet som er fallsikringsmerket med "A" (se figur 13 og 15B). Det kan oppstå farlige situasjoner hvis man bruker kombinasjoner av produkter hvis sikringsfunksjonen i et av dem påvirkes eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen i det andre produktet.

Når selen brukes for jobbposisjonering eller -begrensning, er den ikke lenger egnet for fallsikringsformål og det kan være nødvendig å supplere jobbposisjoneringssystemet eller -begrensningssystemet med kollektive tiltak (f.eks. sikkerhetsnett) eller ved å bruke individuelle sikringsutstyr mot fall fra høyder (f.eks. fallsikringssystemer i henhold til EN 363).

Når det er mulig skal man ved påsetting av et fallsikringsutstyr velge et forankringspunkt direkte OVER brukerens posisjon for å minimere svingfall (se figur 6). Det er avgjørende for sikkerheten at en forankringsenhet eller et forankringspunkt alltid posisjoneres, og at arbeidet utføres på en slik måte, at både mulighetene for fall og potensiell fallavstand minimeres. Hvis risikovurderingen som ble utført før arbeidet ble igangsatt viser at det er mulig med last over kant, skal det iverksettes nødvendige forholdsregler. Brukeren skal minimere slakk i livlinen nær en fallfare. Unngå alle punkter hvor styrken er tvilsom. Det er bedre å bruke konstruksjonsforankringer som er beregnet til formålet (i samsvar med EN 795:2012) eller forankringspunkter med minimumstyrke på 12 kN. Det er nødvendig med minimumsklaring under brukerens føtter for å unngå å kollidere med strukturen eller bakken i tilfelle fall fra høyden. Med en masse på 100 kg og en fallfaktor på to (verst mulig scenario), er klaring D, sikringsavstand H pluss en ekstra avstand på 1 m (se figur 8, klaringen=D).

Du må ikke koble andre komponenter til noen av avgreiningene på den energiabsorberende livlinen for å øke den frie fallhøyden. Den totale lengden til et delsystem med en energiabsorberer inkludert livline, termineringer og koblinger skal ikke overstige 2 meter (f.eks. kobling pluss livline pluss energiabsorberer pluss kobling). Total lengde på livlinen med energiabsorberer inkluderer begge endene av koblingen (se figur 8A).

Unntatt for selen med integrert livline med energiabsorberer, må energiabsorbereren brukes med alt fallsikringsutstyr. Det er avgjørende for sikkerheten å kontrollere den ledige plassen som er nødvendig under brukeren på arbeidsplassen før utstyret skal brukes. I tilfelle fall vil man derfor unngå kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen (figur 6 og 7). Se figur 9 for tilkobling av fallsikringsutstyr. Se figur 10 for bruk av D-ring på bryst og D-ring på rygg til fallsikringsutstyr. Lagringspunktet for livline (hvis det finnes) (se figur 11) MÅ BARE brukes til oppheng av hekten til livlinen og ALDRI et fallsikringssystem eller klatresikring. Utstyrsløyken (se figur 12) MÅ BARE brukes for å henge sikringsutstyr og ALDRI et fallsikringssystem eller arbeidsposisjoneringssystem.

Unngå eller forhindre alle farer som kan påvirke ytelsen til utstyret og ta nødvendige sikkerhetsforanstaltninger. Påse at produktet ikke eksponeres for ekstreme temperaturer, skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, skjæring, sliping, klimaeksponering. Vær oppmerksom på pendelfall og hengertraume.

Brukeren må ha en redningsplan og utstyret tilgjengelig for å iverksette den. Planen må ta hensyn til det utstyret og spesialopplæringen som er nødvendig for å iverksette umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner.

Det anbefales at selen og selens bruker er registrert og at bruken spores med RFID-teknologi. Hver sele skal leveres med en kopi av bruksanvisningen og et registreringskort (se figur 16) og disse skal oppbevares sammen.

Side D-ringene (se figur 3, referanse 3A og figur 15C, 15D) på en sele MÅ BARE brukes for å koble til et arbeidsposisjoneringssystem (EN 358:1999) og ALDRI et fallsikringsutstyr eller klatresikring. Bruk alltid begge side D-ringene sammen. For arbeidsposisjonering må det brukes et separat fallsikringsutstyr. Juster arbeidsposisjoneringssystemet slik at forankringspunktet blir på eller over midjenivå (se figur 3, referanse 3B).

Denne D-ringene på magen (se figur 4, referanse 4A) MÅ BARE brukes for sete-selesystemer (EN 813:2008) og ALDRI et fallsikringssystem. Bruk D-ringene på magen for å feste en oppstigningsenhet, posisjoneringssystemer eller progresjonsligninger.

Selen er designet for én bruker. Brukeren må være i god fysisk form for å kunne arbeide i høyder. Visse medisinske tilstander kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av selen og i nødssituasjoner (bruk av medisiner, hjerte- og karsykdommer etc.). Spør legen før bruk hvis du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige MÅ ALDRI bruke selen.

Selen MÅ IKKE modifiseres, endres eller repareres. Selen må bare brukes til det den er beregnet for og aldri utover sine begrensninger.

Det er sikkerhetsmessig viktig at selen tas ut av bruk umiddelbart hvis: 1) Det oppstår tvil om betingelsene for sikker bruk eller 2) Den har vært brukt til å stanse et fall. I så fall må den ikke brukes igjen før det er innhentet en skriftlig bekreftelse av en kompetent person om at det er akseptabelt å gjøre dette.

Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at dersom produktet videreselges utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal videreforskeren gi instruksjoner og annen relevant informasjon for bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det landet hvor produktet skal brukes.

Hvis ikke disse advarslene følges kan det føre til alvorlig personskade eller død.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Båndene er av polyester. Ryggstøtten er av EVA og skum. Alt lastbærende utstyr er i sinkbelagt stållegering eller aluminiumslegering.

Produktet skal rengjøres med en løsning av vann og mildt vaskemiddel. Når utstyret blir vått, enten det er på grunn av bruk eller rengjøring, skal det tørke naturlig og oppbevares unna direkte varme. Mye smuss, maling eller andre fremmedstoffer kan forhindre at produktet fungerer som det skal og kan i ekstreme tilfeller svekke båndene. Spennene skal rengjøres og desinfiseres med en bomullspinne slik at alle fremmedlegemer inni spennene fjernes. I støvete miljøer kan du dyppe spennene i en beholder med vann for å skylle bort partikler som kan forhindre at spennene fungerer som de skal. Tørk spennene på utsiden med en ren klut og la innsiden lufttørke. Spørsmål om produktets tilstand og rengjøring skal rettes til MSA. Rengjørings- og desinfeksjonsprosedyren skal følges nøye. Utstyr som er skadet eller som det må utføres vedlikehold på, må merkes som "UBRUKELIG" og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (i motsetning til rengjøring) og reparasjoner, så som bytte av deler, må utføres av MSA. Forsøk ikke å utføre reparasjoner i felten.

Oppbevar produktet på et kjølig, tørt og rent sted utenfor direkte sollys. Unngå områder hvor det kan være varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer. Utstyr som er skadet eller som må repareres, skal ikke oppbevares i samme område som brukbart utstyr.

Svært tilsmusset, vått eller på annen måte kontaminert utstyr skal vedlikeholdes på korrekt måte (f.eks. tørkes og rengjøres) før lagring. Før du tar i bruk utstyr som har vært lagret i lang tid, skal en kompetent person utføre en formell inspeksjon av utstyret. Transporter produktet i en pakke for å beskytte det mot kutt, fukt, kjemikalier og damp fra disse, samt ekstreme temperaturer og ultrafiolette stråler. Ikke smør selen.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

O cinturão de corpo inteiro MSA está em conformidade com normas EN. Ver a especificação do produto na figura 1.

O usuário deve proceder de acordo com as próprias características e usar cinturão de tamanho adequado. Para vestir e ajustar o cinturão de corpo inteiro, siga os passos na figura 2. Assegure-se que os trançados do cinturão não estejam torcidos e ajuste para assegurar ajuste perfeito (verifique todos os conectores para garantir que estejam fechados e travados antes do uso).

Coloque o cinturão de acordo com os seguintes passos (veja figura 2).

Passo 1: Antes de vestir, inspecione as correias do cinturão, as costuras, as peças e os rótulos. Segure o cinturão pelo anel em D dorsal e sacuda o cinturão para desfazer qualquer torção nas correias (veja figura 2A).

Passo 2: Abra o mosquetão na argola de conexão frontal e as fivelas das correias das pernas (veja figura 2B).

Passo 3: Tire a correia do ombro de um lado, segure o cinturão da cadeira pelo cinto. Ponha as suas pernas pelo cinto e puxe-o para cima até a cintura (veja figura 2C).

Passo 4: Ajuste o cinto puxando por sua correia. A extremidade livre da correia deve ser enfiada dentro do retentor (veja figura 2D e figura 17).

Passo 5: Aperte e ajuste a alça da perna para que vista perfeitamente (veja figura 2E).

Passo 6: Passe o cinturão por sua cabeça e posicione as correias de ombro nos ombros (veja figura 2F). Insira o mosquetão dianteiro no ponto ventral para o cinturão cadeira, ou arnês. Trave este mosquetão girando a trava (veja figura 2G).

Passo 7: Ajuste as correias de ombro. A extremidade livre das correias de ombro deve ser enfiada dentro do retentor (veja figura 2H e figura 17).

Passo 8: Você deve sempre, inicialmente, ajustar o ajuste dorsal quando estiver vestindo o seu cinturão pela primeira vez. Peça o seu colega para te ajudar com isso.

Posicionar ou ajustar o talabarte de posicionamento de trabalho de forma que o ponto de ancoragem seja mantido no nível ou acima do nível da cintura, o talabarte é mantido apertado e o movimento livre fica restrito ao máximo de 0,6 m (ver a figura 3).

Antes de utilizar o cinturão cadeira pela primeira vez, o usuário deve testá-lo com relação ao conforto e verificar se pode ser ajustado com segurança. O usuário deve proceder com estes testes em local seguro, verificar se o cinturão é do tamanho correto e se pode ser suficientemente ajustado de forma a ficar confortável e apropriado para o uso pretendido.

Controlar regularmente os elementos de fixação e/ou ajuste durante o uso. Os usuários de cinturões MSA devem estar familiarizados com as instruções de uso e devem ter sido treinados por pessoa qualificada de como usar o cinturão. Como usuário, é de sua responsabilidade assegurar que tenha sido apropriadamente treinado no uso deste cinturão e que entende perfeitamente como ele funciona.

ADVERTÊNCIAS E INSPEÇÕES

O cinturão TEM QUE passar por uma inspeção no mínimo a cada 12 meses, feita por pessoa competente e autorizada de acordo com a legislação vigente no país de uso. O cinturão DEVE passar uma inspeção completa antes de cada uso, para que se verifique se está em condições de ser usado. Não use o cinturão se encontrar uma condição sem segurança, de acordo com a referência para a inspeção. Ao inspecionar, verifique o seguinte: As correias do cinturão não devem apresentar sinais de desgaste severo, queimas, cortes ou bordas esfiapadas. As costuras do cinturão não devem estar soltas ou ser arrancadas. Todas as partes metálicas do cinturão não devem apresentar sinais de fissuras, quebra ou deformação. Qualquer ponto de costura rompido ou puxado no(s) indicador(es) de carga (consultar figura 5, item 5A) indica que o cinturão sofreu força de carga ou degradação devida a fatores ambientais. Não usar o cinturão com pontos de costura rompidos no(s) indicador(es) de detenção de queda. O indicador de carga (veja figura 5A) apenas será acionado quando estiver preso ao anel em D dorsal. Em função da natureza de algumas quedas, o indicador de detenção de queda pode não ser disparado. Entretanto, no caso de uma queda, o cinturão deve ser retirado de serviço. Verifique sempre a legibilidade da etiqueta do produto.

A vida útil média do produto é de 10 anos. No entanto, os seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e sua vida útil: armazenamento incorreto, uso incorreto, deformações mecânicas, contato com produtos químicos (ácidos e álcali), exposição a altas temperaturas. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções mais frequentes. Tenha cuidado redobrado quando trabalhar perto de perigos elétricos, máquinas em movimento e superfícies abrasivas.

Todos os componentes conectados a esse cinturão TÊM DE ser compatíveis. Um cinturão de corpo inteiro é o único dispositivo de detenção de corpo que pode ser usado em um sistema de detenção de queda segundo a EN 363. Um subsistema de detenção de queda (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ou talabarte absorvedor de energia (EN 355:2002) DEVE ser conectado SOMENTE ao anel em D dorsal ou ao anel em D externo do cinturão, somente com a conexão de detenção de queda "A" (ver figura 13 e 15B). Podem surgir perigos através do uso de combinações de itens de equipamento, se o funcionamento seguro de qualquer item for afetado ou interferir no funcionamento seguro de outro.

Quando o cinturão é usado para posicionamento ou contenção de trabalho, não é mais apropriado para fins de detenção de queda e pode ser necessário complementar configurações de posicionamento ou contenção de trabalho com medidas coletivas (p.ex. redes de segurança) ou através da implementação de meios individuais de proteção contra quedas de alturas (p.ex. sistemas de detenção de queda de acordo com EN 363).

Sempre que possível, para conectar um sistema de detenção de queda, escolha um ponto de ancoragem diretamente ACIMA da posição do usuário para minimizar quedas em balanço (ver figura 6). É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou ponto de ancoragem sempre seja posicionado e o trabalho executado de forma a minimizar tanto o potencial para quedas, quanto a distância potencial da queda. Se a avaliação de risco realizada antes de iniciar o trabalho indicar que é possível haver carga no caso de uso sobre um bordo, devem ser tomadas medidas de precaução apropriadas. O usuário deve minimizar a folga no talabarte quando estiver próximo de um risco de queda. Evite qualquer ponto onde houver dúvidas quanto à resistência. É preferível usar âncoras estruturais fornecidas para esse propósito (de acordo com EN 795:2012) ou pontos de ancoragem com uma resistência mínima de 12 kN. A distância livre mínima necessária abaixo dos pés do usuário para evitar colisão com a estrutura ou o chão, no caso de uma queda da altura. Com uma massa de 100 kg e um fator de queda situação dois (o pior caso), a distância livre D é a distância de detenção H mais uma distância adicional de 1 m (ver figura 8, a distância livre=D).

Não conectar outros componentes em qualquer dos lados do talabarte absorvedor de energia para aumentar a distância em queda livre, o comprimento total de um subsistema com absorvedor de energia, incluindo talabarte, terminações e conectores, não deve exceder 2 metros (ou seja, conector mais talabarte mais absorvedor de energia mais conector. O comprimento total do talabarte absorvedor de energia inclui as duas extremidades do conector) (veja figura 8A). Com exceção do cinturão paraquedista com talabarte absorvedor de energia, o absorvedor de energia tem que ser usado para todo sistema de detenção de queda. É essencial para a segurança verificar o espaço livre necessário abaixo do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no percurso da queda (figura 6 e figura 7). Consultar a figura 9, conexão do sistema de detenção de queda. Consultar a figura 10, anel em D esternal e anel em D dorsal usados na conexão do sistema de detenção de queda. Consulte a figura 11. O ponto de acondicionamento do talabarte (se houver) APENAS DEVE SER usado para pendurar o gancho do talabarte e NUNCA UM sistema de detenção de queda ou proteção para escalada. Consulte a figura 12. A alça do equipamento APENAS DEVE SER usada para pendurar equipamento seguro e NUNCA UM sistema de detenção de queda ou sistema de posicionamento de trabalho.

Evite e previna os perigos que podem afetar o desempenho do equipamento, tome as precauções de segurança adequadas. Assegure-se que o produto não esteja exposto a temperaturas extremas, bordas afiadas, reagentes químicos, condutividade elétrica, corte, abrasão, exposição à ação do clima. Cuidado com quedas em balanço e traumas causados por suspensão.

O usuário deve dispor de um plano de resgate e dos recursos necessários para implementá-lo; o plano deve levar em consideração o equipamento e o treinamento especial necessários para realizar o resgate prontamente, sob todas as condições previsíveis.

É recomendável que o cinturão e seu usuário sejam registrados e seu uso seja rastreado com o uso da tecnologia RFID. Cada cinturão deve ser emitido com uma cópia das instruções de uso e um cartão de registros (veja figura 16), que devem ser mantidos juntos.

Os anéis em D laterais (consultar figura 3, item 3A e figura 15C, 15D) de um cinturão DEVEM ser usados para conectar a um sistema de posicionamento de trabalho (EN 358:1999) e NUNCA a um sistema de detenção de queda ou proteção para escalada. Usar sempre os dois anéis D laterais juntos. Para aplicações de posicionamento de trabalho, deve ser usado um sistema de detenção de queda separado. Ajustar o talabarte de posicionamento de trabalho de forma que o ponto de ancoragem seja mantido no nível da cintura, ou acima dela (ver figura 3, item 3B).

Este anel em D frontal (veja figura 4, item 4A) APENAS DEVE ser usado para sistemas de cinturão cadeira, ou arnês, (EN 813:2008) e NUNCA em um sistema de detenção de queda. Use o anel D frontal para prender um equipamento de descida, talabartes de posicionamento ou de progressão.

O cinturão foi projetado para um usuário. O usuário deve encontrar-se em boas condições de saúde para poder executar trabalho em alturas. Certas condições de saúde podem colocar em risco a segurança do usuário durante o uso normal do cinturão e em emergências (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de qualquer dúvida, consulte seu médico antes de usar. Mulheres grávidas e menores NUNCA devem usar o cinturão.

NÃO altere, modifique ou tente reparar o cinturão. O cinturão apenas deve ser usado para o fim a que se destina e nunca além de suas limitações.

É essencial para a segurança que o cinturão seja retirado imediatamente de uso nos seguintes casos: 1) Surgir qualquer dúvida com relação as suas condições para o uso seguro ou 2) tenha sido utilizado para deter uma queda. Nestes casos, não deve ser reutilizado até que seja confirmado por escrito por pessoa competente que é aceitável que seja usado.

Para a segurança do usuário, é essencial que, no caso do produto ser revendido fora do país de destinação, o revendedor forneça as instruções e informação adicional importante para o uso, a manutenção, a inspeção periódica e o reparo, na língua do país onde o produto deverá ser usado.

Falhas no cumprimento destas advertências podem causar danos pessoais graves ou a morte.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Os trançados são feitos de poliéster. O suporte para as costas é feito de EVA e espuma. Todas as peças de suporte de carga são de liga de aço galvanizada ou de liga de alumínio.

Limpeza e desinfecção do produto com uma solução de água e sabão neutro. Quando o equipamento molha, seja pelo uso ou em decorrência de limpeza, deve-se deixar que seque naturalmente e seja mantido afastado de calor direto. O acúmulo de sujeira, tinta ou outros materiais pode fazer com que o produto funcione corretamente e, em casos mais graves, enfraquecer os trançados. Para limpar e desinfetar as fivelas, usar um pano de algodão para remover qualquer material estranho em seu interior. Em ambientes com muita poeira, a fivela pode ser mergulhada em um recipiente com água para enxaguar partículas finas que podem prejudicar o funcionamento correto das fivelas. Seque o exterior da fivela com um pano limpo e deixe o interior da fivela secar ao ar. Dúvidas sobre as condições e a limpeza do produto devem ser dirigidas à MSA. O procedimento de limpeza e desinfecção deve ser cumprido rigorosamente. Equipamento danificado ou que precise de manutenção, deve ser identificado com etiquetas como "INUTILIZÁVEL" e retirado de serviço. A manutenção corretiva (além da mera limpeza) e reparos, tais como troca de componentes, deve ser realizada pela fábrica da MSA. Não tente fazer reparos em campo.

Guarde o produto em um lugar fresco, seco e limpo, longe da exposição direta à luz solar. Evite áreas onde possa haver calor, umidade, luz, óleo, produtos químicos ou seus vapores ou qualquer outro elemento degradante. Equipamento danificado, ou que precise de manutenção, não deve ser guardado no mesmo lugar em que se encontrem equipamentos em condições de uso.

Equipamento muito sujo, molhado ou contaminado de outra forma deve passar por uma manutenção adequada (p. ex. limpeza e secagem) antes de ser guardado. Antes de usar equipamento que ficou guardado por muito tempo, deve ser realizada uma inspeção formal por um funcionário capacitado. Transporte o produto em uma embalagem para protegê-lo contra cortes, umidade, produtos químicos e seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioleta. Não lubrifique o cinturão.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

Helselen från MSA uppfyller EN-standard. Se bild 1 för en produktspecifikation.

Användaren ska välja en sele av lämplig storlek utifrån sin kroppsbyggnad. För att sätta på och justera helkroppsselen, följ stegen i bild 2. Se till att selens remmar inte är snodda och justera till perfekt passform. (Kontrollera alla kopplingsanordningar för att säkerställa att de är stängda och låsta före användning). Ta på selen enligt följande steg (se bild 2).

Steg 1: Kontrollera selens remmar, sömmar, metalldelar och etiketter före påtagning. Håll selen i rygg-D-ringen och ryst selen för att räta ut tilltrasslade remmar (se bild 2A).

Steg 2: Öppna karbinhaken på den främre kopplingsögla och spännena på benremmarna (se bild 2B).

Steg 3: För bort axelremmen åt ena sidan, håll fast sittselen i midjebältet. Kliv i midjebältet och dra upp midjebältet till din midja (se bild 2C).

Steg 4: Justera midjebältet genom att dra i bältesremmen. Bältesremmens lösa ände måste stoppas in i hållaren (se bild 2D och bild 17).

Steg 5: Fäst och justera benögla för att uppnå optimal passform (se bild 2E).

Steg 6: Dra selen över huvudet och placera axelremmen på axlarna (se bild 2F). Placera den främre karbinhaken i sittselens bukpunkt. Lås denna karbinhake genom att vrida låshylsan (se bild 2G).

Steg 7: Justera axelremmarna. Axelremmarnas lösa ände måste stoppas in i hållaren (se bild 2H och bild 17).

Steg 8: Du ska alltid först justera rygjusteringen när du tar på din sele för första gången. Ta hjälp av en kollega till detta.

Ställ in eller justera stödlinan så att förankringspunkten är vid eller ovanför midjan, linan är spänd och rörelsefriheten är begränsad till max. 0,6 m (se bild 3).

Innan sittselen används för första gången ska användaren testa att den sitter bekvämt och att den kan justeras säkert. Kontrollera på en säker plats att selen har rätt storlek och att den kan justeras tillräckligt så att den sitter bekvämt och lämpar sig för den avsedda användningen.

Kontrollera regelbundet fästankordningarna och/eller justeringselementen under användning. Användare av MSA-selar måste vara förtrogna med bruksanvisningen och ha fått utbildning i selens användning av en kvalificerad person. Som användare är det ditt ansvar att försäkra dig om att du har fått lämplig utbildning i användningen av denna sele och att du helt har förstått hur den fungerar.

VARNINGAR OCH KONTROLLER

Selen MÅSTE kontrolleras minst en gång var tolfte månad av en kompetent person som är auktoriserad enligt aktuell lagstiftning i användningslandet. Selen MÅSTE kontrolleras fullständigt före varje användning för att säkerställa att den är i funktionsdugligt skick. Den får inte användas om inte säkerheten kan garanteras efter kontrollen. Beakta följande vid kontroll: Selens remmar får inte uppvisa kraftigt slitage, brännskador, skärskador eller fransiga kanter. Selens sömmar får inte vara lösa eller avslitna. Inga metalldelar på selen får uppvisa tecken på sprickor, brott eller deformationer. Trasiga eller lösa sömmar i fallindikatorn (se bild 5 markering 5A) innebär att selen har utsatts för hård belastning eller nedbrytning på grund av miljöfaktorer. Använd inte selen om den har trasiga sömmar i fallindikatorn. Fallindikatorn (se bild 5A) är endast aktiv om den är fäst i rygg-D-ringen. Det är möjligt att fallindikatorn inte utlöses vid vissa typer av fall. I vilket fall som helst måste selen tas ur bruk efter ett fall. Kontrollera alltid att produktetiketten kan läsas.

Den genomsnittliga livslängden för produkten är 10 år. Men följande faktorer kan leda till att produkten fungerar sämre och livslängden förkortas: felaktig förvaring, felaktig användning, mekanisk deformation, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för höga temperaturer. I sådana fall krävs tätare kontroller. Var försiktig när du arbetar i närheten av elektriska riskkällor, maskiner i rörelse och abrasiva ytor.

Alla komponenter som kopplas till selen MÅSTE vara kompatibla. En helsele är den enda godtagbara säkerhetssele som kan användas i ett fallskyddssystem enligt EN 363. Ett fallskyddssystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller en falldämpare (EN 355:2002) FÅR ENDAST kopplas till selens rygg-D-ring eller bröst-D-ring med fallskyddsetiketten "A" (se bild 13 och 15B). Farliga situationer kan uppstå vid kombinerad användning av utrustningar där den säkra funktionen hos den ena utrustningen påverkas av eller stör den säkra funktionen hos den andra utrustningen.

När selen används som stödutrustning är den inte längre lämplig i fallskyddssyfte och det kan vara nödvändigt att komplettera med uppfångande utrustning (t.ex. säkerhetsnät) eller med personlig skyddsutrustning mot fall från en höjd (t.ex. fallskyddssystem i enlighet med EN 363).

Använd om möjligt en förankringspunkt direkt OVANFÖR användarens position när fallskyddssystemet ansluts för att minimera pendelfall (se bild 6). Det är mycket viktigt för säkerheten att förankringsutrustningen och förankringspunkten alltid är placerad på detta sätt och att arbetet utförs på detta sätt för att minimera fallrisken och fallavståndet. Om en riskbedömning som görs innan arbetet påbörjas visar att belastning är möjlig vid en användning över en kant måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas. Användaren måste minimera säkerhetslinans slaka del i en situation där det finns risk för fall. Undvik tveksamma situationer. Vi rekommenderar att man använder förankringar i byggnadsstrukturen (i enlighet med EN 795:2012) eller förankringspunkter med en minsta hållfasthet på 12 kN för detta ändamål. Nödvändigt minsta fria utrymme under användarens fötter för att undvika kollision med strukturen eller marken vid ett fall från höjden. Med en vikt på 100 kg och en situation med fallfaktor två (den värsta tänkbara situationen) är utrymmet D stoppavståndet H plus ett extra avstånd på 1 m (se bild 8, utrymmet=D).

Anslut inga andra komponenter på någon av sidorna av den falldämpande säkerhetslinan för att öka den fria fallhöjden. Den totala längden för ett system med en falldämpare inklusive säkerhetslina, avslutningar och kopplingsanordningar får inte överstiga 2 m (t.ex. kopplingsanordning plus säkerhetslina plus falldämpare plus kopplingsanordning). Den totala längden för den falldämpande säkerhetslinan omfattar ändarna av båda kopplingsanordningarna (se bild 8A). Förutom i sele med inbyggd falldämpande säkerhetslina måste falldämpare användas i alla fallskyddssystem. Det är mycket viktigt för säkerheten att kontrollera det nödvändiga fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken eller andra hinder i fallvägen (se bild 6 och 7). Se bild 9, anslutning av fallskyddssystem. Se bild 10, bröst-D-ring och rygg-D-ring som används för anslutning i fallskyddssystemet. Se bild 11, förvaringspunkten (om sådan finns) för linan FÅR ENDAST användas för att hänga fast linans karbinhake och ALDRIG för ett fallskyddssystem eller klättringsskydd. Se bild 12, verktygsögla FÅR ENDAST användas för att hänga fast säkringsutrustning och ALDRIG för ett fallskyddssystem eller stödutrustningssystem.

Undvik eller förhindra de risker som kan påverka utrustningens funktion och vidta de nödvändiga säkerhetsåtgärderna. Se till att produkten inte utsätts för extrema temperaturer, vassa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärskador, nötning samt väder och vind. Beakta risken för pendelfall och hängtrauma.

Användaren måste ha en räddningsplan och medel för att genomföra den. I räddningsplanen ska det tas hänsyn till den utrustning och särskilda utbildning som krävs för att genomföra en snabb räddningsinsats under alla förutsebara förhållanden.

Vi rekommenderar att selen och dess användare registreras så att användningen kan spåras med hjälp av RFID-teknik. Till varje sele ska en kopia av bruksanvisningen och ett registreringskort (se bild 16) medfölja och dessa ska förvaras tillsammans.

D-ringarna på sidan (se bild 3, markering 3A och bild 15C, 15D) av en sele FÅR ENDAST användas för att kopplas till ett stödutrustningssystem (EN 358:1999) och ALDRIG till ett fallskyddssystem eller klättringsskydd. Använd alltid de båda sido-D-ringarna tillsammans. Vid användning som stödutrustning måste ett separat fallskyddssystem användas. Justera stödlinan så att förankringspunkten är vid eller ovanför midjan (se bild 3, markering 3B).

Denna främre D-ring (se bild 4, markering 4A) FÅR ENDAST användas för sittselsystem (EN 813:2008) och ALDRIG för fallskyddssystem. Använd den främre D-ringen för att ansluta nedfyringsdon, stödlinor eller transportlinor.

Selen är avsedd för en användare. Användaren måste vara i god fysisk kondition för att utföra arbete på hög höjd. Vissa hälsotillstånd kan innebära en risk för användarens säkerhet vid normal användning av selen och i nödsituationer (intag av vissa läkemedel, hjärt-kärlproblem etc.). Vid tvivel kontakta din läkare före användning. Gravida och minderåriga FÅR ALDRIG använda selen.

Utför INTE ändringar eller reparationer på selen. Selen får endast användas för sitt avsedda ändamål och aldrig utanför sina begränsningar.

Selen får inte längre användas av säkerhetsskäl i följande situationer: 1) om det råder några tvivel om användningen är säker eller 2) om selen har använts vid ett fall. Om så är fallet får den inte användas igen förrän en kompetent person ger sitt skriftliga godkännande för detta.

Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller en bruksanvisning och ytterligare relevant information om användning, underhåll, regelbunden kontroll och reparation på språket i det land där produkten ska användas om den säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet.

Om inte dessa varningar följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Remmarna är tillverkade av polyester. Ryggstödet är tillverkat av EVA och skumgummi. Alla lastbärande metallkomponenter är gjorda av förzinkat stål eller aluminiumlegering.

Rengör och desinficera produkten med en lösning av vatten och mildt rengöringsmedel. När utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring ska den torka naturligt utan direkt värme. Stora mängder smuts, färg eller andra främmande föremål kan förhindra produkten från att fungera korrekt, och i allvarliga fall, försvaga vävbandet. För att rengöra och desinficera spännena ska en bomullstopp användas för att avlägsna främmande material i spännnet. I dammiga miljöer kan spännnet doppas i en behållare med vatten för att skölja ut fina partiklar som kan förhindra spännena från att fungera korrekt. Torka av spännnet på utsidan med en ren trasa och låt insidan av spännnet lufttorka. Kontakta MSA för frågor om produktens villkor och rengöring. Följ anvisningarna för rengöring och desinfektion. Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll ska märkas som "OBRUKBAR" och tas ur bruk. Korrigerande underhåll (annat än rengöring) och reparationer såsom byte av komponenter måste utföras av MSA. Försök inte att utföra fältreparationer.

Förvara produkten på en sval, torr och ren plats skyddad från direkt solljus. Undvik områden där hög värme, fukt, ljus, olja, kemikalier, kemikalieångor eller andra negativa inverkningsfaktorer kan förekomma. Förvara inte skadad utrustning eller utrustning som behöver underhållas i samma område som funktionsduglig utrustning.

Mycket smutsig, våt eller på annat sätt förorenad utrustning bör underhållas ordentligt (t.ex. torkas och rengöras) före förvaring. Utrustning som har förvarats under längre tid ska kontrolleras av en kompetent person innan den används. Transportera produkten i en förpackning som skyddar den mot skärskador, fukt, kemikalier, kemikalieångor, extrema temperaturer och UV-strålning. Smörj inte selen.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Сбруята за цяло тяло MSA отговаря на стандарта EN. Вж. фигура 1 продуктовата спецификация.

Потребителят следва да носи подходящия размер сбруя. За да облечете и регулирате сбруята за цяло тяло, следвайте стъпките във фигура 2. Уверете се, че мрежата на сбруята не е усукана и я регулирайте, за да осигурите плътно прилепване до тялото (преди употреба проверете всички конектори, за да се уверите, че са затворени и заключени).

Облечете сбруята, следвайки следните стъпки (вж. фигура 2).

Стъпка 1: Преди обличане проверете ремъците, шевовете, металните части и етикетите на сбруята. Хванете сбруята откъм гръбния D-образен пръстен и я разтърсете, за да отстраните усуквания на ремъците (вж. фигура 2A).

Стъпка 2: Отворете карабинера на предния клуп за закачане и катарамите на ремъците за краката (вж. фигура 2B).

Стъпка 3: Сложете раменния ремък на една страна и хванете сбруята със седалка за колана. Проверете краката си през колана и го повдигнете до нивото на кръста (вж. фигура 2C).

Стъпка 4: Регулирайте колана, като дърпате ремъка му. Свободният край на ремъка на колана трябва да бъде прибран в гайката (вж. фигура 2D и фигура 17).

Стъпка 5: Закопчайте и регулирайте клупа на крака, за да постигнете оптимално прилягане (вж. фигура 2E).

Стъпка 6: Издърпайте сбруята над главата си и сложете раменния ремък върху раменете (вж. фигура 2F). Пъхнете коремния карабинер, от коремната точка на окачване, в сбруята със седалка. Заключете карабинера, като завиете муфата на ключалката (вж. фигура 2G).

Стъпка 7: Регулирайте раменните ремъци. Свободните краища на раменните ремъци трябва да бъдат прибрани в гайките (вж. фигура 2H и фигура 17).

Стъпка 8: Винаги първо регулирайте гръбния регулатор, когато слагате сбруята за първи път. За помощ при това действие се обърнете към колега. Поставете или регулирайте въжето за работно позициониране по такъв начин, че анкерната точка да се поддържа на или над нивото на кръста, въжето да е обтегнато и свободното движение да е ограничено до максимум 0,6 m (вж. фигура 3).

Преди първоначално използване на сбруята със седалка потребителят трябва да провери дали е удобна и дали може да се регулира безопасно. Потребителят трябва, на безопасно място, да провери дали сбруята е с правилния размер и дали може да се регулира достатъчно, за да е удобна и подходяща за предвидената ѝ употреба.

Редовно проверявайте елементите за затягане и/или регулиране по време на употреба. Потребителите на сбруя MSA трябва да са запознати с инструкциите за потребителя и да са обучени от квалифицирано лице как да използват сбруята. Като потребител е ваша отговорността да се уверите, че сте адекватно обучени в използването на тази сбруя и че напълно разбирате начина ѝ на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ

Сбруята ТРЯБВА да се проверява поне веднъж на всеки 12 месеца от правоспособно лице, упълномощено от текущото законодателство на страната, в която се използва. Сбруята ТРЯБВА да се проверява цялостно преди употреба, за да се потвърди, че е в работно състояние. Не използвайте, когато е инспектирано небезопасно условие според справочника за инспекция. Когато проверявате, имайте предвид следното: Ремъците на сбруята не трябва да показват признаци на силно износване, изгаряне, срязване, разплетени краища. Шевовете на сбруята не трябва да са хлабави или скъсани. Всички метални части на сбруята не трябва да показват признаци на пропукване, счупване, деформиране. Нарушените или изскочили шевове в индикатора за спиране на падането (вж. фигура 5 маркер 5A) показват, че сбруята е била предмет на натоварване със сила или деградация поради фактори на околната среда. Не използвайте сбруята при нарушени или изскочили шевове в индикатора за спиране на падането. Индикаторът за товар (вж. фигура 5A) ще се активира само когато е закачен за гръбния D-образен пръстен. Поради естеството на някои падания, индикаторът за спиране на падането може да не се задейства. Все пак, в случай на каквото и да било падане, сбруята следва да се извади от употреба. Винаги проверявайте дали етикетът на продукта се чете.

Средният живот на продукта е 10 години. Все пак, следните фактори може да намалят производителността на продукта и неговия живот: неправилно съхранение, неправилно използване, механично огъване, контакт с химикали (киселини и основи), излагане на високи температури. В тези среди са необходими по-чести инспекции. Бъдете внимателни, когато работите в близост до електрически опасности, движещи се машини и абразивни повърхности.

Всички компоненти, свързани към тази сбруя, ТРЯБВА да са съвместими. Единственото допустимо устройство за задържане на тяло, което може да се използва в система за спиране на падането, е сбруя за цяло тяло в съответствие с EN 363. Подсистема за спиране на падането (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) или енергиен абсорбатор с въже (EN 355:2002) ТРЯБВА да се свързват към гръбния D-образен пръстен или гръдния D-образен пръстен на сбруята САМО ако имат прикачен етикет за спиране на падането "А" (вж. фигура 13 и 15B). Има опасности, които могат да възникнат от използването на комбинации от оборудване, в които безопасното функциониране на някой елемент се влияе от или възпрепятства от безопасното функциониране на друг.

Когато сбруята се използва за работно позициониране или задържане, то тя вече не е подходяща за спиране на падането и може да се наложи инсталациите за работно позициониране или задържане да се допълнят с общи мерки (напр. предпазни мрежи) или индивидуални средства за защита от падане от височина (напр. системи за спиране на падането, съответстващи на EN 363).

Когато е възможно, при закачане на система за спиране на падането, изберете анкерна точка непосредствено НАД позицията на потребителя, за да намалите максимално риска от люлеещи падания (вж. фигура 6). От съществено значение е анкерното устройство или анкерната точка да бъдат разположени, както и работата да се извършва така, че да се намали максимално възможността за падания и потенциалната височина на падане. Ако извършената проверка на риска преди започване на работа покаже, че е възможно натоварване при използване над ръб, следва да бъдат взети съответните предпазни мерки. Потребителят трябва да сведе до минимум отпускането на въжето в близост до опасност от падане. Избягвайте точки, където силата е под съмнение. За предпочитане е да се използват структурни анкерни точки, предоставени за целта (в съответствие с EN 795:2012) или анкерни точки с минимална сила 12 kN. Необходимият минимален клиренс под краката на потребителя за избягване на удар със структурата или земята в падане от височината. С маса от 100 kg и ситуация с коефициент на падане две (най-лош сценарий) клиренсът D е разстоянието на спиране H плюс допълнително разстояние от 1 m (вж. фигура 8, клиренсът=D).

Не свързвайте други компоненти в никой край на енергийния абсорбатор с въже, за да увеличите разстоянието на свободно падане, общата дължина на подсистема с енергиен абсорбатор, включваща въже, краищата и съединенията не бива да надвишават 2 m (напр. конектор плюс въже плюс енергиен абсорбатор плюс конектор. Общата дължина на енергийния абсорбатор с въже включва и двата края на конектора) (вж. фигура 8A). С изключение на сбруята с енергиен абсорбатор с въже, във всяка система за спиране на падането трябва да се използва енергиен абсорбатор. От съществено значение за безопасността е преди всяка употреба да се проверява дали има свободно пространство под работното място на потребителя, за да няма сблъсък със земята или друго препятствие в траекторията на падане в случай на падане (фигура 6 и фигура 7). Вж. фигура 9, свързване на система за спиране на падането. Вж. фигура 10, гръден и гръбен D-образен пръстен, използвани при свързване на система за спиране на падането. Вж. фигура 11, точката за окачване на въже (ако има) ТРЯБВА да се използва САМО за окачване на обезопасената кука на въжето и НИКОГА за свързване на система за спиране на падането или защита при катерене. Вж. фигура 12, инвентарната гайка трябва да се използва САМО за окачване на обезопасително оборудване и НИКОГА за свързване на система за спиране на падането или система за работно позициониране.

Избягвайте или предотвратявайте всяка опасност, която може да повлияе на работата на оборудването и вземете съответните предпазни мерки. Уверете се, че продуктът не е изложен на екстремни температури, остри ръбове, химични агенти, електрически ток, режещи уреди, абразивни елементи и излагане на климатични условия. Бъдете внимателни за падания, дължащи се на ефекта на махалото и травма от окачването.

Потребителят трябва да има спасителен план и наличните средства да го изпълни, и този план трябва да предвижда оборудването и специалното обучение, необходими за бързо спасяване, при всички предвидими условия.

Препоръчва се сбруята и потребителят ѝ да се регистрират и употребата ѝ да се следи чрез RFID технология. Всяка сбруя трябва да се издава в комплект с копие на инструкциите за потребителя и карта за отчитане (вж. фигура 16), които трябва да се пазят на едно място.

Страничните D-образни пръстени на сбруята (вж. фигура 3, маркировка 3A и фигура 15C, 15D) ТРЯБВА да се използват САМО за свързване към система за работно позициониране (EN 358:1999) и НИКОГА към система за спиране на падането или защита при катерене. Винаги използвайте двата странични D-образни пръстена заедно. За приложения за работно позициониране трябва да се използва отделна система за спиране на падането. Регулирайте въжето за работно позициониране, така че анкерната точка да се поддържа на или над нивото на кръста (вж. фигура 3, маркировка 3B).

Този коремен D-образен пръстен (вж. фигура 4, маркировка 4A) ТРЯБВА да се използва САМО за системи със сбруи със седалки (EN 813:2008) и НИКОГА за система за спиране на падането. Използвайте коремния D-образен пръстен за закачане на десандъор, позициониращи въжета или помощни въжета.

Сбруята е предназначена за един потребител. Потребителят трябва да е в добро физическо здраве, за да може да работи на височина. Определени заболявания могат да застрашат сигурността на потребителя на сбруята, както по време на нормална употреба, така и при аварийни ситуации (приемане на лекарства, сърдечносъдови проблеми и т. н.). При най-малкото съмнение се консултирайте с вашия лекар преди работа. Сбруята НЕ ТРЯБВА НИКОГА да се използва от бременни жени и непълнолетни.

НЕ променяйте, изменяйте или опитвайте да поправите сбруята. Сбруята трябва да се използва само за предвидената ѝ употреба и никога над възможностите ѝ.

Особено важно за безопасността е сбруята да се извади от употреба незабавно, ако: 1) се появят съмнения за годността ѝ за безопасна употреба или 2) е била използвана за спиране на падане. В такива случаи тя не трябва да се използва, докато не бъде потвърдено писмено от компетентно лице, че това е възможно.

Важно е да се знае, за безопасността на потребителя, че ако продуктът бъде препродаден извън оригиналната страна на доставка, то препродавачът трябва да осигури ръководство и съответна допълнителна информация за употреба, техническо обслужване, периодични прегледи и сервиз на езика на страната, в която ще се използва продуктът.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна телесна травма или смърт.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Мрежата е изработена от полиестер. Подпората за гърба е произведена от EVA и пяна. Цялото оборудване за носене на товар е от поцинкована стоманена сплав или алуминиева сплав.

Почистването и дезинфекцирането на продукта се извършва с разтвор на вода и мек перилен препарат. Когато оборудването се намокри, независимо дали от употреба, или поради почистване, то трябва да се остави да изсъхне по естествен начин и да се държи далеч от пряк източник на топлина. Значителното натрупване на мръсотия, боя или други чужди тела може да попречи на правилната работа на продукта, а в тежки случаи и да отслаби мрежата. Използвайте памучен тампон, за да почистите и дезинфекцирате катарамите и да премахвате чужд материал от катарамата. В прашни среди натопяването на катарамата в контейнер с вода може да се използва за измиване на малки частици, които може да попречат на правилната работа на катарамите. Изсушете външната част на катарамата с чиста кърпа и оставете вътрешността да изсъхне на въздух. Въпроси относно условията и почистването на продукта следва да се отправят към MSA. Процедурата на почистване и дезинфекция трябва да се следва стриктно. Оборудване, което е повредено или има нужда от техническо обслужване, трябва да се етиkira като "НЕИЗПОЛЗВАЕМО" и да се извади от употреба. Сервизното техническо обслужване (различно от почистване) и поправките, като подмяна на елементи, трябва да се извършват от сервиз на MSA. Не опитвайте да извършвате полеви поправки.

Съхранявайте продукта на хладно, сухо и чисто място, далеч от директна слънчева светлина. Избягвайте зони, в които може да има нагриване, влага, светлина, масло, химикали или техните пари или други вредни елементи. Оборудване, което е повредено или има нужда от техническо обслужване, не трябва да се съхранява на същото място като използваемото оборудване.

Силно изцапаното, мокро или замърсено по друг начин оборудване трябва да бъде правилно обслужено (напр. подсушено и почистено) преди съхранение. Оборудване, което е било съхранявано за дълъг период от време, трябва да бъде официално проверено от компетентно лице, преди да бъде използвано. Транспортирайте продукта в опаковка, за да го предпазите от срязване, влага, химикали и техните пари, високи температури и ултравиолетови лъчи. Не смазвайте сбруята.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Celotělový postroj MSA splňuje požadavky evropské normy. Specifikace produktu jsou uvedeny na obr. 1.

Uživatel by měl postroj vyzkoušet a zvolit vhodnou velikost. Postupem uvedeným na obr. 2 si navlékněte a nastavte celotělový postroj. Popruhy postroje nesmí být zkroucené a musí těsně přiléhat (Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny konektory zavřené a zajištěné.).

Nasaďte si postroj následujícím postupem (viz obr. 2).

Krok 1: Před nasazením zkontrolujte řemínky postroje, švy, kovové prvky a štítky. Podržte postroj za zadní D kroužek a zatfeste jím, abyste uvolnili zamotané řemínky (viz obr. 2A).

Krok 2: Otevřete karabinu na přední připojovací smyčce a rozeptejte přezky na nožních řemíncích (viz obr. 2B).

Krok 3: Dejte ramenní řemínek stranou a držte postroj ze bederní pás. Protáhněte nohy bederním pásem a vytáhněte pás k pasu (viz obr. 2C).

Krok 4: Nastavte bederní pás zatažením za řemínek pásu. Volný konec řemínku pásu je potřeba zasunout do poutka (viz obr. 2D a 17).

Krok 5: Utáhněte a nastavte nožní smyčku tak, aby optimálně seděla (viz obr. 2E).

Krok 6: Natáhněte si postroj přes hlavu a umístěte ramenní řemínky na ramena (viz obr. 2F). Zapojte přední karabinu do břišního bodu na sedací části postroje. Zajistěte karabinu otočením pojistné objímky (viz obr. 2G).

Krok 7: Nastavte ramenní řemínky. Volný konec ramenních řemínků je potřeba zasunout do poutka (viz obr. 2H a 17).

Krok 8: Při prvním nasazování postroje vždy nastavte zádový nastavovací prvek. Požádejte o pomoc kolegu.

Umístěte nebo nastavte pracovní polohovací lano takovým způsobem, aby byl kotevní bod na úrovni pasu nebo výš, lano bylo napnuté, a volný pohyb byl omezen maximálně na vzdálenost 0,6 m (viz obr. 3).

Před prvním použitím sedacího postroje musí uživatel vyzkoušet, zda mu dobře sedí a zda ho může bezpečně nastavit. Je potřeba to vyzkoušet na bezpečném místě, zkontrolovat správnou velikost postroje a zda je možné postroj nastavit pro pohodlné a bezpečné použití k určenému účelu.

Během používání pravidelně kontrolujte prvky pro upevnění nebo nastavení. Uživatelé postrojů MSA se musí důkladně seznámit s návodem k použití a musí být proškoleni v používání postroje kvalifikovanou osobou. Je vaší odpovědností jako uživatele zajistit, že jste byli adekvátně proškoleni v používání postroje a že plně rozumíte jeho fungování.

UPOZORNĚNÍ A KONTROLY

Postroj MUSÍ být kontrolován každých 12 měsíců kompetentní osobou, autorizovanou podle platné legislativy v zemi použití. Postroj MUSÍ být před každým použitím kompletně zkontrolován, jestli je v použitelném stavu. Nepoužívejte ho, pokud bylo během kontroly zjištěno, že není v provozuschopném stavu. Je nutné zkontrolovat následující: Řemínky postroje nesmí být nadměrně opotřebované, popálené, nařiznuté, s rozštěpenými hranami. Švy postroje nesmí být uvolněné nebo potrhané. Kovové části postroje nesmí být prasklé, zlomené, deformované. Jakékoli prasklé nebo vytažené švy v indikátoru zachycení pádu (viz obr. 5, část 5A) ukazují, že postroj byl vystaven zatížení nebo byl znehodnocen povětrnostními podmínkami. Nepoužívejte postroj, u kterého jsou prasklé švy v indikátoru zachycení pádu. Indikátor zatížení (viz obr. 5A) je aktivní pouze když je připojen k zadnímu D kroužku. Vzhledem k podstatě některých pádů je možné, že je indikátor zachycení pádu nedetekuje. Nicméně, v případě jakéhokoli pádu, je nutné vyřadit postroj z provozu. Vždy zkontrolujte platnost typového štítku.

Průměrná životnost produktu je 10 let. Kvalitu produktu a jeho životnost však mohou ovlivnit následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné použití, mechanická deformace, kontakt s chemikáliemi (kyselinami a zásadami), působení vysokých teplot. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji. Budte opatrní, když pracujete v prostředí s nebezpečím úrazu el. proudem, s pohyblivými stroji a drsnými povrchy.

Všechny komponenty připojované k tomuto postroji MUSÍ být s postrojem kompatibilní. Celotělový postroj je jediné přijatelné vybavení pro držení těla, které lze použít v systému pro zachycení pádu podle normy EN 363. Podsystem pro zachycení pádu (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) nebo lano tlumící nárazy (EN 355:2002) se smí připojit POUZE pomocí zádového D kroužku nebo hrudního D kroužku postroje označeného A (viz obr. 13 a 15B). Nebezpečná situace může nastat, když použijete takové kombinace vybavení, kde je bezpečnostní funkce libovolné položky ovlivněna nebo ruší bezpečnostní funkci jiné položky. Když je postroj použit k nastavení nebo omezení pracovní polohy, není již vhodný pro zachycení pádu a pravděpodobně bude nutné doplnit systém pro nastavení nebo omezení pracovní polohy společnými opatřeními (např. bezpečnostní sítě) nebo použitím individuálních prostředků ochrany proti pádu z výšky (např. systémy pro zachycení pádu dle normy EN 363).

Kdykoli je to možné, zvolte při připojování systému pro zachycení pádu kotevní bod přímo NAD pozicí uživatele, aby byla minimalizována možnost pádu zhoupnutím (viz obr. 6). Pro zajištění bezpečnosti je důležité, aby bylo vždy použito kotevní zařízení nebo kotevní bod, a aby byla práce prováděna takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu a zároveň vzdálenost pádu. Pokud vyhodnocení rizika před zahájením práce ukáže, že je možné zatížení v případě použití za hranou, je potřeba podniknout patřičná opatření. Uživatel musí omezit prověšení lana v blízkosti místa rizika pádu na minimum. Vyhněte se jakémukoli místu, kde není jasná síla. Je vhodné používat speciální stavební kotvy (ve shodě s normou EN 795:2012) nebo kotevní body s minimální pevností 12 kN. Nezbytný minimální volný prostor pod nohama uživatele, aby nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo se zemí při pádu z výšky. Při hmotnosti 100 kg a situaci s koeficientem pádu dvě (nejhorší případ) je volný prostor D součtem výšky pro zachycení H a vzdálenosti 1 m (viz obr. 8, volný prostor=D).

Nepřipojujte další komponenty na žádnou stranu lana tlumícího nárazy, abyste zvětšili vzdálenost volného pádu; celková délka subsystému s tlumičem nárazů včetně lana, zakončení a konektorů nesmí přesáhnout 2 metry (např. konektor plus lano plus tlumič nárazů plus konektor. Celková délka lana tlumícího nárazů zahrnuje oba konce konektorů) (viz obr. 8A).

Kromě případu postroje integrovaného s lanem tlumícím nárazy musí být tlumič nárazů použit v každém systému pro zachycení pádu. Pro zajištění bezpečnosti je důležité ověřit potřebný volný prostor pod uživatelem před každým použitím, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo jiné překážky (obr. 6 a 7). Připojení systému pro zachycení pádu je uvedeno na obr. 9. Připojení pomocí hrudního a zadního D kroužku použitých v systému pro zachycení pádu je uvedeno na obr. 10. Na obr. 11 je uveden bod pro pohotovostní přichycení lana (je-li použit), který SMÍ být použit pouze pro zavěšení karabinky lana a NIKDY pro přichycení systému pro zachycení pádu nebo ochrany při lezení. Na obr. 12 je uvedena smyčka pro prvky, která SMÍ být použita pouze pro zavěšení bezpečnostních prvků a NIKDY pro přichycení systému pro zachycení pádu nebo pracovního polohovacího systému.

Vyhnete se nebo zabraňte nebezpečím, která mohou ovlivnit funkčnost zařízení, a podnikněte odpovídající bezpečnostní opatření. Nikdy nevystavujte produkt extrémním teplotám, působení ostrých hran, chemickým činidlům, elektricky vodivým materiálům, riziku proříznutí, oděru, povětrnostním vlivům. Dejte pozor na kývavé pády a trauma z pádu.

Uživatel musí mít plán záchranu a musí mít po ruce prostředky k jeho realizaci; tento plán musí brát v úvahu potřebné vybavení a speciální školení zajišťující promptní záchranu za všech předvídatelných podmínek.

Doporučujeme, aby postroj i uživatel byli registrováni a použití bylo sledováno pomocí technologie RFID. Každý postroj musí být vydán s kopií návodu k použití a záznamovou kartou (viz obr. 16), které musí být udržovány pohromadě.

Boční D kroužky postroje (viz obr. 3, část 3A a obr. 15C, 15D) lze použít POUZE pro připojení k pracovnímu polohovacímu systému (EN 358:1999) a NIKDY k systému pro zachycení pádu nebo k ochraně při lezení. Vždy používejte oba boční D kroužky. Pro zajištění pracovní polohy je nutné použít samostatný systém pro zachycení pádu. Nastavte pracovní polohovací lano takovým způsobem, aby byl kotevní bod na úrovni pasu nebo výš (viz obr. 3, část 3B).

Tento břišní D kroužek (viz obr. 4, část 4A) SMÍ být použit pouze pro sedací postroje (EN 813:2008) a NIKDY pro systém pro zachycení pádu. Použijte břišní D kroužek pro připevnění zařízení pro sestup, polohovací lana nebo lana pro postup.

Postroj je určen pro jednoho uživatele. Uživatel musí být v dobré fyzické kondici, aby mohl pracovat ve výškách. Některé zdravotní stavy mohou ohrozit bezpečnost uživatele během normálního používání postroje i za nouzových situací (užívání léků, kardiovaskulární potíže a podobně). V případě pochybností se před použitím poraďte s lékařem. Postroj nesmí NIKDY používat těhotné ženy a malé děti.

Postroj neupravujte ani neopravujte. Postroj smí být používán pouze k určenému účelu a nikdy mimo limity jeho použití.

Z důvodu bezpečnosti je důležité, aby byl postroj okamžitě vyřazen z používání v následujících případech: 1) Pokud vznikne jakákoli pochybnost o jeho stavu zajišťujícím bezpečné používání nebo 2) byl použit k zachycení pádu. Pokud se tak stane, nesmí být znovu použit, dokud není písemně potvrzeno kompetentní osobou, že je v provozuschopném stavu.

Z důvodu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby při následném prodeji produktu mimo původní zemi určení poskytl prodávající návod k použití a další nezbytné informace týkající se použití, údržby, pravidelných kontrol a oprav v jazyce země, ve které bude produkt používán.

Nedodržení těchto varování nebo zneužití produktu může mít za následek vážný úraz nebo smrt.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Popruhy jsou vyrobené z polyesteru. Zádová opěrka je vyrobena z EVA a pěny. Veškeré nosné kovové komponenty jsou z pozinkované oceli nebo hliníkové slitiny.

Produkt čistíte a dezinfikujete pomocí slabého roztoku pracího prostředku. Když produkt navlhne, buď během používání, nebo během čištění, nechte ho přirozeně uschnout a nevystavujte ho přímému působení tepla. Nadměrné nahromadění nečistot, barev nebo jiných cizích látek může zabránit správné funkci produktu a v závažných případech zeslabit popruhy. K čištění a dezinfekci přezek použijte vatový tampon a odstraňte z přezek veškerý cizí materiál. V prašném prostředí lze přezku ponořit do nádoby s vodou, abyste z ní opláchli jemné částice, které mohou bránit správné funkci přezek. Osušte přezku z vnějšku čistým hadříkem a vnitřek přezky nechte vyschnout. Dotazy týkající se stavu a čištění produktu směrujte na společnost MSA. Je nutné přísně dodržovat postupy čištění a dezinfekce. Zařízení, které je poškozené nebo potřebuje údržbu, musí být označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyřazeno z provozu. Údržbu spojenou s opravou (jinou než čištěním) a opravy, např. výměny komponent, musí provádět závod společnosti MSA. Neprovádějte opravy v terénu.

Produkt skladujte na chladném, suchém a čistém místě mimo přímé sluneční světlo. Vyhýbejte se oblastem, kde se může vyskytovat teplo, vlhko, světlo, olej a chemikálie a jejich páry. Produkt, který je poškozený nebo potřebuje údržbu, nesmí být skladován na stejném místě jako použitelné produkty.

U silně znečištěného, mokrého nebo jinak znečištěného produktu proveďte před uskladněním patřičnou údržbu (např. ho osušte a vyčistěte). Pokud budete používat produkt, který byl delší dobu uskladněn, měl by být formálně zkontrolován kompetentní osobou. Přeppravujte produkt v obalu, abyste ho chránili před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich párami, extrémními teplotami a ultrafialovým zářením. Postroj nemažte.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az MSA teljes testhevederzet megfelel az EN szabványnak. A termékspecifikációt lásd az 1. ábrán.

A felhasználó az Oneself funkció szerint járjon el, és viselje a megfelelő méretű hevedert. A teljes testhevederzet felvételéhez és beállításához kövesse a 2. ábra lépéseit. Gondoskodjon arról, hogy a heveder szövete ne csavarodjon meg, és állítsa be a kellemes illeszkedéshez (Használat előtt ellenőrizze az összes csatlakozót, hogy azok zárva és reteszelve legyenek).

Vegye fel a hevedert a következő lépéseket követve (lásd a 2. ábrát).

1. lépés: Felvétel előtt ellenőrizze a heveder pántot, a varrást, a komponenseket és a címkéket. Fogja meg a hevedert a hátsó D-gyűrűnél fogva, és rázza meg a hevedert, hogy az összecsavart pántok helyükre kerüljenek (lásd a 2A ábrát).
2. lépés: Nyissa ki a karabinert az első csatlakozóhurkon és a rögzítőcsatokat a lábpántokon (lásd a 2B ábrát).
3. lépés: Vegye le a vállpántot az egyik oldalra, és tartsa a beülő hevedert a derékönél. Helyezze be lábait a derékövön keresztül, majd húzza fel a derékövet a derekáig (lásd a 2C ábrát).
4. lépés: Állítsa be a derékövet a deréköv pánt meghúzásával. Az öv pántjának szabad végét dugja be a tartóba (lásd a 2D és a 17. ábrát).
5. lépés: Rögzítse és állítsa be a combhurkot az optimális illeszkedéshez (lásd a 2E ábrát).
6. lépés: Húzza át a hevedert feje felett, és helyezze a vállpántot a vállaira (lásd a 2F ábrát). Helyezze a hasi ponton lévő első karabinert a beülő hevederre. Reteszelve a karabinert a záróhüvely elfordításával (lásd a 2G ábrát).
7. lépés: Állítsa be a vállpántokat. A vállpánt szabad végét dugja be a tartóba (lásd a 2H és a 17. ábrát).
8. lépés: Először mindig a hátsó állítót állítsa be, amikor először veszi fel a hevedert. A felvételhez kérjen segítséget munkatársától.

Helyezze el vagy állítsa be a munkapozicionálási rögzítőkötetet úgy, hogy a kikötési pont a derékszintnél vagy afelett maradjon, a rögzítőkötél szoros legyen, és a szabad mozgás maximum 0,6 m-re legyen korlátozva (lásd a 3. ábrát).

A beülő hevedet első használata előtt a felhasználónak tesztelnie kell kényelmességét, valamint azt, hogy biztonságosan beállítható-e. A felhasználónak ezt biztonság helyen kell elvégeznie; ellenőrizze, hogy a heveder a megfelelő méretű-e, és megfelelően beállítható-e a kényelmes és a célnak megfelelő használatra.

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és/vagy beállító elemeket a használat közben. Az MSA hevederét használó személyeknek ismerniük kell a használati utasításokat, és szakképzett személy általi betanításban kell részesülniük a heveder használatával kapcsolatban. A viselő felelős azért, hogy megfelelően legyen tanítva a heveder használatára, valamint teljes mértékben megismerje annak működését.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ELLENŐRZÉSEK

A hevedert legalább 12 havonta ellenőriztetni KELL egy hozzáértő személlyel, aki a felhasználás helye szerinti ország hatályos törvényei által arra felhatalmazással rendelkezik. A hevedert minden használat előtt teljesen át KELL vizsgálni annak ellenőrzésére, hogy használható állapotban van-e. Ne használja, ha nem biztonságos állapotra derül fény az ellenőrzési referencia szerint. Az ellenőrzéskor tartsa be a következőket: A heveder pántjain ne legyen súlyos kopás, égés, vágás vagy kopott él. A heveder varrása ne legyen laza vagy szakadt. A heveder egyik fém alkatrészén se legyen repedés, törés vagy deformálódás. A zuhanásgátló jelző (lásd az 5. ábra 5A jelölését) szakadt vagy kihúzódott öltései jelzik, hogy a heveder teher általi erőhatásnak lett kitéve, vagy környezeti tényezők miatt sérült. Ne használja a hevedert, ha a zuhanásgátló jelző öltései szakadtak. A terhelésjelző (lásd az 5A ábrát) csak akkor aktív, ha a hátsó D-gyűrűhöz csatlakozik. Egyes zuhanási események természetéből adódóan a zuhanásgátló jelző esetleg nem használható. Zuhanás esetén azonban a hevedert ki kell vonni a használatból. Mindig ellenőrizze, hogy a termék címkéje olvasható-e.

A termék átlagos élettartama 10 év. Azonban a következő tényezők csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, mechanikai meghajlás, vegyi anyagokkal való érintkezés (savak és lúgok), magas hőmérsékletnek való kitétség. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség. Óvatosan járjon el elektromos veszélyforrások, mozgó gépek és dörzsölő hatású felületek közelében történő munkavégzés során. A hevederhez csatlakoztatott összes komponensnek kompatibilisnek KELL lennie. A teljes testhevederzet az egyedüli elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható az EN 363 számú szabvány szerint. A zuhanásgátló alrendszer (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) vagy az energiaelnyelő rögzítőkötél (EN 355:2002) a heveder hátsó D-gyűrűjére vagy mellkasi D-gyűrűjére KIZÁRÓLAG az „A” (lásd a 13. és a 15B ábrát) zuhanásgátló csatlakozó füllel csatlakoztatható. Vészhelyzet következhet be, ha az eszköz elemeinek kombinációját oly módon használja, amelyben az egyik elem biztonságos használatát egy másik elem biztonságos használata befolyásolja.

Amikor a hevedert munkapozicionálásra vagy visszatartásra használja, többé nem alkalmas zuhanásgátlási célra, és esetleg ki kell egészíteni kollektív intézkedésekkel ellátott munkapozicionálási vagy visszatartó eszközökkel (pl. biztonsági háló), vagy saját óvintézkedéseket kell bevezetni magasról való zuhanás ellen (pl. zuhanásgátló rendszer az EN 363 szabvány szerint).

Ahol lehetséges, a zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához válasszon közvetlenül a felhasználó helyzete FELETTI kikötési pontot, hogy minimálisra csökkentse a lengve zuhanás veszélyét (lásd a 6. ábrát). A biztonság szempontjából alapvetően fontos, hogy a kikötő eszköz vagy a kikötési pont mindig pozicionálva legyen, és a munkát úgy végezzék el, hogy minimálisra csökkentsék a potenciális zuhanást és a potenciális zuhanási távolságot. Ha a munka kezdete előtt elvégzett kockázatelemzés során felmerül, hogy él feletti használat esetén terhelés lehetséges, meg kell tenni a szükséges óvintézkedéseket. A felhasználónak zuhanásveszéllynél minimálisra kell csökkentenie a rögzítőkötél lazaságát. Kerüljön bármilyen olyan pontot, amelynek erőssége kétséges. Javasoljuk, hogy használja a célra szolgáló szerkezeti horgokat (az EN 795:2012 szerint) vagy a legalább 12 kN erősségű kikötési pontokat. Be kell tartani a felhasználó lábfeje alatti legkisebb távolságot a szerkezettel vagy a talajjal való ütközés elkerülése érdekében. Egy 100 kg tömegű személy és a második zuhanási tényező (legrosszabb eset) esetén a D távolság a H zuhanásgátlási távolság plusz 1 m extra távolság (lásd a 8. ábrát, a távolság = D).

A szabadesési távolság növelése céljából ne csatlakoztasson egyéb komponenseket az energiaelnyelő rögzítőkötél egyik oldalára sem; a részrendszer teljes hossza rögzítőkötéllel felszerelt energiaelnyelővel, zárólemezekkel és csatlakozókkal nem haladhatja meg a 2 m (pl. csatlakozó plusz rögzítőkötél plusz energiaelnyelő plusz csatlakozó. Az energiaelnyelő rögzítőkötél teljes hossza a csatlakozó mindkét végét tartalmazza) (lásd a 8A ábrát).

Az energiaelnyelő rögzítőkötéllal integrált heveder kivételével az energiaelnyelőt minden zuhanásgátló rendszer esetén használni kell. A biztonság szempontjából alapvetően fontos a felhasználó alatti szükséges szabad tér ellenőrzése a munkavégzés helyén, minden használat előtt; ezáltal zuhanás esetén nem ütközik a talajjal vagy a zuhanás útjában lévő más akadállyal (6. és 7. ábra). A zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához tekintse meg a 9. ábrát. A zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához használt mellkasi D-gyűrű és hátsó D-gyűrű a 10. ábrán látható. A 11. ábrán látható rögzítőkötél vonatási pont (ha van) KIZÁRÓLAG a rögzítőkötél biztonsági horgának beakasztására szolgál, és SOHA nem szabad azt zuhanásgátló rendszerhez vagy mászás közbeni védelemhez használni. A 12. ábrán szereplő eszköz hurok KIZÁRÓLAG biztonsági eszközök felfüggesztésére szolgál, és SOHA nem használható zuhanásgátló rendszerként vagy munkapozicionálási rendszerként.

Kerülje el vagy előzze meg a veszélyeket, amelyek befolyásolhatják a berendezés teljesítményét, valamint tartsa be a szükséges biztonsági óvintézkedéseket. Mindig tartsa távol a terméket a szélsőséges hőmérsékletnek, az éles peremeknek, a vegyi anyagoknak, az elektromos vezetőknek, a vágó, dörzsölő hatású anyagoknak és az időjárásnak való kitettségtől. Ügyeljen a lengő zuhanásra és a fejkosár által okozott traumára.

A felhasználónak mentési tervvel és annak végrehajtásához eszközökkel kell rendelkeznie; ennek a tervnek figyelembe kell vennie azon felszereléseket és speciális gyakorlatokat, amelyek szükségesek az összes előre látható körülmény között történő azonnali mentéshez.

Javasoljuk, hogy regisztrálja a hevedert és a felhasználót, és a használatot kövesse az RFID-technológia segítségével. Minden hevedert a használati utasítások egy példányával és nyilvántartási kártyával együtt kell kiadni használatra (lásd a 16. ábrát), és azokat együtt kell tartani.

A heveder csipőnél lévő D-csúszógyűrűit (lásd a 3. ábra 3A jelölését és a 15C, 15D ábrákat) KIZÁRÓLAG munkapozicionálási rendszer (EN 358:1999) csatlakoztatására SZABAD használni, és SOHA nem használható zuhanásgátló rendszer vagy mászás közbeni védelem csatlakoztatására. Mindig együtt használja a D-csúszógyűrűket. A munkapozicionálási alkalmazásokhoz külön zuhanásgátló rendszert kell használni. Állítsa be a munkapozicionálási rögzítőkötélet úgy, hogy a kikötési pont a derékszintnél vagy afölött maradjon (lásd a 3. ábra 3B jelölését).

Ez az első D-gyűrű (lásd a 4. ábrán a 4A jelölést) KIZÁRÓLAG beülő heveder rendszer esetén használható (EN 813:2008), és zuhanásgátló rendszer esetén SOHA nem használható. Az első D-gyűrű segítségével csatlakoztasson ereszkedőeszközt, pozíciónáljon rögzítőkötéleket vagy továbbhaladást segítő rögzítőkötéleket.

A hevedert egy felhasználóra terveztük. A felhasználónak jó egészségi állapotban kell lennie a magasban történő munkavégzéshez. Bizonyos egészségügyi állapot veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát az MSA heveder normál használata során és vészhelyzetekben (gyógyszerszedés, keringési problémák stb.). Kétség esetén a használat előtt forduljon orvoshoz. Terhesek és kiskorúak SOHA NEM használhatják a hevedert.

NE módosítsa, változtassa meg a hevedert, illetve ne tegyen kísérletet a heveder javítására. A heveder kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra, kizárólag a korlátozásokon belül használható.

Biztonság szempontjából alapvetően fontos, hogy a hevedert azonnal ki kell vonni a használatból a következők esetén: 1) Ha kétség merül fel a biztonságos használat feltételeivel kapcsolatban, vagy 2) azt zuhanásgátlásra használták. Ilyen esetben nem szabad újra használni, amíg egy illetékes személy írásban meg nem erősíti, hogy az elfogadható.

A felhasználó szempontjából alapvető fontosságú az, hogy ha a terméket az eredeti célországon kívülre értékesíti, a viszonteladó köteles megadni a használatához, a karbantartáshoz, az időszakos ellenőrzéshez és a javításhoz szükséges utasításokat és egyéb vonatkozó információkat az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szövetek poliészterből készültek. A hátsó támasz EVA anyagból és habból készült. Minden tehermentő eszköz cinkkel bevont acélötvözetből vagy alumíniumötvözetből készült.

Tisztítsa és fertőtlenítsa a terméket vízből és enyhe mosószerből készült oldattal. Ha a felszerelés nedves lesz – használat miatt vagy tisztítás esedékessége előtt –, hagyja természetesen megszáradni, és tartsa távol a közvetlen hőtől. Por, festék vagy egyéb idegen anyag felhalmozódása megakadályozhatja a termék szabályos használatát, és súlyos esetekben a szövet gyengüléséhez vezet. A rögzítőcsatok tisztításához és fertőtlenítéséhez használjon fültisztítót, amellyel eltávolíthatók a rögzítőcsatba került idegen anyagok. Poros környezetben merítse a rögzítőcsatot egy tartály vízbe, amivel kimoshatók az apró részecskék, amelyek megakadályozhatják a rögzítőcsatok megfelelő használatát. Szárítsa meg a rögzítőcsat külső felét egy tiszta kendő segítségével, a rögzítőcsat belső felét pedig hagyja a levegőn megszáradni. A termékre vonatkozó feltételekkel és a tisztítással kapcsolatos kérdések esetén forduljon az MSA vállalatához. Szigorúan tartsa be a tisztítási és fertőtlenítési eljárást. A sérült vagy karbantartásra szoruló eszközöket „HASZNÁLHATATLAN” címkével kell ellátni, és azokat ki kell vonni a használatból. A javító karbantartás (a tisztításon kívül) és a javítás, pl. a részek cseréje az MSA gyár feladata. Helyben ne kísérelje meg a javítást.

Tárolja a terméket hűvös, száraz és tiszta és közvetlen napfénytől védett helyen. Kerülje azon területeket, ahol hő, nedvesség, fény, olaj, vegyi anyagok vagy azok gőzei, illetve egyéb kártevő anyagok lehetnek jelen. Ne tárolja azonos helyen a sérült vagy karbantartásra szoruló eszközöket és a használható eszközöket.

Tárolás előtt végezzen szakszerű karbantartást (pl. szárítás, tisztítás) a talajjal szennyeződött, nedves vagy egyéb módon szennyeződött eszközökön. A hosszabb ideig tárolt eszközökön használat előtt végeztessen hivatalos ellenőrzést egy szakemberrel. Az MSA terméket csomagolásban szállítja, hogy megvédje a vágásoktól, a nedvességtől, a vegyi anyagoktól és gőzeiktől, a szélsőséges hőmérséklettől és az ultrahő sugárzástól. Ne zsirozza a hevedert.

ҚАЗАҚША

ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛАР

MSA толық денені сақтандырушы баулы белдігі EN стандартына сай. Өнім “Жеке басты қорғау жабдығының қауіпсіздігі” туралы TP TC 019/2011 кедендік одақтың техникалық ережесінің талаптарына сәйкес келеді. 1-суреттегі өнім сипаттамасын көріңіз.

Пайдаланушы өзіне сыятын сақтандырушы баулы белдігін киюі керек. Толық денені сақтандырушы баулы белдігін кию және реттеу үшін 2-суреттегі қадамдарды орындаңыз. Сақтандырушы баулы белдіктің тоқыма бауының шатасып қалмағанына көз жеткізіңіз және толық бекітілуін қамтамасыз ету үшін реттеңіз.

Келесі қадамдарға сәйкес сақтандырушы баулы белдікті киіңіз (2-суретті қараңыз).

1-қадам: Киердің алдында сақтандырушы баулы белдік бауларын, тігісті, құрылғыны және жапсырмаларды тексеріңіз. Сақтандырушы баулы белдікті арқа D пішінді доғасынан ұстап, белбеулер шатасуларын кетіру үшін сақтандырушы баулы белдікті сілкіңіз (2A суретін қараңыз).

2-қадам: Алдыңғы ілмек қосылымындағы карабинді және аяқтың қарғы бауындағы айылбастарды ашыңыз (2B суретін қараңыз).

3-қадам: Иық бауын бүйір жағынан жібере отыра белдік арқылы төменгі бекіткіш бауды ұстап тұрыңыз. Белдік ішіне аяқтарыңызды салыңыз және белдікті бөліңізге дейін жоғары қарай тартыңыз (2C суретін қараңыз).

4-қадам: Белдік бауларын тартып белдікті реттеңіз. Белдік бауының бос ұшы бекіткіштің ішіне салыну қажет (2D және 17-суретті қараңыз).

5-қадам: Белдіктің оңтайлы киілуіне қол жеткізу үшін аяқ ілмектерін бекемдеңіз және реттеңіз (2E суретін қараңыз).

6-қадам: Сақтандырушы баулы белдікті басыңыздан айналдырып киіңіз және иық бауын иықтарыңызға орналастырыңыз (2F суретін қараңыз). Алдыңғы карабинді төменгі бекіткіш баудың құрсақ тұсына енгізіңіз. Құлыптау төлкесі арқылы карабинді құлыптаңыз (2G суретін қараңыз).

7-қадам: Иық бауларын реттеңіз. Иық бауларының бос ұштары бекіткіштің ішіне салынуы қажет (2H және 17-суретті қараңыз).

8-қадам: Сақтандырушы баулы белдікті бірінші рет киген кезде арқа реттегішін әрқашан басында реттеп алу қажет. Ол үшін әріптесіңіздің көмегі қажет.

Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқанды анкерлік бекіту нүктесі белдікпен бірдей немесе одан жоғары деңгейде сақталатындай, арқан қатайған күйде қалатындай етіп және бос қозғалу мүмкіндігі ең көбі 0,6 м дейін шектелетін етіп бағыттаңыз және реттеңіз (3-суретті қараңыз).

Төменгі сақтандыру жүйесін бірінші рет пайдалану алдында пайдаланушы оның ыңғайлылығын сынап, қауіпсіз түрде реттелетіндігін тексеру қажет. Пайдаланушы сақтандырушы баулы белдіктің өлшемі дұрыс екенін, оның мақсатты пайдалану үшін ыңғайлы және жарамды екенін, жеткілікті түрде реттеуге болатынын тексере отыра оны қауіпсіз жерде орындау қажет.

Пайдалану барысында қатайту және/немесе реттеу элементтерін тұрақты түрде тексеріңіз. MSA сақтандырушы баулы белдікті пайдаланушылар Пайдаланушы нұсқаулықтарымен танысып, білікті маманнан сақтандырушы баулы белдікті пайдалану әдісін үйренулері қажет. Белдікті киюші ретінде, сақтандырушы баулы белдікті пайдалану әдісін жеткілікті түрде үйренгеніңізге және қалай жұмыс жасайтынын толықтай түсінгеніңізге көз жеткізу сіздің жауапкершілігіңізде.

ЕСКЕРТУЛЕР ЖӘНЕ ТЕКСЕРУЛЕР

MSA сақтандырушы баулы белдігін пайдаланылатын елдегі ағымдағы заңмен құпталған білікті маманға 12 ай сайын тексерту ҚАЖЕТ. MSA сақтандырушы баулы белдігінің жұмысқа жарамды екенін әр қолданар алдында тексеру ҚАЖЕТ. Оны тексерген кезде тексеру анықтамалығына сай оның қауіпті күйде тұрғаны анықталса, оны пайдаланбаңыз. Тексеру кезінде келесіні ескеріңіз: Сақтандырушы баулы белдік бауларында қатты тозу, күю, кесілу, жиектерінің ескіру белгілері болмау қажет. Сақтандырушы баулы белдік тігістері бос болмауы және жыртылмаған болуы қажет. Сақтандырушы баулы белдіктің барлық металл бөлшектерінде жарылу, сыну, майысу белгілері болмау қажет. Құлаудан қорғау индикаторындағы кез келген жыртылған немесе тартылып қалған тігіс (5-суретті, 5A белгісін қараңыз) сақтандырушы баулы белдіктің ауыр жүк көтергенін немесе қоршаған орта факторларының әсерінен ескіргенін білдіреді. Құлаудан қорғау индикаторларындағы жыртылған тігістері бар сақтандырушы баулы белдікті пайдаланбаңыз. Жүк индикаторы (5A суретін қараңыз) арқа D пішінді доғасына бекітілгенде ғана белсенді болады. Кейбір құлау түрлеріне қарай, құлаудан қорғау индикаторын пайдалану қажеттігі болмауы мүмкін. Дегенмен, кез келген құлаудан кейін, сақтандырушы баулы белдікті қолданыстан шығару керек. Әрқашан өнім жапсырмасының жарамдылығын тексеріп жүріңіз.

Өнімнің орташа қызмет ету мерзімі – 10 жыл. Дегенмен, мына факторлар өнімнің тиімділігін және қызмет ету мерзімін азайту мүмкін: дұрыс сақтамау, дұрыс пайдаланбау, механикалық майысу, химикаттарға (қышқылдар мен сілтілер) тиіп кету, жоғарғы температураларға шығару. Осы орталарда тексеруді жиілету керек. Электрлік қауіпті аймақтарда, жылжымалы механизмдердің қасында және тегіс емес жерлерде аса сақ болыңыз.

Осы сақтандырушы баулы белдіктің барлық құрамдас бөлшектері талаптарға сай болуы ҚАЖЕТ. Толық денені сақтандыру баулы белдік – құлаудан қорғау жүйесінде EN 363 стандартына сай пайдалануға болатын жалғыз рұқсат етілген денені ұстау жабдығы. Құлаудан қорғанудың қосымша жүйесі (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) немесе амортизатор арқаны (EN 355:2002) сақтандырушы баулы белдіктің арқа немесе төс D пішінді доғаларына тек құлаудан қорғану жүйесін тағуға арналған «А» ілгегімен жалғануы керек (13 және 15B суретін қараңыз). Жабдық элементтерін біріктіріп пайдаланған кезде бір заттың қауіпсіз функциясы басқасына әсер етуі немесе кедергі жасауынан туындайтын қауіп-қатер бар.

Сақтандырушы баулы белдікті жұмыс аумағын орнықтыру және бекіту жұмысы үшін пайдалану кезінде ол енді құлаудан қорғау мақсаттары үшін жарамды болмайды және жұмыс аумағын орнықтыру және бекіту реттеулерін ұжымдық шаралармен (мысалы қауіпсіздік торлары) толықтыру немесе жоғарыдан құлауға қарсы қорғаныстың жеке мәндерін жүзеге асыру арқылы (мысалы, EN 363 стандарттарына сәйкес құлаудан қорғау жүйесі) қажет болуы мүмкін.

Мүмкін болса, құлаудан қорғану жүйесін тағу үшін, тербетілу салдарынан құлау мүмкіндігін азайту үшін (6-суретті қараңыз) пайдаланушы орнының ЖОҒАРҒЫ ЖАҒЫНДАҒЫ анкерлік бекіту нүктесін тікелей таңдаңыз. Анкер құрылғысы немесе анкерлік бекіту нүктесінің және осылайша орындалатын жұмыстың әрқашан орнықтырылуы құлау ықтималдығы мен ықтимал құлау қашықтығын азайту мақсатында қауіпсіздік үшін маңызды зор. Жұмысты бастағанға дейін орындалған қауіп-қатерді бағалау жұмысы шамадан тыс жүк пайдаланылуы мүмкін екенін көрсетсе, тиісті алдын алу шараларын қолдану керек. Пайдаланушы құлау қаупі бар жерде тұрған арқанның әлсіз жерлерін азайтуы керек. Кез келген күдікті жерге күш қолданбаңыз. Осы мақсатқа арналған құрылымдық анкерлерді (EN 795:2012 стандартына сай) немесе ең аз күші 12 kN болатын анкерлік бекіту нүктелерін пайдаланған жөн. Құрылыммен соқтығысудың немесе биіктіктен жерге құлаудың алдын алу үшін пайдаланушы аяғының асты тиісті деңгейде таза болуы керек. 100 кг салмақпен және құлау факторының екі жағдайымен (ең жаман жағдай) D деңгейіндегі тазалық – H құлаудан қорғану арақашықтығы, сонымен қатар қосымша 1 м (8-суретті, D арақашықтығын қараңыз) қосымша арақашықтық.

Еркін құлау арақашықтығын азайту үшін амортизатор арқанының ешбір жағына басқа нәрселерді жалғамаңыз, арқанды амортизаторы бар қосымша жүйенің барлық ұзындығы, ұштары және жалғағыштары 2 метрден аспайды (мысалы, жалғағышты, арқанды, амортизаторды және жалғағышты қоса алғанда. Амортизатор арқанының жалпы ұзындығына қосқыштың екі ұшы кіреді) (8А суретін қараңыз).

Әрбір құлаудан қорғану жүйесі үшін амортизаторлы арқаны бар сақтандырушы баулы белдік жинағынан басқа, амортизатордың өзін пайдалану керек. Оның әрбір пайдалану мүмкіндігі алдында пайдаланушының жұмыс орнында қажет бос орынды тексеру мақсатында қауіпсіздік үшін маңыздылығы зор, құлаған жағдайда жерге соғу немесе басқа кедергі болмайды (6 және 7-суретті қараңыз). Құлаудан қорғану жүйесін жалғау әдісін 9-суреттен қараңыз. Құлаудан қорғану жүйесін жалғау үшін қолданылатын төс және арқа D пішінді доғаларын 10-суреттен қараңыз. Арқанның орналастыру нүктесі (егер болса) арқанның ілгешегі бар ілмегін ілу үшін FАНА пайдаланылуы ҚАЖЕТ, ол ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі немесе өрмелеу қорғанышы жүйесі үшін пайдаланылмайы керек (11-суретті қараңыз). Жабдық ілмегі қауіпсіздік жабдығын өлу үшін FАНА пайдаланылуы ҚАЖЕТ, ол ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі немесе іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұртын жүйе үшін пайдаланылмайы керек (12-суретті қараңыз).

Жабдықтың тиімділігіне әсер етуі мүмкін қауіп-қатерлерден абай болыңыз немесе алдын алыңыз және тиісті қауіпсіздік шараларын қолданыңыз. Өнімнің ерқашан өте жоғары не төмен температура, өткір заттар, химиялық реагенттер, электр өткізгіштері, кесу, қажалу, климаттық әсер ықпалына ұшырамайтынына көз жеткізіңіз. Тербеліп құлаудан және қадамалы баудан жарақаттанудан сақ болыңыз.

Пайдаланушыда құтқару жоспары мен оны пайдалану құралдары болуы керек және ол жоспарда барлық болжамдалған жағдайларда жылдам және тиімді құтқару үшін қажет құрылғы мен оқыту ескерілуі керек.

Сақтандырушы баулы белдік пен оның пайдаланушысының тіркелуі, сонымен қатар оның қолданысы RFID технологиясымен қадағалануы ұсынылады. Әрбір сақтандырушы баулы белдік пайдаланушы нұсқаулығы және жазбалар картасының (16-суретті қараңыз) көшірмесімен берілуі қажет және олар бірге болуы тиіс.

Сақтандырушы баулы белдіктің бүйірлік D пішінді доғасы (3-суретті, 3А белгісін және 15С, 15D суреттерін қараңыз) іс-әрекет кезінде бірқалыпты ұстап тұратын жүйесіне (EN 358:1999) жалғау үшін FАНА пайдалану КЕРЕК және ЕШҚАШАН құлаудан қорғану жүйесі немесе өрмелеу қорғанышы жүйесі үшін пайдаланылмайы керек. Ерқашан бүйірлік D пішінді доғаларды бірге пайдаланыңыз. Іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқан үшін бөлек құлаудан қорғану жүйесін пайдалану керек. Іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқанды анкерлік бекіту нүктесі бөлек деңгейімен бірдей немесе одан жоғары болатындай етіп реттеңіз (3-суретті, 3В белгіні қараңыз).

Осы жамбас D пішінді доғасын (4-суретті, 4А белгісін қараңыз) төменгі бекіткіш бау жүйелері үшін (EN 813:2008) FАНА пайдалану ҚАЖЕТ, оны ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі үшін пайдаланбау керек. Жамбас D пішінді доғасын төмен түсіруші құрылғы, бірқалыпты ұстап тұратын арқандарды немесе қозғалыс арқандарын бекіту үшін пайдаланыңыз.

Сақтандырушы баулы белдік бір адамға арналған. Жұмысты биіктікте орындау үшін пайдаланушы денсаулығы жақсы болуы керек. MSA сақтандырушы баулы белдігін әдетте пайдаланғанда және апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау, жүрек және қан тамыры проблемалары және т.б.) кейбір медициналық жағдайлар пайдаланушының қауіпсіздігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Қандай да бір күдік болса, пайдаланбас бұрын дәрігеріңізбен кеңесіңіз. Жүкті әйелдер мен жас балалар MSA сақтандырушы баулы белдігін ЕШҚАШАН пайдаланбаулары КЕРЕК.

Сақтандырушы баулы белдікті түзетуге, өзгертуге немесе жөндеуге ӘРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Сақтандырушы баулы белдік мақсатына сай пайдаланылуы қажет және ешқашан шектеулерден тыс пайдаланылмайы тиіс.

Мына жағдайларда сақтандырушы баулы белдікті қолданыстан дереу шығару керек: 1) Оның қауіпсіз пайдалану жағдайларына байланысты немесе 2) құлаудан қорғау үшін пайдалануы туралы кез келген күмән. Олай болса, білікті тұлға тарапынан әрекетті орындау рұқсаты жазбаша түрде берілмегенше, құрылғыны қайта пайдалануға болмайды.

Егер осы өнім бастапқы межелі елден тыс жерде қайта сатылса, осы өнім сатылатын ел тіліндегі пайдалану, күтім көрсету, кезеңді түрде тексеру және жөндеу нұсқаулықтары мен қатысты қосымша мәліметтерді делдал береді, бұл пайдаланушының қауіпсіздігі үшін маңызды болып табылады.

Осы ескертулерді орындамау ауыр адам жарақаттарына немесе өлімге себепші болады.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Тоқыма бау полиэстерден жасалған. Артқы тірек этилвинилацетаттан және көбіктен жасалған. Барлық жүк көтеретін құралдар мырыш жалатылған қоспалы болат немесе алюминийден жасалған.

Өнімді су мен жұмсақ кір жуғыш сұйықтықпен тазалаңыз және залалсыздандырыңыз. Жабдық пайдалануға немесе тазалауға байланысты ылғалданған кезде, оны табиғи жолмен кептіру және оны тікелей қызу көзінен аулақ жерге қою керек. Шамадан артық жиналған кір, сыр немесе басқа нәрсе өнімнің дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіреді және кейбір жағдайларда тоқыма бауды әлсіретеді. Айылбастарды тазалау және залалсыздандыру үшін айылбастағы кез келген бөгде затты кетіру кезінде мақта тампонын пайдаланыңыз. Айылбастардың дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіруі мүмкін ұсақ бөлшектерді шайып тастау үшін шаңды орталарда айылбасты суы бар ыдысқа батыру қажет болуы мүмкін. Айылбастың сыртын таза шүберекпен құрғатыңыз, ал ішін ауамен кептіріңіз. Өнімнің күйіне және тазалауға қатысты сұрақтар MSA компаниясына жіберілуі керек. Тазалау және залалсыздандыру процедурасын қатаң ұстану қажет. Зақымданған немесе техникалық күтім көрсетуді қажет ететін құрылғыны «ЖАРАМСЫЗ» деп белгілеп, қолданыстан шығару керек. Қосалқы бөлшектерді ауыстыру сияқты түзету (тазалаудан басқа) және жөндеу жұмыстарын MSA зауыты орындауы керек. Өз бетіңізше жөндеуге әрекеттенбеңіз. Өнімді салқын, құрғақ, таза және күн түспейтін жерде сақтаңыз. Ыстық, ылғал, жарық, мұнай өнімдері және химикаттар немесе олардың булары не басқа да тоздырғыш нәрселері бар аймақтардан аулақ жерде ұстаңыз. Зақымданған немесе техникалық қызметті қажет ететін құрылғыны жарамды құрылғы тұрған жерде сақтамаңыз.

Қатты кірлеген, ылғалданған немесе басқаша түрде ластанған құрылғыны сақтамас бұрын оған дұрыс техникалық күтім (мысалы, кептіру және тазалау) көрсетілуі керек. Біраз уақыт бойы сақталған құрылғыны пайдаланбас бұрын, білікті маман ресми тексеру әрекетін орындауы керек. Осы өнім тасымалдаған кезде оны кесіктерден, ылғалдан, химикаттардан және олардың буларынан, экстремалды температуралардан және ультракүлгін сәулеленен қорғау үшін өзінің орамына салып жүріңіз. Сақтандырушы баулы белдікті майламаңыз.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Upząż pełna MSA jest zgodna z normą EN. Specyfikacja produktu patrz rysunek 1.

Użytkownik powinien dobrać wielkość uprząży do swojej budowy ciała. Aby założyć i wyregulować uprząż pełną, należy wykonać kroki przedstawione na rysunku 2. Upewnij się, czy taśmy uprząży nie są poskręcane i czy są wygodnie dopasowane (przed użyciem sprawdź wszystkie połączenia, aby upewnić się, że są zamknięte i zablokowane).

Założyć uprząż zgodnie z następującymi krokami (patrz rysunek 2).

Krok 1: Przed założeniem uprząży należy sprawdzić wszystkie paski, szwy, osprzęt oraz etykiety. Chwycić uprząż za grzbietowy pierścień D, następnie potrząsnąć nią, aby usunąć wszelkie skręcenia pasków (patrz rysunek 2A).

Krok 2: Otwórz karabińczyk znajdujący się na przedniej pętli łączącej oraz sprzączki na paskach udowych (patrz rysunek 2B).

Krok 3: Zakładając pasy naramienne z jednej strony, należy przytrzymać uprząż siedziska za pas biodrowy. Przełożyć nogi przez pas biodrowy i pociągnąć go do góry na wysokość swojego pasa (patrz rysunek 2C).

Krok 4: Wyregulować pas biodrowy, pociągając za pasek. Swobodny koniec paska musi być schowany do uchwytu (patrz rysunek 2D oraz 17).

Krok 5: Zacisnąć i dopasować pętle udowe tak, aby uzyskać optymalne dopasowanie (patrz rysunek 2E).

Krok 6: Przełożyć uprząż ponad głową i ustawić paski barkowe na swoich ramionach (patrz rysunek 2F). Przełożyć karabińczyk przedni przez punkt brzuszny uprząży siedziska. Zablokować karabińczyk zakręcając tuleję blokującą (patrz rysunek 2G).

Krok 7: Wyregulować pasy barkowe. Swobodny koniec pasków barkowych musi być schowany do uchwytu (patrz rysunek 2H oraz 17).

Krok 8: Zawsze podczas pierwszego zakładania uprząży, należy najpierw ustawić regulator grzbietowy. Poproś o pomoc kolegę.

Linkę ustalającą pozycję podczas pracy należy ustawić lub wyregulować w taki sposób, aby punkt kotwiczenia znajdował się na poziomie pasa lub powyżej niego, linka była utrzymana naprężona a ruch swobodny ograniczony do 0,6 m (patrz rysunek 3).

Przed pierwszym użyciem uprząży siedziska, użytkownik powinien sprawdzić jej komfort oraz czy może być bezpiecznie dopasowana. Użytkownik powinien zrobić to w bezpiecznym miejscu, sprawdzając czy uprząż ma prawidłowy rozmiar oraz czy może być w wystarczającym stopniu dostosowana tak, aby była wygodna i odpowiednia do wykonywanej pracy.

Podczas użycia należy regularnie sprawdzać elementy zaciskania i/lub regulacji. Użytkownicy uprząży MSA muszą zaznajomić się odpowiednią z instrukcją obsługi oraz zostać przeszkoleni jak ją używać. Twoim obowiązkiem jako użytkownika jest zapewnienie, że zostałeś odpowiednio przeszkolony do użycia uprząży oraz że w pełni rozumiesz jak ona działa.

OSTRZEŻENIA I KONTROLE

Upząż MUSI co najmniej raz na 12 miesięcy przejść przegląd u kompetentnej osoby, która jest upoważniona przez przepisy prawa, obowiązujące aktualnie w kraju eksploatacji. Upząż MUSI być w pełni sprawdzona przed każdym użyciem, czy nadaje się do pracy. Nie wolno jej używać, jeżeli podczas kontroli stwierdzono, że nie jest ona bezpieczna. Podczas kontroli należy sprawdzić: Paski uprząży nie mogą wykazywać oznak nadmiernego zużycia, nadpalenia, przecięcia, lub postrzępionych krawędzi. Szwy uprząży nie mogą być luźne lub przetarte. Wszystkie elementy metalowe uprząży nie mogą wykazywać oznak pęknięcia, złamania lub deformacji. Wszelkie uszkodzone lub wyciągnięte szwy we wskaźniku zatrzymania upadku (patrz rysunek 5, oznaczenie 5A) wskazują, że dana uprząż była poddana działaniu siły obciążającej lub uległa degradacji na skutek czynników środowiskowych. Nie wolno używać uprząży z uszkodzonymi szwami we wskaźniku zatrzymania upadku. Wskaźnik obciążenia (patrz rysunek 5A) jest aktywny, tylko wówczas gdy jest przymocowany do grzbietowego pierścienia D. Z powodu natury niektórych upadków, wskaźnik zatrzymania upadku może nie zostać uruchomiony. Dodatkowo po każdym upadku należy wycofać uprząż z eksploatacji. Należy zawsze sprawdzać etykietę produktu.

Średni czas żywotności produktu to 10 lat. Następujące czynniki mogą jednak zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, mechaniczne zgniatanie, kontakt z substancjami chemicznymi (kwasy i zasady) oraz ekspozycja na wysokie temperatury. W takich środowiskach konieczne są częstsze kontrole. Należy zachować uwagę podczas pracy w miejscach zagrożonych porażeniem prądem, obok poruszających się maszyn oraz na powierzchniach szorstkich.

Wszystkie komponenty mocowane do niniejszej uprząży MUSZĄ być zgodne. Uprząż pełna to jedyne akceptowalne urządzenie podtrzymujące ciało człowieka, które może być stosowane w systemie ograniczania upadku zgodnie z EN 363. Podsystem ograniczania upadku (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) lub linka pochłaniacza energii (EN 355:2002) MUSZĄ BYĆ podłączane do uprząży TYLKO za pomocą grzbietowego lub mostkowego pierścienia D oraz tylko przy pomocy przystawki zatrzymującej upadek "A" (patrz rysunek 13 oraz 15B). Są zagrożenia, które mogą powstać przy użyciu kombinacji elementów wyposażenia, to takie gdzie bezpieczna funkcja jednego elementu wpływa lub zakłóca działanie innego.

Jeżeli uprząż używana jest do pozycjonowania lub ograniczania pozycji podczas pracy, nie pełni ona wówczas funkcji zatrzymania upadku i dlatego może być konieczne użycie dodatkowych urządzeń pozycjonujących lub ograniczających zbiorczych (np. siatka zabezpieczająca) lub indywidualnych chroniących przed upadkiem z wysokości (np. system ograniczania upadku zgodny z EN 363).

Jeżeli jest to tylko możliwe, do mocowania systemu ograniczania upadku, należy wybierać punkt kotwiczenia bezpośrednio NAD położeniem użytkownika w celu zminimalizowania upadków o ruchu wahadłowym (patrz rysunek 6). Jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa, aby urządzenie kotwiczące oraz punkt kotwiczenia były zawsze odpowiednio ustawione, a praca wykonywana była w taki sposób, aby zminimalizować potencjalne ryzyko upadków. Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże, że jest możliwe przekroczenie krawędzi obciążenia w tym przypadku użycia, należy zastosować odpowiednie środki ostrożności. Użytkownik powinien zminimalizować wielkość luzu na linie w pobliżu zagrożenia upadkiem. Unikać wszelkich punktów o wątpliwej wytrzymałości. Preferowane jest stosowanie strukturalnych elementów kotwiczących wykonanych specjalnie w tym celu (zgodnie z EN 795:2012) lub punktów kotwiczenia o minimalnej wytrzymałości 12 kN. Wymagana minimalna wolna przestrzeń pod stopami użytkownika, aby uniknąć kolizji z elementem konstrukcyjnym lub podłożem w przypadku upadku z wysokości. Przy masie 100 kg oraz sytuacji drugiego współczynnika upadku (najgorszy przypadek) wolna przestrzeń D to droga hamowania H plus dodatkowy 1 m (patrz rysunek 8, wolna przestrzeń=D).

Nie przyłączać innych komponentów do żadnego z końców linki pochłaniacza energii, które zwiększą dystans swobodnego upadku. Całkowita długość podsystemu z pochłaniaczem energii łącznie z linką, zakończeniami oraz złączkami nie powinna przekraczać 2 metrów (np. złączka plus linka plus pochłaniacz energii plus złączka. Całkowita długość linki pochłaniacza energii obejmuje oba końce złącza) (patrz rysunek 8A).

Pochłaniacz energii musi być stosowany we wszystkich systemach ograniczania upadku z wyjątkiem upręży zintegrowanej z linką pochłaniacza energii. Jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa, aby sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby w razie upadku nie wystąpiło zderzenie z podłożem lub innymi przeszkodami (rysunek 6 oraz 7). Patrz rysunek 9 odnośnie łączenia systemu ograniczania upadku. Patrz rysunek 10 odnośnie mostkowego oraz grzbietowego pierścienia D stosowanych do łączenia systemu ograniczania upadku. Patrz rysunek 11, punkt parkowania linki (jeżeli jest zastosowany) MUSI być używany WYŁĄCZNIE dla zaczepiania haku linki, a NIGDY do zaczepiania systemu ograniczania upadku lub zabezpieczenia dla wchodzenia. Patrz rysunek 12 pętla tylna MUSI być używana WYŁĄCZNIE dla zawieszania zabezpieczeń, a NIGDY do zaczepiania systemu ograniczania upadku lub pozycjonowania podczas pracy.

Należy uważać lub zapobiegać wszelkim niebezpieczeństwom mogącym mieć wpływ na właściwości osprzętu oraz stosować odpowiednie środki ostrożności. Produkt należy zawsze trzymać z dala od ekstremalnych temperatur, ostrych krawędzi, czynników chemicznych, przewodności elektrycznej, ekspozycji na cięcie, abrazję i czynniki klimatyczne. Uważać na upadki wahadłowe i urazy po zawieszeniu.

Użytkownik musi mieć plan ratunkowy oraz dostępne środki do jego realizacji. Plan ten musi uwzględniać sprzęt oraz specjalne szkolenie, aby zapewnić natychmiastowy ratunek we wszystkich przewidywalnych warunkach.

Zalecane jest, aby uprząż oraz jej użytkownik zostały zarejestrowane, a użytkowanie śledzone przy pomocy technologii RFID. Każda uprząż powinna posiadać kopię instrukcji obsługi oraz kartę rejestru (patrz rysunek 16) a wszystko to należy trzymać razem.

Boczne pierścienie D upręży (patrz rysunek 3, oznaczenie 3A oraz rysunek 15C, 15D) MOGĄ być używane TYLKO do podłączania systemu pozycjonowania (EN 358:1999), a NIGDY do systemu ograniczania upadku lub ochrony przy wchodzeniu. Zawsze używać obu bocznych pierścieni D jednocześnie. Dla zastosowań jako ustalanie pozycji pracy, należy użyć osobnego systemu ograniczania upadku. Linkę ustalającą pozycję podczas pracy należy ustawić lub wyregulować w taki sposób, aby punkt kotwiczenia znajdował się na poziomie pasa lub powyżej niego (patrz rysunek 3, oznaczenie 3B).

Przedni pierścień D (patrz rysunek 4, oznaczenie 4A) MOŻE być używany TYLKO dla systemu upręży siedziska (EN 813:2008), a NIGDY do systemu ograniczania upadku. Przedniego pierścienia D należy używać do mocowania urządzenia do opuszczania, linek pozycjonujących lub progresywnych.

Uprząż została zaprojektowana dla jednej osoby. Do wykonywania pracy na wysokości konieczny jest dobry stan zdrowia. Niektóre warunki medyczne mogą zagrażać bezpieczeństwu w czasie normalnego użytkowania upręży oraz w sytuacjach awaryjnych (przyjmowanie leków, problemy krążeniowe itp.). W przypadku wątpliwości przed użyciem należy skonsultować się ze swoim lekarzem. Kobiety w ciąży i osoby niepełnoletnie NIE MOGĄ NIGDY używać tej upręży.

NIE wolno próbować modyfikować lub naprawiać upręży. Uprząż należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem oraz nigdy powyżej wyznaczonych ograniczeń.

Jest ważne z punktu widzenia bezpieczeństwa, aby uprząż została od razu wycofana z użycia w następujących okolicznościach: 1) Występują jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące bezpiecznego użycia lub 2) Uprząż została wykorzystana do zatrzymania upadku. Uprząż nie może być użytkowana do momentu, aż osoba odpowiedzialna dokona pisemnego zezwolenia.

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest, aby w przypadku odsprzedaży pasa biodrowego poza kraj oryginalnego przeznaczenia, sprzedający zapewnił instrukcje i powiązane materiały, dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych lub napraw w języku kraju, w którym ma być użytkowany pas biodrowy.

Niezastosowanie się do tych zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Taśmy wykonane są z poliestru. Wspornik tylni wykonany jest z EVA oraz pianki. Wszystkie metalowe elementy konstrukcji wykonane są ze stali stopowej pokrytej cynkiem lub stopu aluminium.

Produkt należy myć oraz dezynfekować przy pomocy roztworu wody oraz łagodnego detergentu do prania. W przypadku zamoczenia sprzętu, zarówno na skutek użytkowania lub czyszczenia, powinien być on pozostawiony do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ciepła. Nadmierne gromadzenie się brudu, farby lub innych ciał obcych może uniemożliwić prawidłowe działanie produktu, a w niektórych przypadkach do osłabienia taśmy. Do czyszczenia i dezynfekcji sprzączek należy użyć wacika i usunąć wszelkie ciała obce. W przypadku pracy w środowiskach zakurzonych, można zanurzyć sprzączkę w pojemniku z wodą tak, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które blokują prawidłową jej pracę. Wyrzucić sprzączkę do sucha przy pomocy czystej ściereczki i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Pytania dotyczące stanu produktu oraz jego czyszczenia należy kierować do firmy MSA. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia i dezynfekcji. Sprzęt uszkodzony lub wymagający konserwacji musi być oznakowany jako "NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU" i wyłączony z eksploatacji. Konserwacja korekcyjna (inna niż czyszczenie) i naprawy, takie jak wymiana elementów, muszą być wykonywane przez firmę MSA. Nie próbować naprawiać samodzielnie.

Pas biodrowy należy przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Unikać miejsc w których mogą być obecne wysoka temperatura, wilgoć, światło, oleje, substancje chemiczne lub ich opary, lub inne degradujące czynniki. Sprzęt uszkodzony lub wymagający konserwacji nie powinien być przechowywany w tym samym miejscu co sprzęt zdalny do eksploatacji.

Mocno zabrudzony, mokry lub zanieczyszczony sprzęt należy odpowiednio zakonserwować (np. wysuszyć i wyczyścić) przed oddaniem go do przechowywania. Przed użyciem sprzętu, który był przechowywany przez długi okres czasu, kompetentna osoba musi wykonać jego formalny przegląd. Pas biodrowy należy transportować w opakowaniu, które ochroni go przez przecięciami, wilgocią, substancjami chemicznymi i ich oparami, ekstremalnymi temperaturami oraz promieniami ultrafioletowymi. Upręży nie wolno smarować.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Harnașament MSA pentru întregul corp în conformitate cu standardul EN. Vezi figura 1 cu specificațiile produsului.

Utilizatorul trebuie să țină cont de propriile caracteristici și să poarte un harnașament cu o mărime potrivită. Pentru a îmbrăca și a regla harnașamentul pentru întregul corp, urmați pașii din figura 2. Asigurați-vă că respectiva chingă textilă a harnașamentului nu este răsucită și reglați pentru a asigura o fixare confortabilă (Verificați toți conectorii pentru a vă asigura că sunt închiși și blocați înainte de utilizare).

Îmbrăcați harnașamentul în conformitate cu pașii următori (Vezi figura 2).

Pasul 1: Inspectați curelele harnașamentului, brodările, echipamentul și etichetele înainte de îmbrăcare. Țineți harnașamentul de inelul dorsal în formă de D și scuturați-l pentru a îndepărta orice răsucire a curelelor (Vezi figura 2A).

Pasul 2: Deschideți carabiniera de la bucla frontală de legătură și cataramele de pe curelele pentru picioare (Vezi figura 2B).

Pasul 3: În timp ce dați la o parte cureaua pentru umăr, țineți harnașamentul tip scaun de centura pentru talie. Introduceți picioarele prin centura pentru talie și trageți centura pentru talie în sus până la talia dvs. (Vezi figura 2C).

Pasul 4: Reglați centura pentru talie prin tragerea de cureaua centurii. Capătul liber al curelei centurii trebuie introdus în dispozitivul de fixare (Vezi figura 2D și figura 17).

Pasul 5: Fixați și reglați bucla pentru picior pentru a obține o fixare optimă (Vezi figura 2E).

Pasul 6: Trageți harnașamentul deasupra capului și fixați pe umeri cureaua pentru umăr (Vezi figura 2F). Puneți carabiniera frontală în punctul ventral al harnașamentului tip scaun. Închideți această carabinieră prin rotirea manșonului de blocare (Vezi figura 2G).

Pasul 7: Reglați curelele pentru umăr. Capătul liber al curelelor pentru umăr trebuie introdus în dispozitivul de fixare (Vezi figura 2H și figura 17).

Pasul 8: Întotdeauna trebuie să reglați mai întâi dispozitivul dorsal de reglare când îmbrăcați harnașamentul pentru prima dată. Rugați-vă colegii să vă ajute să faceți acest lucru.

Poziționați sau ajustați frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului în așa manieră, încât punctul de ancorare să fie menținut la sau deasupra nivelului taliei, frânghia este păstrată strânsă și mișcarea liberă este restricționată la un maxim de 0,6 m (Vezi figura 3).

Înainte de a utiliza harnașamentul tip scaun pentru prima dată, utilizatorul trebuie să îl testeze în ceea ce privește confortul și să îl verifice dacă poate să fie reglat în siguranță. Utilizatorul trebuie să realizeze acest lucru într-un loc sigur, verificând dacă harnașamentul este mărimea corectă și dacă acesta poate să fie ajustat suficient, astfel încât acesta să fie confortabil și adecvat pentru utilizarea conformă.

Verificați în mod regulat fixarea și/sau ajustarea elementelor în timpul utilizării. Utilizatorii de harnașament MSA trebuie să fie familiarizați cu Instrucțiunile de Utilizare și să fie instruiți despre felul în care se utilizează harnașamentul de personal calificat. Dvs. în calitate de purtător aveți responsabilitatea de a vă asigura că ați fost instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea acestui harnașament și că ați înțeles în întregime cum funcționează.

AVERTISMENTE ȘI INSPECȚII

Harnașamentul TREBUIE să fie inspectat cel puțin o dată la 12 luni de o persoană competentă, autorizată de legislația curentă din țara în care se utilizează. Harnașamentul TREBUIE să fie inspectat în întregime înainte de fiecare utilizare, pentru a verifica dacă este într-o condiție bună pentru a putea să fie folosit. Nu îl utilizați dacă observați o condiție nesigură în conformitate cu referința inspecției. Când îl inspectați trebuie să vă referiți la următoarele: Curelele harnașamentului nu trebuie să prezinte semne de uzură severă, arsuri, tăieturi, margini uzate. Brodările harnașamentului nu trebuie să fie slăbite sau uzate. Toate părțile metalice ale harnașamentului nu trebuie să prezinte semne de fisuri, rupturi sau deformări. Oricare brodări rupte sau trase în indicatorul de oprire a căderii (consultați figura 5 marcajul 5A) indică faptul că harnașamentul a fost supus unei forțe de încărcare sau unei degradări datorită factorilor de mediu. Nu utilizați harnașamentul cu brodări rupte în indicatorul de oprire a căderii. Indicatorul de încărcare (Vezi figura 5A) va fi activ numai când este atașat la inelul dorsal în formă de D. Datorită naturii unor evenimente de cădere, indicatorul de oprire a căderii poate să nu se declanșeze. Totuși, în eventualitatea oricărei căderi, harnașamentul trebuie să fie scos din uz. Verificați întotdeauna lizibilitatea etichetei produsului.

Durata medie de viață a produsului este de 10 ani. Totuși, următorii factori pot reduce performanța produsului și durata lui de viață: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, crăparea mecanică, contactul cu substanțele chimice (acizi și alcalini), expunerea la temperaturi înalte. Inspecțiile mai frecvente sunt necesare în aceste medii. Este nevoie de atenție atunci când se lucrează în prezența pericolelor electrice, mașinilor în mișcare și suprafețelor abrazive.

Toate componentele cuplate la acest harnașament TREBUIE să fie compatibile. Harnașamentul pentru întregul corp este singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptat, care poate să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii în conformitate cu EN 363. Un subsistem de oprire a căderii (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) sau o frânghie cu absorbitor de energie (EN 355:2002) TREBUIE să fie cuplată DOAR la inelul dorsal sau inelul sternal în formă de D a harnașamentului doar cu echipamentul de oprire a căderii etichetat cu "A" (Vezi figura 13 și 15B). Există pericole care pot apărea prin utilizarea de combinații de articole de echipament în care funcția de siguranță a oricărui articol este afectată sau interferează cu funcția de siguranță a oricărui alt articol.

Dacă harnașamentul este utilizat pentru poziționarea sau reținerea în timpul lucrului, acesta nu mai este adecvat pentru oprirea căderii și poate fi necesară suplimentarea reglărilor de poziționare sau reținere în timpul lucrului cu măsuri colective (ex. plase de siguranță) sau prin implementarea mijloacelor individuale de protecție contra căderilor de la înălțime (de ex. sisteme de oprire a căderii în conformitate cu EN 363).

Oricând este posibil să atașați un sistem de oprire a căderii, alegeți un punct de ancorare direct DEASUPRA poziției utilizatorului pentru a minimiza căderile prin balansare (Vezi figura 6). Este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie mereu poziționat și lucrul să fie efectuat, astfel încât să minimalizeze atât potențialul de cădere, cât și distanța căderii potențiale. Dacă estimarea riscului, realizată înainte de începerea lucrului, arată faptul că este posibilă încărcarea, în cazul unei utilizări peste o margine, trebuie să se ia măsuri de precauție corespunzătoare. Utilizatorul trebuie să reducă totalul de frânghie destinat în preajma unui pericol de cădere. Evitați orice punct a cărui rezistență este nesigură. Este de preferat să se utilizeze ancore structurale asigurate pentru scopul respectiv (în conformitate cu EN 795:2012) sau puncte de ancorare cu o putere minimă de 12 kN. Spațiul liber minim necesar de sub picioarele utilizatorului pentru a evita o coliziune cu structura sau cu solul într-o cădere de la înălțime. Cu o masă de 100 kg și o situație de cădere de factor doi (în cel mai rău caz) spațiul liber D este distanța de oprire H plus o distanță suplimentară de 1 m (Vezi figura 8, spațiul liber=D).

Nu cuplați alte componente pe fiecare parte a frânghiei cu absorbitor de energie pentru a mări distanța de cădere liberă, lungimea totală a subsistemului cu absorbitor de energie incluzând frânghia, terminațiile și conectorii nu trebuie să depășească 2 m (de exemplu conector plus frânghie plus absorbitor de energie plus conector. Lungimea totală a frânghiei cu absorbitor de energie include ambele capete ale conectorului (figura 8A).

Cu excepția harnașamentului integral cu frânghie cu absorbitor de energie, absorbitorul de energie trebuie să fie utilizat pentru fiecare sistem de oprire a căderii. Este esențial pentru siguranță să verificați spațiul liber necesar de sub utilizator la locul de muncă înaintea fiecărei ocazii de utilizare, astfel încât în cazul unei căderi să nu existe nicio coliziune cu solul sau alte obstacole în calea căderii (figura 6 și 7). Vezi figura 9 referitoare la cuplarea sistemului de oprire a căderii. Vezi figura 10 referitoare la inelul sternal în formă de D și la inelul dorsal în formă de D utilizate în conectarea sistemului de oprire a căderii. Consultați figura 11 - punctul de stocare a frânghiei (dacă este prezent) TREBUIE să fie utilizat NUMAI pentru agățarea carabinei snap hook a frânghiei și NICIODATĂ pentru un sistem de oprire a căderii sau de protecție la cățărare. Consultați figura 12 - bucla echipamentului TREBUIE să fie utilizată DOAR pentru agățarea echipamentului de siguranță și NICIODATĂ la un sistem de oprire a căderii sau la un sistem de poziționare în timpul lucrului.

Evitați sau preveniți orice pericole, care pot afecta performanța echipamentului și luați măsurile de siguranță necesare. Asigurați-vă că produsul nu este expus la temperaturi extreme, margini ascuțite, reactivi chimici, conductivitate electrică, tăiere, abraziune, expunere climatică. Acordați atenție căderilor oscilatorii și traumei de suspendare.

Utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și trebuie să aibă la îndemână mijloacele de a-l pune în aplicare, iar acel plan trebuie să ia în calcul echipamentul și instruirea specială necesară pentru a efectua salvarea imediată în toate condițiile previzibile.

Este recomandat ca harnașamentul și utilizatorul acestuia să fie înregistrat și utilizarea acestuia să fie urmărită prin intermediul tehnologiei RFID. Fiecare harnașament trebuie să fie emis cu o copie a instrucțiunilor de utilizare și un card de înregistrare (vezi figura 16) și acestea trebuie să fie păstrate împreună.

Inelele laterale sub formă de D (vezi figura 3, marcajul 3A și figura 15C, 15D) ale harnașamentului TREBUIE să fie utilizate DOAR pentru cuplarea unui sistem de poziționare în timpul lucrului (EN 358:1999) și NICIODATĂ pentru un sistem de oprire a căderii sau pentru protecția la urcare. Utilizați mereu ambele inele laterale în formă de D împreună. Pentru aplicațiile de poziționare în timpul lucrului trebuie să fie utilizat un sistem de oprire a căderii separat. Reglați frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului pentru ca punctul de ancorare să fie menținut la sau în jurul nivelului taliei (vezi figura 3, marcajul 3B).

Acest inel frontal în formă de D (Vezi figura 4, marcajul 4A) TREBUIE să fie utilizat NUMAI pentru sistemele harnașamentului tip scaun (EN 813:2008) și NICIODATĂ pentru sistemul de oprire a căderii. Utilizați inelul frontal în formă de D pentru a atașa un dispozitiv de coborâre, frânghiile de poziționare sau frânghiile de înaintare.

Harnașamentul este destinat pentru un utilizator. Utilizatorul trebuie să fie sănătos din punct de vedere fizic pentru a efectua lucrul la înălțime. Anumite condiții medicale pot periclita siguranța utilizatorului în timpul utilizării normale a harnașamentului și în situații de urgență (luarea medicației, probleme cardiovasculare, etc.). Dacă aveți îndoieli, consultați doctorul dumneavoastră înainte de utilizare. Femeile însărcinate și minorii NU TREBUIE NICIODATĂ să utilizeze harnașamentul.

NU modificați, nu schimbați sau nu încercați să reparați harnașamentul. Harnașamentul trebuie să fie utilizat doar pentru scopul destinat și nu în afara limitelor acestuia.

Este esențial pentru siguranță ca harnașamentul să fie retras din uz imediat, dacă: 1) Apare orice îndoială cu privire la condițiile acestuia pentru utilizarea sigură sau 2) dacă acesta a fost utilizat pentru oprirea unei căderi. Dacă este așa, acesta nu trebuie să mai fie utilizat din nou până la confirmarea în scris a unei persoane competente care aprobă acest lucru.

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării originale de destinație, revânzătorul să asigure instrucțiunile și alte informații suplimentare relevante pentru utilizare, pentru întreținere, pentru verificarea periodică și pentru reparare, în limba țării în care produsul este utilizat.

Nerespectarea acestor avertizări poate duce la vătămări grave de persoane sau la moarte.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Chingile textile sunt fabricate din poliester. Suportul pentru spate este fabricat din EVA și spumă. Tot echipamentul pentru susținerea încărcăturii este din aliaj de oțel sau din aluminiu placat cu zinc.

Curățați și dezinfectați produsul cu o soluție de apă și detergent delicat de rufe. Dacă echipamentul devine ud, în timpul utilizării sau în urma curățării, trebuie să se permită uscarea naturală a acestuia și trebuie să fie ținut la distanță de surse directe de căldură. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea sau alte substanțe străine pot preveni funcționarea adecvată a produsului și, în cazuri grave, pot slăbi chinga textilă. Pentru a curăța și a dezinfecta cataramele, utilizați un bețșor cu vată pentru a îndepărta orice material străin din interiorul cataramii. În medii cu praf, imersarea cataramii într-un recipient cu apă poate fi utilizată pentru a clăti particulele fine care pot preveni funcționarea adecvată a cataramelor. Uscăți catarama la exterior cu o lavetă curată și permiteți uscarea la aer a interiorului cataramii. Întrebările privind condițiile și curățarea produsului trebuie adresate companiei MSA. Procedura de curățare și dezinfecție trebuie să fie respectată cu strictețe. Echipamentul care este deteriorat sau care trebuie întreținut trebuie etichetat cu "NEUTILIZABIL" și trebuie scos din funcțiune. Întreținerea corectivă (alta decât curățarea) și reparația, precum înlocuirea elementelor, trebuie executate de fabrica MSA. Nu încercați reparații la fața locului.

Depozitați produsul la loc răcoros, uscat și curat, ferit de razele directe ale soarelui. Evitați zonele unde pot fi prezente căldura, umezeala, lumina, uleiul și substanțele chimice sau vaporii acestora sau alte elemente degradante. Echipamentul care este deteriorat sau care trebuie întreținut nu trebuie depozitat în aceeași zonă ca echipamentul utilizabil.

Echipamentul extrem de murdar, umed sau contaminat în alt mod trebuie întreținut în mod adecvat (de ex. uscat și curățat) înainte de depozitare. Înainte de utilizare, echipamentul care trebuie depozitat pentru perioade lungi de timp trebuie inspectat formal de către o persoană competentă. Transportați produsul într-un ambalaj pentru a-l proteja împotriva tăieturilor, umezelii, substanțelor chimice și vaporilor lor, temperaturilor extreme și razelor ultraviolete. Nu lubrifiați harnașamentul.

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Страховочная привязь производства компании MSA соответствует стандартам EN. Изделие соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты». Технические характеристики изделия см. на рисунке 1.

Пользователь должен использовать привязь соответствующего размера. Чтобы правильно надеть и отрегулировать страховочную привязь, следуйте шагам на рисунке 2. Проследите, чтобы тканевый материал привязи не перекручивался, и отрегулируйте его до плотного прилегания (перед использованием изделия убедитесь, что все соединения закрыты и заблокированы).

Наденьте привязь согласно следующим инструкциям (см. рисунок 2).

Шаг 1: Перед надеванием проверьте лямки привязи, швы, детали и таблички. Возьмите привязь за спинное полукольцо и встряхните, чтобы расправить возможное перекручивание лямок (см. рисунок 2A).

Шаг 2: Откройте карабин на передней соединительной петле и пряжки на ножных лямках (см. рисунок 2B).

Шаг 3: Отведя плечевую лямку в сторону, возьмите нижнюю страховочную систему за поясной ремень. Пропустите ноги через поясной ремень и подтяните поясной ремень до пояса (см. рисунок 2C).

Шаг 4: Отрегулируйте поясной ремень, потянув за лямку ремня. Свободный конец лямки ремня должен быть вставлен в петлю (см. рисунок 2D и рисунок 17).

Шаг 5: Застегните и отрегулируйте ножную петлю, чтобы добиться оптимальной подгонки (см. рисунок 2E).

Шаг 6: Наденьте привязь через голову и поместите плечевые лямки на плечи (см. рисунок 2F). Вставьте передний карабин в отверстие, расположенное спереди внизу привязного ремня сиденья. Закрепите этот карабин, повернув стопорную втулку (см. рисунок 2G).

Шаг 7: Отрегулируйте плечевые лямки. Свободный конец плечевых лямок должен быть вставлен в петлю (см. рисунок 2H и рисунок 17).

Шаг 8: Если вы надеваете привязь впервые, сначала отрегулируйте спинное регулировочное устройство. Попросите помочь в этом своего коллегу. Регулируйте строп для рабочего позиционирования таким образом, чтобы анкерная точка крепления находилась на уровне пояса или выше, строп был затянут, а свободные движения были ограничены до 0,6 м (см. рисунок 3).

Перед первым использованием нижней страховочной системы пользователь должен проверить ее удобство и возможность безопасной регулировки. Пользователь должен в безопасном месте проверить правильность размера привязи и возможность ее безопасной регулировки для удобства и соответствия назначению.

Во время работы периодически проверяйте элементы для застегивания и/или подгонки. Пользователи привязи MSA должны ознакомиться с инструкциями пользователя и пройти обучение по использованию привязи у квалифицированного специалиста. Как пользователь, вы несете ответственность за то, что прошли надлежащее обучение по использованию данной привязи и полностью понимаете, как она работает.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОВЕРКА

Привязь ДОЛЖНА проверяться не реже одного раза в 12 месяцев компетентным лицом, уполномоченным в соответствии с текущим законодательством страны использования. Привязь ДОЛЖНА проверяться на работоспособность перед каждым применением. Не используйте изделие, если при его осмотре обнаружено опасное состояние в соответствии с инструкцией. При проверке выполняйте следующие инструкции: на лямках привязи не должно быть признаков сильного износа, прижогов, порезов и истертых кромок. Швы привязи не должны быть ослаблены или изношены. На всех металлических деталях привязи не должно быть признаков трещин, разломов и деформаций. Порванные и растянувшиеся швы индикатора остановки падения (см. отметку 5A на рисунке 5) указывают на то, что привязь подверглась избыточной нагрузке или пострадала вследствие влияния условий окружающей среды. Не используйте привязь с порванными швами на индикаторе остановки падения. Индикатор нагрузки (см. рисунок 5A) будет активен только при присоединении к спинному полукольцу. В некоторых случаях при падении индикатор остановки падения может не сработать. Однако в случае падения страховочную привязь следует изъять из эксплуатации. Всегда проверяйте разборчивость надписей на паспортной табличке.

Средний срок эксплуатации изделия составляет 10 лет. Однако срок эксплуатации может быть и уменьшен, а эксплуатационные свойства — ухудшены вследствие таких факторов, как неправильное хранение, неправильное использование, механические деформации, контакт с химическими реагентами (кислотами и щелочами), воздействие высоких температур. В таких случаях проверять изделие необходимо чаще. Соблюдайте осторожность при работе с электрическим током, вблизи движущихся механизмов и абразивных поверхностей.

Все компоненты, прикрепленные к данной привязи, ДОЛЖНЫ быть совместимы с ней. Страховочная привязь является единственным приемлемым устройством для удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе согласно стандарту EN 363. Система остановки падения (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) или строп с амортизатором (EN 355:2002) ДОЛЖНЫ крепиться ТОЛЬКО к спинному полукольцу или нагрудному полукольцу привязи с помощью крепления системы остановки падения «А» (см. рисунок 13 и 15B). Существуют опасности, которые могут возникнуть при использовании комбинаций элементов оборудования, в которых безопасная работа одних элементов влияет на безопасную работу других элементов или мешает ей.

Если привязь используется для рабочего позиционирования или ограничения, она не будет пригодна для остановки падения, и может быть необходимо в дополнение к средствам рабочего позиционирования или ограничения использовать коллективные меры безопасности (например, защитные улавливающие сетки) или индивидуальные средства защиты от падения с высоты (например, страховочные системы, соответствующие стандарту EN 363).

По возможности закрепляйте страховочную систему в анкерной точке крепления НАД расположением пользователя, чтобы свести к минимуму удары вследствие раскачивания при падении (см. рисунок 6). Для обеспечения безопасности необходимо всегда размещать анкерное устройство или точку крепления и выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму возможность падения и возможное расстояние падения. Если в результате оценки рисков, проведенной перед началом работы, выясняется, что возможна нагрузка в случае падения работника с края поверхности, следует принять соответствующие меры. Пользователь должен свести к минимуму провисание страховочной привязи в местах, где существует опасность падения. Не используйте точки крепления, в надежности которых сомневаетесь. Предпочтительней использовать опорные

анкерные крепления, предусмотренные для данной цели (согласно стандарту EN 795:2012) или анкерные точки крепления с прочностью не менее 12 кН. Чтобы избежать столкновения с конструкциями или землей при падении с высоты, необходимо соблюдать требования по минимальному запасу высоты под ногами пользователя. При массе 100 кг и факторе падения в худшем случае запас высоты D — это высота замедления H + дополнительное расстояние в 1 м (см. рисунок 8, где запас высоты равен D).

Не прикрепляйте с любой стороны от амортизатора другие компоненты с целью увеличения расстояния свободного падения. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая страховочную привязь, концы и крепления, не должна превышать 2 м (например, крепление + страховочная привязь + амортизатор + крепление. Общая длина стропа с амортизатором включает оба конца крепления) (см. рисунок 8А).

Если не используются привязь и строп со встроенным амортизатором, необходимо обязательно оснащать страховочную систему амортизатором. Для обеспечения безопасности необходимо перед каждым использованием проверять требуемое свободное пространство ниже пользователя, чтобы в случае падения не произошло столкновение с землей или другим препятствием на пути падения (рисунок 6 и рисунок 7). Порядок крепления страховочной системы показан на рисунке 9. На рисунке 10 показано, как для крепления страховочной системы используются нагрудное и спинное полукольца. На рисунке 11 крепление для укладки стропа (если имеется) ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для крепления карабина стропа. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать его для крепления страховочной системы. На рисунке 12 петля для снаряжения ДОЛЖНА использоваться ТОЛЬКО для крепления снаряжения безопасности. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать ее для крепления страховочной системы или системы рабочего позиционирования. Устраняйте опасности, которые могут повлиять на работу оборудования, и соблюдайте необходимые меры безопасности. Следите за тем, чтобы изделие не подвергалось воздействию предельных температур, острых краев, химических реагентов, электропроводимости, порезов, абразивных поверхностей и климата. Учитывайте эффект маятника при падении и синдром подвешенного состояния.

Пользователь должен иметь план спасательных работ и доступные средства для его выполнения. Данный план должен включать необходимое оборудование и специальное обучение для быстрой реализации спасательных мер при любых предполагаемых условиях.

Рекомендуется зарегистрировать привязь и ее пользователя и отслеживать ее использование при помощи технологии RFID. Для каждой привязи должны быть выпущены копия инструкции пользователя и учетная карточка (см. рисунок 16), которые должны храниться вместе с ней.

Боковые полукольца (см. отметку 3А на рисунке 3 и рисунки 15С, 15D) на привязи ДОЛЖНЫ использоваться ТОЛЬКО для присоединения к системе рабочего позиционирования (EN 358:1999). ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать их для крепления страховочной системы. Всегда используйте оба боковых полукольца. Для позиционирования следует использовать независимую страховочную систему. Отрегулируйте строп для рабочего позиционирования таким образом, чтобы анкерная точка крепления находилась на уровне пояса или выше (см. отметку 3В на рисунке 3).

Это полукольцо для брюшной области (см. отметку 4А на рисунке 4) ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для нижних систем (EN 813:2008). ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать его для крепления страховочной системы. Используйте полукольцо для брюшной области для крепления устройства для спуска, стропов для позиционирования или перемещения.

Привязь предназначена для использования одним человеком. Для выполнения работ на высоте пользователь должен быть в хорошем физическом состоянии. Определенные болезни могут поставить под угрозу безопасность пользователей при обычном использовании привязи и в аварийных ситуациях (прием лекарств, сердечно-сосудистые проблемы и т. д.). В случае сомнений проконсультируйтесь со своим врачом перед использованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться привязью беременным женщинам и несовершеннолетним.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ модифицировать, изменять или пытаться ремонтировать привязь. Запрещается использовать привязь для любой другой цели, кроме той, для которой она предназначена, или с превышением ее ограничений.

Для обеспечения безопасности необходимо немедленно выводить привязь из эксплуатации в следующих случаях: 1) возникновение сомнений относительно возможности безопасного использования; или 2) после использования для предотвращения падения. В таких случаях запрещается использовать привязь до письменного подтверждения компетентным лицом возможности ее дальнейшей эксплуатации.

Для безопасности пользователей необходимо, чтобы при перепродаже изделия за пределами первоначальной страны назначения перепродавец предоставил инструкции и прочую необходимую информацию об использовании, обслуживании, периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой будет использоваться изделие.

Игнорирование данных предупреждений может привести к причинению серьезного ущерба здоровью или даже смерти пользователя.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Тканевый материал изготовлен из полиэфира. Спинная опора изготовлена из этиленвинилацетата и вспененного материала. Все несущее нагрузку оборудование выполнено из оцинкованной легированной стали или алюминиевого сплава.

Для чистки и дезинфекции изделия используйте водный раствор слабого моющего средства. Если оборудование станет влажным после использования или чистки, необходимо дать ему высохнуть естественным путем и держать вдали от прямых источников тепла. Избыточное накопление грязи, краски или прочих инородных веществ может повлиять на работу изделия, а в тяжелых случаях — ослабить тканевый материал.

Для очистки и дезинфекции пряжек используйте ватный тампон, чтобы удалить из них инородные материалы. В пыльной среде для того, чтобы смыть частицы, которые могут помешать нормальной работе пряжек, можно поместить пряжки в емкость с водой. Вытрите пряжки снаружи чистой тканью и оставьте на воздухе, чтобы высушить их изнутри. Вопросы об условиях работы изделий и их чистке следует адресовать компании MSA. Следует строго придерживаться процедуры очистки и дезинфекции. Поврежденное или требующее обслуживания оборудование должно быть помечено как «НЕПРИГОДНОЕ» и изъято из эксплуатации. Внеплановое техническое обслуживание (кроме чистки) и ремонт, такой как замена деталей, должны выполняться на фабрике MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт на месте.

Храните изделие в прохладном, сухом и чистом месте, не допуская попадания прямых солнечных лучей. Избегайте мест, где есть жара, влага, свет, масло и химикаты или их испарения, а также другие вызывающие износ факторы. Не храните поврежденное или требующее обслуживания оборудование в том же месте, что и исправное оборудование.

Сильно загрязненное или мокрое оборудование необходимо подвергнуть надлежащему обслуживанию (например, высушить и очистить) перед хранением. Перед использованием оборудования после долгого хранения компетентное лицо должно выполнить его формальную проверку. Перевозите изделие в упаковке, защищающей от порезов, влаги, химикатов и их испарений, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения. Не смазывайте привязь.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Celotelový postroj MSA vyhovuje norme EN. Špecifikácie výrobku nájdete na obrázku 1.

Používateľ by si mal pre seba zadovážiť a používať postroj vhodnej veľkosti. Na založenie a nastavenie celotelového postroja sa riadte krokmi na obrázku 2. Ubezpečte sa, že popruhy postroja nie sú prekrútené a nastavte ich tak, aby tesne priliehali (Pred použitím skontrolujte, či sú všetky konektory zatvorené a zaistené).

Postroj založte podľa nasledujúcich krokov (pozri obrázok 2).

Krok 1: Pred nasadením skontrolujte remienky, švy, mechanické časti a štítky postroja. Postroj podržte za chrbtový D-krúžok a postrojom zatraste, aby ste odstránili akékoľvek prekrútenia remienkov (pozri obrázok 2A).

Krok 2: Otvorte karabínu na prednej pripojovacej slučke a pracky na remienkoch nôh (pozri obrázok 2B).

Krok 3: Ramenný remienok odložte na jednu stranu a sedací postroj podržte za opasok. Nohy prestrčte cez opasok a ten zdvihnite až po pás (pozri obrázok 2C).

Krok 4: Opasok nastavte zatahnutím za pásový remienok. Voľný koniec pásového remienka musíte založiť do jeho držiaka (pozri obrázok 2D a obrázok 17).

Krok 5: Slučky nôh upevnite a nastavte tak, aby optimálne priliehali (pozri obrázok 2E).

Krok 6: Postroj prevlečte cez hlavu a ramenný remienok umiestnite na ramená (pozri obrázok 2F). Prednú karabínu zasuňte do brušnej časti sedacieho postroja. Karabínu zaistíte otočením zaistovacej matice (pozri obrázok 2G).

Krok 7: Nastavte ramenné remienky. Voľný koniec ramenných remienkov musíte založiť do držiaka (pozri obrázok 2H a obrázok 17).

Krok 8: Pri prvom nasadzovaní postroja by ste mali vždy najskôr nastaviť chrbtový nastavovací prvok. Požiadajte kolegu, aby vám s tým pomohol.

Umiestnite alebo nastavte pracovné polohovacie lano tak, aby kotviaci bod zostal na úrovni drieku alebo vyššie, lano zostalo napnuté a aby bol voľný pohyb obmedzený maximálne na 0,6 m (pozri obrázok 3).

Pred prvým použitím sediaceho postroja by mal používateľ otestovať, či je pohodlný a či sa dá bezpečne nastaviť. Používateľ by mal kontrolu vykonať na bezpečnom mieste, skontrolovať, či je postroj správnej veľkosti a či sa dá dostatočne nastaviť tak, aby bol pohodlný a vhodný na zamýšľaný účel.

Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a/alebo nastavovacie prvky. Používatelia postroja MSA musia byť oboznámení s Pokynmi pre používateľa a absolvovať tréning vedený kvalifikovanou osobou o spôsobe používania postroja. Ako nositeľ nesiete zodpovednosť za zabezpečenie svojho adekvátneho tréningu o používaní tohto postroja, ako aj plného porozumenia spôsobu, akým postroj funguje.

VÝSTRAHY A KONTROLY

Minimálne každých 12 mesiacov MUSÍ postroj skontrolovať kompetentná osoba, ktorá má povolenie podľa platnej legislatívy v krajine používania. Postroj sa MUSÍ kompletne skontrolovať pred každým použitím, aby sa zaistilo, že je v prevádzkyschopnom stave. Nepoužívajte ho, ak sa pri kontrole zistí, že nie je v bezpečnom stave podľa kontrolnej referencie. Počas kontroly zohľadnite nasledovné: Remienky postroja nesmú vykazovať známky silného opotrebovania, spálených miest, zárezov alebo rozstrapkaných okrajov. Švy postroja nesmú byť uvoľnené ani odtrhnuté. Žiadne kovové časti postroja nesmú vykazovať známky prasknutia, zlomenia ani deformácie. Akékoľvek roztrhnuté alebo vyťahnuté švy v indikátore zachytenia pádu (pozri obrázok 5, značku 5A) znamenajú, že postroj bol vystavený sile zaťaženia alebo znehodnoteniu v dôsledku environmentálnych faktorov. Nepoužívajte postroj s pretrhnutými švami na indikátore zachytenia pádu. Indikátor zaťaženia (pozri obrázok 5A) sa aktivuje len ak je pripojený na chrbtový D-krúžok. Z dôvodu povahy niektorých pádov sa indikátor zachytenia pádu nemusí aktivovať. Avšak v prípade akéhokoľvek pádu sa musí postroj vyradiť z používania. Vždy skontrolujte čitateľnosť štítku výrobku.

Priemerná životnosť výrobku je 10 rokov. Nasledovné faktory však môžu znížiť funkčnosť výrobku a skrátiť jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, mechanické zdeformovanie, kontakt s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly. Pri práci okolo častí s elektrickým napätím, pohyblivých strojov a abrazívnych plôch postupujte opatrne.

Všetky komponenty pripojené k tomuto postroju MUSIA byť kompatibilné. Celotelový postroj je jediným prijateľným zariadením na zachytenie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu podľa normy EN 363. Podsystem na zachytenie pádu (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) alebo lano s pohlcovačom energie (EN 355:2002) MUSIA byť pripojené IBA k chrbtovému alebo hrudnému D-krúžku na zachytenie pádu, ktoré sú označené štítkom „A“ (pozri obrázok 13 a 15B). Existujú riziká, ktoré môžu vzniknúť použitím kombinácií položiek vybavenia, pri ktorých je bezpečnostná funkcia ktorejkoľvek položky ovplyvnená alebo narúša bezpečnostnú funkciu inej.

Ak sa postroj používa na pracovné polohovanie alebo zadržiavanie, už viac nie je vhodný na používanie pre účely zachytenia pádu a možno bude nutné doplniť pracovné polohovanie alebo zadržiavacie systémy kolektívnymi opatreniami (napr. bezpečnostnými sieťami) alebo implementáciou individuálnych spôsobov ochrany proti pádom z výšky (napr. systémami na zachytenie pádu v súlade s EN 363).

Vždy, keď je to možné, si na pripojenie systému na zachytenie pádu vyberte kotviaci bod priamo NAD polohou používateľa, aby ste minimalizovali riziko kyvadlového pádu (pozri obrázok 6). Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby boli kotviace zariadenie alebo kotviaci bod vždy umiestnené a práca vykonávaná takým spôsobom, aby sa minimalizovali potenciálne pády aj ich potenciálna vzdialenosť. Ak hodnotenie rizika vykonané pred začatím práce naznačuje, že je možné nakladanie v prípade použitia nad okrajom, treba prijať vhodné bezpečnostné opatrenia. Používateľ by mal minimalizovať množstvo nenapnutého lana v blízkosti nebezpečenstva pádu. Vyhýbajte sa akýmkoľvek bodom, ktorých pevnosť je pochybná. Odporúča sa používať štruktúrne kotvy určené na tento účel (v súlade s normou EN 795:2012) alebo kotviace body s minimálnou pevnosťou 12 kN. Potrebná minimálna výška pod nohami používateľa, aby sa predišlo kolízii s konštrukciou alebo zemou pri páde z výšky. V situácii s bremenom 100 kg a faktorom pádu dva (najhorší prípad) sa vzdialenosť D rovná vzdialenosti zachytenia H plus 1 m (pozri obrázok 8, vzdialenosť = D).

Nepripájajte iné komponenty na žiadnu stranu lana s pohlcovačom energie na zvýšenie vzdialenosti voľného pádu. Celková dĺžka podsystemu s pohlcovačom energie vrátane lana, koncoviek a konektorov nesmie prekročiť 2 m (napr. konektor plus lano plus pohlcovač energie plus konektor. Celková dĺžka lana s pohlcovačom energie zahŕňa oba konce konektora) (pozri obrázok 8A).

Okrem postroja, ktorého súčasťou je lano s pohlcovačom energie, sa pohlcovač energie musí použiť pre každý systém na zachytenie pádu. Pre bezpečnosť je nevyhnutné pred každým použitím na pracovisku overiť voľné miesto potrebné pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou na dráhe pádu (obrázok 6 a 7). Spôsob pripojenia systému na zachytenie pádu nájdete na obrázku 9. Na obrázku 10 nájdete hrudný a chrbtový D-krúžok, ktoré sú používané pri pripojení systému na zachytenie pádu. Ako je vyobrazené na obrázku 11, miesto založenia lana (ak je k dispozícii) sa SMIE používať IBA na vešanie karabín lana a NIKDY NIE na systém zachytenia pádu alebo ochranu pri lezení. Ako je vyobrazené na obrázku 12, slučka na vybavenie sa SMIE používať IBA na vešanie zaistovacieho vybavenia a NIKDY nie na systém zachytenia pádu alebo pracovný polohovací systém.

Vyhýbajte sa alebo zabraňujte nebezpečenstvám, ktoré môžu ovplyvniť výkonnosť zariadenia a vykonajte nevyhnutné bezpečnostné opatrenia. Zabezpečte, aby bol výrobok chránený pred extrémnymi teplotami, ostrými hranami, chemickými látkami, elektrickou vodivosťou, rezmi, odieraním alebo vplyvom počasia. Upozorňujeme, že môže dôjsť ku kyvadlovým pádom a úrazom spôsobeným zavesením.

Používateľ musí mať záchranný plán a pripravené prostriedky na jeho realizáciu. Takýto plán musí brať do úvahy vybavenie a špeciálne vyškolenie potrebné na vykonanie rýchleho zásahu za všetkých predvídateľných podmienok.

Odporúčame registrovať postroj aj jeho používateľa a jeho používanie sledovať technológiou RFID. Každý postroj by mal byť vybavený kópiou pokynov pre používateľa a kartou záznamov (pozri obrázok 16), pričom tieto by mali byť uchovávané spolu.

Bočné D-krúžky (pozri obrázok 3, značka 3A a obrázok 15C, 15D) postroja sa MUSIA použiť IBA na pripojenie k pracovnému polohovaciemu systému (EN 358:1999) a NIKDY NIE na pripojenie k systému na zachytenie pádu alebo na ochranu pri lezení. Vždy používajte oba bočné D-krúžky spoločne. Pri pracovných polohovacích aplikáciách sa musí použiť osobitný systém na zachytenie pádu. Nastavte pracovné polohovacie lano tak, aby kotviaci bod zostal na úrovni drieku alebo vyššie (pozri obrázok 3, značka 3B).

Tento brušný D-krúžok (pozri obrázok 4, značka 4A) sa SMIE používať IBA pre systémy sedacích postrojov (EN 813:2008) a NIKDY NIE na systém na zachytenie pádu. Brušný D-krúžok použite na pripojenie zlaňovania, polohovacieho alebo progresívneho lana.

Postroj je určený pre jedného používateľa. Na výkon výškových prác musí byť používateľ v dobrej fyzickej kondícii. Niektoré zdravotné problémy môžu ohroziť bezpečnosť používateľa pri normálnom používaní postroja a v núdzových situáciách (užívanie liekov, kardiovaskulárne problémy atď.). Ak máte akékoľvek pochybnosti, pred použitím sa poraďte s vaším lekárom. Tehotné ženy a deti NIKDY NESMÚ používať postroj.

V ŽIADNOM PRÍPADE neupravujte, nemeňte ani sa nesnažte postroj opravovať. Postroj sa smie používať len v súlade s predpokladaným účelom a nikdy nie za hranicami možností.

Z dôvodu bezpečnosti je nevyhnutné, aby sa postroj ihneď prestal používať v nasledovných prípadoch: 1) v prípade vzniku akýchkoľvek pochybností o podmienkach bezpečného používania alebo 2) v prípade použitia na zachytenie pádu. V takomto prípade sa postroj nesmie opätovne použiť, až kým kompetentná osoba nepotvrdí, že ho možno naďalej používať.

Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej cieľovej krajiny predajca odovzdal pokyny a ďalšie relevantné informácie o používaní, údržbe, pravidelných kontrolách a opravách v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok bude používať.

Nedodržanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne úrazy alebo smrť.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Popruhy sú vyrobené z polyesteru. Chrbtová opierka je vyrobená z EVA a peny. Všetky nosné kovové komponenty sú vyrobené z pozinkovanej legovanej ocele alebo hliníkovej zliatiny.

Výrobok čistíte a dezinfikujete roztokom vody a mierneho pracieho prostriedku. Keď sa zariadenie namočí pri používaní alebo pri čistení, musí sa nechať prirodzene vyschnúť a musí byť chránené pred priamym pôsobením vysokej teploty. Nadmerné hromadenie nečistôt, náterov alebo iných cudzích látok môže zabrániť správnej funkčnosti výrobku a vo vážnych prípadoch oslabiť popruhy. Na čistenie a dezinfekciu praciek používajte bavlnené tyčinky, ktorými odstránite z pracky všetky cudzie materiály. V prašnom prostredí sa môže na vypláchnutie jemných častíc, ktoré môžu zabrániť správnej funkčnosti pracky, použiť ponorenie pracky do nádoby s vodou. Pracku na vonkajšej strane vysušte čistou handričkou a vnútro pracky nechajte vyschnúť na vzduchu. Otázky týkajúce sa stavu výrobku a čistenia treba smerovať na spoločnosť MSA. Postup čistenia a dezinfekcie sa musí dôsledne dodržiavať. Zariadenie, ktoré je poškodené alebo vyžaduje údržbu, musí byť označené ako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyradené z prevádzky. Korektívnu údržbu (inú ako čistenie) a opravy, napríklad výmenu prvkov, musí vykonávať spoločnosť MSA. Nepokúšajte sa o opravy v teréne.

Výrobok skladujte na chladnom, suchom a čistom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Vyhýbajte sa miestam, kde môže byť vysoká teplota, vlhkosť, svetlo, olej a chemikálie, ich výpary alebo iné agresívne prvky. Zariadenie, ktoré je poškodené alebo potrebuje údržbu, by sa nemalo skladovať na rovnakom mieste ako použiteľné vybavenie.

Na silne znečistenom, mokrom alebo inak kontaminovanom vybavení treba pred uskladnením vykonať vhodnú údržbu (napr. vysušenie a očistenie). Pred použitím vybavenia, ktoré bolo dlhodobo uskladnené, musí kompetentná osoba vykonať jeho formálnu kontrolu. Výrobok prepravujte v obale, aby ste ho chránili pred rezmi, vlhkosťou, chemikáliami a ich výparmi, extrémnou teplotou a ultrafialovým žiarením. Postroj nemažte.

УКРАЇНЬСЬКА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Спорядження для всього тіла виробництва компанії MSA відповідає стандарту EN. Див. технічні характеристики виробу на малюнку 1.

Користувач повинен використовувати ремені безпеки відповідного розміру. Щоб правильно одягнути та відрегулювати спорядження для всього тіла, дотримуйтеся інструкції на малюнку 2. Переконайтеся, що ткані стрічки ременів безпеки не перекручені, і відрегулюйте їх до щільного прилягання (перед використанням виробу переконайтеся, що всі з'єднувачі закриті та заблоковані).

Надягайте ремені безпеки згідно з наступними інструкціями (див. малюнок 2).

Крок 1: Перед надяганням перевірте ремені, шви, деталі й таблички ременів безпеки. Візьміть ремені безпеки за спинне вушко та потрясіть, щоб розправити можливе перекручування ременів (див. малюнок 2A).

Крок 2: Відкрийте карабін на передній з'єднувальній петлі та пряжки на ножних ременях (див. малюнок 2B).

Крок 3: Відведіть плечовий ремінь убік і візьміть нижню страхувальну систему за поясний ремінь. Пропустіть ноги крізь поясний ремінь і підтягніть поясний ремінь до пояса (див. малюнок 2C).

Крок 4: Відрегулюйте поясний ремінь, потягнувши за лямку ременя. Вільний кінець лямки ременя має бути вставлений до фіксатора (див. малюнок 2D та малюнок 17).

Крок 5: Застебніть і відрегулюйте ножну петлю, щоб досягти оптимального прилягання (див. малюнок 2E).

Крок 6: Надягніть ремені безпеки через голову та покладіть наплічні ремені на плечі (див. малюнок 2F). Вставте передній карабін в отвір, розташований спереду внизу прив'язного ременя сидіння. Закріпіть цей карабін повертанням стопорної втулки (див. малюнок 2G).

Крок 7: Відрегулюйте наплічні ремені. Вільний кінець наплічних ременів має бути вставлений до фіксатора (див. малюнок 2H і малюнок 17).

Крок 8: Якщо ви надягаєте ремені безпеки вперше, спочатку відрегулюйте спинний регульовальний пристрій. Попросіть допомоги в цьому свого колегу.

Регулюйте з'єднувальний засіб для утримувального ременя таким чином, щоб точка кріплення знаходилась на рівні талії або вище, стропа було натягнуто, а вільний рух було обмежено до 0,6 м (див. малюнок 3).

Перед першим використанням нижньої страхувальної системи користувач повинен перевірити її зручність і можливість безпечного регулювання. Користувач повинен у безпечному місці перевірити правильність розміру ременів безпеки та можливість їхнього безпечного регулювання для зручності та придатності до призначеного використання.

Періодично перевіряйте кріпильні та/або регульовані елементи під час використання. Користувачі ременів безпеки MSA повинні ознайомитися з інструкціями користувача та пройти навчання використанню ременів безпеки у кваліфікованого фахівця. Як користувач, ви несете відповідальність за те, що пройшли належне навчання з використання цих ременів безпеки та цілком розумієте, як вони працюють.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Й ОГЛЯД

Ремені безпеки МАЮТЬ перевірятися принаймні один раз на 12 місяців компетентною особою, яка уповноважена згідно з поточним законодавством країни використання. Ремені безпеки МАЄ бути перевірено перед кожним використанням, щоб переконатися в їх справності. Не використовуйте виріб, якщо під час огляду було помічено небезпечний стан згідно з інструкцією. Під час перевірки виконуйте такі інструкції: на ременях безпеки не повинно бути ознак сильного зношення, припиків, розривів і стертих країв. Шви ременів безпеки не повинні бути ослаблені або зношені. На всіх металевих деталях ременів безпеки не повинно бути ознак тріщин, розломів і деформацій. Розірвані або розтягнуті шви індикатора зупинення падіння (див. відмітку 5A на малюнку 5) вказують на те, що ремені безпеки зазнали надмірного навантаження або постраждали внаслідок впливу навколишнього середовища. Не використовуйте ремені безпеки з розірваними швами індикатора зупинення падіння. Індикатор навантаження (див. малюнок 5A) буде активний лише за приєднання до спинного вушка. У деяких випадках під час падіння індикатор зупинення падіння може не спрацювати. Однак у разі падіння ремені безпеки необхідно вивести з експлуатації. Завжди перевіряйте розбірливість заповнення етикетки виробу.

Середній термін використання виробу становить 10 років. Проте наступні фактори можуть зменшити ефективність виробу та його термін використання: неправильне зберігання та використання, механічна деформація, взаємодія з хімічними речовинами (кислотами та лугами), вплив високих температур. За таких умов вимагається частіший огляд. Будьте уважні під час виконання робіт у зоні небезпеки ураження електричним струмом, рухомих механізмів й абразивних поверхонь.

Усі компоненти, які приєднано до цих ременів безпеки, МАЮТЬ бути сумісними з ними. Спорядження для всього тіла є єдиним прийнятним пристроєм для утримання тіла, яке може бути використане в системі зупинення падіння згідно зі стандартом EN 363. Система зупинення падіння (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) або строп із поглиначем енергії (EN 355:2002) МАЮТЬ приєднуватися ТІЛЬКИ до спинного чи нагрудного вушка ременів безпеки за допомогою кріплень системи зупинення падіння «А» (див. малюнок 13 і 15B). Може виникнути небезпека через використання комбінацій елементів обладнання, коли захисній функції одного елемента заважає або перешкоджає захисна функція іншого.

Якщо ремені безпеки використовуються для утримання або обмеження, вони не будуть придатні для зупинення падіння, і може бути необхідно на додаток до засобів утримання або обмеження використовувати колективні заходи безпеки (наприклад, захисні сітки) або індивідуальні засоби захисту від падіння з висоти (наприклад, страхувальні системи, які відповідають стандарту EN 363).

У разі можливості закріплюйте систему зупинення падіння в точці кріплення НАД положенням користувача, щоб звести до мінімуму удари через розгойдування під час падіння (див. рисунок 6). Для забезпечення безпеки необхідно завжди розташовувати анкерний пристрій або точку кріплення та виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму можливість падіння та можливу відстань падіння. Якщо внаслідок оцінювання ризику перед початком роботи з'ясується ймовірність навантаження в разі падіння робітника з краю поверхні, слід ужити відповідних застережних заходів. Користувач має звести до мінімуму провисання ременів безпеки в місцях, де існує можливість падіння. Не використовуйте точки кріплення, щодо надійності яких ви маєте сумніви. Краще використовувати опорні анкерні кріплення, які призначені для цього (згідно зі стандартом EN 795:2012) або точки кріплення з міцністю не менше 12 кН. Щоб уникнути зіткнення з конструкціями або землею в разі падіння з висоти, необхідно дотримуватися вимог до мінімального зазору між ногами користувача та поверхнею. Із масою в 100 кг і фактором падіння в найгіршому випадку допуск D — це висота уповільнення H + додаткова відстань в 1 м (див. малюнок 8, де допуск складає D).

Не приєднуйте з будь-якої сторони від поглинача енергії інші компоненти з метою збільшення відстані вільного падіння. Загальна довжина підсистеми з поглиначем енергії, включаючи строп, кінці та кріплення, не має перевищувати 2 м (наприклад, кріплення + строп + поглинач енергії + кріплення. Загальна довжина стропа з поглиначем падіння включає обидва кінці кріплення) (див. малюнок 8А).

Якщо не використовуються ремені безпеки зі стропом із вбудованим поглиначем енергії, необхідно обов'язково оснащувати систему зупинення падіння поглиначем енергії. Для забезпечення безпеки необхідно перед кожним використанням перевіряти необхідний вільний простір нижче користувача, щоб у випадку падіння не відбулося зіткнення з землею або іншою перешкодою на шляху падіння (малюнок 6 і малюнок 7). Порядок приєднання системи зупинення падіння зображено на малюнку 9. На малюнку 10 зображено, як для приєднання системи зупинення падіння використовуються нагрудне та спинне вушка. На малюнку 11 кріплення для укладки стропа (якщо наявне) МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для кріплення карабіна стропа. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати його для кріплення системи зупинення падіння або захисту від падіння. На малюнку 12 петля для приладдя МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для кріплення приладдя безпеки. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати її для кріплення системи зупинення падіння або системи утримування.

Усувайте небезпеки, які можуть вплинути на роботу обладнання, і дотримуйтесь відповідних заходів безпеки. Слідкуйте за тим, щоб виріб не підпадав під вплив екстремальних температур, гострих країв, хімічних реагентів, електропровідності, розривів, абразивних поверхонь і клімату. Ураховуйте ефект маятника під час падіння та синдром підвішеного стану.

Користувач повинен мати план рятувальних робіт і наявні засоби для його виконання. Цей план повинен містити необхідне обладнання та спеціальне навчання, яке потрібне для швидкого життя рятувальних заходів за будь-яких передбачуваних умов.

Рекомендується зареєструвати ремені безпеки та їхнього користувача та відстежувати їхнє використання за допомогою технології RFID. Для кожних ременів безпеки повинні бути випущені копія інструкцій користувача й облікова картка (див. малюнок 16), які мають зберігатися разом із ними.

Бокові вушка (див. відмітку 3А на малюнку 3 та малюнок 15С, 15D) ременів безпеки МАЮТЬ використовуватися ТІЛЬКИ для приєднання до системи утримування (EN 358:1999). ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати їх для систем зупинення падіння. Завжди використовуйте обидва бокових вушка разом. Для утримування має використовуватись окрема система зупинення падіння. Відрегулюйте з'єднувальний засіб для утримувального ремня таким чином, щоб точка кріплення знаходилась на рівні талії або вище (див. відмітку 3В на малюнку 3).

Це кільце для черевної області (див. відмітку 4А на малюнку 4) МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для нижніх систем (EN 813:2008). ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати його для кріплення системи зупинення падіння. Використовуйте кільце для черевної області, щоб закріпити пристрій для спуску, стропа для утримування або переміщення.

Ремені безпеки призначені для використання однією особою. Для виконання робіт на висоті користувач повинен бути в хорошому фізичному стані. певні хвороби можуть поставити під загрозу безпеку користувачів за умов звичайного використання ременів безпеки та в аварійних ситуаціях (приймання ліків, серцево-судинні проблеми тощо). Якщо ви не впевнені, проконсультуйтеся зі своїм лікарем перед використанням виробу. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ користуватися ременями безпеки вагітним жінкам та неповнолітнім.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ модифікувати, змінювати або намагатися ремонтувати ремені безпеки. Забороняється використовувати ремені безпеки для будь-якої іншої цілі, крім тієї, для якої вони призначені, або з перевищенням їхніх обмежень.

Для безпеки необхідно негайно виводити ремені безпеки з експлуатації в наступних випадках: 1) якщо ви маєте якісь сумніви щодо безпечного стану цього продукту; або 2) якщо його вже було використано для зупинки падіння. У таких випадках забороняється використовувати ремені безпеки до письмового підтвердження компетентною особою можливості їхньої подальшої експлуатації.

Для безпеки користувачів необхідно, щоб у випадку перепродажу виробу за межами початкової країни призначення перепродувач надав інструкції й іншу необхідну інформацію про використання, обслуговування, періодичний огляд і ремонт мовою країни, у якій буде використовуватися виріб.

Ігнорування цих попереджень може призвести до нанесення серйозної шкоди здоров'ю або навіть до смерті користувача.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Ткані стрічки вироблені з полієфіру. Утримувач спина вироблений із етиленвінілацетату та спіненого матеріалу. Усе обладнання, що несе навантагу, виготовлено зі сталі, легованої цинком, або алюмінієвого сплаву.

Чистку та дезінфекцію продукту виконуйте із застосуванням розчину м'якого прального засобу в воді. Якщо обладнання стане вологим після використання або чищення, необхідно дати йому висохнути природним шляхом і тримати подалі від прямих джерел тепла. Надмірне накопичення бруду, фарби або сторонніх тіл може призвести до порушення нормального функціонування пристрою, а в найбільш важких випадках послабити ткану стрічку. Для очищення та дезінфекції пряхок використовуйте ватний тампон, щоб видалити з них сторонні матеріали. У середовищі з високою концентрацією пилу для промивання дрібних часток, що можуть порушити роботу пряхок, можна використовувати занурення пряхки до контейнера з водою. Сушку пряхки зовні виконуйте за допомогою чистої тканини, а всередині лишіть для сушки на повітрі. Питання щодо умов роботи виробів і їх очищення слід адресувати MSA. Необхідно суворо дотримуватися методики очищення та дезінфекції. Обладнання, яке пошкоджено або потребує обслуговування, повинно бути помічене як «НЕПРИДАТНЕ» та виведене з експлуатації. Позапланове технічне обслуговування (крім очищення) і ремонт, такий як заміна деталей, повинні виконуватися на фабриці MSA. Не намагайтеся виконувати ремонт на місці.

Зберігайте виріб у прохолодному, сухому та чистому місці, не допускаючи потрапляння прямих сонячних променів. Уникайте місць, де можуть бути наявні жара, волога, світло, мастило та хімікати або їхні випари, а також інші фактори, що викликають зношення. Не зберігайте обладнання, яке пошкоджено або потребує обслуговування, у тому ж місці, що й справне обладнання.

Сильно забруднене або мокре обладнання необхідно піддати належному обслуговуванню (наприклад, висушити й очистити) перед зберіганням. Перед використанням обладнання після тривалого зберігання компетентна особа має виконати формальну перевірку. Транспортуйте виріб в упаковці, яка захищає від розривів, вологи, хімічних речовин і їхніх випарів, екстремальних температур й ультрафіолетового випромінювання. Не змащуйте ремені безпеки.

SRPSKI

UPUTSVA ZA UPOTREBU

MSA puni pojas za telo je u skladu sa standardom EN. Vidi specifikacije proizvoda na slici 1.

Korisnik treba da odabere veličinu pojasa koja odgovara njegovim osobinama. Navucite i podesite pojas za celo telo prema koracima na slici 2. Pazite da se tkane trake ne upletu i podesite ih tako da pristaju savršeno (pre upotrebe, proverite da li su svi konektori zatvoreni i zaključani).

Navucite pojas prema sledećim koracima (vidi sliku 2).

Korak 1: Pre nameštanja, pregledajte trake pojasa, šavove, čelične elemente i etikete. Uхватите pojas za ledni D-prsten i protresite ga da bi se ispravile uvijene trake (vidi sliku 2A).

Korak 2: Otvorite karabiner na prednjoj omči za povezivanje i kopče na trakama za noge (vidi sliku 2B).

Korak 3: Sklonite ramenu traku na jednu stranu i uhvatite sedišni pojas za kaiš za oko struka. Gurnite noge kroz kaiš za oko struka i povucite ga naviše do struka (vidi sliku 2C).

Korak 4: Podesite dužinu kaiša za oko struka povlačenjem trake na kaišu. Slobodni kraj trake na kaišu mora da se gurne u držač (vidi sliku 2D i sliku 17).

Korak 5: Pričvrstite i podesite nožnu omču da biste postigli optimalno pristajanje (vidi sliku 2E).

Korak 6: Povucite pojas preko glave i položite ramenu traku na ramena (vidi sliku 2F). Povežite prednji karabiner u grudnu tačku na sedišnom pojasu. Zaključajte karabiner okretanjem rukavca (vidi sliku 2G).

Korak 7: Prilagodite ramene trake. Slobodni kraj ramene trake mora da se gurne u držač (vidi sliku 2H i sliku 17).

Korak 8: Kada prvi put stavljate pojas, uvek treba prvo da podesite dorsalni regulator. Zamolite kolegu da vam pomogne oko toga.

Postavite ili podesite užu za pozicioniranje pri radu tako da sidrišna tačka bude na visini struka ili iznad njega, da bude zategnuta i da slobodno kretanje bude ograničeno na maksimum 0,6 m (vidi sliku 3).

Pre prve upotrebe sedišnog pojasa, korisnik treba da testira njegovu udobnost i da proveriti da li može bezbedno da se podešava. Korisnik treba da obavio ovo na bezbednom mestu, proveravajući da li je pojas odgovarajuće veličine i da li može dovoljno da se podesi, tako da bude udoban i pogodan za predviđenu upotrebu.

Tokom upotrebe redovno proveravajte elemente za pričvršćivanje i/ili podešavanje. Korisnici pojasa MSA mora da budu upoznati sa uputstvima za korisnika i obučeni za njegovu upotrebu od strane kvalifikovane osobe. Kao nosilac, vi snosite odgovornost da dobijete adekvatnu obuku za upotrebu ovog pojasa i da u potpunosti razumete kako funkcioniše.

UPOZORENJA I INSPEKCIJE

Pojas MORA najmanje jednom na 12 meseci da pregleda kompetentna osoba, ovlašćena od strane nadležnog organa u zemlji upotrebe. Pre svake upotrebe pojasa MORA da se obavio kompletna inspekcija da bi se potvrdila njegova ispravnost. Ne koristite ga ako je prema referencama za inspekciju utvrđeno da nije bezbedan. Kod inspekcije obratite pažnju na sledeće: Na trakama pojasa ne sme da ima znakova teškog habanja, paljenja, sečenja, cepanja krajeva. Šavovi pojasa ne smeju da budu labavi ili pokidani. Na metalnim delovima pojasa ne sme da ima znakova pucanja, lomljenja, deformisanja. Pokidani ili izvučeni šavovi na indikatoru za zaustavljanje pada (vidi sliku 5, tačka 5A) ukazuju na to da je pojas bio izložen elastičnom izobličenju ili degradacijom usled faktora sredine. Ne koristite pojas sa pokidanim šavovima u indikatoru za zaustavljanje pada. Indikator opterećenja (vidi sliku 5A) je aktivan samo kada je priključen na ledni D-prsten. Zbog prirode nekih padova, indikator za zaustavljanje pada se možda neće aktivirati. Međutim, u slučaju bilo kakvog pada, pojas mora da se povuče iz upotrebe. Uvek proverite čitljivost etikete proizvoda.

Prosečan vek trajanja proizvoda je 10 godina. Međutim, sledeći faktori mogu da smanje performanse proizvoda i njegov vek trajanja: nepravilno skladištenje, nepravilna upotreba, mehaničko izobličenje, kontakt sa hemikalijama (kiselina i baze), izlaganje visokim temperaturama. U tim sredinama su potrebne češće inspekcije. Budite pažljivi pri radu u blizini električnih opasnosti, pri pomeranju mašinerije i kod abrazivnih površina.

Sve komponente priključene na pojas MORA da budu kompatibilne. Pojas za celo telo je jedini prihvatljiv uređaj za držanje tela koji može da se koristi sa sistemom za zaustavljanje pada u skladu sa EN 363. Pod-sistem za zaustavljanje pada (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ili užu za apsorbovanje energije (EN 355:2002), sme da se priključi SAMO na ledni ili grudni D-prsten pojasa, i to samo sa priključkom za zaustavljanje pada sa oznakom „A“ (vidi sliku 13 i 15B). Postoje opasnosti koje mogu da proizđu iz upotrebe kombinacije predmeta opreme koji jedan drugome ometaju bezbedno funkcionisanje.

Ako je pojas korišćen za pozicioniranje pri radu ili za zadržavanje, više nije pogodan za zaustavljanje pada i možda će biti potrebno da se uređaji za zaustavljanje pada ili za zadržavanje zamene merama za hvatanje (npr. sigurnosnim mrežama) ili primenom individualnih sredstava za zaštitu od pada sa visine (npr. sistema za zaustavljanje pada u skladu sa EN 363).

Kada god je moguće da se priključi sistem za zaustavljanje pada, odaberite sidrišnu tačku odmah IZNAD položaja korisnika da bi se minimizovali padovi zbog njihanja (vidi sliku 6). Od suštinskog značaja za bezbednost je da se sidrišni uređaj ili sidrišna tačka uvek postave, a radovi uvek obavljaju, tako da se minimizuju i potencijal za padanje i potencijalna dubina pada. Ako procena rizika, obavljena pre početka rada, pokazuje da kod upotrebe može da dođe do opterećenja preko ruba, mora da se preuzmu odgovarajuće mere. Korisnik ne treba da dozvoli da u blizini mesta na kojem postoji opasnost od pada užu bude labavo. Izbegavajte svaku tačku sumnjive jačine. Bolje je da se koriste strukturalna sidrišta predviđena za tu svrhu (u skladu sa EN 795:2012) ili sidrišne tačke minimalne snage od 12 kN. Neophodna minimalna razdaljina ispod nogu korisnika, da bi se u slučaju pada izbegao sudar sa strukturom ili sa tlom. Sa masom od 100 kg i situacijom pada faktora dva (najteži slučaj), razdaljina D je razdaljina hvatanje H plus dodatne razdaljine od 1 m (vidi sliku 8, razdaljina = D).

Ne povezujte druge komponente ni na koju stranu užeta za apsorbovanje energije da biste povećali rastojanje slobodnog pada. Ukupna dužina pod-sistema za uređajem za apsorbovanje energije, uključujući užu, završetke i konektore, ne treba da bude veća od 2 m (npr. konektor plus užu plus uređaj za apsorbovanje energije plus konektor. U ukupnu dužinu užeta za apsorbovanje energije spadaju oba kraja konektora) (vidi sliku 8A).

Izuzev kod pojasa integrisanog sa užetom za zaustavljanje pada, uređaj za apsorbovanje energije mora da se koristi u svakom sistemu za zaustavljanje pada. Od suštinskog značaja za bezbednost je da se pre svake upotrebe potvrdi slobodan prostor ispod korisnika na radnom mestu, tako da, u slučaju pada, ne dođe do sudara s tlom ili drugom preprekom na putanji pada (slika 6 i slika 7). Vidi sliku 9, povezivanje sistema za zaustavljanje pada. Vidi sliku 10, grudni i ledni D-prsten korišćeni kod povezivanja sistema za zaustavljanje pada. Vidi sliku 11, tačka za čuvanje užeta (ako je ima) sme da se koristi SAMO za kačenje kuke sa žičanom bravicom užeta, a NIKADA za priključivanje sistema za zaustavljanje pada ili zaštite za penjanje. Vidi sliku 12, omča za opremu sme da se

koristi SAMO za kačenje sigurnosne opreme, a NIKADA sistema za zaustavljanje pada ili sistema za pozicioniranje pri radu.

Izbegavajte ili sprečite opasnosti koje mogu da utiču na performanse opreme i preduzmite neophodne sigurnosne mere. Proverite da proizvod nije bio izložen ekstremnim temperaturama, oštrim ivicama, hemijskim reagensima, električnoj provodljivosti, sečenju, abraziji, klimatskim uticajima. Obratite pažnju na padove sa efektom klatna i na traume od vešanja.

Korisnik mora imati plan za spasavanje i sredstva za njegovo izvođenje, a taj plan mora da uzme u obzir opremu i specijalnu obuku za sprovođenje hitnog spasavanja u svim predvidljivim uslovima.

Preporučljivo je da pojas i njegov korisnik budu registrovani i da se upotreba pojasa prati pomoću tehnologije RFID. Svaki pojas treba da se izda sa kopijom uputstva za korisnika i karticom za evidenciju (vidi sliku 16) i njih treba čuvati zajedno.

Bočni D-prstenovi (vidi sliku 3, tačka 3A, i slike 15C, 15D) smeju da se koriste SAMO za priključivanje na sistem za pozicioniranje pri radu (EN 358:1999), a NIKADA za priključivanje sistema za zaustavljanje pada ili zaštite za penjanje. Uvek koristite oba D-prstena zajedno. Kod primene za pozicioniranje pri radu mora da se koristi poseban sistem za zaustavljanje pada. Podesite uže za pozicioniranje pri radu tako da se sidrišna tačka održava na visini struka ili iznad njega (vidi sliku 3, tačka 3B).

Prednji D-prsten (vidi sliku 4, tačka 4A) sme da se koristi SAMO za sisteme sedišnih pojaseva (EN 813:2008), a NIKADA za sistem za zaustavljanje pada. Upotrebite prednji D-prsten da biste prikazali uređaj za spuštanje, užad za pozicioniranje ili užad za napredovanje.

Pojas je namenjen za jednog korisnika. Korisnik mora da bude dobrog zdravlja da bi mogao da obavlja radove na visini. Neka zdravstvena stanja mogu ugroziti bezbednost korisnika tokom normalne upotrebe pojasa, a i tokom hitnih slučajeva (npr. uzimanje lekova, kardio-vaskularni problemi, itd.). U slučaju nedoumice, pre upotrebe se konsultujte s lekarom. Trudnice NIKADA NE SMEJU da koriste pojas.

NEMOJTE modifikovati ili pokušati da sami popravljate pojas. Uređaj sme da se koristi samo za predviđenu namenu, a nikada preko njegovih ograničenja.

Od suštinskog značaja za bezbednost je da se pojas odmah povuče iz upotrebe, čim: 1) se pojavi sumnja u uslove za njegovu bezbednu upotrebu ili 2) ako je bio korišćen za zaustavljanje pada. Ako je tako, ne sme da se koristi ponovo sve dok nadležna osoba ne izda pismenu potvrdu da može.

Za bezbednost je od suštinskog značenja da prodavac kod preprodaje proizvoda izvan zemlje porekla prenese sva uputstva i ostale važne informacije za upotrebu i održavanje, periodične preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti.

Ne poštovanje ovih upozorenja može da prouzrokuje teške telesne povrede ili smrt.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Tkane trake su napravljene od poliestera. Ledna potpora je od materijala EVA i stiropora. Svi opterećeni čelični elementi su od pocinkovanog legiranog čelika ili aluminijumske legure.

Čistite i dezinfikujte proizvod rastvorom vode i blagog deterdženta za pranje veša. Ako se oprema okvasi, bilo od upotrebe ili pri čišćenju, treba je ostaviti da se prirodno osuši i držati je dalje od direktnih izvora toplote. Preterano nakupljanje prljavštine, boje ili drugih stranih materija može da spreči pravilno funkcionisanje proizvoda, a u težim slučajevima može i da oslabi tkane trake. Pri čišćenju i dezinfekciji koristite pamučni štapić da biste uklonili strane materijale iz kopče. U prašnjavim sredinama možete da potopite kopču u posudu s vodom da biste oprali fine čestice koje bi mogle ometati pravilno funkcionisanje kopči. Spolja osušite kopču čistom krpom i ostavite da se unutrašnjost kopče osuši na vazduhu. Pitanja u vezi sa stanjima i čišćenjem proizvoda treba da se upute u MSA. Procedura čišćenja i dezinfekcije mora strogo da se poštuje. Oprema koja je oštećena ili koju treba održavati, mora se označiti kao „NEUPOTREBLJIVA“ i povući iz upotrebe. Korektivno održavanje (ne i čišćenje) i popravke, kao što su zamena elemenata mora da obavi fabrika MSA. Nemojte pokušavati da obavljate popravke na terenu.

Čuvajte proizvod na hladnom, suvom i čistom mestu, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti. Izbegavajte mesta na kojima može doći do pojave toplote, vlage, svetla, ulja i hemikalija ili njihovih isparenja ili drugih štetnih elemenata. Oprema koja je oštećena ili koju treba održavati, ne sme se čuvati na istom mestu sa upotrebljivom opremom.

Veoma prljava, mokra ili na drugi način zagađena oprema treba se pre skladištenja propisno pripremiti (npr. osušiti, očistiti). Pre upotrebe opreme koja je bila skladištena duže vreme, treba obaviti zvaničnu inspekciju od strane kompetentne osobe. Transportujte proizvod u kutiji, da biste ga zaštitili od rezova, vlage, hemikalija i njihovih isparenja, ekstremnih temperatura i ultraljubičastih zrakova. Ne podmazujte pojas.

使用说明

MSA 全身式安全带符合 EN 标准。产品规格见图 1。

使用者应当依据自身特点，佩戴合适尺寸的安全带。请遵循图 2 中的步骤佩戴并调整全身式安全带。确定安全带没有扭曲，同时进行调整以确保其紧密贴合（使用前检查所有连接器，确保它们闭合并锁定）。

遵照以下步骤佩戴安全带（见图 2）。

第 1 步：佩戴前，检查安全带的织带、缝合线、金属组件和标签。握住安全带背部 D 型环，稍加晃动以消除织带扭曲的状况（见图 2A）。

第 2 步：打开前连接环上的连接锁和腿带上的带扣（见图 2B）。

第 3 步：将肩带置于同一侧，握住坐式安全带的腰带。将双腿穿过腰带，向上拉起腰带至腰际（见图 2C）。

第 4 步：拉动织带来调整腰带。腰带的自由端必须塞入束带环中（见图 2D 和图 17）。

第 5 步：系紧并调整腿环，使其达到最佳贴合状态（见图 2E）。

第 6 步：将安全带拉过头顶，肩带分别置于双肩之上（参见图 2F）将胸前连接锁挂到安全带腹部挂点上。转动锁套，锁紧连接锁（参见图 2G）。

第 7 步：调整肩带。肩带的自由端必须塞入束带环中（见图 2H 和图 17）。

第 8 步：首次佩戴安全带时，务必先调整背部调节扣。可以让同事帮忙调整。

固定或调整工作定位系绳时，让锚固点保持在腰部或高于腰部水平线，保持系绳紧固，自由移动范围限制在最大 0.6 米内（参见图 3）。

首次使用安全带之前，使用者应测试其舒适度，并确认可以安全地进行调整。使用者应在安全地点进行这些操作，检查安全带尺码是否正确，是否可以充分调整至舒适并适合特定用途的状态。

使用期间，应定期检查紧固/或调整组件。MSA 安全带使用者必须熟悉使用说明书，并且由合格人员针对如何使用安全带进行培训。作为佩戴者，您有责任确保自己接受关于安全带使用的充分培训，并且完全了解其工作原理。

警告和检查

安全带至少必须每 12 个月检查一次，由使用所在国家的当前法规授权的合格人员进行。每次使用前，必须对安全带进行全面检查，确认其处于可使用状态。如果根据检验结果检查出不安全的状况，请勿使用。在检查时，请查看以下方面：安全带不得出现严重磨损、烧痕、切断、边缘磨损等痕迹。安全带缝纫线不得松动或脱开。安全带的金属零件均不得开裂、断裂、变形。坠落制动指示器处如有任何缝纫线断裂或拉脱（参见图 5 标记 5A），表示安全带经受过环境因素导致的负载外力或劣化。如果防坠落指示器处缝纫线断裂，请勿使用安全带。负载指示器（参见图 5A）只有在连接到背部 D 型环之后才会激活。由于一些坠落事件性质特殊，防坠落指示器可能不会激活。但是，任何曾用于坠落制动的安全带都必须停止使用。务必确认产品标签清晰可读。

产品平均使用寿命为 10 年。但是，以下因素会降低产品性能并缩短其使用寿命：存放不正确、使用不正确、机械变形、与化学品（酸、碱）接触、暴露在高温下。在此类环境下进行作业时，需频繁进行检查。当在有触电危险、机械设备运行和磨损性表面的环境中工作时，请谨慎加以使用。

所有与此安全带连接的部件都必须与之配套兼容。根据 EN 363 标准，全身式安全带是防坠落系统中唯一允许使用的身体支撑装置。防坠落系统（EN 353-1、EN 353-2、EN 360）或吸震绳（EN 355:2002）只能安装带有坠落制动标签“A”的安全带背部 D 型环或胸部 D 型环（见图 13 和 15B）。同时使用安全功能受到彼此影响或是互相干扰的设备项目可能会导致危险。

当安全带用于进行工作定位或限位时，则不再适用于防坠落目的。同时，可能需要使用补充措施（如安全网）或通过单独的防高空坠落法（如符合 EN 363 的防坠落系统）作为工作定位或限位装置的补充。

如果可能，应连接防坠落系统，在使用者正上方位置选择一个锚固点以尽量减少钟式摆动坠落发生（见图 6）。为了确保安全，必须始终以此方法设置锚固设备或锚固点并开展工作，从而尽可能地减少坠落风险并缩短可能坠落的距离。如果在开始工作之前进行的风险评估显示在边缘处使用时可能出现负载，则应采取适当的预防措施。在坠落危险场合附近时，使用者应当尽可能减小系绳的松弛度。避免在任何强度不确定的位置工作。最好使用专为这些用途提供的建筑锚点（符合 EN 795:2012），或者强度最低为 12 kN 的锚固点。为了避免从高处坠落时与建筑或地面发生碰撞，使用者双脚与其之间尽量保持最小距离。当质量为 100 kg 且符合坠落因素 2 的情况（最坏情况）时，净空距离 D 为防坠距离 H 再加 1 米（见图 8，净空距离 D）。

请勿在吸震绳任何一侧连接其他部件造成自由坠落距离增加，带有吸震包（含挂绳、端子和连接器）的子系统总长度不应超过 2 米（例如连接器加挂绳加吸震包加连接器。吸震绳的总长度包含连接器两端）（见图 8A）。

除与吸震绳一体的安全带之外，每个防坠落系统都必须使用吸震包。在每次使用之前，务必确认工作场所使用者下面所需的自由空间，这样在发生坠落时就不会与地面或坠落路径中的任何其他障碍物发生碰撞（图 6 和图 7）。防坠落系统连接见图 9。坠落制动系统连接中使用的胸部 D 型环和背部 D 型环见图 10。吸震绳配载点（如有）只能用于悬挂系绳的弹簧钩，绝不能用于悬挂坠落制动系统或攀爬保护装置，见图 11。工具环只能用于悬挂安全装备，绝不能用于悬挂坠落制动系统或工作定位装置，见图 12。避开或阻止任何可能影响设备性能的危险因素，并采取必要的安全措施。确保产品不暴露在极端温度、存在边缘尖锐物体、化学试剂、导电体、锋利物体、粗糙表面、剧烈气候变化等条件下。注意钟式摆动坠落和悬挂创伤。

使用者必须做好救援计划，并准备相应措施加以实施，计划必须考虑到在所有可预见的情况下进行及时有效救援所必须的设备和特殊培训。

建议使用 RFID 技术登记安全带及使用者并追踪使用情况。每个安全带均应附带一份使用说明书和一张记录卡（见图 16），这些资料应保存在一起。

安全带的侧面 D 型环（见图 3 标记 3A 和图 15C、15D）只能用于连接工作定位系统（EN 358:1999），绝不能用于连接坠落制动系统或攀爬保护装置。务必同时使用两侧的 D 型环。对于工作定位类应用，必须另外使用坠落制动系统。调整工作定位绳使锚固点保持在腰位或以上（见图 3 标记 3B）。

前部 D 型环 (见图 4 标记 4A) 只能用于坐式安全带系统 (EN 813:2008), 切勿用于坠落制动系统。使用前部 D 型环连接下降器、定位绳或行进绳。

安全带仅适用于一名使用者。使用者进行高空作业时必须健康状况良好。正常使用安全带且发生紧急情况时, 某些健康状况 (服用药物、心血管问题等) 可能会危及使用者的安全。使用前如有任何疑问, 请咨询您的医师。孕妇及未成年人禁止使用安全带。

请勿修改、变更或尝试修理安全带。安全带只能用于其拟定用途, 不得超越限制。

如果发生以下情况, 为安全起见必须马上停止使用安全带: 1) 对其使用安全存在疑问或 2) 曾经受过一次坠落。如果发生这些情况, 禁止再次使用该安全带, 直到由授权的合格人员提供书面确认。

如果产品在原目标国家之外的地方再次出售, 为了使用者安全起见, 经销商务必提供采用拟使用产品的国家语言编写的说明书及用于使用、保养、定期检查及维修的其他相关资料。

如未遵循这些警告, 可能会导致严重的人身伤害甚至死亡。

保养和储存

织带由聚酯制成。背部支架由 EVA 及发泡材料制成。所有承载金属件均为镀锌合金钢或铝合金。

清洗和消毒产品时, 应使用温和洗涤剂的水溶液。当设备因使用或清洗而打湿后, 应让其自然风干, 避免直接加热。灰尘、涂漆或其他杂质过多会影响安全带的正常使用, 严重时可能还会降低产品的安全性。如需对带扣进行清洁和消毒, 应使用棉签清除带扣中的任何异物。在多尘环境中, 可将调节扣浸入盛水容器中以洗去可能影响调节扣正常工作的微粒。用干净的布擦干调节扣外侧, 让调节扣内侧自然风干。如需了解有关产品状况和清洗的问题, 请直接联系 MSA。需要严格遵守清洁及消毒程序。损坏或需要维修的设备必须标记为“不可用”, 并且立即停止使用。纠正性维护 (清洁除外) 和维修 (如更换组件) 务必返回 MSA 工厂进行。请勿尝试进行现场维修。

产品应存放在阴凉、干燥、清洁的地方, 同时避免阳光直射。避免存放在高温、潮湿、阳光直射、多油和存在化学品 (或蒸汽) 或者其他有腐蚀性元素的环境中。损坏或需要维修的设备不应与可用设备储存在同一区域内。

在储存之前, 应对严重脏污、潮湿或受污染的设备进行适当维护 (例如干燥和清洁)。在使用已存放了很长时间的设备之前, 应由具备资质的合格人员进行正式检查。运输产品时应包装好, 以防止其出现切口、受潮、受到化学品及其蒸汽污染、遭遇极端温度和紫外线照射。请勿对安全带进行润滑。

日本語 (JP)

使用方法

MSA 全身用ハーネスは、欧州規格 (EN standard) に適合しています。図 1 の製品仕様を参照してください。

ユーザーは Oneself 機能に従って、適切なサイズのハーネスを着用する必要があります。この全身用ハーネスを着用、調整する際は、図 2 のステップに従ってください。ハーネスの帯紐がねじれていないことを確認し、心地よくフィットするように調整してください(使用する前に、必ずすべてのコネクタが閉じていて、ロックされていることを確認してください)。

以下のステップ(図 2 参照)に従って、ハーネスを着用してください。

ステップ 1: 着用する前に、ハーネスのストラップ、縫い目、ハードウェア、ラベルを点検してください。背面 D リングで保持し、ハーネスを揺らしてストラップの捻じれを解放してください(図 2A 参照)。

ステップ 2: 前面の接続ループのカラビナとレッグストラップのバックルを開きます(図 2B 参照)。

ステップ 3: ショルダーストラップを片側へ寄せ、腰ベルト部分でシートハーネスを保持します。腰ベルトに脚を通し、腰までベルトを引き上げます(図 2C 参照)。

ステップ 4: 腰ベルトの調整はベルトストラップを引っ張ります。ベルトストラップの接続されていない端は、必ずキーパーの中へ押し込んでください(図 2D および図 17 参照)。

ステップ 5: レッグループを締め、最適なフィットが得られるように調整してください(図 2E 参照)。

ステップ 6: ハーネスを頭上に引き上げ、ショルダーストラップを肩の上に配置します(図 2F 参照)。前面のカラビナを、シートハーネスの腹部ポイントに押し込みます。ロックスリーブを回転させて、このカラビナをロックします(図 2G 参照)。

ステップ 7: ショルダーストラップを調整します。ショルダーストラップの接続されていない端は、必ずキーパーの中へ押し込んでください(図 2H および図 17 参照)。

ステップ 8: 初めてハーネスを着用する際は、必ずまず背部アジャスターを調整してください。これを行う際は、別の人に手伝ってもらってください。

アンカーポイントが腰の位置かそれ以上に維持されるように作業位置ランヤードを配置または調整し、0.6 m 以上自由に動かないようにランヤードをしっかりと固定します(図 3 参照)。

シートハーネスを初めて使用する前に、快適性をテストし、安全に調整できることを確認する必要があります。これを行う場合は、必ず安全な場所で、ハーネスが安全なサイズであること、快適であり、用途に合わせて十分に調整できることを確認してください。

使用中は、固定および/または調整エレメントを定期的に点検してください。MSA ハーネスのユーザーは、取扱説明書の説明に習熟し、資格者によるハーネスの使用法についての訓練を受ける必要があります。着用者には、このハーネスの使用方法に関する訓練を受け、動作原理を完全に理解する責任があります。

警告および点検

このハーネスは、必ず 12 ヶ月に一度、使用する国で有効な法律によって認められた有資格の人の点検を受けなければなりません。このハーネスは、必ず毎回の使用前に、完全に動作可能な状態であることを点検してください。以下の点検参照情報に従って安全でない状態が確認された場合は、決して使用しないでください。点検時は、以下を確認してください: ハーネスのストラップに、深刻な摩耗、焼け焦げ、切れ目、端のすり切れなどの兆候がないこと。ハーネスの縫い目の緩みや引き離れがないこと。ハーネスのすべての金属製部品に、割れ、破損、変形の兆候がないこと。落下防止インジケータの縫い目に破損や引っ張り跡がある場合(図 5 マーク 5A 参照)、ハーネスが負荷を受けたことがあることや、環境要因によって劣化していることを示しています。落下防止インジケータの縫い目が破損しているハーネスは、決して使用しないでください。負荷インジケータ(図 5A 参照)が有効であるのは、背面 D リングに取り付けている場合だけです。一部の落下事象の特性によって、落下防止インジケータが展開されないことがあります。ただし、落下があった場合は、必ずハーネスを運用から除外する必要があります。常に製品のラベルが判読可能であることを確認してください。

この製品の平均的耐用期間は 10 年です。ただし、以下の要因によって、製品の性能や耐用期間が低下することがあります: 間違った保管、間違った使用、機械の歪み、化学物質(酸およびアルカリ)との接触、高温への露出。こうした環境では、より頻繁に点検を行う必要があります。電気の危険、動く機械、研磨材を含む表面の周囲で作業を行う場合は、特に注意してください。

このハーネスに接続するコンポーネントは、必ず互換性があるものでなければなりません。EN 363 適合の落下防止システムで使用できる身体保持装置は、全身用ハーネスだけです。落下防止サブシステム(EN 353-1、EN 353-2、EN 360)またはエネルギー吸収ランヤード(EN 355:2002)は、必ず落下防止アタッチメントタグ "A" (図 13 および 15B 参照)が付いているハーネス背面 D リングまたは胸部 D リングとだけ接続してください。いずれかのアイテムの安全機能が、別のアイテムの安全な機能によって影響を受けたり、干渉されたりする装置のアイテムの組合せ使用に起因する危険があります。

このハーネスを作業の位置決めまたは位置制限のために使う場合は、落下防止目的には適しておらず、高所からの落下に対する共通の措置(例、安全ネット)や個別の措置(例、EN 363 に適合する落下防止システム)の実装による補足の作業の位置決めまたは位置制限のセットアップが必要になる場合があります。

落下防止システムを取り付ける場合は、可能な限りユーザーの位置の真上のアンカーポイントを選択して、スイング落下する可能性を最小化してください(図 6 参照)。アンカー装置またはアンカーポイントを必ずその位置に配置することが安全にとって不可欠であり、このように作業をすることで、落下の可能性と落下した場合の距離を最小化できます。作業を始める前に行うリスク評価で、端の上で使用する場合に負荷がかかる可能性があることが示された場合は、適切な予防措置をとらなければなりません。ユーザーは、落下の危険付近のランヤードで、たるみの量を最小化する必要があります。強度が疑わしいポイントは避けず、その目的(EN 795:2012 に準拠)で提供される構造アンカーまたは最低強度が 12 kN のアンカーポイントを使用することが望ましいです。構造物との衝突を避けたり、高所から地面への落下を避けるために、ユーザーの足の下に必要な最小限のクリアランス。100kg の質量と 2 つの状況(最悪のケース)での落下要因で、クリアランス D は、落下防止距離 H に余分の距離 1m(図 8 のクリアランスを参照)を加えた距離になります。

エネルギー吸収ランヤードのいずれかの側に他のコンポーネントを接続して、落下距離、ランヤードを含むエネルギー吸収装置のあるサブシステムの合計距離を長くすることがないようにしてください。終端とコネクタの間の距離が 2 m を超えないようにしてください(例、コネクタ+ランヤード+エネルギー吸収装置+コネクタ。エネルギー吸収ランヤードの合計長さには、コネクタの両端を含みます)(図 8A 参照)。

ハーネスとエネルギー吸収ランヤードを結合する場合を除いて、すべての落下防止システムでエネルギー吸収装置を使用する必要があります。落下した場合、地面や落下経路にある他の障害との衝突がないように、毎回の使用前に、作業場所でユーザーの下に必要な自由空間を確かめることが、安全上重要です(図 6 および図 7 を参照)。落下防止システムの接続は、図 9 を参照してください。落下防止システムの接続で使用する胸部 D リングおよび背面 D リングは、図 10 を参照してください。図 11 を参照し、ランヤード収容ポイント(存在する場合は)はランヤードのパネ式フックを掛けるためだけに使用し、落下防止システムや登攀保護には決して使用しないでください。図 12 を参照し、ギア・ループは固定ギアを掛けるためだけに使用し、落下防止システムや作業配置システムでは決して使用しないでください。

装置の性能に影響を及ぼす可能性がある危険をすべて回避または防止し、必要な安全予防措置を取ってください。製品が極端な温度、鋭い端、化学試薬、電気伝導体、カット、摩滅、気候的露出に曝されないようにしてください。振り子落下や吊り下げによるサスペンション外傷に注意を払ってください。

ユーザーには、救出計画とそれを実行する手段がなければなりません。そして、その計画では、すべての予見できる状況の下で迅速な救出を行うのに必要な装置や特別なトレーニングを考慮しなければなりません。

RFID 技術を使用して、ハーネスおよびそのユーザーを登録し、使用を追跡することを推奨いたします。それぞれのハーネスについて、取扱説明のコピーおよび記録カード(図 16 参照)を発行し、これらを一緒に保管してください。

ハーネスの側面 D リング(図 3、マーク 3A および図 15C、15D を参照)は、作業位置システム(EN 358:1999)との接続でだけ使用し、決して落下防止や登攀保護では使用しないでください。側面 D リングは、必ず両方を同時に使用してください。作業配置アプリケーションでは、別個の落下防止システムを使用する必要があります。アンカーポイントが腰の位置かそれ以上に維持されるように、作業位置ランヤードを調整してください(図 3、マーク 3B を参照)。

この前面 D リング(図 4、マーク 4A を参照)は、必ずシートハーネス(EN 813:2008)でのみ使用し、決して落下防止システムでは使用しないでください。前面 D リングを使用して、ディセンダーを取り付け、ランヤードまたは漸進ランヤードを配置します。

ハーネスは、1 ユーザー用に設計されています。高所で作業をするため、ハーネスは必ず物理的に良好に保つ必要があります。通常のハーネスの使用や、緊急の場合、特定の病状(薬物の摂取、心血管の問題など)がユーザーの安全を脅かすことがあります。疑問があれば、使用する前に、主治医の意見を聞いてください。妊婦や未成年者は、決してハーネスを使用しないでください。

ハーネスを修正、改変したり、修理を試みたりしないでください。ハーネスは、必ず用途に従って使用し、決して制限を超えないようにしてください。

以下の場合、すぐに該当するハーネスの使用を止めることが安全上必須です: 1) 安全な使用に関する疑問が生じた場合、または 2) 落下を防止するために使用された場合。この場合、そうする資格がある担当者が書面で確認するまで再使用はしないでください。

使用者の安全のため、本製品を当初の国以外へ再販する場合、販売会社は必ず使用、メンテナンス、定期点検、修理に関する指示や追加関連情報を、本製品が使用される国の言語に翻訳して提供する必要があります。

この警告を守らなかった場合や、重大な負傷や死亡につながる恐れがあります。

メンテナンスおよび保管

帯紐はポリエステル製です。背面のサポートは、EVA およびフォームで出来ています。すべての負荷対応ハードウェアは、亜鉛メッキの合金鋼またはアルミニウム合金です。

本製品は、水と穏やかな洗濯用洗剤の溶液で清掃します。使用または掃除のため、装置が湿った場合は、自然に乾燥させて、直射日光が当たらないようにしてください。汚れ、塗装、その他の異物が堆積していると、本製品が適切に動作しないことや、より悪いケースでは、ロープが劣化することがあります。バックルをきれいにして、消毒するには、綿棒を使ってバックルの内部にあるすべての異物を除去してください。埃が多い環境では、水が入ったコンテナへバックルを浸けることで、バックルの適切な機能を妨害する微粒子を取り除くことができます。きれいな布に載せて、バックルの外側を乾燥させ、バックルの内側は空気乾燥をさせます。製品の状態や清掃に関して質問があれば、MSA まで直接お問い合わせください。清掃や殺菌の手順は、厳密に守る必要があります。損傷があったり、メンテナンスが必要な装置には、「使用不能」というタグを付けて、運用から除外します。エレメントの交換などの改良保全(清掃以外)や修理は、必ず MSA の工場が実施しなければなりません。フィールドでの修理を試みないでください。

本製品は、直射日光が差さない、涼しくて乾燥した清潔な場所に保管してください。熱、湿気、光、油、化学製品またはその蒸気またはその他の品質低下の原因となる要因が存在するエリアは避けてください。損傷しているか、メンテナンスが必要な装置を、使用可能な装置と同じエリアに保管しないでください。

酷く汚れた、濡れた、あるいは汚れされた装置は、保管する前に、適切にメンテナンスをしなければなりません(例えば、乾燥させて、清潔にする)。長期間保管していた装置を使用する際は、必ずまず有資格の人の正式な点検を受けてください。傷、湿気、化学製品またはその蒸気、極端な温度、紫外線などを避けるため、本製品はパッケージに入れて輸送してください。ハーネスは潤滑しないでください。

BAHASA INDONESIA (ID)

PETUNJUK PENGGUNAAN

Harnes seluruh badan MSA sesuai dengan standar EN. Lihat gambar 1 untuk spesifikasi produk.

Pengguna harus memakai ukuran harnes yang cocok dengan Ciri serta Ukuran Tubuh Pengguna. Untuk memakai dan mengatur harnes seluruh tubuh, ikuti tahapan di gambar 2. Pastikan anyaman harnes tidak terilit, dan aturlah agar terasa cocok dan nyaman (Pastikan semua klip tertutup dan terkunci sebelum penggunaan).

Pakai harnes sesuai dengan tahapan berikut ini (Lihat gambar 2).

Tahap 1: Periksa tali, jahitan, perangkat keras dan label harnes sebelum dikenakan. Pegang harnes dari D-Ring dada dan goyangkan harnes untuk meluruskan lilitan di tali (Lihat gambar 2A).

Tahap 2: Buka karabiner di putaran sambungan depan dan gesper pada tali kaki (Lihat gambar 2B).

Tahap 3: Lepaskan tali punggung di satu sisi, pegang dudukkan harnes di bagian gesper pinggang. Masukkan kaki melalui gesper pinggang dan tarik hingga mencapai pinggang Anda (Lihat gambar 2C).

Tahap 4: Sesuaikan gesper pinggang dengan menarik tali gesper. Ujung tali gesper yang bebas harus dimasukkan ke penahan (Lihat gambar 2D dan gambar 17).

Tahap 5: Kencangkan dan atur putaran kaki agar cocok dengan sempurna (Lihat gambar 2E).

Tahap 6: Naiikan harnes melalui kepala Anda dan tempatkan tali punggung di punggung (Lihat gambar 2F). Tempatkan karabiner depan ke dalam titik ventral harnes duduk. Kunci karabiner dengan memutar lengan kunci (See figure 2G).

Tahap 7: Sesuaikan tali punggung. Ujung tali punggung yang bebas harus dimasukkan ke penahan (Lihat gambar 2H dan gambar 17).

Tahap 8: Anda harus selalu mengatur pengatur dorsal terlebih dahulu saat memakai harnes untuk pertama kali. Mintalah bantuan teman Anda untuk memakai harnes.

Posisikan atau atur lanyard penentu posisi kerja sedemikian rupa agar titik jangkar selalu berada di atau di atas tinggi pinggang, lanyard selalu terikat erat, dan gerakan bebas terbatas hingga maksimum 0,6 m (Lihat gambar 3).

Sebelum menggunakan dudukkan harnes untuk pertama kali, pengguna harus mengujinya terlebih dahulu untuk kenyamanan dan pemeriksaan apakah harnes bisa diatur dengan aman. Pengguna harus melakukannya di tempat yang aman, pastikan ukuran harnes benar dan dapat diatur dengan cukup sehingga terasa nyaman dan cocok untuk tujuan penggunaan.

Periksa keamatan dan/atau element pengaturan secara berkala saat penggunaan. Pengguna Harnes MSA Harness harus memahami Instruksi Pengguna dan telah dilatih menggunakan harnes oleh staf terlatih. Sebagai pemakai, Anda bertanggung jawab untuk memastikan bahwa Anda telah dilatih oleh staf terlatih tentang penggunaan harnes ini dan Anda mengerti cara kerja harnes sepenuhnya.

PERINGATAN & INSPEKSI

Harnes HARUS diperiksa setiap 12 bulan sekali oleh petugas kompeten yang diotorisasi oleh perundang-undangan terkini yang berlaku di negara tersebut. Harnes HARUS diperiksa sepenuhnya sebelum setiap penggunaan guna memastikan harnes dalam kondisi dapat diperbaiki. Jangan gunakan harnes saat hasil inspeksi menyatakan tidak aman. Inspeksi harus mengikuti persyaratan berikut: Tali harnes tidak boleh menunjukkan bekas pakai usang, terbakar, potongan, ujung usang. Jahitan harnes tidak boleh longgar atau robek. Semua bagian logam tidak boleh menunjukkan tanda-tanda retak, pecah, perubahan bentuk. Bekas jahitan rusak atau tertarik pada indikator penahan jatuh (lihat gambar 5 bagian 5A) menunjukkan bahwa harnes pernah mengalami tekanan beban atau degradasi karena faktor lingkungan. Jangan gunakan harnes dengan jahitan robek pada indikator penahan jatuh. Indikator beban (Lihat gambar 5A) hanya akan aktif saat dipasangkan ke D-Ring punggung. Sehubungan sifat dari beberapa keadaan jatuh, indikator penahan jatuh mungkin tidak berfungsi. Namun, jika ada kejadian jatuh, harnes tidak boleh dipakai lagi. Selalu periksa keterbacaan label produk.

Rata-rata masa pakai produk adalah 10 tahun. Namun, faktor-faktor berikut dapat mengurangi kinerja produk dan masa pakainya: penyimpanan tidak tepat, penggunaan tidak tepat, pelengkungan mekanis, kontak dengan bahan kimia (asam dan basa), keterpaparan pada temperatur tinggi. Dalam kondisi lingkungan seperti ini, harus dilakukan inspeksi lebih sering. Berhati-hatilah saat bekerja di sekitar bahaya listrik, mesin pengolah dan permukaan kasar.

Semua komponen yang terpasang ke harnes ini HARUS cocok. Harnes seluruh badan merupakan satu-satunya alat penahan tubuh yang dapat digunakan pada sistem penahan jatuh EN 363. Subsistem penahan jatuh (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) atau lanyard penyerap energi (EN 355:2002) HANYA BOLEH terpasang ke D-Ring punggung harnes atau hanya D-Ring sternum dengan tambahan penahan jatuh tag "A" (Lihat gambar 13 dan 15B). Ada kemungkinan bahaya dengan penggunaan kombinasi barang-barang peralatan yang fungsi keamanan salah satu barangnya dipengaruhi atau terganggu oleh fungsi keamanan barang-barang lainnya.

Saat harnes digunakan untuk pengatur posisi kerja atau penahan, harnes tidak lagi cocok untuk tujuan penahan jatuh dan mungkin perlu menambahkan langkah-langkah kolektif pada pengatur posisi kerja atau penahan (mis. jaring keselamatan) atau dengan menerapkan proteksi terhadap jatuh dari ketinggian secara individu (mis. sistem penahan jatuh yang sesuai dengan EN 363).

Manapun yang memungkinkan, untuk memasang sistem penahan jatuh, pilih titik jangkar langsung DI ATAS posisi pengguna untuk mengurangi kejatuhan akibat ayunan (Lihat gambar 6). Untuk keamanan, sangatlah penting agar penempatan alat jangkar atau titik jangkar harus sesuai posisi, dan pekerjaan dilakukan semestinya, untuk mengurangi potensi jatuh dan jarak jatuh. Jika pengkajian risiko menunjukkan bahwa pengangkatan beban dalam penggunaan diluar sudut memungkinkan, maka harus dilakukan langkah-langkah pencegahan yang sesuai. Pengguna harus mengurangi jumlah kekendoran lanyard dekat bahaya jatuh. Hindari keadaan saat kekuatan disangsikan. Lebih disarankan menggunakan jangkar berstruktur yang disediakan untuk tujuan pemakaian (sesuai dengan EN 795:2012) atau titik jangkar dengan kekuatan minimum 12 kN. Jarak minimum yang diperlukan adalah di bawah kaki pengguna, untuk menghindari benturan dengan struktur atau tanah saat jatuh dari ketinggian. Dengan massa 100 kg dan situasi dua faktor jatuh (skenario terburuk) jarak D adalah jarak penahan H ditambah jarak tambahan 1 m (Lihat gambar 8, jarak=D).

Jangan pasang komponen lainnya di kedua sisi lanyard penyerap energi untuk meningkatkan jarak jatuh bebas, panjang total subsistem dengan penyerap energi termasuk lanyard, batasan dan penyambung tidak boleh melebihi 2 m (mis. penyambung ditambah lanyard ditambah penyerap energi ditambah penyambung. Panjang total lanyard penyerap energi termasuk kedua sisi penyambung) (Lihat gambar 8A).

Kecuali harness senyawa dengan lanyard penyerap energi, penyerap energi harus digunakan untuk setiap sistem penahan jatuh. Sangatlah penting untuk memastikan jarak aman yang diperlukan di bawah pengguna di tempat kerja sebelum setiap penggunaan, sehingga, jika ada kejadian kejatuhan, tidak terjadi benturan dengan tanah atau penghalang lain di jalur jatuh (gambar 6 dan gambar 7). Lihat gambar 9, sambungan sistem penahan jatuh. Lihat gambar 10, D-Ring Sternum dan D-Ring punggung yang digunakan pada sambungan sistem penahan jatuh. Lihat gambar 11 titik penyimpanan lanyard (jika ada) HANYA BOLEH digunakan untuk menggantung kait snap lanyard dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai proteksi kejatuhan atau memanjat. Lihat gambar 12 putaran gigi HANYA BOLEH digunakan untuk menggantung gigi keamanan dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai sistem penahan jatuh atau sistem pengaturan posisi kerja.

Hindari atau cegah bahaya apapun yang dapat memengaruhi kinerja peralatan dan lakukan tindakan pencegahan yang diperlukan. Pastikan produk tidak terpapar pada temperatur ekstrim, ujung yang tajam, reagen kimia, konduktivitas elektrik, pemotongan, abrasi, paparan iklim. Perhatikan kejatuhan pendulum dan trauma suspensi.

Pengguna harus memiliki rencana dan alat penyelamatan untuk melaksanakannya; dan rencana itu harus memperhitungkan peralatan dan pelatihan khusus yang penting untuk menghasilkan pertolongan yang cepat dalam semua kondisi yang dapat diduga.

Disarankan agar harness dan penggunaannya didaftarkan dan penggunaannya dilacak melalui teknologi RFID. Setiap harness harus disertai dengan lampiran salinan instruksi pengguna dan kartu catatan (lihat gambar 16) dan harus disimpan bersama-sama.

D-Rings sisi (Lihat gambar 3, bagian 3A dan gambar 15C, 15D) harness HANYA BOLEH digunakan untuk menyambung ke sistem pengatur posisi kerja (EN 358:1999) dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai proteksi sistem penahan jatuh atau memanjat. Selalu gunakan kedua D-Rings sisi bersama. Untuk penggunaan pekerjaan penempatan posisi, harus menggunakan sistem penahan jatuh yang terpisah. Atur lanyard posisi kerja sehingga titik jangkar berada di atau di atas ketinggian pinggang (Lihat gambar 3, bagian 3B).

D-Ring depan (Lihat gambar 4, bagian 4A) HANYA BOLEH digunakan untuk sistem harness duduk (EN 813:2008) dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai sistem penahan jatuh. Gunakan D-Ring depan untuk memasang penurun, mengatur posisi lanyard atau lanyard kemajuan.

Harness ini didesain untuk satu pengguna. Pengguna harus dalam kondisi sehat untuk melakukan pekerjaan di ketinggian. Kondisi medis tertentu bisa mengancam keselamatan pengguna selama penggunaan normal harness dan dalam kondisi darurat (dalam pengobatan, masalah kardiovaskular, dll.). Jika ragu, hubungi dokter Anda sebelum menggunakan. Wanita hamil dan minor TIDAK BOLEH menggunakan harness.

JANGAN memodifikasi, mengubah atau mencoba memperbaiki harness. Harness hanya boleh digunakan untuk tujuan tertentu dan tidak boleh melebihi batasannya.

Demi keamanan sangat penting untuk tidak memakai harness jika: 1) Muncul keraguan kondisi harness untuk penggunaan aman or 2) Telah digunakan untuk menahan jatuh. Jika demikian, harness tidak boleh digunakan lagi hingga ada konfirmasi tertulis oleh orang kompeten yang pantas untuk memberi konfirmasi.

Penting kiranya untuk keselamatan pengguna agar jika produk dijual kembali di luar negara asal tujuan, pengecer harus menyediakan petunjuk dan informasi penggunaan tambahan, untuk perawatan, selama pemeriksaan berkala dan untuk perbaikan dalam bahasa negaranya di mana produk akan digunakan.

Kegagalan dalam mematuhi peringatan ini bisa menyebabkan cedera tubuh serius atau kematian.

PERAWATAN DAN PENYIMPANAN

Anyamannya terbuat dari Poliester. Dukungan belakang terbuat dari EVA dan Busa. Semua perangkat keras penahan beban terbuat dari baja paduan berlapis Seng atau paduan aluminium.

Bersihkan dan disinfeksi produk menggunakan campuran air dan deterjen pakaian lembut. Saat harness basah, baik karena pemakaian atau saat pembersihan, harness harus dikeringkan secara alami, dan harus dihindarkan dari panas secara langsung. Akumulasi kotoran, cat, atau bahan lainnya secara berlebihan dapat menghalangi fungsi harness yang benar, dan dalam kasus parah, melemahkan anyaman. Untuk membersihkan dan mendisinfeksi gesper, gunakan kapas untuk membuang bahan asing apapun yang menempel di gesper. Pada lingkungan penuh debu, merendam gesper ke wadah berisi air dapat dilakukan untuk membilas bersih partikel yang mungkin menghalangi fungsi gesper yang benar. Keringkan gesper di luar ruangan menggunakan kain bersih dan angin-anginkan bagian dalam gesper. Pertanyaan mengenai kondisi produk dan pembersihan dapat langsung disampaikan pada MSA. Prosedur pembersihan & disinfeksi harus dipatuhi dengan ketat. Peralatan yang rusak atau perlu dirawat harus diberi label "TIDAK BISA DIGUNAKAN" dan dipisahkan dari layanan. Pemeliharaan korektif (selain pembersihan) dan perbaikan, seperti penggantian elemen, harus dilakukan oleh pabrik MSA. Jangan berusaha melakukan perbaikan lapangan.

Simpan produk ditempat yang sejuk, kering dan bersih jauh dari paparan sinar matahari. Hindari area dengan panas, kelembaban, cahaya, minyak, dan bahan kimia atau uapnya atau elemen perusak lainnya. Peralatan yang rusak atau perlu dirawat tidak boleh disimpan di area yang sama dengan peralatan yang bisa digunakan.

Peralatan yang kotor, basah, atau terkontaminasi harus dirawat dengan benar (mis., dikeringkan dan dibersihkan) sebelum disimpan. Sebelum menggunakan peralatan yang sudah disimpan untuk periode waktu yang lama, Pemeriksaan formal harus dilakukan oleh petugas yang kompeten. Angkut produk dalam satu paket untuk melindunginya dari terpotong, lembab, bahan kimia, dan uapnya, suhu ekstrem, dan sinar ultraviolet. Jangan melumuri harness dengan pelumas..

ไทย (TH)

คำแนะนำในการใช้งาน

ชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัวของ MSA เป็นไปตามมาตรฐาน EN 360 ภาพ 1 ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์

ผู้ใช้งานควรปฏิบัติตาม Oneself Feature และสวมชุดสายรัดตัวที่มีขนาดเหมาะสม ในการสวมและปรับชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัว ให้ทำตามขั้นตอนในภาพ 2 สายของชุดสายรัดตัวต้องไม่บิด และปรับจนแน่นพอดี (ตรวจสอบว่าเชื่อมต่อทั้งหมดเพื่อให้แน่ใจว่าปิดและล็อกก่อนการใช้งาน)

สวมชุดสายรัดตัวตามขั้นตอนดังต่อไปนี้ (รูปภาพ 2)

ขั้นที่ 1: ตรวจสอบสาย ตะเข็บ ชิ้นส่วนต่างๆ และป้ายของชุดสายรัดตัวก่อนสวม ถอดชุดสายรัดตัวจากคิริงหลัง แล้วเข้าสู่ชุดสายรัดตัวเพื่อคลายสายที่อาจบิด (รูปภาพ 2A)

ขั้นที่ 2: เปิดหัวล็อกที่หัวเข็มขัดต่อต้านหน้า และหัวบนสาย (รูปภาพ 2B)

ขั้นที่ 3: พาดสายไหล่ไปด้านหลัง ถึงเข็มขัดที่นั่ง โดยถือเข็มขัดสะโพก ถ้าวางผ่านเข็มขัดสะโพกแล้วดึงเข็มขัดสะโพกขึ้นไปทีละโพกของคุณ (รูปภาพ 2C)

ขั้นที่ 4: ปรับเข็มขัดสะโพกโดยการดึงสายเข็มขัด ปลายปล่อยของสายเข็มขัดจะต้องถูกสอดไว้ในที่เก็บ (รูปภาพ 2D และภาพ 17)

ขั้นที่ 5: ยืดและปรับห่วงขาเพื่อให้พอดีที่สุด (รูปภาพ 2E)

ขั้นที่ 6: ดึงชุดสายรัดตัวขึ้นเหนือศีรษะ แล้ววางสายไหล่ไว้บนไหล่ (รูปภาพ 2F) ดึงห่วงอกหน้าทีละครั้งไปทีละเข็มขัดที่นั่ง ล็อกห่วงล็อกนี้โดยหมุนกระบอกล็อก (รูปภาพ 2G)

ขั้นที่ 7: ปรับสายไหล่ ปลายปล่อยของสายไหล่จะต้องถูกสอดไว้ในที่เก็บ (รูปภาพ 2H และภาพ 17)

ขั้นที่ 8: คุณควรปรับตัวปรับส่วนหลังเป็นอย่างแรกทุกครั้งเมื่อสวมชุดสายรัดตัวเป็นครั้งแรก ให้เพื่อนร่วมงานของคุณช่วยปรับ

วางหรือจัดตำแหน่งการทำงานของสายคล้อง โดยจุดยึดเหนี่ยวที่ติดอยู่ที่ระดับสะโพกหรือเหนือสะโพก สายคล้องจะต้องแน่น และจำกัดการเคลื่อนที่อิสระสูงสุดที่ 0.6 ม. (รูปภาพ 3)

ก่อนใช้ชุดสายรัดตัวแบบนี้เป็นครั้งแรก ผู้ใช้งานจะต้องทดสอบความสบายและตรวจสอบว่าสามารถปรับได้อย่างปลอดภัย ผู้ใช้งานควรทำสิ่งนี้ในที่ที่ปลอดภัย ตรวจสอบชุดสายรัดตัวว่ามีขนาดที่ถูกต้องและสามารถปรับได้อย่างเพียงพอ เพื่อให้สบายและเหมาะสมกับการใช้งานเป็นเวลานาน

ตรวจสอบความแน่นและ/หรือส่วนประกอบที่ต้องปรับระหว่างใช้งานเป็นประจำ ผู้ใช้งานชุดสายรัดตัว MSA จะต้องคุ้นเคยกับคู่มือการใช้งานและได้รับการฝึกอบรมวิธีใช้งานชุดสายรัดตัวโดยบุคคลที่มีคุณสมบัติ ในฐานะผู้สวม คุณมีหน้าที่ในการทำให้แน่ใจว่าคุณได้รับการฝึกอบรมที่เพียงพอสำหรับการใช้งานชุดสายรัดตัวนี้ และคุณเข้าใจการทำงานของชุดสายรัดตัวนี้อย่างเต็มที่

ค่าเตือนและการตรวจสอบ

จะต้องตรวจสอบชุดสายรัดตัวอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือนโดยบุคคลที่ได้รับอนุญาตโดยกฎหมายปัจจุบันของประเทศที่ใช้งาน จะต้องตรวจสอบชุดสายรัดตัวให้ละเอียดก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง เพื่อยืนยันว่าอยู่ในสภาพที่ใช้งานได้ อย่าใช้งานชุดสายรัดตัวเมื่อตรวจพบสภาพที่ไม่ปลอดภัยตามเอกสารอ้างอิงการตรวจสอบ เมื่อตรวจสอบ ให้ดูสิ่งต่อไปนี้: ชุดสายรัดตัวจะต้องไม่แสดงสัญญาณของการสึกอย่างรุนแรง ใหม่ ขาด หรือปลายยุบ ตะเข็บของชุดสายรัดตัวจะต้องไม่หลวมหรือหลุด ชิ้นส่วนโลหะทั้งหมดของชุดสายรัดตัวจะต้องไม่แสดงสัญญาณของการแตก หัก เสียรูปทรง ตะเข็บที่ขาดหรือหลุดภายในตัวบอกล็อกเมื่อหล่น (รูปภาพ 5 เครื่องหมาย 5A) แสดงว่าชุดสายรัดตัวควรปรับน้ำหนักมากหรือเสื่อมสภาพเนื่องจากปัจจัยทางสิ่งแวดล้อม อย่าใช้ชุดสายรัดตัวที่ตะเข็บของตัวบอกล็อกเมื่อหล่นขาด ตัวบอกล็อก (รูปภาพ 5A) จะทำงานเมื่อติดกับคิริงหลังเท่านั้น เนื่องจากธรรมชาติของการหล่นบางลักษณะ ตัวบอกล็อกเมื่อหล่นอาจไม่ทำงาน อย่างไรก็ตาม หากเกิดการหล่นไม่ว่าจะในลักษณะใด ให้เลิกใช้ชุดสายรัดตัวนี้ ตรวจสอบว่าป้ายผลิตภัณฑ์ยังสามารถอ่านออกได้หรือไม่

อายุการใช้งานเฉลี่ยของผลิตภัณฑ์คือ 10 ปี อย่างไรก็ตาม ปัจจัยต่อไปนี้อาจลดประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์และอายุการใช้งานได้: การเก็บที่ไม่ถูกต้อง การใช้ที่ไม่ถูกต้อง การโค้งงอเชิงกล การสัมผัสกับสารเคมี (กรดและด่าง) การอยู่ในที่ๆ มีอุณหภูมิสูง จำเป็นต้องตรวจสอบข้อขึ้นในสภาพแวดล้อมดังกล่าว ใช้ความระมัดระวังเมื่อทำงานรอบ ๆ อันตรายจากไฟฟ้า เครื่องจักรที่เคลื่อนที่ และพื้นผิวที่ขยาบ ส่วนประกอบทั้งหมดที่เชื่อมต่อกับชุดสายรัดตัวนี้จะต้องใช้งานร่วมกันได้ ชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัวนี้สามารถรับอุปกรณ์รองรับร่างกายที่สามารถใช้งานได้กับระบบหยุดการหล่น EN 363 เท่านั้น ระบบย่อยหยุดการหล่น (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) หรือสายรัดชุดซับพลังงาน (EN 355:2002) จะต้องเชื่อมต่อกับคิริงหลังของชุดสายรัดตัว หรือคิริงอกเท่านั้น โดยใช้กับอุปกรณ์ต่อเชื่อมหยุดการหล่นแท้ที่ "A" (รูปภาพ 13 และ 15B) มีอันตรายที่อาจเกิดจากการใช้อุปกรณ์หลาย ๆ อย่างร่วมกัน โดยที่ฟังก์ชันความปลอดภัยของอุปกรณ์เหล่านั้นจะถูกกระทบ โดย หรือถูกขัดขวาง โดยฟังก์ชันความปลอดภัยของอีกอุปกรณ์หนึ่ง

เมื่อใช้ชุดสายรัดตัวเพื่อวางตำแหน่งหรือจำกัดตำแหน่งการทำงาน ไม่เหมาะสมหากจะใช้ชุดสายรัดตัวเพื่อหยุดการหล่น และอาจจำเป็นต้องตั้งค่าตำแหน่งการทำงานหรือการหยุดเพิ่มเติมด้วยวิธีการอื่นร่วมด้วย (เช่น ตะขานิวทริก) หรือโดยการใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลสำหรับการหล่นจากที่สูง (เช่น ระบบหยุดการหล่นที่เป็นไปตาม EN 363)

เมื่อเป็นไปได้ ในการคิดระบบหยุดการหล่น ให้เลือกจุดยึดเหนี่ยวที่อยู่นอกตำแหน่งของผู้ใช้พอดี เพื่อลดการหล่นที่เกิดจากการแกว่งในน้อยที่สุด (รูปภาพ 6) สิ่งสำคัญสำหรับความปลอดภัยคือ อุปกรณ์ยึดเหนี่ยวหรือจุดยึดเหนี่ยวจะต้องอยู่ในตำแหน่งเสมอ และการทำงานในวิธีดังกล่าว เพื่อลดความเสี่ยงที่จะไปใต้ที่หล่นและระยะห่างการหล่นที่เป็นไปได้คือด้วย ถ้าการประเมินความเสี่ยงที่ทำก่อนเริ่มงานแสดงว่าสามารถใช้ได้ในกรณีที่ไหลตกได้ ให้ดำเนินการด้วยความระมัดระวังตามความเหมาะสม ผู้ใช้ควรทำให้สายรัดที่ใกล้อันตรายจากการหล่นเหลือน้อยที่สุด หลีกเลี่ยงจุด ๆ ที่น่าสงสัยด้านความแข็งแรง เป็นการดีกว่าในการใช้ตัวยึดเหนี่ยวที่มีโครงที่หุ้มด้วยสารหรือจุดประสงค์นี้ (เป็นไปตาม EN 795:2012) หรือจุดยึดเหนี่ยวที่มีความแข็งแรงอย่างต่ำ 12 kN ระยะห่างอย่างต่ำที่จำเป็นได้แก่ของผู้ใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการชนกับโครงสร้างหรือพื้นเมื่อหล่นจากที่สูง ด้วยมวล 100 กก.และปัจจัยการหล่นแบบสองสถานการณ์ (กรณีทีเลวร้ายที่สุด) ระยะห่าง D ก็ระยะหยุด H บวกระยะเพิ่มอีก 1 ม. (รูปภาพ 8 ระยะห่าง = D)

อย่าเชื่อมต่อส่วนประกอบอื่น ๆ ที่ด้านใดด้านหนึ่งของสายรัดชุดซับพลังงานเพื่อเพิ่มระยะหล่น ความยาวรวมทั้งหมดของระบบย่อยที่มีตัวจุดซับพลังงาน ซึ่งรวมถึงสายรัด ส่วนปลาย และตัวเชื่อมต่อจะต้องไม่เกิน 2 ม. (ตัวอย่างเช่น ตัวเชื่อมต่อ บวกสายรัด บวกตัวจุดซับพลังงาน บวกตัวเชื่อมต่อ ความยาวรวมทั้งหมดของสายรัดชุดซับพลังงานรวมปลายทั้งสองด้านของตัวเชื่อมต่อ) (รูปภาพ 8A)

ยกเว้นชุดสายรัดตัวที่รวมกับสายรัดชุดซับพลังงาน จะต้องใช้ตัวจุดซับพลังงานกับระบบหยุดการหล่นทุกระบบ สิ่งที่สำคัญต่อความปลอดภัยคือ ต้องมีพื้นที่ว่างที่จำเป็นได้ตัวผู้ใช้งานที่ทำงานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อให้ไม่เกิดการชนหรือมีอุปสรรคบนเส้นทางการหล่นเมื่อเกิดการหล่น (ภาพ 6 และภาพ 7) รูปภาพ 9 การเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น รูปภาพ 10 คิริงอกและคิริงหลังที่ใช้เพื่อเชื่อมต่อกับระบบหยุดการหล่น รูปภาพ 11 ต้องใช้ชุดสายรัดที่ด้านหลัง (ถ้ามี) เพื่อห้อยห่วงล็อกของสายรัดเท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่นหรือป้องกันกรปีน รูปภาพ 12 ต้องใช้ห่วงอุปกรณ์เพื่อห้อยอุปกรณ์รักษาความปลอดภัยเท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่นหรือระบบรักษาตำแหน่งการทำงาน

หลีกเลี่ยงหรือป้องกันอันตรายที่อาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของอุปกรณ์ และระมัดระวังด้านความปลอดภัยตามความจำเป็น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ไม่ได้อยู่ในที่ๆ อุณหภูมิสูงจัด เจอกับขบขั้ม น้ำยาเคมี ตัวนำไฟฟ้า รอยขีด รอยขีดข่วน การเปิดเผยต่อภูมิอากาศ ใใส่ใจต่อการหล่นที่แกว่งไปมาและการถูกแขวนนึ่งเป็นเวลานาน

ผู้ใช้งานจะต้องมีแผนกู้ภัยและวิปฏิบัติที่พร้อมนำมาใช้ และแผนนั้นจะต้องรวมถึงอุปกรณ์และการฝึกอบรมที่เพียงพอต่อความปลอดภัยในการกู้ภัย ภายใต้สภาพการณ์ที่สามารถคาดการณ์ได้ทั้งหมด ขอแนะนำให้ลงทะเบียนชุดสายรัดตัวและผู้ใช้งาน และติดตามการใช้งานชุดสายรัดตัวโดยใช้เทคโนโลยี RFID ชุดสายรัดตัวแต่ละเส้นจะต้องถูกจำหน่ายพร้อมกับสำเนาคู่มือการใช้งานและบัตรบันทึกหนึ่งใบ (รูปภาพ 16) และจะต้องเก็บสิ่งเหล่านี้ไว้ด้วย

ต้องใช้วิธีรัดด้านข้าง (รูปภาพ 3 เครื่องหมาย 3A และภาพ 15C, 15D) ของชุดสายรัดตัวเพื่อเชื่อมต่อกับระบบรักษาตำแหน่งการทำงาน (EN 358:1999) เท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่นหรือป้องกันกรปีน ใช้คิริงทั้งสองด้านพร้อมกันเสมอ สำหรับการใช้งานกับการรักษาตำแหน่งการทำงาน จะต้องใช้ระบบหยุดการหล่นแยกอีกหนึ่งระบบ ปรับสายรัดตำแหน่งการทำงานเพื่อให้จุดยึดเหนี่ยวอยู่ที่ระดับสะโพกหรือเหนือสะโพก (รูปภาพ 3 เครื่องหมาย 3B)

ต้องใช้คิริงท้อง (รูปภาพ 4 เครื่องหมาย 4A) กับระบบชุดสายรัดตัวที่นั่ง (EN 813:2008) เท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่น ใช้คิริงท้องเพื่อเชื่อมต่อส่วนล่าง สายรัดรักษาตำแหน่ง หรือสายรัดสำหรับเคลื่อนที่ไปข้างหน้า

ชุดสายรัดตัวนี้ออกแบบมาสำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน ผู้ใช้งานจะต้องมีสุขภาพดีเหมาะกับการทำงานในที่สูง รูปแบบการรักษาน่าในบางลักษณะอาจคุกคามความปลอดภัยของผู้ใช้ระหว่างการใช้อุปกรณ์และในขณะถูกฉีก (การใช้อุปกรณ์ไรท ปัญหาหัวใจและหลอดเลือด และอื่น ๆ) หากมีข้อสงสัย ให้ปรึกษาแพทย์ของคุณก่อนการใช้งาน สตรีมีครรภ์ห้ามใช้ชุดสายรัดตัวเด็ดขาด

อย่าดัดแปลง แก้วไข หรือพยายามซ่อมแซมชุดสายรัดตัว จะต้องใช้งานชุดสายรัดตัวตามจุดประสงค์ที่เจตนาเท่านั้น และห้ามใช้เกินขีดจำกัดของชุดสายรัดตัว

สิ่งสำคัญต่อความปลอดภัยคือ จะต้องเลิกใช้ชุดสายรัดตัวทันที หาก: 1) เกิดข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพความปลอดภัยในการทำงาน หรือ 2) มีการใช้เพื่อหยุดการหล่นไปแล้ว หากเป็นเช่นนั้น จะต้องไม่ใช้ชุดสายรัดตัวอีกจนกว่าจะได้รับการขึ้นชั้นเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ที่มีความสามารถที่ระบุว่าสามารถนำชุดสายรัดนั้นกลับมาใช้ได้

สิ่งสำคัญต่อความปลอดภัยของผู้ใช้คือ ถ้าผลิตภัณฑ์ถูกขายอีกครั้งนอกประเทศเป้าหมายดั้งเดิม ผู้จำหน่ายปลีกจะต้องให้คำแนะนำและข้อมูลเพิ่มเติมที่เกี่ยวข้องสำหรับการใช้งาน การบำรุงรักษา การตรวจสอบตามระยะ และการซ่อมแซมเป็นภาษาของประเทศที่ผลิตภัณฑ์จะถูกใช้

หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต

การบำรุงรักษาและการจัดเก็บ

สายเข็มขัดทำจากโพลีเอสเตอร์ ส่วนรองรับหลังทำจาก EVA และ โฟม ฮาร์ดแวร์ที่รับโหลดทั้งหมดเป็นสังกะสีชุบเหล็กอัลลอยหรืออะลูมิเนียมอัลลอย

ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์ด้วยสารละลายจากน้ำและผงซักฟอกอย่างอ่อน เมื่ออุปกรณ์เบี่ยงทั้งจากการใช้งานหรือเมื่อทำความสะอาด จะต้องปล่อยให้แห้งตามธรรมชาติ และจะต้องเก็บให้พ้นจากความร้อนโดยตรง ฝุ่น สี หรือวัตถุแปลกปลอมอื่น ๆ ที่มารวมกันมากเกินไปอาจทำให้ผลิตภัณฑ์ไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้อง และในกรณีที่ร้ายแรง อาจทำให้สายเข็มขัดไม่แข็งแรง ในการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อหัวเข็มขัด ให้ใช้แผ่นผ้าเช็ดสิ่งแปลกปลอมที่อยู่ในหัวเข็มขัดออก ในสภาพแวดล้อมที่มีฝุ่นมาก อาจใช้การจุ่มหัวเข็มขัดในถังน้ำเพื่อล้างละอองที่มีขนาดเล็กซึ่งอาจทำให้หัวเข็มขัดไม่ทำงานอย่างถูกต้อง เช็ดหัวเข็มขัดด้านนอกให้แห้งด้วยผ้าสะอาด และปล่อยให้ด้านในของหัวเข็มขัดตากลมจนแห้ง หากมีคำถามเกี่ยวกับสภาพของผลิตภัณฑ์และการทำความสะอาด โปรดติดต่อ MSA โดยตรง จะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนการทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออย่างเคร่งครัด อุปกรณ์ที่เสียหายหรือจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาจะต้องมีแท็ก “ไม่สามารถใช้งานได้” และไม่นำมาใช้ การบำรุงรักษาเพื่อแก้ไขความผิดปกติ (นอกเหนือจากการทำความสะอาด) และการซ่อมแซม เช่น การเปลี่ยนส่วนประกอบ จะต้องทำโดยโรงงาน MSA อย่างพยายามซ่อมแซมในสถานที่ใช้งาน

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ไว้ในที่เย็น แห้ง และสะอาด อย่าให้โดนแสงแดดโดยตรง หลีกเลี่ยงบริเวณที่ร้อนชื้น มีแสงสว่าง มีน้ำมัน และมีสารเคมีหรือไอของสารเคมี หรืออาจมีสารที่ทำให้เสื่อมสภาพอื่น ๆ อยู่ จะต้องไม่เก็บอุปกรณ์ที่เสียหายหรือจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาในบริเวณเดียวกันกับอุปกรณ์ที่ใช้งานได้

อุปกรณ์ที่เบื่อนโคลนมาก ๆ เปียก หรือปนเปื้อนจะต้องได้รับการบำรุงรักษาอย่างเหมาะสม (เช่น ทำให้แห้งและทำความสะอาด) ก่อนการเก็บรักษา ก่อนการใช้อุปกรณ์ที่ถูกเก็บรักษาเป็นเวลานาน จะต้องทำการตรวจสอบอย่างเป็นทางการ โดยผู้ที่มีความสามารถ ตรวจสอบอุปกรณ์ในหีบห่อเพื่อป้องกันผลิตภัณฑ์จากการฉีกขาด ความชื้น สารเคมีและไอของสารเคมี อุณหภูมิสุดขีด และแสงอัลตราไวโอเล็ต อย่างหล่อลื่นชุดสายรัดตัว